

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

12 AVRIL 2005

**Questions
et
Réponses**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

12 APRIL 2005

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

*
* *

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Vice-eerste minister en minister van Justitie

29.6.2004	3-1005	Vandenhove	Commission de la protection de la vie privée. — Caméras de surveillance. — Déclarations. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. — Bewakingscamera's. — Aangiften.	2903
18.2.2005	3-2232	Van Hauthem	Ordre judiciaire. — Personnel. — Appartenance linguistique. Rechterlijke orde. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	2903
3.3.2005	3-2278	Destexhe	* Procédures d'asile. — Avocats pro deo. — Rémunération. Asielprocedures. — Pro-Deoadvocaten. — Vergoeding.	2879
3.3.2005	3-2289	Ceder	* Plan national de sécurité. — Délits. — Taux d'élucidation. Nationaal veiligheidsplan. — Misdrijven. — Ophelderingsgraad.	2879
4.3.2005	3-2302	Van Overmeire	* Indépendance du Congo. — Commission d'enquête sur les agressions sur les personnes. — Rapport. Onafhankelijkheid van Congo. — Onderzoekscommissie over de aanslagen op personen. — Verslag.	2880
4.3.2005	3-2303	Mme/Mevr. Defraigne	* Arrêté royal du 17 décembre 2003 déterminant les modalités d'évaluation des référendaires et des juristes de parquet, les critères d'évaluation et leur pondération. — Application. Koninklijk besluit van 17 december 2003 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van referendarissen en parketjuristen, de evaluatiecriteria en hun weging. — Toepassing.	2881
9.3.2005	3-2307	Willems	* Téléphonie. — Hackers. Telefonie. — Hackers.	2881

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Vice-premier ministre et ministre des Finances				
Vice-eerste minister en minister van Financiën				
8.12.2004	3-1797	Brotcorne	Administration de la Recette. — Sambreville. — Déménagement. Diensten van de gemeenteontvanger. — Sambreville. — Verhuizing.	2905
8.12.2004	3-1800	Brotcorne	Agents de l'administration fédérale. — Namur. — Parking de la Cité administrative. — Attribution d'emplacements. Ambtenaren van de federale administratie. — Namen. — Parking van de Administratieve Wijk. — Toekenning van parkeerplaatsen.	2905
5.1.2005	3-1913	Mme/Mevr. Van dermeersch	Services publics. — Emplois pour les handicapés. Openbare diensten. — Werkgelegenheid voor gehandicapten.	2906
3.3.2005	3-2280	Brotcorne	Biocarburants. — Transposition de la directive européenne 2003/30/CE du 8 mai 2003 visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports. — Arrêté royal en préparation. — Défisicalisation. Biobrandstoffen. — Omzetting van de Europese richtlijn 2003/30/EG van 8 mei 2003 ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer. — Koninklijk besluit in voorbereiding. — Belastingvrijstelling.	2907
3.3.2005	3-2293	Mme/Mevr. de Bethune	Dettes bilatérales. — Pays en voie de développement. — Remise de dette. Bilaterale schulden. — Ontwikkelingslanden. — Kwijtschelding.	2910
3.3.2005	3-2295	Mme/Mevr. de Bethune	Dettes bilatérales. — Pays les moins avancés. — Remise de dette. Bilaterale schulden. — Minst ontwikkelde landen. — Kwijtschelding.	2910
9.3.2005	3-2309	Willems	* Comptes annuels des sociétés. — Dépôt tardif. — Amendes administratives. Jaarrekening vennootschappen. — Laattijdige indiening. — Administratieve boetes.	2882
9.3.2005	3-2310	Willems	* Visite du président américain George W. Bush. — Limitation des transports de valeurs. — Compensation financière pour le secteur des transports de valeurs. Bezoek van de Amerikaanse president George W. Bush. — Beperkingen aan de waardetransporten. — Financiële compensatie voor de sector waardevervoer.	2882
11.3.2005	3-2338	Vandenhove	SPF Finances. — Protocole relatif aux nouvelles carrières. — Exécution. FOD Financiën. — Protocol omtrent de nieuwe loopbanen. — Uitvoering.	2910

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

9.9.2004	3-1356	Verreycken	Famille royale. — Raccordements téléphoniques et à l'Internet. Koninklijke familie. — Telefoon- en internetverbindingen.	2911
----------	--------	------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
29.10.2004	3-1684	Verreycken	Loterie Nationale. — Sponsorisation. — Utilisation. — Exercice 2003. Nationale Loterij. — Sponsorgelden. — Aanwending. — Dienstjaar 2003.	2911
3.12.2004	3-1781	Vandenberghé H.	Gares belges. — Parkings. — Parkings pour voitures. — Parkings pour vélos. Belgische stations. — Parkings. — Autoparkeerplaatsen. — Fietsenstallingen.	2912
21.1.2005	3-2116	Willems	Bâtiments publics. — Inoccupation, délabrement et abandon. — Procédures de taxation. — Lettres de réclamation. Overheidsgebouwen. — Leegstand, verkrotting en verwaarlozing. — Heffingsprocedures. — Bezwaarschriften.	2912
25.2.2005	3-2256	Willems	Rhin de fer. — État de la question. IJzeren Rijn. — Stand van zaken.	2913
9.3.2005	3-2311	Willems	* Ligne à grande vitesse Bruxelles-Amsterdam. — Rencontre avec le ministre néerlandaise. — Exigences néerlandaises. Hogesnelheidslijn Brussel-Amsterdam. — Ontmoeting met Nederlandse minister. — Nederlandse eisen.	2883
9.3.2005	3-2313	Willems	* SNCB. — Port d'Anvers. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financement et aménagement du territoire. NMBS. — Haven van Antwerpen. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financiering en ruimtelijke ordening.	2883
9.3.2005	3-2328	Willems	* SNCB. — Passages à niveau. — Sécurité. — Doubles barrières. NMBS. — Spoorwegovergangen. — Veiligheid. — Dubbele slagbomen.	2884
			* * *	
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur				
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				
22.11.2004	3-1736	Vandenhove	Caméras de surveillance. — Réglementation légale. Bewakingscamera's. — Wettelijke regeling.	2914
25.2.2005	3-2269	Mme/Mevr. Jansegers	Élections. — Belges à l'étranger. — Documents nécessaires. — Adresse. Verkiezingen. — Belgen in het buitenland. — Nodige documenten. — Adres.	2915
25.2.2005	3-2271	Noreilde	Élections. — Coût. — Indemnités. Verkiezingen. — Kostprijs. — Vergoedingen.	2916
25.2.2005	3-2272	Vandenhove	* Gardes-chasses particuliers. — Statut. — Projet d'arrêté royal. Bijzondere veldwachters. — Statuut. — Ontwerp van koninklijk besluit.	2884
3.3.2005	3-2281	Destexhe	Demande d'asile. — Procédure. — Délais. Asielaanvraag. — Procedure. — Termijnen	2917
3.3.2005	3-2282	Mme/Mevr. Bouarfa	* Visite de chefs d'État et de gouvernement étrangers en Belgique. — Forces de l'ordre. — Utilisation des moyens policiers. — Sécurité des citoyens. Bezoek van vreemde staatshoofden en regeringsleiders aan België. — Ordestrijdkrachten. — Inzet van politiemiddelen. — Veiligheid van de burgers.	2885
3.3.2005	3-2290	Ceder	* Plan national de sécurité. — Délits. — Taux d'élucidation. Nationaal veiligheidsplan. — Misdrijven. — Ophelderingsgraad.	2885

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.3.2005	3-2301	Willems	* Sécurité nucléaire. — Réacteur nucléaire B3 à Mol. — Danger pour la santé publique. — Enquête. Nucleaire veiligheid. — Kernreactor B3 te Mol. — Gevaar voor de volksgezondheid. — Onderzoek.	2885
9.3.2005	3-2315	Willems	* Substances dangereuses. — Maîtrise des dangers liés aux accidents. — Accord de coopération. — Insertion. Gevaarlijke stoffen. — Beheersing van de gevaren bij ongevallen. — Samenwerkingsakkoord. — Invoeging.	2885
9.3.2005	3-2316	Willems	* Centres de secours 100. — Envois erronés d'ambulances. Hulpcentra 100. — Verkeerd uitsturen van ambulances.	2886
			* * *	

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

25.2.2005	3-2270	Mme/Mevr. Jansegers	* Élections. — Belges à l'étranger. — Documents nécessaires. — Adresse. Verkiezingen. — Belgen in het buitenland. — Nodige documenten. — Adres.	2886
			* * *	

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

22.2.2005	3-2240	Van Hauthem	Forces armées. — Personnel militaire et civil. — Appartenance linguistique. Krijgsmacht. — Militair en burgerpersoneel. — Taalaanhorigheid.	2918
3.3.2005	3-2297	Van Hauthem	Ministère de la Défense nationale. — Personnel. — Appartenance linguistique. Ministerie van Landsverdediging. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	2918
11.3.2005	3-2331	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï	Flotte navale. — Vaisseau Zinnia. — Désamiantage. Vloot. — Schip Zinnia. — Asbestverwijdering.	2919
			* * *	

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

3.3.2005	3-2283	Brotcorne	* Directives européennes. — Transposition en droit belge. — Déficit chronique en matière de transposition. — Insécurité juridique pour nos entreprises. Europese richtlijnen. — Omzetting in Belgische recht. — Chronisch omzettingsdeficit. — Rechtsonzekerheid voor onze ondernemingen.	2887
----------	--------	-----------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.3.2005	3-2285	Brotcorne	* Recherche et développement. — Financement. — Politique fédérale de soutien. Onderzoek en ontwikkeling. — Financiering. — Federaal steunbeleid.	2889
3.3.2005	3-2292	Mme/Mevr. Jansegers	* Établissements scientifiques fédéraux. — Collection d'œuvres d'art. — Prêt d'œuvres d'art aux cellules stratégiques ministérielles. — Résultat de la recherche de pièces disparues. Federale wetenschappelijke instellingen. — Kunstverzamelingen. — In bruikleengeving van kunstwerken aan ministeriële beleidscellen. — Resultaat onderzoek naar verdwenen stukken.	2889
3.3.2005	3-2298	Mme/Mevr. Jansegers	* Établissements scientifiques fédéraux. — Collections d'œuvres d'art. — Prêt d'œuvres à des cabinets ministériels. — Procédures. Federale wetenschappelijke instellingen. — Kunstverzamelingen. — In bruikleengeving van stukken aan ministeriële beleidscellen. — Procédures.	2890
3.3.2005	3-2300	Van Hauthem	* Agence pour le commerce extérieur. — Personnel. — Appartenance linguistique. Agentschap voor Buitenlandse Handel. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	2888
9.3.2005	3-2317	Willems	* Énergie. — Électricité verte. — Production de méthane. Energie. — Groene elektriciteit. — Productie van methaangas.	2888
9.3.2005	3-2318	Willems	* Étude scientifique. — Participation de la Belgique aux missions spatiales chinoises. Wetenschappelijk onderzoek. — Belgische deelname aan Chinese ruimtemissies.	2890

*
* *

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

5.1.2005	3-1940	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Budget 2005. — Objectifs stratégiques 2005. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting 2005. — Strategische doelstellingen 2005.	2919
24.1.2005	3-2136	Mme/Mevr. Jansegers	Excision. — Reconstruction de l'hymen. — Remboursements. — Données chiffrées. — Contrôles. Vrouwenbesnijdenis. — Herstelling van het maagdevlies. — Terugbetalingen. — Cijfergegevens. — Controles.	2920
3.2.2005	3-2159	Vandenbergh H.	Antidépresseurs. — Enfants et adolescents. — Étude de l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments (EMEA). — Conclusions et mesures. Antidepressiva. — Kinderen en adolescenten. — Onderzoek van het Europees Geneesmiddelenagentschap (EMEA). — Conclusies en maatregelen.	2923
3.2.2005	3-2160	Vankrunkelsven	Centres multidisciplinaires de la douleur. — Agrément. — Prestations et honoraires des «médecins de la douleur». — Numéros de nomenclature pour le remplissage de la pompe à morphine. Multidisciplinaire pijncentra (MPC). — Erkenning. — Prestaties en erelonen van «pijnartsen». — Nomenclatuurnummer voor het hervullen van de morfiepomp.	2922
4.2.2005	3-2175	Detraux	Vétérinaires. — Contrôles. Veeartsen. — Controles.	2924

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.2.2005	3-2195	Willems	Sécurité nucléaire. — Réacteur nucléaire B3 à Mol. — Danger pour la santé publique. — Enquête. Nucleaire veiligheid. — Kernreactor B3 te Mol. — Gevaar voor de volksgezondheid. — Onderzoek.	2925
25.2.2005	3-2263	Mahoux	* Produits cosmétiques. — Délai d'utilisation et composition. — Directive 2003/15/CE du 27 février 2003 modifiant la directive 76/768/CEE. Cosmetische producten. — Houdbaarheid en samenstelling. — Richtlijn 2003/15/EG van 27 februari 2003 tot wijziging van richtlijn 76/768/EEG.	2891
25.2.2005	3-2267	Mme/Mevr. Hermans	* Secteur des soins. — Erreurs médicales. — Système d'enregistrement. — Instauration. Zorgsector. — Medische fouten. — Registratiesysteem. — Invoering.	2891
3.3.2005	3-2286	Brotcorne	* Homéopathie. — Reconnaissance. Homeopathie. — Erkenning.	2893
9.3.2005	3-2319	Willems	* Mineurs. — Consommation d'alcool. — Consommation de drogues. — Campagnes de communication pour décourager et diminuer la consommation. Minderjarigen. — Alcoholverbruik. — Gebruik van drugs. — Communicatieprocessen om het gebruik te ontmoedigen en verminderen.	2893

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

3.3.2005	3-2287	Brotcorne	* Bancs solaires. — Sécurité. Zonnebanken. — Veiligheid.	2894
9.3.2005	3-2320	Willems	* Chantiers de construction. — Coordination de la sécurité. — Assouplissement de la législation. Bouwwerven. — Veiligheidscoördinatie. — Versoepeling van de wetgeving.	2894
9.3.2005	3-2321	Willems	* Immigration. — Travailleurs polonais et de l'Europe de l'Est en Belgique. Immigratie. — Poolse en Oost-Europese werknemers in België.	2895

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Coopération
au développement**

**Minister van
Ontwikkelingssamenwerking**

7.1.2005	3-1975	Mme/Mevr. de Bethune	Présidence luxembourgeoise de l'Union européenne. — Coopération au développement. Luxemburgse voorzitterschap van de Europese Unie. — Ontwikkelingssamenwerking.	2925
21.1.2005	3-2124	Mme/Mevr. Thijs	Enfants soldats. — Démobilisation. — Réintégration. — Provisions budgétaires. Kindsoldaten. — Demobilisatie. — Reïntegratie. — Budgettaire voorzieningen.	2927
18.2.2005	3-2231	Mme/Mevr. de Bethune	Région des Grands Lacs. — Programme de désarmement, de démobilisation, de rapatriement, de reclassement et de réintégration (DDRRR) et Programme de désarmement, de démobilisation et de réintégration (DDR). — Implication de la Belgique. Grote Meren-Gebied. — Programma van ontwapening, demobilisering, repatriëring, reclassering en reïntegratie (DDRRR) en Programma ontwapening, demobilisering en reïntegratie (DDR). — Betrokkenheid van België.	2931
25.2.2005	3-2266	Mme/Mevr. de Bethune	* Coopération au développement. — Microfinancement. — Année budgétaire 2005. — Projets. Ontwikkelingssamenwerking. — Microfinanciering. — Begrotingsjaar 2005. — Projecten.	2895
25.2.2005	3-2274	Mme/Mevr. de Bethune	* Dettes bilatérales. — Pays moins avancés. — Annulation. — Valeur réelle de la dette. Bilaterale schulden. — Minst ontwikkelde landen. — Kwijtschelding. — Reële waarde van de schuld.	2896
3.3.2005	3-2294	Mme/Mevr. de Bethune	* Dettes bilatérales. — Pays en voie de développement. — Remise de dette. Bilaterale schulden. — Ontwikkelingslanden. — Kwijtschelding.	2896
3.3.2005	3-2296	Mme/Mevr. de Bethune	* Dettes bilatérales. — Pays les moins avancés. — Remise de dette. Bilaterale schulden. — Minst ontwikkelde landen. — Kwijtschelding.	2897

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

3.2.2005	3-2162	Mme/Mevr. De Roeck	Centres publics d'aide sociale. — Fonds destiné à encourager la participation et l'épanouissement sociaux et culturels de leurs clients. — Évaluation. — Affectation des subsides. Openbare centra voor maatschappelijk welzijn. — Fonds voor de sociale en culturele participatie en ontplooiing van de cliënten. — Evaluatie. — Aanwending van de subsidies.	2934
----------	--------	--------------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
25.2.2005	3-2261	Mahoux	* Pauvreté en Belgique. — Augmentation. — Statistiques. Armoede in België. — Toename. — Statistieken.	2898
			* * *	
Ministre de la Mobilité				
Minister van Mobiliteit				
5.1.2005	3-1966	Mme/Mevr. de Bethune	Gouvernement fédéral. — Cellules stratégiques. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. — Situation 2004. Federale regering. — Beleidscellen. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. — Stand van zaken 2004.	2938
10.2.2005	3-2218	Van Hauthem	SPF Mobilité et Transport. — Personnel. — Appartenance linguistique. FOD Mobiliteit en Vervoer. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	2939
25.2.2005	3-2262	Mahoux	* Camions. — Tachygraphe digital obligatoire. — Application de la mesure dans l'Union européenne. Vrachtwagens. — Verplichte digitale tachograaf. — Toepassing van de maatregel in de Europese Unie.	2898
25.2.2005	3-2265	Van Nieuwkerke	* Rouler sur la voie publique en véhicule tiré par des chevaux. — Obtention d'un brevet B. — Obligation. Rijden met mentoestellen op de openbare weg. — Behalen van een B-brevet. — Verplichting.	2899
3.3.2005	3-2299	Verreycken	* Accidents de la circulation. — Consommation de drogue. Verkeersongevallen. — Drugsgebruik.	2899
9.3.2005	3-2312	Willems	* Ligne à grande vitesse Bruxelles-Amsterdam. — Rencontre avec la ministre néerlandaise. — Exigences néerlandaises. Hogesnelheidslijn Brussel-Amsterdam. — Ontmoeting met Nederlandse minister. — Nederlandse eisen.	2900
9.3.2005	3-2314	Willems	* SNCB. — Port d'Anvers. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financement et aménagement du territoire. NMBS. — Haven van Antwerpen. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financiering en ruimtelijke ordening.	2900
9.3.2005	3-2322	Willems	* Sécurité routière. — Conducteur dyslexiques. — Capacité de réaction. — Enquête. Verkeersveiligheid. — Dyslectische chauffeurs. — Reactievermogen. — Onderzoek.	2900
9.3.2005	3-2323	Willems	* Sécurité routière. — Interdiction de dépassement pour les camions. — Campagne d'information. Verkeersveiligheid. — Inhaalverbod voor vrachtwagens. — Informatiecampagne.	2900
9.3.2005	3-2324	Willems	* Voitures hybrides. — Adaptation de la loi et des infrastructures. — Recherche et développement. Hybride wagens. — Aanpassing van de wetgeving en van de infrastructuur. — Onderzoek en ontwikkeling.	2900
9.3.2005	3-2325	Willems	* SNCB. — Passages à niveau. — Sécurité. — Doubles barrières. NMBS. — Spoorwegovergangen. — Veiligheid. — Dubbele slagbomen.	2901
9.3.2005	3-2326	Willems	* Sécurité routière. — Absence de port de la ceinture de sécurité. Verkeersveiligheid. — Niet-dragen van de veiligheidsgordel.	2901

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
24.3.2005	3-2381	Mme/Mevr. Nyssens	Stationnement. — Dépenalisation. — Base de données de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV). — Possibilités d'accès. Parkeren. — Depenalisering. — Databank van de Directie voor de inschrijving van de voertuigen (DIV). — Toegangsmogelijkheden. * * *	2940
Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions				
Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen				
9.2.2005	3-2207	Willems	Faune et flore belges. — Protection. — Étude et inventaire. Belgische fauna en flora. — Bescherming. — Studie en inventarisering.	2942
3.3.2005	3-2288	Brotcorne	Biocarburants. — Transposition de la directive européenne 2003/30/CE du 8 mai 2003 visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports. — Arrêté royal en préparation. Biobrandstoffen — Omzetting van de Europese richtlijn 2003/30/EG van 8 mei 2003 ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer — Koninklijk besluit in voorbereiding. * * *	2943
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques				
Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven				
* * *				
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances				
Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën				
9.3.2005	3-2327	Willems	* Internet. — Fraude à l'investissement. Internet. — Beleggingsfraude.	2901
* * *				

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

3.3.2005	3-2284	Brotcorne	* Directives européennes. — Transposition en droit belge. — Déficit chronique en matière de transposition. — Insécurité juridique pour nos entreprises. Europese richtlijnen. — Omzetting in Belgische recht. — Chronisch omzettingsdeficit. — Rechtsonzekerheid voor onze ondernemingen.	2902
----------	--------	-----------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Overheidsbedrijven**

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-2278 de M. Destexhe du 3 mars 2005 (Fr.):

Procédures d'asile. — Avocats pro deo. — Rémunération.

Les avocats *pro deo* dans les procédures d'asile sont rémunérés selon un système de points.

L'honorable ministre peut-elle m'expliquer ce système ?

Quelle est la valeur du point et de la rémunération selon les procédures ?

Quel est le budget total consacré à ces procédures ?

Question n° 3-2289 de M. Ceder du 3 mars 2005 (N.):

Plan national de sécurité. — Délits. — Taux d'élucidation.

Dans la déclaration gouvernementale fédérale du 14 juillet 1999, on pouvait lire que « l'augmentation d'un taux d'élucidation trop faible » était un des objectifs du premier gouvernement violet. Cet objectif fut ensuite de fait repris dans le plan national de sécurité : « Le plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire a deux objectifs principaux : une diminution effective de toutes les formes de criminalité et une augmentation significative du faible taux d'élucidation des délits. »

À notre connaissance cet objectif n'est ni repris explicitement dans l'accord de gouvernement, ni dans la déclaration gouvernementale, ni dans les déclarations politiques de l'actuel cabinet.

La question est donc de savoir ce qu'il en est de l'actuel taux d'élucidation (taux de résolution) et comment celui-ci a évolué ces dernières années.

1. Une évaluation de cet objectif fixé dans la déclaration gouvernementale précédente et dans le plan national de sécurité a-t-elle été effectuée ? Si oui, quand, où, par qui et quels en furent les résultats ?

2. Pourquoi cet objectif n'est-il pas rappelé dans les documents politiques de l'actuel gouvernement ?

3. Pouvez-vous me faire part du taux d'élucidation (taux de résolution) pour les années 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004, pour les délits (là où c'est significatif), réparti selon les parquets, les catégories de délits mais aussi selon les régions ainsi que pour l'ensemble des délits (là où c'est significatif) ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-2278 van de heer Destexhe van 3 maart 2005 (Fr.):

Asielprocedures. — Pro-Deoadvocaten. — Vergoeding.

De pro-Deoadvocaten in de asielprocedures worden vergoed volgens een puntensysteem.

Kan de geachte minister dat systeem toelichten ?

Wat is de waarde van het punt en van de vergoeding in de diverse procedures ?

Welk budget wordt er in totaal aan die procedures besteed ?

Vraag nr. 3-2289 van de heer Ceder d.d. 3 maart 2005 (N.):

Nationaal veiligheidsplan. — Misdrijven. — Ophelderingsgraad.

In de federale regeringsverklaring van 14 juli 1999 konden wij lezen dat « het wezenlijk verhogen van de te lage ophelderingsgraad » één van de doelstellingen van de eerste paarse regering vormde. Deze doelstelling werd daarna inderdaad opgenomen in het nationaal veiligheidsplan dat stelde : « Het federaal veiligheids- en detentieplan beoogt twee hoofddoelen : een daadwerkelijke daling van alle vormen van criminaliteit en een wezenlijke verhoging van de lage ophelderingsgraad van misdrijven. »

Bij ons weten werd deze doelstelling niet meer (expliciet) hernomen in het regeerakkoord, noch in de regeringsverklaring of de beleidsverklaringen van de huidige regering.

Vraag is dus hoe het gesteld is met de actuele ophelderingsgraad (oplossingsgraad) en hoe deze de laatste jaren geëvolueerd is.

1. Werd er ooit een evaluatie gemaakt van deze doelstelling uit de vorige regeringsverklaring en het nationaal veiligheidsplan ? Zo ja, wanneer, waar, door wie en wat waren de resultaten van deze evaluatie ?

2. Waarom werd deze doelstelling niet meer hervat in de beleidsdocumenten van de huidige regering ?

3. Kunt u mij meedelen wat de ophelderingsgraad (oplossingsgraad) is voor respectievelijk de jaren 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 voor de misdrijven waarvoor dit relevant is en dit opgesplitst per parket, per categorie van misdrijven en vervolgens per gewest en voor het totaal van alle misdrijven (waarvoor dit relevant is) ?

Question n° 3-2302 de M. Van Overmeire du 4 mars 2005 (N.):***Indépendance du Congo. — Commission d'enquête sur les agressions sur les personnes. — Rapport.***

En 2002, il a été beaucoup question au Parlement de la question d'autoriser ou non la publication d'un rapport relatif aux actes de cruauté commis envers les Blancs au Congo dans les années 60 et suivantes. Ce rapport fut rédigé dans les années 60 par une commission créée par le gouvernement par arrêté royal du 16 juillet 1960 instaurant une commission chargée d'une enquête relative aux agressions sur les personnes dans la République du Congo. À l'époque, cette commission avait rassemblé des témoignages au Congo et en Belgique. Elle aurait rédigé un rapport de plus de mille pages dont trois parties seraient consacrées aux témoignages et procès-verbaux et une dernière partie à sa synthèse et à ses conclusions.

Il existe deux exemplaires de ce rapport: l'un se trouve à Cour de cassation et l'autre aux Affaires étrangères, mais les deux institutions ont refusé jusqu'à ce jour d'en autoriser la publication ou même la consultation.

Dans une déclaration faite à la Chambre en octobre 2002, l'ancien ministre de la Justice, M. Verwilghen, avait annoncé qu'un avis serait demandé à la Commission d'accès aux documents administratifs, à certains experts de la Commission de la protection de la vie privée et au ministère des Affaires étrangères. Il avait également déclaré que l'avis final relatif à possibilité d'autoriser la publication ou la consultation du rapport précisait que ce dernier pouvait en effet être divulgué à condition de respecter la vie privée des personnes identifiables qui y figurent.

Le gouvernement avait alors décidé de créer aussi rapidement que possible un groupe de travail à la Chambre, composé de deux ou quatre historiens, de deux ou quatre journalistes et de représentants des trois ministres concernés à l'époque, à savoir les ministres de la Justice, de la Défense et des Affaires étrangères. L'objectif de cette commission était de tracer le cadre historique dans lequel le rapport en question relatif aux crimes horribles des années 60, 61 et 62 devaient être situé et d'examiner si ce rapport était susceptible de publication. Le ministre des Affaires étrangères fut chargé du suivi des travaux de cette commission.

En mars de l'année dernière, notre ancien collègue, M. Vanhecke, avait interrogé le ministre des Affaires étrangères au sujet de l'état de ce dossier, plus particulièrement en ce qui concerne le groupe de travail qui devait être constitué et la question de la publication du rapport (Demande d'explication n° 3-174, *Annales parlementaires* 3-47, p. 82).

La réponse à ses questions fut ahurissante. Après beaucoup de bla-bla, M. Vanhecke s'est en effet entendu dire que le groupe de travail semblait ne jamais avoir été constitué; pour le reste, le ministre des Affaires étrangères renvoyait à la ministre de la Justice. Il a toutefois promis de prendre contact avec la ministre de la Justice afin d'examiner la manière d'agir concernant ce rapport.

Toute cette affaire se résume au fait que le gouvernement est revenu sur sa promesse de publier ce rapport.

1. Votre collègue des Affaires étrangères a-t-il pris contact avec vous à propos de ce dossier? Quelle suite y avez-vous donnée?

2. Le groupe de travail annoncé il y a deux ans et demi a-t-il entre-temps été créé et a-t-il remis son avis? Si non, pour quelle raison? Le gouvernement revient-il sur la promesse du précédent gouvernement violet à ce sujet?

3. À quel moment pouvons-nous espérer la publication du rapport, qu'il s'agisse d'une version adaptée ou non? Qui en assurera la publication?

Vraag nr. 3-2302 van de heer Van Overmeire d.d. 4 maart 2005 (N.):***Onafhankelijkheid van Congo. — Onderzoekscommissie over de aanslagen op personen. — Verslag.***

In 2002 was er in het Parlement heel wat te doen over het al dan niet vrijgeven van een rapport over de gruwelen die in 1960 en daarna werden begaan tegen blanken in Congo. Dit rapport werd in de jaren zestig opgesteld door een onderzoekscommissie die de regering bij het koninklijk besluit tot oprichting van een Commissie belast met het instellen van een onderzoek over de aanslagen op personen bedreven in de Republiek Congo van 16 juli 1960 had opgericht. Die commissie heeft destijds in Congo en in België getuigenissen verzameld. Naar verluidt zou ze een rapport hebben opgesteld van meer dan duizend pagina's: drie delen met getuigenissen en processen-verbaal van misdaden en een laatste deel met haar synthese en haar conclusies.

Er bestaan twee exemplaren van dit rapport, één ligt bij het Hof van Cassatie en één bij Buitenlandse Zaken, maar beide instellingen weigerden tot nog toe het voor publicatie of zelfs voor inzage vrij te geven.

In een verklaring in oktober 2002 in de Kamer kondigde voormalig minister van Justitie, de heer Verwilghen, aan dat een advies zou worden gevraagd aan de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten, aan een aantal experts van de Commissie tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer en aan het ministerie van Buitenlandse Zaken. Hij zei ook dat het eindadvies over de mogelijkheid om het rapport voor publicatie of voor inzage vrij te geven luidde dat het rapport wel degelijk in aanmerking kwam voor openbaarmaking, mits respect voor de privacy van identificeerbare personen, die erin voorkomen.

De regering besliste toen om zo snel mogelijk, in de Kamer een werkgroep samen te stellen, bestaande uit twee of vier historici, twee of vier journalisten en vertegenwoordigers van de drie indertijd betrokken ministeries, met name Justitie, Landsverdediging en Buitenlandse Zaken. Het doel van deze commissie was een historisch kader te schetsen waarin het bewuste verslag over de afschuwelijke misdaden van de jaren 60, 61 en 62 moet worden gesitueerd en te bestuderen of dit rapport voor publieke inzage vatbaar is. De minister van Buitenlandse Zaken werd belast met de opvolging van de werkzaamheden van deze commissie.

In maart van vorig jaar ondervroeg onze voormalige collega de heer Vanhecke de minister van Buitenlandse Zaken over de stand van zaken in dit dossier, meer bepaald wat de werkgroep betreft die zou worden samengesteld en wat de publicatie van het rapport betreft (Vraag om uitleg nr. 3-174, *Parlementaire Handelingen* 3-47, blz. 82).

Het antwoord op zijn vragen was onthutsend. Naast veel blabla, kreeg de heer Vanhecke namelijk te horen dat die werkgroep blijkbaar nooit was opgericht; de minister van Buitenlandse Zaken schoof voor het overige dit dossier door naar de minister van Justitie. Wel beloofde hij dat hij contact zou opnemen met de minister van Justitie om na te gaan «hoe kon worden omgegaan met dit rapport».

In feite komt heel deze gang van zaken erop neer dat de regering is teruggekomen op haar belofte om dit rapport te publiceren.

1. Is u gecontacteerd geweest door uw collega van Buitenlandse Zaken met betrekking tot dit dossier? Welk gevolg heeft u daaraan gegeven?

2. Is intussen de reeds twee en een half jaar geleden aangekondigde werkgroep opgericht en heeft deze zijn advies uitgebracht? Indien niet, waarom niet? Komt de regering terug op de belofte van de vorige paarse regering terzake?

3. Wanneer mag de publicatie van het rapport, al dan niet in een aangepaste versie, worden verwacht? Wie neemt de publicatie voor zijn rekening?

4. Dans l'éventualité où des omissions seraient envisagées, quels sont les points concernés? Pour quelle raison ce rapport ne serait-il pas publié intégralement?

5. Si le gouvernement revient sur sa promesse antérieure, par qui ou par quoi la publication de ce rapport est-elle empêchée?

Question n° 3-2303 de Mme Defraigne du 4 mars 2005 (Fr.):

Arrêté royal du 17 décembre 2003 déterminant les modalités d'évaluation des référendaires et des juristes de parquet, les critères d'évaluation et leur pondération. — Application.

L'article 365ter, §2, du Code judiciaire prévoit une augmentation de traitement conséquente pour les référendaires et juristes de parquet ayant quatre années d'ancienneté de grade, s'ils ont obtenu la mention « bon » lors de leur évaluation périodique. En effet, ils entrent alors dans une nouvelle échelle de traitements (minimum et maximum de traitements supérieurs), comme cela est également le cas après 12 et 18 ans d'ancienneté de grade.

Afin de mettre en place ces évaluations, l'arrêté royal du 17 décembre 2003 déterminant les modalités d'évaluation des référendaires et des juristes de parquet, les critères d'évaluation et leur pondération a été pris. Il est entré en vigueur le 12 janvier 2004.

Plus d'un an vient de s'écouler et les évaluations n'ont pas encore été entamées.

Afin de justifier cette situation, il a été dit aux intéressés que les évaluations ne pouvaient être entamées en l'absence de publication de l'arrêté ministériel d'exécution de l'arrêté royal du 17 décembre 2003. L'article 8 de cet arrêté royal stipule ainsi que « Notre ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté ».

Je m'étonne de cette justification car, à mon sens, le prescrit de cet article 8 est de pur style. Ainsi, la même disposition se trouvait et dans l'arrêté royal du 20 juillet 2000 déterminant les modalités d'évaluation des magistrats, les critères d'évaluation et leur pondération et l'arrêté royal du 28 février 1999 relatif à l'évaluation du personnel des greffes et des parquets des cours et tribunaux et aux chambres de recours, mais aucun arrêté ministériel d'exécution n'a été, sauf erreur de ma part, nécessaire à la mise en place de ces évaluations.

Un certain nombre de référendaires et juristes de parquet auront très prochainement quatre années d'ancienneté de grade et pourront, dès lors, prétendre à l'augmentation de traitement prévue par le Code judiciaire s'ils bénéficient d'une évaluation positive.

L'honorable ministre comprendra aisément que ces acteurs judiciaires, jouant un rôle essentiel dans la résorption de l'arriéré judiciaire, sont soucieux et que la situation doit être rapidement clarifiée :

— soit un arrêté ministériel d'exécution doit être pris et je la remercie de m'indiquer s'il est dans son intention de le prendre rapidement;

— soit aucun arrêté d'exécution ne doit être pris et je la remercierais d'en aviser les personnes en charge de la mise en place des évaluations qui attendent visiblement ses instructions et de veiller à ce qu'elles puissent débiter au plus vite.

Question n° 3-2307 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.):

Téléphonie. — Hackers.

Des hôtels d'Anvers sont confrontés à des hackers qui piratent leur central téléphonique afin de les utiliser pour des phone shops louches.

4. Indien weglatingen worden overwogen, over welke punten gaat het dan? Om welke redenen zou het rapport niet integraal worden gepubliceerd?

5. Indien de regering terugkomt op haar eerder gedane belofte, wie of wat houdt de publicatie van dit rapport dan tegen?

Vraag nr. 3-2303 van mevrouw Defraigne d.d. 4 maart 2005 (Fr.):

Koninklijk besluit van 17 december 2003 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van referendarissen en parketjuristen, de evaluatiecriteria en hun weging. — Toepassing.

Artikel 365ter van het Gerechtelijk Wetboek voorziet in een substantiële weddeverhoging voor referendarissen en parketjuristen met vier jaar graadanciënniteit, als zij bij hun periodieke evaluatie de vermelding « goed » hebben behaald. Zij krijgen dan een nieuwe weddeschaal (hogere minimum- en maximumweddes), zoals ook het geval is na 12 en na 18 jaar graadanciënniteit.

Om die evaluaties in te voeren werd het koninklijk besluit van 17 december 2003 uitgevaardigd tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van referendarissen en parketjuristen, de evaluatiecriteria en hun weging. Het is in werking getreden op 12 januari 2004.

Meer dan een jaar is inmiddels verlopen en met de evaluaties werd nog niets eens begonnen.

Om die toestand te rechtvaardigen werd aan de betrokkenen gezegd dat met de evaluaties niet kan worden begonnen zolang het ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 december 2003 niet is gepubliceerd. Artikel 8 van het koninklijk besluit bepaalt immers dat de minister van Justitie belast is met de uitvoering van het besluit.

Die rechtvaardiging verwondert mij, want de bepaling van artikel 8 is mijns inziens een zuivere stijlfiguur. Dezelfde bepaling vind men immers ook in het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot vaststelling van de nadere regels voor de evaluatie van magistraten, de evaluatiecriteria en hun weging en in het koninklijk besluit van 28 februari 1999 betreffende de beoordeling van het personeel van de griffies en de parketten van de hoven en rechtbanken en de raden van beroep, en als ik mij niet vergis, was er geen enkel ministerieel besluit vereist om die evaluaties in te voeren.

Een aantal referendarissen en parketjuristen zullen weldra vier jaar graadanciënniteit hebben en kunnen derhalve aanspraak maken op de weddeverhoging waarin het Gerechtelijk Wetboek voorziet als zij een positieve evaluatie krijgen.

De geachte minister zal gemakkelijk begrijpen dat personen, die een wezenlijke rol spelen bij het wegwerken van de gerechtelijke achterstand, bezorgd zijn en dat de toestand snel moet worden uitgeklaard :

— ofwel moet er een ministerieel uitvoeringsbesluit worden genomen en dan zou ik graag vernemen of de geachte minister van plan is dat snel te doen;

— ofwel moet er geen enkel uitvoeringsbesluit worden genomen en dan zou ik het appreciëren dat zij de personen die met de evaluatie belast zijn hiervan op de hoogte brengt want blijkbaar wachten zij op instructies, en dat zij erop toeziet dat de evaluaties zo snel mogelijk kunnen beginnen.

Vraag nr. 3-2307 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.):

Telefonie. — Hackers.

Hotels in Antwerpen krijgen af te rekenen met hackers die hun telefooncentrales kraken om ze te gebruiken voor dubieuze belwinkels.

Actuellement, Anvers compte environ 200 phone shops. Des contrôles révèlent que des choses inadmissibles se passent dans un certain nombre d'entre eux. Les hackers piratent de préférence les centraux téléphoniques de grandes entreprises, comme des hôtels, où le trafic téléphonique vers l'étranger est intense. À Anvers, on demande aux fournisseurs de services d'adapter les systèmes de sorte que les augmentations soudaines et prononcées du trafic téléphonique soient immédiatement signalées. Les pirates peuvent frapper depuis Anvers mais également à partir d'autres endroits, donc également à partir de l'étranger.

1. Le gouvernement peut-il évaluer l'ampleur de ces délits pour la Belgique ?
2. Quelle politique est-elle menée contre de tels délits ?
3. Des initiatives sont-elles prises au niveau européen dans le cadre de la lutte contre de tels délits ?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-2309 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Comptes annuels des sociétés. — Dépôt tardif. — Amendes administratives.

L'année dernière, un peu plus d'un tiers des sociétés belges n'ont pas déposé leurs comptes annuels dans les délais. En 2004, un nombre record de comptes annuels ont été déposés mais, toutes proportions gardées, le nombre d'entreprises qui les ont déposés dans les délais a diminué. C'est ce qu'ont fait apparaître vendredi des données du bureau d'informations commerciales Graydon.

Les sociétés doivent déposer chaque année les comptes annuels avec le bilan, le compte des résultats et des commentaires auprès de la centrale des bilans de la Banque nationale.

En 2003, 65,4% des sociétés ont rentré leur bilan à temps. C'était à ce moment une rupture de tendance et une conséquence de la loi-programme du 8 avril 2003, laquelle prévoit une amende administrative en cas de publication tardive. Cette proportion, en légère baisse, est de 64,7% cette année. Mais en chiffres absolus, les entreprises qui ont rentré leurs comptes annuels dans les délais ont atteint le nombre de 181 968, soit 7 000 de plus qu'en 2003.

1. Combien de sociétés ont-elles rentré leur bilan en retard ?
2. De quel genre de société s'agit-il ?
3. Quel est le nombre d'amendes infligées ?
4. L'honorable ministre compte-t-il entreprendre des actions spécifiques à l'encontre de ces entreprises, en plus des amendes ?
5. Quelles sont les conséquences du dépôt tardif du bilan des sociétés pour la Banque nationale et l'autorité fédérale ?

Question n° 3-2310 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Visite du président américain George W. Bush. — Limitation des transports de valeurs. — Compensation financière pour le secteur des transports de valeurs.

Le secteur des transports de valeurs demande aux autorités une compensation financière pour combler la perte qu'il a subie à la suite de la visite du président américain George W. Bush.

À la suite de cette visite, certaines limitations ont été imposées aux transports de valeurs. Une grande partie des transports normaux n'ont pas pu avoir lieu. Cela représente des coûts supplémentaires pour les entreprises concernées : non seulement les travailleurs n'ont pas pu travailler mais il y a aussi le manque à gagner.

Antwerpen telt momenteel zo'n 200-tal telefoonwinkels. Controles tonen aan dat er in een aantal van die winkels ontoelaatbare zaken gebeuren. De hackers kraken bij voorkeur telefooncentrales van grote bedrijven, zoals hotels, die veel telefoonverkeer naar het buitenland kennen. Aan de providers wordt vanuit Antwerpen gevraagd om de systemen zo aan te passen dat plotse en felle stijgingen van het telefoonverkeer meteen worden gesignaleerd. De hackers kunnen toeslaan vanuit Antwerpen maar ook vanuit andere locatie, dus ook het buitenland.

1. Kan de regering de omvang van deze misdrijven inschatten voor België ?
2. Welke beleid wordt er gevoerd tegen dergelijke misdrijven ?
3. Wordt in de strijd tegen dergelijke misdrijven Europese initiatieven genomen ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-2309 van de heer Willems van 9 maart 2005 (N.) :

Jaarrekening vennootschappen. — Laattijdige indiening. — Administratieve boetes.

Iets meer dan eenderde van de Belgische vennootschappen was vorig jaar niet op tijd met het indienen van zijn jaarrekening. In 2004 werd een recordaantal jaarrekeningen ingediend, maar in verhouding daalde het aantal bedrijven dat op tijd was. Dat blijkt vrijdag uit gegevens van het handelsinformatiekantoor Graydon.

De vennootschappen moeten jaarlijks bij de rekeningcentrale van de Nationale Bank een jaarrekening met de balans, resultatenrekening en toelichtingen neerleggen.

In 2003 bracht 65,4% van de vennootschappen de balans op tijd binnen. Dat was toen een trendbreuk en een gevolg van de programmawet van 8 april 2003, die een administratieve boete voorziet bij laattijdige publicatie. Dit jaar daalde het aandeel lichtjes naar 64,7%. Maar in absolute cijfers steeg het aantal bedrijven dat op tijd was, naar 181 968, 7 000 meer dan in 2003.

1. Hoeveel vennootschappen brachten hun balans te laat binnen ?
2. Welke soort van bedrijven waren te laat ?
3. Hoeveel boetes werden er opgelegd ?
4. Gaat de geachte minister specifieke acties ondernemen naar deze bedrijven, behalve dan boetes op te leggen ?
5. Welke gevolgen heeft het voor de Nationale Bank en voor de federale overheid dat de vennootschappen hun balans te laat binnen brengen ?

Vraag nr. 3-2310 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Bezoek van de Amerikaanse president George W. Bush. — Beperkingen aan de waardetransporten. — Financiële compensatie voor de sector waardevervoer.

De sector van het waardevervoer vraagt financiële compensatie van de overheid om het financieel verlies dat de sector lijdt als gevolg van het bezoek van de Amerikaanse president George W. Bush, op te vangen.

Als gevolg van dit bezoek waren een aantal beperkingen opgelegd aan de waardetransporten. Een groot gedeelte van het normale vervoer kon niet plaatsvinden. Voor de betrokken bedrijven betekent dat extra kosten: niet alleen kunnen werknemers niet aan het werk, er zijn ook de gedeerde winsten.

J'ai appris que le secteur des transports de valeurs exige à présent des compensations financières de la part des autorités pour combler les pertes subies.

L'honorable ministre compte-t-il examiner cette demande ou l'a-t-il déjà reçue et examinée ?

Quels sont les résultats de cet examen ? Compte-t-il accéder à la demande de compensation ?

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-2311 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Ligne à grande vitesse Bruxelles-Amsterdam. — Rencontre avec la ministre néerlandaise. — Exigences néerlandaises.

Je me réfère aux réponses que vous avez données à mes questions orales du 24 mars 2004 n° 3-260 (*Annales parlementaires* n° 3-49 du 25 mars 2004, p. 10) et du 15 décembre 2004 n° 3-498 (*Annales parlementaires* n° 3-88 du 16 décembre 2004, p. 58) concernant un allongement de la durée du voyage sur la ligne à grande vitesse vers les Pays-Bas. Un échange de vues a eu lieu entre le ministre et la ministre néerlandaise Carla Peijs le 25 janvier 2005.

Dans sa réponse à ma question orale n° 3-498 le ministre indique que les Pays-Bas n'ont pas de nouvelles exigences mais qu'il y a effectivement eu un malentendu à la Deuxième Chambre néerlandaise au sujet du traité conclu en 1996 entre les Pays-Bas et la Belgique.

J'ai appris dans la presse qu'aucune décision n'avait été prise au cours de l'échange de vues du 25 janvier 2005 et que la discussion doit se poursuivre pour résoudre quelques différends qui subsistent au sujet de l'exploitation de la ligne à grande vitesse Bruxelles-Amsterdam.

1. Y a-t-il effectivement un malentendu entre la Belgique et les Pays-Bas au sujet de ce dossier ?
2. Quelles sont les conclusions concrètes de l'entretien avec la ministre néerlandaise ?
3. Celle-ci a-t-elle des exigences complémentaires, malgré le traité de 1996 ?
4. Quelle est la position du gouvernement fédéral à l'égard des exigences néerlandaises ?
5. Quels sont les différends qui subsistent concernant l'exploitation de la ligne à grande vitesse ?

Question n° 3-2313 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

SNCB. — Port d'Anvers. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financement et aménagement du territoire.

Le Liefkenshoekspoortunnel doit contribuer à un meilleur désenclavement du port d'Anvers. Dans quelques années, le nouveau Deurganckdok recevra en effet 7 à 8 millions de nouveaux containers qui doivent également être acheminés vers l'hinterland.

La Flandre insiste auprès de la SNCB pour que ce tunnel soit rapidement réalisé et souhaite même en préfinancer une partie. Ce préfinancement doit, selon le gouvernement flamand, constituer une opération blanche vis-à-vis du budget fédéral consolidé et du budget flamand. Une des pistes de financement est l'instauration d'un péage.

De sector van het waardevervoer eist nu financiële compensaties van de overheid om het verlies op te vangen, luidt het.

Gaat de geachte minister deze vraag onderzoeken of heeft hij al de vraag al gekregen en onderzocht ?

Wat zijn de resultaten van dit onderzoek ? Gaat hij in op de vraag tot compensatie ?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-2311 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Hogesnelheidslijn Brussel-Amsterdam. — Ontmoeting met Nederlandse minister. — Nederlandse eisen.

Ik verwijz naar uw antwoorden op de door mij gestelde mondelinge vragen van 24 maart 2004 nr. 3-260 (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-49 van 25 maart 2004, blz. 10) en 15 december 2004 nr. 3-498 (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-88 van 16 december 2004, blz. 58) betreffende de hogesnelheidslijn (HSL) naar Nederland in verband met de langere reistijd. De geachte minister heeft met de Nederlandse minister Carla Peijs op 25 januari 2005 van gedachte gewisseld.

In zijn antwoord op mijn mondelinge vraag nr. 3-498 stelt hij dat Nederland geen nieuwe eisen op tafel heeft gelegd, maar dat er in de Nederlandse Tweede Kamer wel een misverstand is ontstaan over het verdrag dat in 1996 tussen de Nederlandse en de Belgische Staat werd gesloten.

Uit de pers vernam ik dat er tijdens zijn gesprek van 25 januari 2005 geen beslissingen werden genomen en dat er moet verder worden gepraat om enkele resterende geschillen over de exploitatie van de hogesnelheidslijn Brussel-Amsterdam weg te werken.

1. Is er inderdaad een misverstand tussen België en Nederland omtrent dit dossier ?
2. Wat zijn de concrete besluiten van het gesprek met de Nederlandse minister ?
3. Heeft de Nederlandse minister bijkomende eisen op tafel gelegd, ondanks het verdrag van 1996 ?
4. Wat is de houding van de federale regering ten opzichte van de Nederlandse eisen ?
5. Wat zijn de resterende geschillen betreffende de exploitatie van de HSL ?

Vraag nr. 3-2313 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

NMBS. — Haven van Antwerpen. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financiering en ruimtelijke ordening.

De Liefkenshoekspoortunnel moet bijdragen tot de betere ontsluiting van de haven van Antwerpen. Het nieuwe Deurganckdok zorgt binnen enkele jaren immers voor 7 tot 8 miljoen nieuwe containers, die ook hun weg naar het hinterland moeten vinden.

Vlaanderen dringt bij de NMBS aan op een snelle realisatie van die tunnel en wil daarvoor zelfs een deel prefinancieren. Die prefinanciering moet volgens de Vlaamse regering neutraal blijven voor de geconsolideerde federale en Vlaamse begroting. Één van de pistes voor financiering is een tolheffing.

La SNCB et le gouvernement fédéral recherchent-ils diverses pistes de financement? Si oui, lesquelles? Où en est l'étude des possibilités de financement alternatif? Le secteur privé y est-il associé?

Que pense l'honorable ministre de l'instauration d'un péage pour les trains de marchandises dans ce tunnel?

La construction du tunnel nécessite-t-elle une modification du plan régional au moyen d'un plan d'exécution de l'aménagement du territoire?

Où en est le projet technique de ce tunnel? Quand l'étude d'incidences sur l'environnement sera-t-elle présentée? Quand la demande de permis d'urbanisme sera-t-elle introduite?

Quand le tunnel sera-t-il opérationnel?

Question n° 3-2328 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.):

SNCB. — Passages à niveau. — Sécurité. — Doubles barrières.

Dans la nuit du vendredi 11 février 2005, cinq jeunes ont été tués dans un grave accident de la circulation à Diepenbeek au Limbourg. Tous les signaux du passage à niveau s'étaient déclenchés parce qu'un train de marchandises qui venait de Bilzen était tombé en panne une vingtaine de mètres avant le passage. Le signal sonore et les feux clignotants s'étaient activés et les barrières s'étaient abaissées. Des files s'étaient créées de chaque côté du passage à niveau. La voiture en question est passée entre les barrières, au moment où arrivait un train venant d'Hasselt. La voiture fut happée, ce qui fut fatal pour ses occupants.

En Belgique, les passages à niveau ne sont équipés de barrières que dans le sens de la circulation. Cet accident tragique soulève la question de savoir si des barrières doubles doivent être installées de manière à barrer totalement le passage.

1. Existe-t-il en Belgique des passages à niveau équipés de barrières doubles?
2. L'honorable ministre a-t-il déjà lancé, dans le passé, une enquête relative à l'installation de barrières doubles?
3. Qui est compétent pour cette matière: la SNCB, l'autorité fédérale ou les autorités régionales?
4. Quelle est le point de vue des autorités régionales sur ce sujet?
5. Que coûterait l'installation de barrières doubles sur tous les passages à niveau?
6. L'autorité fédérale est-elle disposée à prendre les initiatives nécessaires à cet effet?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Question n° 3-2272 de M. Vandenhove du 25 février 2005 (N.):

Gardes-chasses particuliers. — Statut. — Projet d'arrêté royal.

Ces dernières années, la priorité accordée, à juste titre, à la réforme des polices a cependant eu pour conséquence de reléguer au second plan le dossier « gardes-chasses particuliers ».

Pour combler cette lacune dans la législation, vous avez rédigé, conjointement avec vos services, un projet d'arrêté royal (AR) qui détermine le statut des gardes-chasses particuliers.

Tous les intéressés ont été consultés afin que ce projet d'AR puisse bénéficier d'un large soutien.

Worden er inderdaad diverse sporen voor financiering gezocht door de NMBS en federale overheid? Zo ja welke? Hoever staat het onderzoek inzake alternatieve financieringsmogelijkheden? Wordt de privé hierbij betrokken?

Hoe staat de geachte minister ten opzichte van tolheffing in deze tunnel voor goederentreinen?

Dient voor de aanleg van de tunnel het gewestplan gewijzigd te worden door middel van een gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan?

Hoever staat het technisch ontwerp van deze tunnel? Wanneer wordt het milieu-effectenrapport ingediend? Wanneer wordt de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning ingediend?

Wanneer zal de tunnel operationeel zijn?

Vraag nr. 3-2328 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.):

NMBS. — Spoorwegovergangen. — Veiligheid. — Dubbele slagbomen.

In de nacht van 11 februari 2005 zijn bij een zwaar verkeersongeval in het Limburgse Diepenbeek vijf jongeren om het leven gekomen. Doordat een goederentrein, die vanuit Bilzen kwam, een twintigtal meter voor de spoorwegovergang stilviel, ging de overweg in groot alarm. De overgang werd geactiveerd en de slagbomen gingen omlaag. Voor de slagbomen was er aan beide kanten een file ontstaan. De betrokken auto reed tussen de slagbomen door. Op dat ogenblik kwam een trein uit Hasselt. De wagen werd gegrepen met fatale gevolgen voor de inzittenden.

In België zijn de overwegen enkel uitgerust met slagbomen die neergaan voor de wagens van de rijrichting. Dit tragisch ongeval doet de discussie rijzen of er geen dubbele slagbomen dienen geplaatst te worden zodat de weg volledig wordt afgesloten.

1. Zijn er in België overwegen met dubbele slagbomen?
2. Heeft de geachte minister in het verleden al een onderzoek gestart om de overwegen uit te rusten met dubbele slagbomen?
3. Wie is bevoegd voor deze materie: de NMBS, de federale overheid of de gewestelijke overheden?
4. Wat is de visie hieromtrent van de gewestelijke overheden?
5. Wat is de kostprijs om alle overwegen met dubbele slagbomen uit te rusten?
6. Is de federale overheid bereid hiertoe de nodige initiatieven te nemen?

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-2272 van de heer Vandenhove d.d. 25 februari 2005 (N.):

Bijzondere veldwachters. — Statuut. — Ontwerp van koninklijk besluit.

De prioriteit die voorgaande jaren, terecht, werd gegeven aan de politiehervorming had echter als consequentie dat het dossier « bijzondere veldwachters » op de achtergrond raakte.

Om aan deze lacune in de wetgeving een oplossing te bieden heeft u, samen met uw diensten, een ontwerp van koninklijk besluit (KB) opgesteld, dat het statuut van de bijzondere veldwachters regelt.

Om een breed draagvlak voor dit ontwerp-KB te creëren, werd overleg gepleegd met alle betrokkenen.

À cet égard, je voudrais vous demander si la concertation est à présent terminée et quels en sont les résultats.

Le projet d'AR vise à régler définitivement le statut des gardes-chasses particuliers.

Je voudrais également vous demander où en est l'intégration concrète de ce projet d'AR dans la législation actuelle.

A-t-on suffisamment tenu compte de l'aspect formation et armement de ces gardes-chasses ?

Question n° 3-2282 de Mme Bouarfa du 3 mars 2005 (Fr.) :

Visite de chefs d'État et de gouvernement étrangers en Belgique. — Forces de l'ordre. — Utilisation des moyens policiers. — Sécurité des citoyens.

À l'occasion de la visite à Bruxelles du président des États-Unis, G. W. Bush les 21, 22 et 23 février 2005, des moyens considérables en personnel et en matériel ont été utilisés par les forces de l'ordre.

Loin de moi l'idée de contester la mise en place d'un dispositif policier spécial à l'occasion de cette visite, des moyens similaires étant par ailleurs déployés à l'occasion des sommets européens se déroulant plusieurs fois par an à Bruxelles.

Cependant, le déploiement de ces moyens à ces occasions ne se fait-il pas au dépens de la sécurité de nos concitoyens ?

A-t-on réfléchi au scénario, qui espérons-le ne se produira jamais, où, durant un sommet ou une visite d'hôtes étrangers, un très gros incident de sécurité affectant plus directement nos concitoyens (hold-up, prise d'otage, ...) devait se produire ?

Question n° 3-2290 de M. Ceder du 3 mars 2005 (N.) :

Plan national de sécurité. — Délits. — Taux d'élucidation.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2289 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 2879).

Question n° 3-2301 de M. Willems du 3 mars 2005 (N.) :

Sécurité nucléaire. — Réacteur nucléaire B3 à Mol. — Danger pour la santé publique. — Enquête.

Dans l'émission «Vlaanderen NV», sur Canvas, certains anciens travailleurs ont raconté comment on avait négligé les mesures visant à pallier la sécurité défaillante en ce qui concerne le réacteur nucléaire BR3 à Mol.

Un travailleur a parlé du démantèlement du réacteur nucléaire BR3, dans le cadre duquel du matériel devait être décontaminé. Selon divers témoins, la sécurité laissait totalement à désirer au niveau du réacteur nucléaire Belgian Reactor 3 (BR3), entre-temps démantelé, à Mol : trop peu de vêtements de protection, de douches, sans parler du traficotage des radiomètres qui doivent protéger les travailleurs contre une exposition à une dose mortelle de radioactivité.

Compte tenu de la nature du matériel, un accident dans la centrale peut provoquer une énorme catastrophe. Une centrale nucléaire reste en effet une bombe atomique potentielle.

L'entreprise d'électricité Électrabel qui est la gestionnaire de la centrale nucléaire de Doel, s'abstient de tout commentaire.

Quelle est votre réaction face à ces déclarations des témoins ?

L'État fédéral va-t-il organiser une enquête ?

La santé publique est-elle menacée ?

Bij deze zou ik u vriendelijk willen vragen of deze consultatieronde ondertussen werd afgerond en wat de resultaten hiervan zijn.

Het ontwerp-koninklijk besluit heeft de bedoeling het statuut van de bijzondere veldwachters definitief te regelen.

Bij deze zou ik u ook willen vragen hoe ver het staat met de concrete implementering van dit ontwerp-koninklijk besluit binnen de huidige wetgeving.

Werd daarbij ook voldoende rekening gehouden met het aspect van de opleiding en de bewapening van deze veldwachters ?

Vraag nr. 3-2282 van mevrouw Bouarfa d.d. 3 maart 2005 (Fr.) :

Bezoek van vreemde staatshoofden en regeringsleiders aan België. — Ordestrijdkrachten. — Inzet van politiemiddelen. — Veiligheid van de burgers.

Naar aanleiding van het bezoek van de president van de Verenigde Staten, G. W. Bush, op 21, 22 en 23 februari 2005 hebben de ordestrijdkrachten aanzienlijke personele en materiële middelen ingezet.

Ik wil de speciale maatregelen naar aanleiding van dat bezoek helemaal niet betwisten, want zulke middelen worden ook ingezet bij de Europese topvergaderingen die meermaals per jaar te Brussel plaatsvinden.

Gaat die inzet van middelen bij die gelegenheden evenwel niet ten koste van de veiligheid van onze medeburgers ?

Heeft men rekening gehouden met het scenario — dat zich hopelijk nooit zal afspelen — waarin zich tijdens een topvergadering of het bezoek van buitenlandse prominenten een zeer groot incident zou voordoen (hold-up, gijzelneming, ...) waarbij medeburgers zijn betrokken ?

Vraag nr. 3-2290 van de heer Ceder d.d. 3 maart 2005 (N.) :

Nationaal veiligheidsplan. — Misdriven. — Ophelderingsgraad.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2289 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2879).

Vraag nr. 3-2301 van de heer Willems d.d. 3 maart 2005 (N.) :

Nucleaire veiligheid. — Kernreactor B3 te Mol. — Gevaar voor de volksgezondheid. — Onderzoek.

In het Canvas-programma «Vlaanderen NV» vertelden een aantal ex-werknemers hoe er een loopje werd genomen met de maatregelen in de kernreactor BR3 in Mol met betrekking tot de gebrekkige veiligheid.

Een werknemer vertelde over de ontmanteling van de kernreactor BR3, waarbij besmet materiaal moesten gedecontamineerd worden. Volgens verschillende getuigen liep het grondig fout met de veiligheid in de — inmiddels ontmantelde — kerncentrale Belgian Reactor 3 (BR3) in Mol : te weinig beschermende kleding, te weinig douches en zelfs geknoei met de stralingsmeters die de werknemers moeten behoeden voor een dodelijke dosis radioactiviteit.

Door de aard van het materiaal kan een ongeval in de centrale uitlopen op een enorme ramp. Een kerncentrale blijft immers een potentiële atoombom.

Energiebedrijf Electrabel, dat de beheerder is de kerncentrale in Doel, geeft geen commentaar.

Welke is uw reactie op de voornoemde uitlatingen van de getuigen ?

Zal de federale overheid een onderzoek instellen ?

Is de volksgezondheid in het gevaar ?

Question n° 3-2315 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.):

Substances dangereuses. — Maîtrise des dangers liés aux accidents. — Accord de coopération. — Insertion.

Le 21 juin 1999, l'État fédéral et les régions ont conclu un accord de coopération concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents graves impliquant des substances dangereuses. Cet accord prévoit que le ministre fédéral chargé de la protection civile consulte les gouvernements régionaux concernant les valeurs limites, les types d'accidents, les conditions climatiques et les scénarios dont l'exploitant doit tenir compte lors de la délimitation d'une zone qui pourrait être frappée par un accident grave.

Le gouvernement flamand a récemment approuvé un arrêté ministériel fixant les critères en la matière. Mais il demande au ministre fédéral compétent de prendre les initiatives nécessaires pour se concerter, avec tous les services d'évaluation compétents au niveau régional, sur une harmonisation maximale du contenu de divers types de rapports de sécurité, compte tenu des connaissances scientifiques actuelles, particulièrement en ce qui concerne les méthodes de calcul utilisées pour définir les critères et les paramètres eu égard à la délimitation des zones pour le plan d'urgence externe.

1. Quels étaient les accords conclus entre les gouvernements fédéral et régional de 1999 à ce jour ?
2. L'honorable ministre accèdera-t-il à la demande du gouvernement flamand ?
3. Quelles initiatives prendra-t-il et quand ?
4. Comment les organisera-t-il ?
5. Si l'honorable ministre ne prend aucune initiative, cela signifie-t-il que l'accord de coopération n'est pas encore en vigueur ?

Question n° 3-2316 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.):

Centres de secours 100. — Envois erronés d'ambulances.

Des incidents se produisent régulièrement avec des ambulances envoyées à tort par le centre de secours 100. La presse les a évoqués à plusieurs reprises ces dernières semaines.

Des erreurs humaines ne sont pas à exclure mais apparemment, le central 100 travaille avec deux systèmes informatiques non interconnectés.

Les erreurs dans l'envoi d'ambulances sont-elles systématiquement analysées ?

Quelles sont les premières conclusions de l'honorable ministre à propos de ces incidents ?

Quel programme d'action prévoit-il à court terme pour empêcher de telles erreurs, et le cas échéant, éviter des victimes ?

Quand les services seront-ils optimisés en vue d'éviter de telles erreurs ?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-2270 de Mme Jansegers du 25 février 2005 (N.):

Élections. — Belges à l'étranger. — Documents nécessaires. — Adresse.

Un certain nombre de Flamands travaillant pour une entreprise flamande, mais domiciliés à l'étranger, nous communiquent le problème suivant.

Le logement à l'étranger est plutôt utilisé comme « base d'opérations ». Les intéressés n'y résident que quelques semaines

Vraag nr. 3-2315 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.):

Gevaarlijke stoffen. — Beheersing van de gevaren bij ongevallen. — Samenwerkingsakkoord. — Invoeging.

Op 21 juni 1999 werd tussen de Federale Staat en de gewesten een samenwerkingsakkoord gesloten betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken. In dit akkoord is voorzien dat de federale minister bevoegd voor civiele bescherming de gewestregeringen raadpleegt aangaande grenswaarden, ongevaltypes, weersomstandigheden en scenario's waarmee door de exploitant rekening moet worden gehouden bij afbakening van een gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen.

De Vlaamse regering heeft recentelijk ingestemd met een ministerieel besluit tot vaststelling van de criteria terzake. Maar ze verzoekt de federaal bevoegde minister de nodige initiatieven te nemen om met alle betrokken bevoegde gewestelijke beoordelingsdiensten te overleggen om een maximale afstemming tussen de inhoud van alle soorten veiligheidsrapporten te bewerkstelligen, rekening houdend met de actuele wetenschappelijke inzichten en dit in het bijzonder aangaande de berekeningsmethodes voor de bepaling van de criteria en de parameters in functie van de afbakening van de zones voor de externe noodplanning.

1. Wat waren de afspraken tussen de federale en de gewestelijke regering tussen 1999 en nu ?
2. Gaat de geachte minister in op de vraag van de Vlaamse regering ?
3. Welke initiatieven zal hij nemen en wanneer ?
4. Hoe gaat hij dit organiseren ?
5. Betekent dat, als de geachte minister geen initiatief neemt, het samenwerkingsakkoord nog niet in voege is ?

Vraag nr. 3-2316 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.):

Hulpcentra 100. — Verkeerd uitsturen van ambulances.

Regelmatig doen zich incidenten voor met ambulances die verkeerd uitgestuurd worden vanuit het hulpcentrum 100. In de pers werd de voorbije weken hierover herhaaldelijk bericht.

Menselijk falen wordt niet uitgesloten maar de 100-centrale werkt blijkbaar met twee computersystemen die niet met elkaar verbonden zijn.

Worden de foutieve uitsturingen van ambulances systematisch onderzocht ?

Wat zijn de eerste conclusies van de geachte minister omtrent deze voorvallen ?

Welk actieprogramma voorziet hij op korte termijn om dergelijke gevallen te vermijden en om eventueel slachtoffers te voorkomen ?

Wanneer worden de diensten geoptimaliseerd om dergelijke fouten te vermijden ?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2270 van mevrouw Jansegers van 25 februari 2005 (N.):

Verkiezingen. — Belgen in het buitenland. — Nodige documenten. — Adres.

Een aantal Vlamingen die voor een Vlaams bedrijf werken, maar die gedomicilieerd zijn in het buitenland, melden ons volgend probleem.

Het buitenlands verblijf wordt eerder als « uitvalsbasis » gebruikt. Ze verblijven daar slechts enkele weken of maanden

par an, voire quelques mois, parce qu'ils sont pratiquement toujours en voyage pour leurs activités professionnelles ou qu'ils sont en Flandre.

Au moment des élections, les documents nécessaires sont envoyés à leur adresse à l'étranger (adresse de leur domicile). Mais lorsqu'ils les reçoivent effectivement, les délais pour s'inscrire comme électeur ou pour remplir les formalités, voire la date des élections, sont souvent dépassés depuis longtemps.

Les Belges domiciliés à l'étranger peuvent-ils se faire envoyer les documents relatifs aux élections à une adresse de leur choix, en Belgique ou à l'étranger, adresse qui ne serait pas celle de leur domicile ?

Si oui, à qui doivent-ils en faire la demande ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-2283 de M. Brotcorne du 3 mars 2005 (Fr.) :

Directives européennes. — Transposition en droit belge. — Déficit chronique en matière de transposition. — Insécurité juridique pour nos entreprises.

Les États membres de l'Union européenne se sont engagés à réduire le déficit de transposition de directives européennes et de ramener ce déficit à 1,5 %. De plus, ces mêmes États se sont engagés à combler totalement le déficit de transposition de directives européennes dont la date butoir de transposition est échue de plus de deux ans.

Les nouveaux États membres de l'Union européenne, s'ils sont en retard par rapport aux anciens États de l'« Europe des Quinze », ont redoublé d'efforts pour réduire le déficit de transposition.

Malheureusement, la Belgique a, dans le même temps, emprunté une courbe inverse, augmentant son déficit de transposition.

Pour rappel, en mai 2004, le déficit de transposition belge s'élevait à 2,1 %. Six mois plus tard, le retard était monté à 3,4 %, soit pas moins de 54 textes.

Le déficit chronique de transposition des directives européennes en Belgique est source d'insécurité juridique pour nos entreprises. Cette « politique du yoyo » semble peu responsable et efficace pour une gestion saine de notre politique d'ouverture aux entreprises et à l'emploi.

Nombreuses entreprises risquent en effet de passer outre certains avantages accordés à l'échelon européen.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Où en est le retard en matière de transposition de directives pour notre pays ? Quel pourcentage et combien de textes sont-ils encore en cours de transposition ?

2. Quelle est l'évolution détaillée, mois par mois, depuis le début de la législature en cours, en matière de transposition ? L'effet « yoyo » se précise-t-il ?

3. Les délais de transposition dans notre pays doivent être réduits durablement et le déficit de transposition atteindre l'objectif des 1,5 % dans les plus brefs délais. Que compte faire l'honorable ministre pour y remédier ?

per jaar omdat ze voor hun beroepsbezigheden bijna permanent op reis zijn of in Vlaanderen zijn.

Bij verkiezingen worden de nodige documenten naar hun adres in het buitenland (hun domicilieadres) gestuurd. Maar, tegen het ogenblik dat zij deze effectief in handen krijgen, zijn de termijnen om zich in te schrijven als kiezer of om de documenten in orde te maken of zelfs de verkiezingen meestal al lang verstreken.

Kunnen de Belgen in het buitenland alle documenten die betrekking hebben op verkiezingen laten doorsturen naar een adres naar keuze, in binnen- of buitenland, dat niet hun domicilieadres is ?

Zo ja, tot wie moeten zij die vraag richten ?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-2283 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2005 (Fr.) :

Europese richtlijnen. — Omzetting in Belgisch recht. — Chronisch omzettingsdeficit. — Rechtsonzekerheid voor onze ondernemingen.

De lidstaten van de Europese Unie hebben zich ertoe verbonden het omzettingsdeficit van Europese richtlijnen te verminderen tot 1,5 %. Bovendien zullen ze het omzettingsdeficit van Europese richtlijnen waarvan de uiterste omzettingsdatum twee jaar is verstreken, tot nul terugbrengen.

De nieuwe lidstaten van de Europese Unie, die een achterstand hebben op de oude Staten van het « Europa van de Vijftien », hebben hun inspanningen om het deficit te verminderen, opgedreven.

Spijtig genoeg evolueert de toestand in België op hetzelfde ogenblik in de tegengestelde richting, aangezien het omzettingsdeficit toeneemt.

Ter herinnering, in mei 2004 bedroeg het Belgische omzettingsdeficit 2,1 %. Zes maanden later was de achterstand opgelopen tot 3,4 % en betrof hij niet minder dan 54 teksten.

Het chronische omzettingsdeficit van de Europese richtlijnen in België leidt tot rechtsonzekerheid voor onze ondernemingen. Een dergelijk jojo-beleid getuigt van weinig verantwoordelijkheidszin en efficiëntie als we een gezond ondernemings- en werkgelegenheidsbeleid willen voeren.

Een groot aantal ondernemingen dreigt immers een aantal Europese voordelen te ontlopen.

Kan de geachte minister volgende vragen beantwoorden :

1. Welke achterstand heeft ons land bij de omzetting van richtlijnen ? Voor welk percentage en voor hoeveel teksten is de omzetting nog bezig ?

2. Hoe evolueerde de omzetting, maand na maand, sinds het begin van de lopende regeerperiode ? Is er inderdaad sprake van een jojo-beweging ?

3. Ons land moet de omzettingstermijnen duurzaam versnellen. Het omzettingsdeficit moet zo vlug mogelijk het streefdoel van 1,5 % bereiken. Wat zal de geachte minister hiertoe ondernemen ?

Énergie**Question n° 3-2317 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :***Énergie. — Électricité verte. — Production de méthane.*

Des centaines d'agriculteurs vont créer des coopératives pour produire de l'électricité verte. Ils veulent utiliser leurs excédents de fumier pour fabriquer du biogaz. Quatorze coopératives qui cofinanceront les projets, sont en cours de création.

La production de gaz méthane, également appelé biogaz, peut constituer une solution au problème de l'excédent de fumier. Le fumier, les déchets verts, les déchets provenant de l'industrie agro-alimentaire et d'autres déchets organiques peuvent être chauffés dans des cuves hermétiques pour produire du gaz. Ce biogaz peut être utilisé pour actionner un moteur électrique qui produit à son tour de l'électricité. Une installation qui traite 24 000 tonnes d'excédents de fumier par an peut produire 1,5 million de kWh d'électricité et/ou d'énergie thermique par an dans les conditions optimales. Le rendement serait sensiblement plus élevé que, par exemple, celui de l'énergie éolienne.

1. Le gouvernement fédéral soutient-il cette nouvelle énergie verte ?
2. Le marché belge de l'énergie est-il prêt pour cette nouvelle énergie ?
3. L'honorable ministre prendra-t-il contact avec ses collègues régionaux compétents en matière d'énergie et d'aménagement du territoire, afin de discuter de cette question étant donné les problèmes que pose l'implantation de telles entreprises ?

Commerce extérieur**Question n° 3-2300 de M. Van Hauthem du 3 mars 2005 (N.) :***Agence pour le commerce extérieur. — Personnel. — Appartenance linguistique.*

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, l'Agence pour le commerce extérieur ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour l'Agence pour le commerce extérieur et au 1^{er} janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?
5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

Energie**Vraag nr. 3-2317 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :***Energie. — Groene elektriciteit. — Productie van methaan-gas.*

Honderden landbouwers gaan zich verenigen in coöperaties om «groene» elektriciteit te produceren. De boeren willen hun mestoverschotten gebruiken voor de productie van biogas. Veertien coöperaties, die de projecten gezamenlijk zullen financieren, zijn in oprichting.

De productie van methaangas, ook biogas genoemd, kan een oplossing zijn voor het mestoverschot. Mest, groenafval, afval van de agro-industrie en ander organisch afval kan in luchtdichte tanks worden opgewarmd, om gas te vormen. Dit biogas kan gebruikt worden voor het aandrijven van een elektromotor die op zijn beurt stroom levert. Een installatie die per jaar 24 000 ton mestoverschot verwerkt kan in de meest optimale omstandigheden 1,5 miljoen kWh elektriciteit en/of thermische energie per jaar opleveren. Het rendement zou aanzienlijk hoger liggen dan bijvoorbeeld de opbrengst van windenergie.

1. Ondersteunt de federale regering deze nieuwe groene energie ?
2. Is de Belgische energiemarkt voorbereid op deze nieuwe stroom ?
3. Zal de geachte minister contact opnemen met zijn gewestelijke collega's die bevoegd zijn voor energie en ruimtelijke ordening om deze materie te bespreken aangezien er problemen zijn om dergelijke bedrijven in te planten ?

Buitenlandse Handel**Vraag nr. 3-2300 van de heer Van Hauthem van 3 maart 2005 (N.) :***Agentschap voor Buitenlandse Handel. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen van openbaar nut een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we het Agentschap voor Buitenlandse Handel niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor het Agentschap voor Buitenlandse Handel op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?
5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Politique scientifique

Question n° 3-2285 de M. Brotcorne du 3 mars 2005 (Fr.):

Recherche et développement. — Financement. — Politique fédérale de soutien.

Chaque jour, des milliers de chercheurs travaillent sur divers projets pour faire évoluer le monde. De multiples progrès sont ainsi accomplis chaque année dans des domaines aussi divers que les technologies informatiques, la robotique, le monde de la communication ou encore le domaine de la santé.

L'avenir de notre pays et celui de notre civilisation occidentale a été bien compris par la Commission européenne qui a fixé à chaque pays membre de l'Union européenne l'objectif de consacrer, en 2010, 3 % de son produit intérieur brut (PIB) à la recherche et au développement. Cet effort de 3 % est à partager entre secteur public (1 %) et secteur privé (2 %).

Il semble cependant que le secteur public belge soit à la traîne par rapport à cet objectif. Successivement, les crédits belges octroyés à la recherche et au développement représentaient 0,52 % du PIB en 1994 et 0,62 % en 2002. En suivant cette tendance, nous atteindrons, en 2010, à peine 0,70 % du PIB consacré aux crédits publics de recherche, bien loin de l'objectif européen.

Il semble que l'État fédéral et la Communauté française soient les premiers visés et ont très peu augmenté leurs investissements dans les domaines de la recherche et du développement.

Si nous voulons rester un pays compétitif et maintenir notre niveau de vie, des efforts doivent être consentis par le secteur public soutenu par le secteur privé.

Enfin, comme le disait si bien Bernanos, «on ne subit pas l'avenir, on le fait».

L'honorable ministre pourrait-il me dire quelle politique de soutien au financement de la recherche et du développement il a mis sur pied pour cette année et les années à venir ?

Quels sont les objectifs fixés en la matière, à quelles échéances et avec quels partenaires ?

Question n° 3-2292 de Mme Jansegers du 3 mars 2005 (N.):

Établissements scientifiques fédéraux. — Collection d'œuvres d'art. — Prêt d'œuvres d'art aux cellules stratégiques ministérielles. — Résultat de la recherche de pièces disparues.

En réponse à ma question n° 3-1297 (*Questions et Réponses* n° 3-27, p. 1755), concernant le prêt d'œuvres d'art des collections des établissements scientifiques fédéraux aux cellules stratégiques ministérielles, j'ai reçu quelques listes.

Il ressort de ces listes qu'un certain nombre d'œuvres d'art sont considérées comme disparues.

Pouvez-vous pour chacune de ces œuvres d'art disparues me faire part des informations suivantes :

1. Une déclaration à la police a-t-elle été faite et un procès-verbal a-t-il été rédigé ?
2. Si oui, quelle suite lui a-t-elle été donnée par la justice ?
 - a) Une enquête a-t-elle été entamée ?
 - b) Des perquisitions ont-elles été effectuées chez les ministres responsables et leurs collaborateurs ?
 - c) Quel fut le résultat final des plaintes et de l'éventuelle enquête ?

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-2285 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2005 (Fr.):

Onderzoek en ontwikkeling. — Financiering. — Federaal steunbeleid.

Elke dag werken duizenden onderzoekers aan projecten die de wereld vooruithelpen. Elk jaar wordt vooruitgang geboekt in de meest diverse domeinen zoals de informatietechnologie, de robotica, de communicatie of de gezondheidszorg.

De toekomst van ons land en van onze Westerse beschaving werd door de Europese Commissie goed ingeschat toen ze vastlegde dat elke lidstaat van de Europese Unie in 2010 3 % van zijn bruto binnenlands product (BBP) aan onderzoek en ontwikkeling moet besteden. Deze 3 % moet verdeeld worden tussen de openbare (1 %) en de privé-sector (2 %).

De Belgische openbare sector zou een achterstand hebben opgelopen ten opzichte van deze doelstelling. De Belgische middelen voor onderzoek en ontwikkeling beliepen 0,52 % van het BBP in 1994 en 0,62 % in 2002. Als deze tendens aanhoudt, zal de overheid in 2010 nauwelijks 0,70 % van het BBP aan onderzoek besteden, wat ver verwijderd is van Europese streefdoel.

Voorals de federale Staat en de Franse Gemeenschap zouden tekortschieten. Hun investeringen in onderzoek en ontwikkeling zouden nauwelijks zijn toegenomen.

Als we competitief willen blijven en onze levensstandaard aanhouden, moet de openbare sector, met de steun van de privé-sector, een inspanning doen.

Bernanos zei al dat men de toekomst niet ondergaat, maar hem zelf maakt.

Kan de geachte minister me meedelen op welke manier zijn beleid de financiering van onderzoek en ontwikkeling in de komende jaren zal ondersteunen ?

Wat zijn de doelstellingen terzake, op welke termijn en met welke partners ?

Vraag nr. 3-2292 van mevrouw Jansegers d.d. 3 maart 2005 (N.):

Federale wetenschappelijke instellingen. — Kunstverzamelingen. — In bruikleengeving van kunstwerken aan ministeriële beleidscellen. — Resultaat onderzoek naar verdwenen stukken.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1297 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-27, blz. 1755), omtrent het in bruikleen geven van kunstwerken uit de collecties van de federale wetenschappelijke instellingen aan de ministeriële beleidscellen, werden mij enkele lijsten ter beschikking gesteld.

Uit deze lijsten blijkt dat een aantal kunstwerken als verdwenen werd opgegeven.

Kunt u mij voor elk van de verdwenen kunstwerken het volgende meedelen :

1. Werd hiervan aangifte gedaan bij de politie en werd daar een proces-verbaal van opgesteld ?
2. Zo ja, welk gevolg heeft het gerecht hieraan gegeven ?
 - a) Werd een onderzoek ingesteld ?
 - b) Werden daarbij huiszoekingen verricht bij de verantwoordelijke ministers en hun medewerkers ?
 - c) Wat was het eindresultaat van de klacht en van het eventuele onderzoek ?

d) A-t-on retrouvé des œuvres d'art pendant l'enquête et lors des éventuelles perquisitions ?

3. La disparition de ces œuvres d'art a-t-elle été signalée sur le plan international et ces œuvres ont-elles été reprises dans les différentes banques de données d'œuvres volées ?

4. De quelle manière un dédommagement a-t-il été octroyé, de quel montant et sur quel budget ?

Question n° 3-2298 de Mme Jansegers du 3 mars 2005 (N.) :

Établissements scientifiques fédéraux. — Collections d'œuvres d'art. — Prêt d'œuvres à des cabinets ministériels. — Procédures.

En réponse à ma question écrite n° 3-1297 (*Questions et Réponses* n° 3-27, p. 1755) concernant le prêt à des cabinets ministériels d'œuvres d'art provenant des collections des établissements scientifiques fédéraux, quelques listes m'ont été fournies.

Ces listes suscitent un certain nombre de questions concernant les modalités de ces prêts d'œuvres d'art aux cabinets ministériels.

Pouvez-vous répondre aux questions suivantes :

1. Comment s'opère le choix des œuvres d'art qui sont données en prêt aux cabinets ministériels ? Qui sélectionne les œuvres qui peuvent être prêtées (existe-t-il une liste ?) et sur quel critère se fait cette sélection ?

2. Quelles conventions sont-elles conclues lors du prêt ?

a) Un contrat est-il établi pour chaque œuvre prêtée ou seulement pour certaines d'entre elles et, dans ce cas, sur la base de quels critères ?

b) S'il y a un contrat, quels éléments (communs) y sont-ils inscrits ?

c) Quelles garanties pour le prêteur comportent ces contrats ?

d) Y a-t-il à chaque fois souscription d'une assurance ? Si oui :

i) par qui et sur quelle base la valeur de l'œuvre est-elle estimée ;

ii) quels sont les risques assurés ?

3. a) Comment se réalise le contrôle sur les œuvres prêtées ?

b) Dans quelle mesure ce contrôle est-il systématique ?

4. Quand les œuvres sont-elles rapportées au dépôt et y a-t-il un terme prévu pour le prêt ?

Question n° 3-2318 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Étude scientifique. — Participation de la Belgique aux missions spatiales chinoises.

Par le biais d'une étude effectuée par la Katholieke Universiteit Leuven, la Belgique va participer aux prochains vols spatiaux habités organisés par la Chine.

Le professeur André Aubert effectuera un examen cardiopulmonaire chez les « taïkonauts » qui vont accomplir les prochaines missions spatiales habitées organisées par la Chine. Il est possible qu'un instrument soit également emporté dans les capsules Shenzhou.

1. L'autorité fédérale a-t-elle été contactée à propos de cette collaboration ?

2. L'autorité fédérale chargée de la politique scientifique soutient-elle cette étude ?

3. Quelle est l'attitude de l'honorable ministre à l'égard de cette participation aux programmes chinois de navigation spatiale ?

d) Werden er bij het onderzoek en tijdens eventuele huiszoekingen kunstwerken teruggevonden ?

3. Werden deze kunstwerken internationaal geseind en opgenomen in de verschillende databanken van gestolen kunstwerken die bestaan ?

4. Op welke wijze werd schadevergoeding verleend, hoe groot was deze en op wiens kosten gebeurde dat ?

Vraag nr. 3-2298 van mevrouw Jansegers d.d. 3 maart 2005 (N.) :

Federale wetenschappelijke instellingen. — Kunstverzamelingen. — In bruikleengeving van stukken aan ministeriële beleidscellen. — Procedures.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1297 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-27, blz. 1755), omtrent het in bruikleen geven van kunstwerken uit de collecties van de federale wetenschappelijke instellingen aan de ministeriële beleidscellen, werden mij enkele lijsten ter beschikking gesteld.

Deze lijsten roepen een aantal vragen op omtrent de modaliteiten bij het in bruikleen geven van kunstwerken aan ministeriële kabinetten.

Kunt u terzake mij dan ook het volgende meedelen :

1. Hoe gebeurt de selectie van kunstwerken die in bruikleen worden gegeven aan de beleidscellen ? Wie selecteert welke kunstwerken kunnen worden uitgeleend (bestaat er een speciale lijst) en op welke basis gebeurt de selectie ?

2. Welke afspraken worden er gemaakt bij het uitlenen ?

a) Wordt daartoe voor elk kunstwerk dat wordt uitgeleend een contract opgemaakt of gebeurt dit slechts voor een aantal kunstwerken en welke zijn dan de selectiecriteria ?

b) Indien er een contract is, welke (standaard)elementen zijn in dit contract opgenomen ?

c) Welke waarborgen bevat dit contract voor de uitlener ?

d) Wordt er telkens een verzekering afgesloten en zo ja :

i) door wie en op welke basis wordt de waarde van het werk geschat ;

ii) welke risico's worden verzekerd ?

3. a) Hoe gebeurt de controle op de uitgeleende werken ?

b) Hoe systematisch gebeurt deze controle ?

4. Wanneer worden uitgeleende werken terug in depot gebracht en komt er een einde aan het ontlenen ervan ?

Vraag nr. 3-2318 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Wetenschappelijk onderzoek. — Belgische deelname aan Chinese ruimtemissies.

België gaat via een onderzoek van de Katholieke Universiteit Leuven deelnemen aan de eerstkomende bemande Chinese ruimtevluchten.

Professor André Aubert zal cardiopulmonair onderzoek verrichten bij de « taïkonauten » die gaan instaan voor de volgende bemande Chinese ruimtemissies. Mogelijk gaat ook een instrument mee naar de ruimte in de Shenzhou-capsules.

1. Werd de federale overheid omtrent deze samenwerking gecontacteerd ?

2. Ondersteunt de federale overheid van wetenschapsbeleid dit onderzoek ?

3. Wat is de houding van de geachte minister ten aanzien van samenwerking met de Chinese ruimtevaartprogramma's ?

4. Des chercheurs et entreprises belges sont-ils appelés à réaliser d'autres études dans le cadre de ce projet ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Santé publique

Question n° 3-2263 de M. Mahoux du 25 février 2005 (Fr.) :

Produits cosmétiques. — Délai d'utilisation et composition. — Directive 2003/15/CE du 27 février 2003 modifiant la directive 76/768/CEE.

Certains produits cosmétiques, comme les crèmes solaires ou encore les produits pour bébés, sont pourvus d'une date de péremption. Un arrêté royal devrait prochainement transposer en droit belge la directive européenne 2003/15/CE du 27 février 2003 modifiant la directive 76/768/CEE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux produits cosmétiques, et imposer l'apposition d'une période après ouverture (« PAO ») sur d'autres produits tels que les shampoings, les après-rasage, les rouges à lèvres, les fonds de teint, ...

Cette PAO indiquera la durée de vie du produit une fois qu'il aura été utilisé pour la première fois. Selon mon information, la nouvelle réglementation comporte également un volet visant à mieux informer les consommateurs sujets aux allergies; certaines substances « à risque » devraient ainsi être répertoriées.

Je rejoins l'avis de l'association de défense des consommateurs *Test Achats* et j'admets que s'il s'agit d'un pas dans la bonne direction, la directive 2003/15/CE reste néanmoins insuffisante.

Quels sont, par exemple, les critères qui détermineront que telle substance ou telle autre doit ou ne doit pas être répertoriée ?

En outre, la dénomination des substances en question est relativement complexe. Comment le consommateur pourra-t-il s'y retrouver ?

Enfin, étant donné qu'aucune obligation de spécifier les conditions de stockage des produits cosmétiques n'est prévue, la notion de « durabilité d'utilisation » est très floue. Elle variera en fonction de l'endroit et de la façon dont le produit est conservé. Disposez-vous d'informations complémentaires sur ce point pour rassurer les consommateurs ?

Question n° 3-2267 de Mme Hermans du 25 février 2005 (N.) :

Secteur des soins. — Erreurs médicales. — Système d'enregistrement. — Instauration.

Des centaines de personnes meurent chaque année à la suite de prescription de médicaments qui leur sont nuisibles.

C'est ce qu'écrit l'inspection néerlandaise des soins de santé dans le « Staat van de Gezondheidszorg 2004 » sur la sécurité du patient. À la suite d'erreurs évitables dans le secteur des soins de santé, quelques milliers de personnes décèdent chaque année aux Pays-Bas et davantage encore gardent des séquelles permanentes. Les personnes âgées surtout constituent un groupe à risque — ne fût-ce que parce qu'elles font davantage appel au secteur des soins.

Les résultats font apparaître que, lors de la prescription de médicaments, on ne tient pas suffisamment compte des caractéristiques spécifiques de ce groupe.

4. Zijn er andere onderzoeken inzake dit project weggelegd voor Belgische onderzoekers en bedrijven ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-2263 van de heer Mahoux van 25 februari 2005 (Fr.) :

Cosmetische producten. — Houdbaarheid en samenstelling. — Richtlijn 2003/15/EG van 27 februari 2003 tot wijziging van richtlijn 76/768/EEG.

Op sommige cosmetische producten, zoals zonnecrèmes of babyproducten, staat een vervaldag. De Europese richtlijn 2003/15/EG van 27 februari 2003 tot wijziging van richtlijn 76/768/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten, en de verplichte melding van de houdbaarheid na opening op andere producten zoals shampoos, aftershave, lippenstift, foundations enz., moet binnenkort via een *koninklijk besluit* in Belgisch recht worden omgezet.

De houdbaarheid na opening zal de levensduur van het product aangeven nadat het voor de eerste keer werd gebruikt. Naar ik heb vernomen wordt met de nieuwe regeling de consument ook beter geïnformeerd over allergieën; sommige « risicobestanddelen » moeten immers worden vermeld.

Ik sluit me aan bij de aanbeveling van *Test Aankoop*; het is een stap in de goede richting, maar richtlijn 2003/15/EG is ontoereikend.

Wat zijn de criteria om het ene bestanddeel wel en het andere niet te vermelden ?

De benaming van de bestanddelen is daarenboven een eerder ingewikkelde zaak. Hoe kan de consument daar uit wijs raken ?

Er is bovendien geen enkele verplichting om aan te geven op welke wijze de producten moeten worden bewaard. Het begrip « houdbaarheid » is heel vaag, want de houdbaarheid hangt mee af van de plaats en de manier waarop het product wordt bewaard. Beschikt u over bijkomende inlichtingen die de consumenten kunnen geruststellen ?

Vraag nr. 3-2267 van mevrouw Hermans d.d. 25 februari 2005 (N.) :

Zorgsector. — Medische fouten. — Registratiesysteem. — Invoering.

Per jaar overlijden honderden mensen onnodig door het voorschrijven van medicijnen die schadelijk voor hen zijn.

Dit schrijft de Nederlandse inspectie voor de gezondheidszorg in de « Staat van de Gezondheidszorg 2004 » over patiëntveiligheid. Door onnodige fouten vallen er in de Nederlandse gezondheidszorg enkele duizenden doden per jaar en nog meer mensen houden er blijvend letsel aan over. Vooral ouderen vormen een risicogroep — al was het maar omdat zij ook een groter beroep doen op de zorgsector.

Uit de resultaten blijkt dat bij het voorschrijven van medicatie te weinig rekening gehouden wordt met specifieke kenmerken van deze groep.

Il s'agit d'erreurs qui peuvent être évitées, telles la prescription de doses trop élevées ou de médicaments ne convenant pas aux personnes âgées.

Chaque année une personne âgée sur cinq se voit prescrire au moins un médicament pouvant être nuisible à sa santé. Il s'agit de médicaments qui ne conviennent pas aux personnes âgées ou qui doivent être prescrits à plus faible dose.

Il apparaît également que ces dernières font plus fréquemment des chutes quand elles consomment simultanément plus de cinq médicaments différents.

Un des problèmes auquel les chercheurs néerlandais ont été confrontés est la collecte de données. Pour cette étude, ils ont principalement dû se baser sur des fichiers de données d'autres instances comme les hôpitaux, les groupes de recherche universitaire et le « College voor zorgverzekering ».

Le problème est que, dans les hôpitaux, tous les incidents ne sont pas signalés afin d'éviter les représailles et les tracasseries administratives. En outre, il n'y a pas du tout d'enregistrement chez les organismes de soins à domicile.

Pour cette raison, l'inspecteur général néerlandais, M. Kigma, propose l'instauration d'un système national d'enregistrement des erreurs qui auraient pu être évitées. Les risques pourront ainsi être inventoriés. Ainsi s'exprime M. Kigma: agir au niveau de la sécurité des patients a des conséquences bénéfiques en matière de santé et de bien-être, de confiance du citoyen dans le secteur des soins et d'économies sur les coûts.

L'inspection néerlandaise plaide pour l'instauration d'un système national d'enregistrement des erreurs afin de pouvoir systématiquement inventorier les risques en matière de soins. En signalant les erreurs qui auraient pu être évitées, les causes peuvent être recherchées et on peut faire en sorte qu'elles ne se reproduisent pas. Il doit être possible de faire une déclaration anonyme. Il ne s'agit donc pas d'erreurs dues à la négligence. La procédure doit évidemment être aussi simple que possible.

Les chiffres néerlandais relatifs au nombre de décès dus à la prescription de médicaments nuisibles sont effroyables.

Mes questions sont les suivantes :

1. En Belgique, combien de personnes décèdent-elles à la suite de prescription de médicaments nuisibles et à la suite d'erreurs médicales évitables ? Combien de patients gardent-ils des séquelles permanentes d'erreurs médicales évitables ?

2. Les chiffres en matière de décès dus à la prescription de médicaments nuisibles et à des erreurs médicales évitables confirment-ils que les personnes âgées constituent un groupe à risque ?

3. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des dix erreurs médicales évitables les plus fréquentes ? Quelles mesures a-t-il prises afin de les prévenir ?

4. Quelles mesures politiques a-t-il prises et prendra-t-il pour réduire la prescription erronée et l'administration de médicaments pour le groupe particulièrement vulnérable des personnes âgées ?

5. Existe-t-il en Belgique un système national d'enregistrement des erreurs qui auraient pu être évitées, système qui inventorie systématiquement les risques dans le secteur des soins ? Estime-t-il que ce système détecte correctement toutes les erreurs médicales ? Dans l'affirmative, peut-il donner des explications détaillées sur ce système et indiquer comment ce dernier tient compte de la crainte de représailles éprouvée par les prestataires de soins ? Le système fonctionne-t-il de manière simple, sans trop de paperasseries ?

6. Afin de pouvoir inventorier systématiquement les risques, l'honorable ministre est-il disposé à instaurer un système national d'enregistrement des erreurs qui auraient pu être évitées, où la paperasserie serait réduite au minimum et un prestataire de soins

Het gaat om fouten die voorkomen kunnen worden, zoals recepten uitschrijven die niet geschikt zijn voor ouderen of het voorschrijven van te hoge dosissen.

Één op vijf ouderen krijgt elk jaar minstens één recept voorgeschreven dat schadelijk kan zijn voor zijn of haar gezondheid. Het gaat over middelen die niet geschikt zijn voor ouderen of in lagere dosissen moeten worden voorgeschreven.

Ook blijkt dat ouderen vaker vallen als ze meer dan vijf verschillende geneesmiddelen tegelijkertijd gebruiken.

Één van de problemen waarmee de Nederlandse onderzoekers werden geconfronteerd, was het verzamelen van de gegevens. Zij hebben zich voor dit onderzoek vooral moeten baseren op databestanden van anderen, zoals de ziekenhuizen, universitaire onderzoeksgroepen en het College voor zorgverzekeringen.

Het probleem is dat in ziekenhuizen niet alle incidenten worden gemeld: men vreest represailles en men heeft geen zin in de administratieve rompslomp. Verder zijn er de thuiszorginstellingen waar er helemaal geen registratie geschiedt.

De Nederlandse generaal-inspecteur, de heer H. Kigma, stelt daarom voor een landelijk registratiesysteem voor fouten die voorkomen hadden kunnen worden in te voeren. Aldus kan men de risico's in kaart brengen. Er is met patiëntveiligheid winst te boeken: gezondheidswinst, welzijnswinst, meer vertrouwen van de burger in de zorgsector en besparingen op de kosten, aldus de heer Kigma.

De Nederlandse inspectie is pleitbezorger voor de invoering van een landelijk registratiesysteem voor fouten om de risico's in de zorg systematisch in kaart te kunnen brengen. Door melding van fouten die vermeden hadden kunnen worden, kunnen de oorzaken onderzocht worden en kan voorkomen worden dat ze weer gebeuren. Hierbij moet het mogelijk zijn anoniem te melden. Het gaat dan niet om fouten door nalatigheid. Het spreekt voor zich dat dit op een zo eenvoudig mogelijke manier dient te geschieden.

De cijfers van Nederland betreffende het aantal te vermijden overlijdens door het voorschrijven van schadelijke medicijnen zijn schrikwekkend.

Graag had ik volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Hoeveel mensen overlijden in België door het voorschrijven van schadelijke medicijnen en door onnodige medische fouten ? Hoeveel patiënten houden een blijvend letsel over aan onnodige medische fouten ?

2. Bevestigen de cijfers inzake overlijdens door het voorschrijven van schadelijke medicijnen en onnodige medische fouten dat de ouderen een risicogroep vormen ?

3. Kan hij een overzicht geven van de tien meest voorkomende onnodige medische fouten, alsook welke maatregelen hij getroffen heeft om deze te vermijden ?

4. Welke beleidsmaatregelen heeft hij uitgevaardigd en welke beleidsmaatregelen gaat hij uitvaardigen om het fout voorschrijven en het toedienen van medicijnen terug te dringen voor de bijzonder kwetsbare groep ouderen ?

5. Bestaat er in België een landelijk registratiesysteem voor fouten die voorkomen hadden kunnen worden dat de risico's in de zorgsector systematisch in kaart brengt ? Meent hij dat het alle medische fouten op een correcte wijze detecteert ? Zo ja, kan hij dit systeem uitvoerig toelichten en aangeven hoe dit landelijk registratiesysteem rekening houdt met de vrees van de zorgverstrekkers voor represailles alsook of dit systeem werkt op eenvoudige wijze zonder te veel rompslomp ?

6. Is de geachte minister bereid een landelijk registratiesysteem in te voeren voor fouten die voorkomen hadden kunnen worden, waarbij rompslomp wordt vermeden en waarbij een zorgverstrekker anoniem medische fouten kan melden, mits er geen sprake is

anonyme pourrait signaler des erreurs médicales, à condition qu'il ne soit pas question d'erreurs dues à la négligence? Dans l'affirmative, peut-il expliquer ce système et indiquer dans quel délai il compte l'instaurer? Dans la négative, peut-il indiquer quels arguments plaident contre cette suggestion?

Question n° 3-2286 de M. Brotcorne du 3 mars 2005 (Fr.):

Homéopathie. — Reconnaissance.

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) serait sur le point de publier un rapport cautionnant l'usage de l'homéopathie.

De son côté, le *Journal du médecin* critique les arguments avancés par l'OMS.

Le débat dure depuis longtemps. Mais il semble que d'année en année, le camp des «pro-homéopathie» se renforce. Si les opposants argumentent que l'homéopathie est réduite à un effet placebo, plusieurs analyses récentes montrent pourtant qu'elle a bien sa place dans le cadre de la médecine contemporaine et que les effets obtenus en homéopathie ne peuvent être la seule conséquence de l'effet placebo.

À la question de l'activité des hautes dilutions homéopathiques, dont l'efficacité «douteuse» est un des arguments fréquemment avancé par les détracteurs de l'homéopathie, 10 professeurs d'université réunis à Bruxelles en novembre 2004 constatent que les expérimentations sont correctement réalisées sur les plantes, animaux ou cellules en culture et que l'activité de ces remèdes est indiscutable. Les études en la matière sont reproductibles même si cette activité ne peut être expliquée dans le cadre du paradigme moléculaire. L'usage de techniques de pointe permet de constater que l'information spécifique correspondant au médicament mis en solution au départ reste présente dans ces préparations et peut être détectée expérimentalement.

Quelle est la position de l'honorable ministre sur cette question? La reconnaissance de l'homéopathie est-elle à l'ordre du jour? Quels sont les moyens de travail dont il dispose pour traiter du cas «homéopathie»? A-t-il des statistiques comparatives, pour l'effet placebo notamment? A-t-il des statistiques de réussite? A-t-il des statistiques comparatives avec la médecine allopathique?

Question n° 3-2319 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.):

Mineurs. — Consommation d'alcool. — Consommation de drogues. — Campagnes de communication pour décourager et diminuer la consommation.

En dépit de la loi interdisant de servir de l'alcool aux jeunes de moins de 16 ans, pratiquement tous ceux âgés de 15 ou 16 ans ont déjà bu de l'alcool. C'est ce qui ressort d'une enquête de la VAD (Vereniging voor alcohol- en andere drugproblemen) menée auprès de 1 500 élèves au cours de l'année scolaire 2003-2004.

En dépit de l'interdiction légale de servir de l'alcool à des jeunes de moins de 16 ans, à cet âge, 93 % d'entre eux ont déjà bu de l'alcool. La moitié des jeunes de 12 ans a même déjà consommé une fois de la bière ou du vin. Au cours des quatre dernières années scolaires, la consommation d'alcool par les jeunes fréquentant l'école n'a pratiquement pas connu de modification.

La moitié des jeunes fréquentant l'enseignement secondaire fument et 15 % d'entre eux consomment du cannabis. La consommation illégale de drogue dans l'enseignement secondaire se limite principalement au cannabis. Plus de la moitié des jeunes de 12 à 18 ans se retrouvent à l'une ou l'autre occasion dans un endroit où des drogues illégales sont consommées.

L'honorable ministre a-t-il connaissance de cette enquête?

van fouten door nalatigheid, teneinde systematisch de risico's in kaart te kunnen brengen? Zo ja, kan hij dit toelichten en aangeven tegen welke termijn hij dit gaat invoeren? Zo neen, kan hij aangeven welke argumenten pleiten tegen deze suggestie?

Vraag nr. 3-2286 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2005 (Fr.):

Homeopathie. — Erkenning.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) zou zeer binnenkort een rapport publiceren dat het gebruik van homeopathie goedkeurt.

De *Artsenkrant* van haar krant levert kritiek op de argumenten van de WHO.

Het debat duurt al lang. Met de jaren wordt het kamp van de «believers» echter sterker. De tegenstanders voeren aan dat homeopathie neerkomt op een placebo-effect, hoewel verschillende recente analyses aantonen dat de homeopathie haar plaats heeft in de hedendaagse geneeskunst en dat de effecten die in de homeopathie worden bereikt niet alleen placebo-effecten kunnen zijn.

In verband met de sterke homeopathische verdunningen, waarvan de «twijfelachtige» doeltreffendheid veelvuldig wordt ingeroepen door de «non-believers», stellen 10 universiteits-professoren op een vergadering te Brussel in november 2004 vast dat er correcte proefnemingen werden gedaan op planten, dieren en in celculturen en dat de werkzaamheid van die remedies onweerlegbaar is. Ook al kan de werkzaamheid niet worden verklaard in het kader van het moleculaire paradigma, toch kunnen deze experimenten worden herhaald. Met spits technologie kan worden aangetoond dat de specifieke informatie die overeenstemt met het geneesmiddel dat in de beginfase werd opgelost, aanwezig blijft in die bereidingen en proefondervindelijk kan worden opgespoord.

Welk standpunt neemt de geachte minister terzake in? Wordt de erkenning van de homeopathie overwogen? Over welke instrumenten beschikt hij om het geval «homeopathie» te beoordelen? Beschikt hij over vergelijkende statistieken, meer bepaald voor het placebo-effect? Beschikt hij over statistieken van de geslaagde behandelingen? Beschikt hij over statistieken die de vergelijking maken met de allopathische geneeskunst?

Vraag nr. 3-2319 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.):

Minderjarigen. — Alcoholverbruik. — Gebruik van drugs. — Communicatieprocessen om het gebruik te ontmoedigen en verminderen.

Ondanks de wet die het schenken van alcohol aan jongeren onder de zestien verbiedt, hebben haast alle 15-en 16-jarigen al een keer alcohol gedronken. Dat blijkt uit een bevraging van de VAD (Vereniging voor alcohol- en andere drugproblemen) bij 1 500 leerlingen tijdens het schooljaar 2003-2004.

Ondanks het wettelijk verbod op het schenken van alcohol aan jongeren onder de zestien, heeft 93 % op die leeftijd al alcohol gedronken. Zelfs de helft van alle 12-jarigen heeft al een keer bier of wijn genuttigd. De laatste vier schooljaren is het alcoholgebruik onder de schoolgaande jeugd nauwelijks veranderd.

De helft van de jongeren in het secundair rookt en 15 % gebruikt cannabis. Het illegale druggebruik beperkt zich in het secundair onderwijs voornamelijk tot cannabis. Meer dan de helft van alle 12 tot 18-jarigen komen wel eens op plaatsen waar illegale drugs worden gebruikt.

Heeft de geachte minister kennis van dit onderzoek?

À quel type de communication a-t-il eu recours pendant l'année écoulée pour décourager la consommation de drogue et d'alcool par les jeunes ?

Quelle campagne de communication compte-t-il mener pour diminuer la consommation de drogue et d'alcool par les jeunes ?

Quelles actions prévoit-il à court terme ?

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-2287 de M. Brotcorne du 3 mars 2005 (Fr.) :

Bancs solaires. — Sécurité.

La Commission de la sécurité du consommateur a rendu dernièrement un avis important en matière de sécurité des bancs solaires.

Plusieurs propositions ont été suggérées par cette commission :

1. Établir une législation spécifique pour les bancs solaires achetés par des particuliers pour opérer une distinction nécessaire avec les bancs solaires installés dans les solariums.

2. Interdire les bancs solaires automatisés car trop peu sécurisés.

3. Interdire l'usage de bancs solaires turbos autre que pour usage médical.

4. Fixer un nombre défini de séances dont la limite maximum serait de 20 séances par an.

L'honorable ministre dit réfléchir à ces propositions. Si la diminution du nombre de séances lui semble une bonne idée, comment en organisera-t-elle le contrôle ? La diminution du nombre de séances ne pourra être vérifiée si le client fêru de bancs solaires décide d'aller dans un autre solarium, par exemple.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire si elle compte mettre en œuvre les quatre propositions reprises ci-dessus ou certaines d'entre elles seulement ? Pourquoi ? Comment envisage-t-elle cette mise en œuvre ?

Question n° 3-2320 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Chantiers de construction. — Coordination de la sécurité. — Assouplissement de la législation.

Ces derniers temps, il a été beaucoup question du coordinateur de la sécurité. La situation est encore confuse. Un arrêté royal du 19 janvier 2005 modifiant l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles a été publié au *Moniteur belge* le 27 janvier 2005.

Contrairement aux informations antérieures, cette nouvelle réglementation ne supprime pas l'obligation de désigner un coordinateur de la sécurité. Toutefois, les professionnels de la construction, architectes et entrepreneurs, peuvent exercer eux-mêmes la fonction de coordinateur de la sécurité pour des chantiers de rénovation ou de construction dont la superficie est inférieure à 500 m² et qui n'impliquent pas de risque accru. Ce ne sera pas forcément le cas pour de nombreux autres chantiers de construction ou de rénovation qui, bien qu'inférieurs à 500 m², présentent des risques de chute d'une grande hauteur ou d'autres risques spécifiques. En simplifiant les conditions d'accès et d'exercice de la fonction de coordinateur pour les architectes et les entrepreneurs, la réglementation les incite à accepter cette mission complémentaire pour des petits chantiers de construction ou de rénovation qui ne présentent pas de risque accru.

Ils n'ont cependant pas l'obligation d'accepter cette tâche supplémentaire. Il peut donc toujours être fait appel à un coordinateur extérieur. L'acceptation par les professionnels de la

Welke communciatie heeft hij het afgelopen jaar gevoerd om het gebruik van drugs en alcohol bij jongeren te ontmoedigen ?

Welk communciatieproces gaat hij voeren om het gebruik van drugs en alcohol bij de jongeren te verminderen ?

Welke acties voorziet hij op korte termijn ?

Minister van Werk

Vraag nr. 3-2287 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2005 (Fr.) :

Zonnebanken. — Veiligheid.

De Commissie voor de veiligheid van de consumenten heeft onlangs een belangrijk advies uitgebracht over de veiligheid van de zonnebanken.

Zij suggereerde verschillende voorstellen :

1. Een specifieke wetgeving uitwerken voor de zonnebanken die privé-personen aankopen en hierbij het noodzakelijk onderscheid maken met de zonnebanken in solariums.

2. De automatische zonnebanken verbieden wegens onvoldoende beveiliging.

3. Het gebruik van turbozonnebanken verbieden tenzij voor medische doeleinden.

4. Het aantal sessies vastleggen met een maximum van 20 per jaar.

De geachte minister zegt dat zij nadenkt over die voorstellen. Als de vermindering van het aantal sessies haar een goed idee lijkt, hoe zal ze de controle daarop organiseren ? De vermindering van het aantal sessies kan niet worden gecontroleerd als de verwoede zonnebankklant bijvoorbeeld een ander solarium binnenstapt.

Is de geachte minister van plan om de vier genoemde voorstellen door te voeren of alleen sommige ervan ? Waarom ? Wat zijn haar ideeën over de uitvoering ervan ?

Vraag nr. 3-2320 van de heer Willems van 9 maart 2005 (N.) :

Bouwwerven. — Veiligheidscoördinatie. — Versoepeling van de wetgeving.

Er was de afgelopen tijd heel wat te doen rond de veiligheidscoördinator. Er bestaat nog steeds onduidelijkheid. In het *Belgisch Staatsblad* verscheen op donderdag 27 januari 2005 in een koninklijk besluit van 19 januari 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen.

In tegenstelling tot eerdere berichtgevingen heft deze nieuwe reglementering de verplichting niet op om veiligheidscoördinatoren aan te stellen. Wel mogen nu de bouwprofessionals, architecten en aannemers zelf de functie van veiligheidscoördinator uitoefenen voor renovatie- of bouwwerken met een oppervlakte kleiner dan 500 m² die geen verhoogd risico inhouden. Dit zal niet noodzakelijk het geval zijn voor vele andere bouw- of renovatiewerken die, hoewel zij ook onder de grens van 500 m² blijven, risico's voor het vallen van grote hoogte of andere specifieke risico's vertonen. Door de toegangs- en uitoefeningsvoorwaarden van de coördinator te vereenvoudigen voor de architecten en aannemers, spoort de reglementering hen aan om deze bijkomende opdracht te aanvaarden voor kleine renovatie- of bouwwerken die geen verhoogd risico inhouden.

Zij zijn echter niet verplicht om deze extra taak op zich te nemen. Een beroep op een externe coördinator is dus nog steeds mogelijk. Of de professionals de verantwoordelijkheid voor de

responsabilité de la coordination dépend exclusivement de la manière dont ils considéreront la simplification de la réglementation.

1. Des contacts préalables ont-ils été pris avec les différents acteurs dans le cadre de l'élaboration de la modification de l'arrêté royal ? Si oui, avec qui ? L'ordre des architectes a-t-il été entendu ? Quelles furent ses remarques ?

2. En quoi consistent les changements pour les constructeurs, étant donné que la coordination de la sécurité doit être assurée tant pour le projet que pour l'exécution ?

3. Si l'architecte se charge de la coordination de la sécurité, celle-ci doit-elle être comprise dans les honoraires ?

4. Si l'architecte n'assure pas la coordination de la sécurité et que personne d'autre n'est désigné, qui en est alors responsable ? Le maître d'œuvre, l'architecte ou bien, lors de l'exécution, l'entrepreneur ?

Question n° 3-2321 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Immigration. — Travailleurs polonais et de l'Europe de l'Est en Belgique.

Aux Pays-Bas, le nombre de Polonais au travail est nettement plus élevé qu'on ne le croyait. Selon le « Raad van werk en inkomen » (RWI), l'année dernière, entre 34 000 et 53 000 Polonais avaient un emploi aux Pays-Bas. Le ministère des Affaires sociales prend de mesures pour mettre fin à l'éviction des travailleurs néerlandais.

Le RWI souligne qu'un grand nombre de Polonais travaillant aux Pays-Bas disposent d'un passeport allemand. Tout comme les citoyens allemands, ils peuvent travailler sans difficulté aux Pays-Bas. Les Polonais « ordinaires » ont besoin d'un permis de travail.

Le ministre néerlandais des Affaires sociales a présenté des mesures destinées à prévenir l'éviction du personnel néerlandais. En étendant la législation, il veut obliger les entreprises étrangères à payer leur personnel détaché aux Pays-Bas selon les CCT sectorielles. À présent, cette disposition est valable uniquement dans la construction.

1. Quel est le nombre de travailleurs polonais occupés en Belgique ? Quel est le nombre de travailleurs venant d'autres pays de l'Europe de l'Est ?

2. Dans quels secteurs ces travailleurs sont-ils occupés ?

3. La situation est-elle critique ? L'honorable ministre estime que des mesures doivent être prises pour prévenir l'éviction du personnel belge ?

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-2266 de Mme de Bethune du 25 février 2005 (N.) :

Coopération au développement. — Microfinancement. — Année budgétaire 2005. — Projets.

Les Nations unies ont proclamé 2005 « Année du microcrédit ».

La Coopération belge au développement utilise l'instrument du microfinancement par le biais de quatre canaux :

- l'aide indirecte, les ONG;
- l'aide directe, notamment par le biais de la Coopération technique belge (CTB);
- le financement d'institutions multilatérales;
- la Société belge d'investissement pour les pays en voie de développement (BIO SA).

coördinatie zullen opnemen, hangt uitsluitend af van de manier waarop zij de vereenvoudigingen in de reglementering zullen bekijken.

1. Werd in het kader van de opmaak van de wijziging van het koninklijk besluit vooraf contact opgenomen met de verschillende actoren ? Zo ja, met wie ? Werd de orde van architecten gehoord ? Wat waren hun opmerkingen ?

2. Wat verandert er voor de bouwers, want de veiligheidscoördinatie dient nog zowel bij het ontwerp als de uitvoering te gebeuren ?

3. Indien de architect de veiligheidscoördinatie uitvoert, moet dit dan in het ereloon begrepen zijn ?

4. Indien de architect de veiligheidscoördinatie niet uitvoert en niemand anders wordt aangesteld, wie is dan hiervoor verantwoordelijk ? De bouwheer, architect of bij uitvoering de aannemer ?

Vraag nr. 3-2321 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Immigratie. — Poolse en Oost-Europese werknemers in België.

In Nederland werken veel meer Polen dan eerder werd aangenomen. Volgens de Raad van werk en inkomen (RWI) hadden vorig jaar tussen de 34 000 en 53 000 Polen in Nederland een baan. Het ministerie van Sociale Zaken neemt maatregelen om de verdringing van Nederlandse werknemers te stoppen.

De RWI wijst erop dat veel van de in Nederland werkzame Polen beschikken over een Duits paspoort. Net zoals Duitse burgers mogen zij zonder belemmering in Nederland werken. « Gewone » Polen hebben een werkvergunning nodig.

De Nederlandse minister van Sociale Zaken maakte maatregelen bekend om verdringing van Nederlands personeel te voorkomen. Door uitbreiding van wetgeving wil hij buitenlandse bedrijven dwingen dat ze hun in Nederland gedetacheerde krachten betalen volgens de bedrijfstak-CAO's. Nu geldt deze bepaling alleen nog in de bouw.

1. Hoeveel Poolse werknemers werken er in België ? Hoeveel werknemers komen er uit de andere Oost-Europese landen ?

2. In welke sectoren werken deze werknemers ?

3. Is deze situatie kritisch en moeten er volgens de geachte minister maatregelen genomen worden om verdringing van Belgisch personeel te voorkomen ?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-2266 van mevrouw de Bethune d.d. 25 februari 2005 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Microfinanciering. — Begrotingsjaar 2005. — Projecten.

De Verenigde Naties hebben 2005 uitgeroepen tot het jaar van de microkredieten.

Ook Belgische ontwikkelingsamenwerking hanteert het instrument microfinanciering via vier kanalen :

- indirecte hulp, de NGO's;
- directe hulp, onder andere via de Belgische Technische Coöperatie (BTC);
- financiering van multilaterale instellingen;
- Belgische Investeringsmaatschappij voor ontwikkelingslanden (BIO NV).

Mes questions sont les suivantes. Pour l'année budgétaire 2005 :

1. Quelles sont les priorités en matière de microfinancement ?
2. Quels projets en matière de microfinancement les autorités belges financent-elles par le biais de la coopération indirecte ? Quels sont les budgets correspondants ?
3. Quels projets en matière de microfinancement les autorités belges soutiennent-elles par le biais de la coopération bilatérale directe ? Quels sont les budgets correspondants ?
4. Quels projets en matière de microfinancement les autorités belges financent-elles au niveau multilatéral ? Quels sont les budgets correspondants ?
5. Quels projets en matière de microfinancement les autorités belges financent-elles par le biais de la Société belge d'investissement pour les pays en voie de développement (BIO SA) ? Quels sont les budgets correspondants ?
6. Y a-t-il encore d'autres canaux par lesquels la Belgique soutient le microfinancement (par le biais de la Banque nationale par exemple) ? Dans l'affirmative, quels sont-ils ? De quels projets s'agit-il ? Quels sont les budgets correspondants ?

Question n° 3-2274 de Mme de Bethune du 25 février 2005 (N.) :

Dettes bilatérales. — Pays moins avancés. — Annulation. — Valeur réelle de la dette.

Récemment, les ministres des Finances du G7 se sont dits prêts à annuler la dette multilatérale de 37 pays pauvres très endettés (PPTE) et/ou de pays moins avancés (PMA), à concurrence de 62 milliards de dollars. Notre pays a lui aussi déclaré à plusieurs reprises vouloir annuler la dette bilatérale des pays les plus pauvres. Cette priorité est expressément reprise dans l'accord de gouvernement. Pour pouvoir mener une telle politique, il est nécessaire d'avoir, au préalable, une idée du montant total de la dette, tant en termes nominaux que réels.

D'où les questions suivantes adressées à l'honorable ministre :

1. À combien s'élèvent les dettes nominales vis-à-vis de la Belgique au 1^{er} janvier 2005 pour les PPTE et/ou PMA suivants : Afghanistan, Angola, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Burundi, Burkina Faso, Cambodge, République centrafricaine, Comores, Congo, Congo-Brazzaville, Érythrée, Éthiopie, Guinée équatoriale, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Haïti, Honduras, Côte d'Ivoire, Yémen, Cap-Vert, Cameroun, Kenya, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Maldives, Mali, Mauritanie, Mozambique, Myanmar, Népal, Nicaragua, Ouganda, Rwanda, Îles Salomon, Samoa, São Tomé et Príncipe, Sénégal, Sierra Leone, Soudan, Somalie, Tanzanie, Togo, Tchad, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam et Zambie :

- a) en ce qui concerne les prêts d'État à État;
 - b) en ce qui concerne l'Office national du Ducroire :
- i) pour compte de l'État;
 - ii) pour compte de l'Office national du Ducroire ?

2. À combien s'élève la valeur réelle pour la Belgique si les dettes sont annulées ?

Question n° 3-2294 de Mme de Bethune du 3 mars 2005 (N.) :

Dettes bilatérales. — Pays en voie de développement. — Remise de dette.

La charge de la dette pèse lourdement sur les pays en voie de développement du Sud. Pour le moment, se déroulent diverses opérations de remise de dette pour les pays pauvres très endettés (Heavily Indebted Poor Countries — HIPC) et/ou pour les pays les moins avancés (PMA). Néanmoins, il est également intéressant

Daarom had ik graag volgende vragen gesteld aan de geachte minister voor het begrotingsjaar 2005 :

1. Wat zijn de prioriteiten inzake microfinanciering ?
2. Welke projecten inzake microfinanciering financiert de Belgische overheid via de indirecte samenwerking ? Wat zijn de overeenkomstige budgetten ?
3. Welke projecten inzake microfinanciering ondersteunt de Belgische overheid via directe bilaterale samenwerking ? Wat zijn de overeenkomstige budgetten ?
4. Welke projecten inzake microfinanciering financiert de Belgische overheid multilateraal ? Wat zijn de overeenkomstige budgetten ?
5. Welke projecten inzake microfinanciering financiert de Belgische overheid via de Belgische Investeringsmaatschappij voor ontwikkelingslanden (BIO NV) ? Wat zijn de overeenkomstige budgetten ?
6. Zijn er nog andere kanalen waarbij België microfinanciering ondersteunt (bijvoorbeeld via de Nationale Bank) ? Zo ja, welke zijn deze ? Over welke projecten gaat het ? Wat zijn de overeenkomstige budgetten ?

Vraag nr. 3-2274 van mevrouw de Bethune d.d. 25 februari 2005 (N.) :

Bilaterale schulden. — Minst ontwikkelde landen. — Kwijtschelding. — Reële waarde van de schuld.

Recentelijk hebben de ministers van Financiën van de G7 zich bereid getoond de multilaterale schuld van 37 Heavily In-debt Poor Countries (HIPC-landen) en/of minst ontwikkelde landen (MOL), ter waarde van 62 miljard dollar, kwijt te schelden. Ook ons land heeft meermaals aangekondigd de bilaterale schuld van de armste landen kwijt te schelden. Deze prioriteit staat uitdrukkelijk in het regeerakkoord. Om dergelijk beleid te kunnen voeren, is het noodzakelijk voorafgaandelijk een zicht te hebben op het totale bedrag van de schuld, zowel in nominale als reële termen.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister :

1. Hoeveel bedragen de nominale schulden ten aanzien van België op 1 januari 2005 voor de volgende HIPC en/of MOL landen : Afghanistan, Angola, Bangladesh, Benin, Bhutan, Bolivia, Burundi, Burkina-Faso, Cambodja, Centraalafrikaanse Republiek, Comoren, Congo, Congo-Brazzaville, Eritrea, Ethiopië, Equatoriaal-Guinea, Gambia, Ghana, Guinee, Guinee-Bissau, Haïti, Honduras, Ivoorkust, Jemen, Kaapverdië, Kameroen, Kenia, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Malediven, Mali, Mauritië, Mozambique, Myanmar, Nepal, Nicaragua, Oeganda, Rwanda, Salomonseilanden, Samoa, Sao Tomé en Príncipe, Senegal, Sierra Leone, Soedan, Somalië, Tanzania, Togo, Tsjaad, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam en Zambia :

- a) wat betreft leningen van Staat tot Staat;
 - b) wat betreft de Nationale Delcredere dienst :
- i) voor rekening van de Staat;
 - ii) voor rekening van de Delcredere dienst ?

2. Hoeveel bedraagt de reële waarde voor België indien ze kwijtschelden worden ?

Vraag nr. 3-2294 van mevrouw de Bethune d.d. 3 maart 2005 (N.) :

Bilaterale schulden. — Ontwikkelingslanden. — Kwijtschelding.

De schuldenlast is een zware belemmering voor de ontwikkeling van de landen in het Zuiden. Thans lopen verschillende operaties inzake schuld kwijtschelding voor Heavily Indebted Poor Countries (HIPC-landen) en/of minst ontwikkelde landen (MOL-landen). Niettemin is het eveneens interessant om zicht te krijgen op de

d'avoir une vue sur les remises de dette bilatérale octroyée par notre pays à des pays qui n'appartiennent pas à ces deux groupes.

C'est pourquoi je pose les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Quelles sont les opérations de remise de dette qui ont été réalisées en Belgique jusqu'au 1^{er} janvier 2005 en faveur de pays du Sud qui n'appartiennent pas aux groupes des pays dits PMA ou HIPC (réparties par pays) :

- a) qui concernent les prêts d'État à État;
- b) qui concernent l'Office national du Ducroire :
 - i) pour le compte de l'État;
 - ii) pour le compte de l'Office du Ducroire ?

2. Quelles opérations de remise de dette ont-elles été réalisées en Belgique entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2004 en faveur de pays qui n'appartiennent pas aux groupes des pays dits PMA ou HIPC (réparties par pays) :

- a) qui concernent les prêts d'État à État;
- b) qui concernent l'Office national du Ducroire :
 - i) pour le compte de l'État;
 - ii) pour le compte de l'Office du Ducroire ?

Question n° 3-2296 de Mme de Bethune du 3 mars 2005 (N.) :

Dettes bilatérales. — Pays les moins avancés. — Remise de dette.

Les ministres des Finances du G7 se sont récemment montrés prêts à une remise de la dette de 37 pays pauvres très endettés (HIPC) et/ou de pays les moins avancés (PMA) à hauteur de 62 milliards de dollars. Tant les organisations internationales que des pays du Nord considèrent que la charge de la dette pèse lourdement sur le développement des pays du Sud. À plusieurs reprises, notre pays a également annoncé une remise de la dette des pays les plus pauvres.

Nous souhaitons recevoir des informations sur les démarches qui ont été entreprises à cet effet durant l'année 2004.

C'est pourquoi nous posons les questions suivantes :

1. Quelles opérations de remise de dette ont-elles été réalisées en Belgique jusqu'au 1^{er} janvier 2005 pour les PMA et/ou les HIPC suivants : Afghanistan, Angola, Bangladesh, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Burundi, Burkina Faso, Cambodge, République centrafricaine, Comores, Congo, Congo-Brazzaville, Érythrée, Éthiopie, Guinée équatoriale, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Haïti, Honduras, Côte-d'Ivoire, Yémen, Cap-Vert, Cameroun, Kenya, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Maldives, Mali, Mauritanie, Mozambique, Myanmar, Népal, Nicaragua, Ouganda, Rwanda, Îles Salomon, Samoa, São Tomé e Príncipe, Sénégal, Sierra Leone, Soudan, Somalie, Tanzanie, Togo, Tchad, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam et Zambie :

- a) qui concernent les prêts d'État à État;
- b) qui concernent l'Office national du Ducroire :
 - i) pour le compte de l'État;
 - ii) pour le compte de l'Office du Ducroire ?

2. Quelles opérations de remise de dette ont-elles été réalisées entre le 1^{er} janvier 2004 et le 31 décembre 2004 en faveur des PMA et/ou des HIPC suivants : Afghanistan, Angola, Bangladesh, Bénin, Bhoutan, Bolivie, Burundi, Burkina Faso, Cambodge, République centrafricaine, Comores, Congo, Congo-Brazzaville, Érythrée, Éthiopie, Guinée équatoriale, Gambie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Haïti, Honduras, Côte-d'Ivoire, Yémen, Cap-Vert, Cameroun, Kenya, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Maldives, Mali, Mauritanie, Mozambique, Myanmar, Népal, Nicaragua, Ouganda, Rwanda, Îles Salomon, Samoa,

bilatérale schuldkwijtschelding die vanuit ons land gebeurd is ten aanzien van landen die niet tot deze landengroepen behoren.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister :

1. Welke operaties van schuldkwijtschelding zijn in België doorgevoerd tot op 1 januari 2005 voor de landen in het Zuiden die niet tot de MOL- of HIPC- landen behoren (uitgesplitst per land) :

- a) voor leningen van Staat tot Staat;
- b) voor de Nationale Delcredereerdienst :
 - i) voor rekening van de Staat;
 - ii) voor rekening van de Delcredereerdienst ?

2. Welke operaties van schuldkwijtschelding zijn in België doorgevoerd tussen 1 januari 2004 en 31 december 2004 voor de landen die niet tot de MOL- of HIPC-landen behoren (uitgesplitst per land) :

- a) voor leningen van Staat tot Staat;
- b) voor de Nationale Delcredereerdienst :
 - i) voor rekening van de Staat;
 - ii) voor rekening van de Delcredereerdienst ?

Vraag nr. 3-2296 van mevrouw de Bethune d.d. 3 maart 2005 (N.) :

Bilaterale schulden. — Minst ontwikkelde landen. — Kwijtschelding.

Recentelijk hebben de ministers van Financiën van de G7 zich bereid getoond de multilaterale schuld van 37 Heavily Indebted Poor Countries (HIPC-landen) en/of minst ontwikkelde landen (MOL-landen), ter waarde van 62 miljard dollar, kwijt te schelden. Zowel de internationale organisaties als de individuele landen in het Noorden beseffen dat de schuldenlast zwaar weegt op de ontwikkeling van de landen in het Zuiden. Ook ons land heeft meermaals aangekondigd de bilaterale schuld van de armste landen kwijt te schelden.

Graag willen we een zicht krijgen op de stappen die in de loop van het jaar 2004 terzake ondernomen zijn.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister :

1. Welke operaties van schuldkwijtschelding zijn in België doorgevoerd tot 1 januari 2005 voor de volgende MOL- en/of HIPC-landen : Afghanistan, Angola, Bangladesh, Benin, Bhutan, Bolivia, Burundi, Burkina Faso, Cambodja, Centraalafrikaanse Republiek, Comoren, Congo, Congo-Brazzaville, Eritrea, Ethiopië, Equatoriaal-Guinea, Gambia, Ghana, Guinee, Guinee-Bissau, Haïti, Honduras, Ivoorkust, Jemen, Kaapverdië, Kameroen, Kenia, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagaskar, Malawi, Maldiven, Mali, Mauritanie, Mozambique, Myanmar, Nepal, Nicaragua, Oeganda, Rwanda, Salomonseilanden, Samoa, Sao Tomé en Príncipe, Senegal, Sierra Leone, Soedan, Somalië, Tanzania, Togo, Tsjaad, Tuvalu, Vanuata, Vietnam en Zambie :

- a) voor leningen van Staat tot Staat;
- b) voor de Nationale Delcredereerdienst :
 - i) voor rekening van de Staat;
 - ii) voor rekening van de Delcredereerdienst ?

2. Welke operaties zijn van schuldkwijtschelding zijn in België doorgevoerd tussen 1 januari 2004 en 31 december 2004 voor de volgende MOL- en/of HIPC-landen : Afghanistan, Angola, Bangladesh, Benin, Bhutan, Bolivia, Burundi, Burkina Faso, Cambodja, Centraalafrikaanse Republiek, Comoren, Congo, Congo-Brazzaville, Eritrea, Ethiopië, Equatoriaal-Guinea, Gambia, Ghana, Guinee, Guinee-Bissau, Haïti, Honduras, Ivoorkust, Jemen, Kaapverdië, Kameroen, Kenia, Kiribati, Laos, Lesotho, Liberia, Madagaskar, Malawi, Maldiven, Mali, Mauritanie, Mozambique, Myanmar, Nepal, Nicaragua, Oeganda, Rwanda,

São Tomé e Príncipe, Sénégal, Sierra Leone, Soudan, Somalie, Tanzanie, Togo, Tchad, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam et Zambie :

- a) qui concernent les prêts d'État à État;
- b) qui concernent l'Office national du Dueroire :
- i) pour le compte de l'État;
- ii) pour le compte de l'Office du Dueroire ?

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

Question n° 3-2261 de M. Mahoux du 25 février 2005 (Fr.) :

Pauvreté en Belgique. — Augmentation. — Statistiques.

Selon certaines sources, on aurait assisté en dix ans à une augmentation de 50 % du nombre de personnes démunies aidées par les banques alimentaires du Royaume.

Certes, ce sont les associations locales qui déterminent quels sont ceux qui sont suffisamment dans le besoin pour avoir accès à cette aide alimentaire directe.

J'ai cependant pris connaissance de données statistiques récentes du SPF chargé de l'intégration sociale. Il est précisé que 13 % des Belges se retrouveraient dans un processus de pauvreté. Cela signifie qu'ils ne disposent pas d'un revenu mensuel (tout compris) de 711 euros pour une personne isolée ou de 1 493 euros pour une famille composée de deux adultes et de deux enfants.

Par ailleurs, en 2002, 16 % de la population vivait dans un ménage sans emploi.

Il semble que nous soyons bien confrontés à une augmentation de la pauvreté.

Disposez-vous de données statistiques récentes plus précises et, notamment, pouvez-vous confirmer que le phénomène est surtout observé dans les grandes villes ?

Disposez-vous de données chiffrées relatives aux différentes régions du pays ?

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-2262 de M. Mahoux du 25 février 2005 (Fr.) :

Camions. — Tachygraphe digital obligatoire. — Application de la mesure dans l'Union européenne.

À partir du mois d'août prochain, les nouveaux camions qui circuleront en Europe devront être équipés obligatoirement d'un tachygraphe digital qui enregistre les temps d'arrêt et de circulation.

Bien que la date limite d'application a déjà été reportée, beaucoup d'États membres de l'Union européenne ne sont pas encore prêts.

Les organisations belges de transporteurs routiers se plaignent d'une grande insécurité juridique dans le dossier.

Elles souhaitent vivement que l'introduction obligatoire du tachygraphe digital soit effective pour tous à la même date, ou éventuellement reportée.

Salomonseilanden, Samoa, Sao Tomé en Príncipe, Senegal, Sierra Leone, Soedan, Somalië, Tanzania, Togo, Tsjaad, Tuvalu, Vanuata, Vietnam en Zambia :

- a) voor leningen van Staat tot Staat;
- b) voor de Nationale Delcrederedienst :
- i) voor rekening van de Staat;
- ii) voor rekening van de Delcrederedienst ?

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-2261 van de heer Mahoux d.d. 25 februari 2005 (Fr.) :

Armoede in België. — Toename. — Statistieken.

Volgens sommige bronnen zou het aantal arme mensen dat gebruik maakt van de voedselbanken in tien jaar tijd zijn gestegen met 50 %.

Het zijn uiteraard de plaatselijke instellingen die bepalen wie die rechtstreekse voedselhulp nodig heeft.

Ik heb evenwel kennis genomen van recente statistische gegevens van de FOD die belast is met de sociale integratie. Daarin staat dat 13 % van de Belgen in armoede verkeren. Het gaat om alleenstaanden met een totaal maandelijks inkomen lager dan 711 euro en om gezinnen bestaande uit twee volwassenen en twee kinderen met een inkomen lager dan 1 493 euro.

In 2002 leefde overigens 16 % van de bevolking in een gezin zonder werk.

We worden dus blijkbaar met een toenemende armoede geconfronteerd.

Beschikt u over recente statistieken die meer precies zijn ? Kunt u bevestigen dat dit fenomeen zich voornamelijk in de grote steden voordoet ?

Beschikt u over cijfergegevens voor de verschillende regio's van het land ?

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-2262 van de heer Mahoux d.d. 25 februari 2005 (Fr.) :

Vrachtwagens. — Verplichte digitale tachograaf. — Toepassing van de maatregel in de Europese Unie.

Vanaf augustus eerstkomend moeten nieuwe vrachtwagens die in Europa circuleren uitgerust zijn met een digitale tachograaf die de rust- en rijtijden registreert.

Hoewel de uiterste datum van toepassing al werd uitgesteld, zijn heel wat Europese lidstaten nog niet klaar.

De beroepsverenigingen van Belgische transporteurs klagen over grote juridische onzekerheid.

Ze wensen dat de digitale tachograaf voor iedereen op hetzelfde moment verplicht wordt of dat de invoering eventueel wordt uitgesteld.

Pouvez-vous confirmer que votre département pourra respecter le délai imparti ?

Disposez-vous de données par rapport à l'application de la mesure dans les autres pays de l'Union européenne ? Estimez-vous que la mesure puisse à nouveau être reportée ?

Disposez-vous de données chiffrées par rapport au nombre d'accidents de la route imputables aux chauffeurs de camions, pour les cinq dernières années ?

Question n° 3-2265 de M. Van Nieuwkerke du 25 février 2005 (N.) :

Rouler sur la voie publique en véhicule tiré par des chevaux. — Obtention d'un brevet B. — Obligation.

La « Vlaamse Liga voor paardensport » fait passer des examens de conduite de chevaux pour l'obtention d'un brevet B.

Aux Pays-Bas, un tel brevet est déjà obligatoire.

De tels brevets seraient déjà obligatoires chez nous pour certaines compétitions et à l'avenir ils seraient également obligatoires sur la voie publique.

Un agriculteur de Stavele, qui travaille depuis toujours avec des chevaux de trait, suit pour l'instant un cours de conduite pour l'obtention de ce brevet B : 15 cours théoriques et 10 cours pratiques avec véhicules tirés par des chevaux. Un cours coûte 100 euros.

Est-il exact que les conducteurs de chevaux et de chevaux de trait devront bientôt obtenir un brevet B pour rouler sur la voie publique avec des véhicules tirés par des chevaux ?

Question n° 3-2299 de M. Verreycken du 3 mars 2005 (N.) :

Accidents de la circulation. — Consommation de drogue.

La forte implication de jeunes dans des accidents de la circulation n'est pas un phénomène nouveau. Au moyen d'actions de sensibilisation, de feed-back et de contrôles de l'alcoolémie, on tente de réduire ces accidents au maximum. La consommation de drogue constitue un facteur déterminant qui est sous-estimé. La police fédérale déclare, par exemple, que les touristes de la drogue, qui vont s'approvisionner aux Pays-Bas, consomment déjà souvent de la drogue sur place. Au cours du voyage retour, les risques d'un accident sont plus que réels. De même, le week-end, il n'y a pas suffisamment de contrôles relatifs à la drogue.

1. En cas d'accident (grave) de la circulation, est-il procédé à un contrôle de l'éventuelle consommation de drogue par le conducteur qui a causé l'accident ? Si oui, sur la base de quels critères décide-t-on de procéder ou non à un tel contrôle ?

2. a) Combien de contrôles de l'éventuelle consommation de drogue ont-ils été réalisés durant la période 2000-2004 (par année) à l'occasion d'accidents de la circulation et quelle est la proportion par rapport au nombre total d'accidents de la circulation ?

b) Dans combien de ces cas a-t-on constaté que l'utilisateur de la route concerné était effectivement sous l'influence de la drogue (à ventiler par an et par catégorie de drogue) ?

— Parmi ces cas, combien ont eu une issue fatale, et ce par an et par catégorie de drogue ?

— À combien s'élève le nombre annuel de décès et de blessés graves à la suite d'accidents de la circulation sous l'influence de la drogue ?

Kunt u bevestigen dat uw departement de vooropgestelde termijn kan respecteren ?

Beschikt u over gegevens over de toepassing van de maatregel in andere landen van de Europese Unie ? Is het denkbaar dat de maatregel opnieuw wordt uitgesteld ?

Beschikt u voor de afgelopen vijf jaar over cijfergegevens over het aantal verkeersongevallen dat toe te schrijven is aan vrachtwagenbestuurders ?

Vraag nr. 3-2265 van de heer Van Nieuwkerke d.d. 25 februari 2005 (N.) :

Rijden met mentoestellen op de openbare weg. — Behalen van een B-brevet. — Verplichting.

De Vlaamse Liga voor paardensport neemt examens af voor het mennen van paarden voor het behalen van een B-brevet.

In Nederland is zo'n brevet al verplicht.

Ook bij ons zouden zulke brevetten al verplicht zijn bij sommige wedstrijden en in de toekomst zou dit ook op de openbare weg verplicht worden.

Een ervaren landbouwer uit Stavele, die al heel zijn leven met trekpaarden werkt volgt voor het ogenblik een men cursus voor het behalen van dat B-brevet : 15 theorielessen met mentoestellen en 10 praktijklessen. Zo'n cursus kost 100 euro.

Is het inderdaad zo dat menners van paarden en trekpaarden binnenkort een B-brevet moeten behalen voor het rijden met mentoestellen op de openbare weg ?

Vraag nr. 3-2299 van de heer Verreycken d.d. 3 maart 2005 (N.) :

Verkeersongevallen. — Drugsgebruik.

De grote betrokkenheid van jongeren in verkeersongevallen is een oud zeer. Aan de hand van sensibilisatie, feedback en alcoholcontroles tracht men deze ongevallen tot een minimum te beperken. Een determinerende factor die onderschat wordt, is het gebruik van drugs. De federale politie wijst er bijvoorbeeld op dat drugstoeristen, die zich in Nederland gaan bevoorraden, vaak al ter plaatse drugs gebruiken. Tijdens de terugreis is de kans op een ongeval meer dan reëel. Ook tijdens het weekend wordt veel te weinig op drugs gecontroleerd.

1. Wordt er in geval van (ernstige) verkeersongevallen controle uitgeoefend naar eventueel druggebruik van de bestuurder die het ongeval veroorzaakte ? Indien dit zo is, welke zijn dan de criteria om een dergelijk onderzoek al dan niet in te stellen ?

2. a) Hoeveel controles op eventueel drugsgebruik in het kader van verkeersongevallen werden er voor 2000-2004 (per jaar) uitgevoerd en wat is de verhouding met het totaal aantal verkeersongevallen ?

b) In hoeveel van deze gevallen werd vastgesteld dat de betrokken weggebruikers effectief onder invloed van drugs waren (opgesplitst per jaar en per soort drug) ?

— Hoeveel daarvan waren met dodelijke afloop, dit per jaar en soort drug ?

— Hoe hoog is de tol van het aantal overlijdens en zwaarwonden in verkeersongevallen onder invloed van drugs, dit per jaar ?

Question n° 3-2312 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Ligne à grande vitesse Bruxelles-Amsterdam. — Rencontre avec la ministre néerlandaise. — Exigences néerlandaises.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2311 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 2883).

Question n° 3-2314 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

SNCB. — Port d'Anvers. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financement et aménagement du territoire.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2313 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 2883).

Question n° 3-2322 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Sécurité routière. — Conducteurs dyslexiques. — Capacité de réaction. — Enquête.

Une enquête de l'université norvégienne de Sciences et de Technologie de Trondheim, publiée par le «*New Scientist*» révèle que le temps de réaction des conducteurs dyslexiques est comparable à celui de personnes conduisant sous influence.

Les conducteurs dyslexiques auraient besoin d'un temps supérieur de 30 % par rapport à la normale pour réagir à des panneaux de signalisation.

Les personnes ayant 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang — la limite dans différents pays européens — ont en moyenne une capacité de réaction réduite de 10 %.

1. Une enquête similaire a-t-elle été réalisée en Belgique ?
2. L'honorable ministre est-il au courant du problème ?
3. Est-il nécessaire d'entreprendre des actions préventives axées sur ce groupe cible ?

Question n° 3-2323 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Sécurité routière. — Interdiction de dépassement pour les camions. — Campagne d'information.

L'interdiction de dépassement pour les camions par temps de pluie est en vigueur depuis l'année dernière.

D'emblée, les avis ont été partagés au sujet de cette mesure. Les transporteurs se plaignent de n'avoir jamais été bien informés, mais aussi du fait que les chauffeurs étrangers ne respectent pas cette règle en raison du manque d'information.

Aucune signalisation supplémentaire n'a été installée sur le terrain.

1. Combien de procès-verbaux ont-ils été rédigés jusqu'à ce jour pour le dépassement par des camions ?
2. Une signalisation supplémentaire doit-elle être prévue ?
3. Un nouveau panneau d'indication ou de signalisation est-il déjà conçu ?
4. L'honorable ministre lancera-t-il une campagne d'information à ce sujet ?
5. Comment compte-t-il informer les camions étrangers ?

Question n° 3-2324 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Voitures hybrides. — Adaptation de la loi et des infrastructures. — Recherche et développement.

On s'attend à ce qu'au cours des cinq prochaines années, la catégorie des véhicules hybrides soit celle qui connaisse la croissance la plus forte sur le marché automobile. Les moteurs à essence et diesel, combinés avec un moteur électrique, peuvent réduire les émissions de gaz d'échappement polluants.

Vraag nr. 3-2312 van de heer Willems van 9 maart 2005 (N.) :

Hogesnelheidslijn Brussel-Amsterdam. — Ontmoeting met Nederlandse minister. — Nederlandse eisen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2311 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2883).

Vraag nr. 3-2314 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

NMBS. — Haven van Antwerpen. — Liefkenshoekspoortunnel. — Financiering en ruimtelijke ordening.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2313 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2883).

Vraag nr. 3-2322 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Verkeersveiligheid. — Dyslectische chauffeurs. — Reactievermogen. — Onderzoek.

Uit een studie van de Noorse universiteit van Wetenschappen en Technologie van Trondheim, die in de «*New Scientist*» verschenen is, blijkt dat de reactietijd van dyslectische chauffeurs vergelijkbaar is met van mensen die sturen onder invloed.

Dyslectische chauffeurs zouden er gemiddeld 30 % langer dan normaal over doen om te reageren op verkeersborden.

Mensen met 80 milligram alcohol per 100 milliliter bloed — de limiet in verschillende Europese landen — hebben een gemiddelde reactievertraging van 10 %.

1. Werd in België reeds vergelijkbaar onderzoek verricht ?
2. Is de problematiek de geachte minister bekend ?
3. Is er noodzaak om preventieve acties te ondernemen voor deze doelgroep ?

Vraag nr. 3-2323 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Verkeersveiligheid. — Inhaalverbod voor vrachtwagens. — Informatiecampagne.

Het inhaalverbod voor vrachtwagens bij regenweer is sinds vorig jaar van kracht.

Van bij de start waren de meningen over de maatregel verdeeld. Zo klagen de transporteurs dat ze nooit goed werden geïnformeerd en dat buitenlandse chauffeurs zich, door dat informatiegebrek, niet aan de regel houden.

Op het terrein werd geen bijkomende signalisatie geplaatst.

1. Hoeveel processen-verbaal werden er tot nu opgemaakt voor het inhalen bij vrachtwagens ?
2. Dient er bijkomende signalisatie voorzien te worden ?
3. Is er al een nieuw signalisatiebord of verkeersbord ontworpen ?
4. Gaat de geachte minister hieromtrent een informatiecampagne lanceren ?
5. Hoe gaat hij de buitenlandse vrachtwagens informeren ?

Vraag nr. 3-2324 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Hybride wagens. — Aanpassing van de wetgeving en van de infrastructuur. — Onderzoek en ontwikkeling.

De komende vijf jaar wordt verwacht dat de hybride voertuigen de sterkste groeiers zullen zijn op de automarkt. Benzinemotoren en diesels in combinatie met een elektromotor kunnen de uitstoot van vervuilende uitlaatgassen verminderen.

Lors du récent salon de Detroit, presque chaque constructeur a présenté une automobile hybride. Certaines marques n'en sont plus au stade des prototypes mais produisent des voitures individuelles. Une marque a également annoncé qu'au cours des trois prochaines années, elle augmenterait de cinq modèles sa gamme d'automobiles hybrides.

Le développement et la construction d'automobiles hybrides sont toutefois particulièrement coûteux.

1. Ces voitures hybrides peuvent-elles déjà circuler sur le réseau routier belge ou une adaptation de la législation est-elle nécessaire ?

2. En cas d'augmentation sensible du nombre de ces véhicules, des adaptations des infrastructures routières (stations-service, services supplémentaires pour les moteurs électriques) sont-elles nécessaires ?

3. Le gouvernement fédéral soutiendra-t-il, dans le cadre de la politique scientifique, la recherche en vue de la poursuite du développement de véhicules hybrides ?

4. Le gouvernement fédéral prévoira-t-il des stimulants (primes d'encouragement à l'achat) pour les utilisateurs de voitures hybrides de manière à ce qu'un nombre plus important de ces voitures circulent sur nos routes et à permettre une réduction des émissions de gaz polluants ?

Question n° 3-2325 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

SNCB. — Passages à niveau. — Sécurité. — Doubles barrières.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2328 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 2884).

Question n° 3-2326 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Sécurité routière. — Absence de port de la ceinture de sécurité.

De nombreux passagers ne portent pas leur ceinture de sécurité, surtout lorsque le conducteur roule lentement et que le trajet est court. Le conducteur, quant à lui, a davantage tendance à boucler sa ceinture.

Dispose-t-on de données concernant les victimes occasionnées par l'absence de port de la ceinture de sécurité ? Combien de morts, combien de blessés graves ?

Comment l'honorable ministre compte-t-il encourager davantage les conducteurs à porter la ceinture ?

Quelles actions préventives spéciales envisage-t-il et comment les évaluera-t-il ?

Des accords sont-ils conclus avec les parquets concernant des actions de contrôle ?

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

Question n° 3-2327 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Internet. — Fraude à l'investissement.

Notre organisme officiel de contrôle, la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA), se plaint de l'augmentation de la fraude internationale commise sous forme de faux investissements. Les fraudeurs recourent de plus en plus à l'Internet pour perpétrer ce type de délit, ce qui rend leur arrestation quasi impossible. Les fraudeurs, qui proposent des titres sans valeur à

Op het recente autosalon van Detroit stelde nagenoeg elke constructeur een hybride auto tentoon. Bij verschillende merken zijn het niet langer studiemodellen maar productierijpe personenwagens. Een automeerk kondigde ook aan zijn aanbod van hybride auto's de komende drie jaar met vijf modellen te zullen uitbreiden.

De ontwikkeling en bouw van hybride auto's is echter bijzonder duur.

1. Kunnen deze hybride wagens reeds op het Belgische wegennet of is er een aanpassing van de wetgeving nodig ?

2. Zijn er bij een aanzienlijke toename van dergelijke voertuigen aanpassingen nodig op de wegen inzake infrastructuur (aanpassen tankstations, extra service voor de elektromotoren) ?

3. Gaat de federale regering het onderzoek steunen voor de verdere ontwikkeling van de hybride voertuigen in het kader van het wetenschapsbeleid ?

4. Gaat de federale regering stimulansen (aanmoedigingspremies tot aankoop) geven aan de gebruikers van hybride wagens zodat meer dergelijke wagens op onze wegen komen en zorgen voor minder uitstoot ?

Vraag nr. 3-2325 van de heer Willems van 9 maart 2005 (N.) :

NMBS. — Spoorwegovergangen. — Veiligheid. — Dubbele slagbomen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2328 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2884).

Vraag nr. 3-2326 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Verkeersveiligheid. — Niet-dragen van de veiligheidsgordel.

Veel passagiers dragen geen veiligheidsgordel in de auto. Vooral bij trage en korte ritten wordt de veiligheidsgordel door passagiers niet gedragen. Anderzijds dragen chauffeurs wel meer de gordel.

Zijn er gegevens bekend omtrent de slachtoffers waartoe het niet-dragen van de veiligheidsgordels heeft geleid ? Hoeveel doden, hoeveel zwaar gewonden ?

Hoe gaat de geachte minister de chauffeurs meer motiveren om de gordel te dragen ?

Welke speciale preventieve acties voorziet hij en hoe gaat hij deze evalueren ?

Worden met de parketten afspraken gemaakt over controleacties ?

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

Vraag nr. 3-2327 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Internet. — Beleggingsfraude.

De financiële toezichthouder, de Commissie voor het bank-, financie- en assuratiewezen (CBFA), klaagt over de toenemende internationale fraude met valse beleggingen. Dat gebeurt almaar meer via het internet, waardoor het haast onmogelijk is om de fraudeurs te vatten. De fraudeurs, die via het net aandelen « tegen een spotprijsje » aanbieden die in werkelijkheid waardeloos zijn,

« un prix dérisoire », sont en outre de plus en plus téméraires. Selon la CBFA, la prévention constitue le seul moyen de protéger les investisseurs. Ces derniers doivent être informés des mécanismes et du comportement à adopter à l'égard des fraudeurs.

1. L'honorable secrétaire d'État est-il au courant de ce problème ?
2. Combien connaît-on de cas de fraude de ce type ?
3. Le pouvoir fédéral peut-il prendre une initiative pour lutter contre ces pratiques frauduleuses ?

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

Question n° 3-2284 de M. Brotcorne du 3 mars 2005 (Fr.) :

Directives européennes. — Transposition en droit belge. — Déficit chronique en matière de transposition. — Insécurité juridique pour nos entreprises.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2283 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 2887).

gaan bovendien almaar drierster te werk. Volgens het CBFA is preventie de enige manier om beleggers te beschermen. Beleggers moeten worden geïnformeerd over de mechanismen en hoe ze moeten reageren op fraudeurs.

1. Kent de geachte staatssecretaris deze problematiek ?
2. Hoeveel van deze fraudegevallen zijn er gekend ?
3. Kan de overheid iets ondernemen tegen deze fraudepraktijken ?

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-2284 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2005 (Fr.) :

Europese richtlijnen. — Omzetting in Belgisch recht. — Chronisch omzettingsdeficit. — Rechtsonzekerheid voor onze ondernemingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2283 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2887).

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1005 de M. Vandenhove du 29 juin 2004 (N.):

Commission de la protection de la vie privée. — Caméras de surveillance. — Déclarations.

Conformément à la loi relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les caméras de surveillance doivent être déclarées à la Commission de la protection de la vie privée. Si l'on en croit le directeur général de la sécurité et de la prévention au SPF Intérieur ainsi qu'un membre de la commission de la vie privée, la déclaration requise n'est pas faite ou ne l'est que rarement. À l'heure actuelle, quelque 500 caméras de surveillance seulement seraient dûment déclarées. Les autres se trouvent dans la plus complète illégalité.

1. Les chiffres précités sont-ils exacts ?
2. Quelle est la sanction encourue pour une caméra de surveillance non déclarée à la commission ?
3. L'honorable ministre envisage-t-elle de prendre des mesures pour remédier à cette situation et, si oui, lesquelles ?

Réponse : 1. Concernant la première question, la Commission de la protection de la vie privée est instituée depuis le 26 juillet 2003 auprès de la Chambre et non plus auprès du ministère de la Justice (article 23, alinéa 1^{er}, de la loi, modifié par l'article 2 de la loi du 26 février 2003, *Moniteur belge* du 26 juin 2003).

L'honorable membre adressera dès lors utilement sa question directement à la Commission de la protection de la vie privée.

2. Concernant la deuxième question, la déclaration doit être effectuée préalablement à la mise en œuvre du traitement, et ce sous peine d'amende de 100 francs à 100 000 francs conformément à l'article 39, 7^o, de la loi.

3. Il appartient aux parquets de poursuivre les infractions à la loi.

Question n° 3-2232 de M. Van Hauthem du 18 février 2005 (N.):

Ordre judiciaire. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Pouvez-vous me fournir, pour l'ensemble des catégories de personnel (magistrats, greffiers, personnel administratif, stagiaires judiciaires, personnel de maîtrise, gens de métier, personnel de service, membres du personnel disposant de qualifications particulières, etc.) de toutes les composantes de l'ordre judiciaire, un relevé de la répartition des fonctions entre les groupes linguistiques néerlandais, français et germanophone, tant en personnes physiques qu'en équivalents temps plein et tant par statut que par niveau ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1005 van de heer Vandenhove d.d. 29 juni 2004 (N.):

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. — Bewakingscamera's. — Aangiften.

Overeenkomstig de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, dienen bewakingscamera's bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aangegeven te worden. Volgens verklaringen van zowel de algemeen directeur veiligheid en preventie bij de FOD Binnenlandse Zaken, als een lid van de privacycommissie gebeurt dit evenwel nauwelijks of niet. Op dit moment zouden er slechts een 500-tal bewakingscamera's aangegeven zijn. De overige bevinden zich in de complete illegaliteit.

1. Zijn de hierboven genoemde cijfers correct ?
2. Wat is de sanctie indien een bewakingscamera niet aangegeven is bij de commissie ?
3. Overweegt de geachte minister maatregelen om deze toestand te verhelpen, en zo ja, welke maatregelen liggen ter overweging ?

Antwoord : 1. Met betrekking tot de eerste vraag, herinner ik eraan dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer sedert 26 juli 2003 niet langer onder de FOD Justitie ressorteert, maar onder de Kamer (artikel 23, eerste lid, van de wet, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 26 februari 2003, *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 2003).

Het geachte lid moet derhalve zijn vraag rechtstreeks aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer stellen.

2. De aangifte moet plaatsvinden voordat wordt overgegaan tot verwerking, zulks op straffe van een geldboete van 100 frank tot 100 000 frank overeenkomstig artikel 39, 7^o, van de wet.

3. De parketten moeten de inbreuken op de wet vervolgen.

Vraag nr. 3-2232 van de heer Van Hauthem d.d. 18 februari 2005 (N.):

Rechterlijke orde. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Kan u mij voor het totaal aantal tewerkgestelde personeelsleden (magistraten, griffiers, administratief personeel, gerechtelijke stagiaires, meesters-, vak- en dienstpersoneel, personeel met bijzondere kwalificatie enz.) van de rechterlijke orde in al haar geledingen, en dit per onderdeel, een overzicht geven van de verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse, de Franse en de Duitse taalgroep, zowel uitgedrukt in fysieke personen als in voltijdse eenheden, en dit zowel per statuut als per niveau ?

Réponse : En réponse à votre question, je me réfère aux tableaux ci-dessous reprenant la répartition des membres du personnel par statut et par rôle linguistique, en effectifs et en ETP.

Antwoord: Als antwoord op uw vraag verwijs ik naar de onderstaande tabellen met de verdeling van de personeelsleden per statuut en taalrol, zowel in effectieven als in VTE.

	F		N		D	
	Effectifs — Effectieven	ETP — VTE	Effectifs — Effectieven	ETP — VTE	Effectifs — Effectieven	ETP — VTE
Magistrats. — <i>Magistraten</i>	1 066		1 287		13	
Stagiaires judiciaires. — <i>Gerechtelijke stagiairs</i>	53		70			
Greffiers (+ greffiers adjoints et greffiers en chef). — <i>Griffiers (+ hoofd- en adjunct-griffiers)</i>	689	679,6	1 126	1 093,4	5	4,8
Secrétaires (+ secrétaires adjoints et secrétaires en chef). — <i>Secretarissen (+ hoofd- en adjunct-secretarissen)</i>	288	275,1	426	397,7	1	1
Niveau 1	208	197,15	149	135,9		
Niveau 2+	18	15,25	10	9,6		
Niveau 2	429	375,08	724	626		
Niveau 3	1 443	1 287,56	1 770	1 558,11	3	2,5
Niveau 4	963	830,5	1 002	822,65	2	1,5

	F		N		D	
	Statutaires — Statutairen		Statutaires — Statutairen		Statutaires — Statutairen	
	Effectifs — Effectieven	ETP — VTE	Effectifs — Effectieven	ETP — VTE	Effectifs — Effectieven	ETP — VTE
Magistrats. — <i>Magistraten</i>	1 079		1 287			
Stagiaires judiciaires. — <i>Gerechtelijke stagiairs</i>	753		70			
Greffiers (+ greffiers adjoints et greffiers en chef). — <i>Griffiers (+ hoofd- en adjunct-griffiers)</i>	689	679,6	1 126	1 093,4		
Secrétaires (+ secrétaires adjoints et secrétaires en chef). — <i>Secretarissen (+ hoofd- en adjunct-secretarissen)</i>	288	275,1	426	397,7		
Niveau 1	145	138,95	105	94,9		
Niveau 2+	2	1,75	7	6,8		
Niveau 2	410	359,28	712	617,9		
Niveau 3	662	583,76	952	807		
Niveau 4	163	141,7	187	163,2	1	1

	F		N		D	
	Contractuels — Contractuele		Contractuels — Contractuele		Contractuels — Contractuele	
	Effectifs — Effectieven	ETP — VTE	Effectifs — Effectieven	ETP — VTE	Effectifs — Effectieven	ETP — VTE
Niveau 1	63	58,2	46	43		
Niveau 2+	16	13,5	4	3,8		
Niveau 2	19	15,8	12	7,1		
Niveau 3	784	705,8	819	751,8	3	2,5
Niveau 4	800	689,3	814	657,95	1	0,5

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1797 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Administration de la Recette. — Sambreville. — Déménagement.

Il me revient que les travaux entrepris aux locaux de l'ancienne Poste de Gembloux afin d'accueillir les agents de l'administration de la Recette de Sambreville sont actuellement à l'arrêt depuis plusieurs semaines.

Je souhaiterais savoir de l'honorable ministre s'il confirme cette situation. Dans l'affirmative, quelles sont les raisons qui justifient l'arrêt des travaux ? Dans la négative, peut-il me communiquer la date à laquelle le transfert aura lieu ?

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

Actuellement, les travaux sont en cours d'achèvement.

La date de réception du chantier est fixée au 30 mars 2005 et la mise à disposition du service occupant dès le lendemain, date à laquelle prendra cours le bail.

Question n° 3-1800 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

Agents de l'administration fédérale. — Namur. — Parking de la Cité administrative. — Attribution d'emplacements.

Le nouveau plan de stationnement de la ville de Namur ayant pour objectif d'encourager l'usage des transports en commun, la rotation des voitures et l'utilisation des parkings de la périphérie n'est pas sans conséquence à l'égard des agents des divers SPF devant se rendre dans le centre ville.

En effet, depuis le 1^{er} octobre 2004, il n'est plus possible de se parquer dans les rues du centre de Namur que pour des durées relativement courtes, sauf à payer le prix fort, plus aucune place n'étant gratuite.

La presse s'est d'ailleurs récemment fait l'écho de la grogne des agents du SPF Justice. Ces derniers réclamaient des adaptations du plan de stationnement aux alentours du palais de justice vu le nombre restreint de places disponibles dans la cour intérieure du bâtiment et la priorité donnée à la hiérarchie et aux services d'urgence dans l'attribution des emplacements de parking.

À cet égard, il me revient que les responsables du palais de justice ont tenté de négocier sans grand succès avec la ville de Namur pour obtenir un nombre de places plus important dans la rue de l'Arsenal.

Notons que sous la Cité administrative, rue des Bourgeois, s'étend pourtant un immense parking, réservé jusqu'ici aux fonctionnaires fédéraux des Finances. Cet espace de stationnement permet aux 750 membres des Finances de disposer d'un emplacement gratuit, accessible durant les heures de travail. Son accès est géré par un système de carte magnétique programmée.

Néanmoins, il semble qu'il soit impossible d'attribuer des emplacements à des agents fédéraux d'autres départements. Une demande en ce sens aurait été formulée par certains agents namurois, à laquelle il n'aurait pas été possible de donner une suite favorable.

Or, il me revient que des emplacements sont réservés dans le parking de la Cité administrative à des membres du service des pompiers et de la police, en vertu d'un accord passé jadis entre la Régie des Bâtiments et la ville de Namur.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1797 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Diensten van de gemeenteontvanger. — Sambreville. — Verhuizing.

Ik verneem dat de werkzaamheden aan het oude Postgebouw in Gembloux om er het personeel van de diensten van de gemeenteontvanger van Sambreville onder te brengen, al verschillende weken stilliggen.

Ik zou graag van de geachte minister vernemen of hij dat kan bevestigen. Zo ja, wat rechtvaardigt die stillegging ? Zo neen, kan hij mij de datum van de verhuizing meedelen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgend antwoord te verstrekken.

De werken zijn momenteel in hun voltooiingsfase.

De opleveringsdatum is vastgesteld op 30 maart 2005 en de terbeschikkingstelling van de bezettende dienst 's anderendaags, dag waarop het huurcontract begint.

Vraag nr. 3-1800 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :

Ambtenaren van de federale administratie. — Namen. — Parking van de Administratieve Wijk. — Toekenning van parkeerplaatsen.

Het nieuwe parkeerplan van de stad Namen heeft tot doel het gebruik van het openbaar vervoer aan te moedigen, maar de rotatie van de voertuigen en het gebruik van de parkings aan de stadsrand blijft niet zonder gevolgen voor de ambtenaren van verschillende FOD's in het stadscentrum.

Sinds 1 oktober 2004 kan nergens nog gratis worden geparkeerd in het stadscentrum. De parkeertijden zijn er relatief kort, tenzij men er veel geld voor wil betalen.

Het gemor van de ambtenaren van de FOD Justitie vond onlangs overigens weerklank in de pers. Zij eisten dat het parkeerplan in de omgeving van het justitiepaleis zou worden aangepast, omdat er door de voorrang voor de hiërarchische oversten en voor de urgentiediensten slechts een beperkt aantal parkeerplaatsen op de binnenkoer van het gebouw beschikbaar blijven.

In dat verband heb ik vernomen dat de verantwoordelijken van het justitiepaleis zonder veel succes met de stad Namen hebben onderhandeld over een groter aantal plaatsen in de rue de l'Arsenal.

Merk op dat zich onder het administratieve Centrum in de rue des Bourgeois nochtans een immense parking bevindt, die tot op heden voorbehouden is voor de federale ambtenaren van Financiën. Daar kunnen 750 personeelsleden van Financiën gedurende de werkuren gratis parkeren. De toegang wordt beheerd via een geprogrammeerde magneetkaart.

Toch blijkt het onmogelijk om parkeerplaatsen toe te kennen aan federale ambtenaren van andere departementen. Sommige Naamse ambtenaren hebben een verzoek in die zin geformuleerd, maar er kon geen gunstig gevolg aan worden gegeven.

Ik verneem echter dat op de parking van het administratieve Centrum parkeerplaatsen worden voorbehouden voor personeelsleden van de brandweer en de politie krachtens een akkoord dat destijds werd gesloten tussen de Regie der Gebouwen en de stad Namen.

Face au refus de la ville de Namur d'octroyer quelques emplacements gratuits aux alentours du palais de justice ainsi qu'à Tabora pour les agents du Centre de formation professionnelle de l'administration de l'Enregistrement situé à la rue Henri Lemaître, ne conviendrait-il pas de revoir l'accord liant l'État fédéral et la ville de Namur en ce qui concerne l'attribution de places de parking sous la Cité administrative? Si non, pourquoi?

Je souhaiterais également savoir si des mesures ont été prises par la Régie des Bâtiments afin d'apporter une solution aux agents fédéraux qui, confrontés à un sérieux problème de parking, ne peuvent faire usage du parking de la Cité administrative. Si oui, lesquelles? Si non, pourquoi?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

Le principe généralisé à Namur de parking payant, décidé par les autorités communales pour empêcher les «voitures ventouses», a évidemment eu un effet sur les facilités qu'avaient les fonctionnaires pouvant se garer gratuitement près de leur lieu de travail.

La Régie des Bâtiments loue à la SA Fortis Real State le centre administratif où il y a effectivement 375 places de parking couvert.

Le centre administratif est occupé par environ 700 agents du Service public fédéral Finances qui, jusqu'il y a peu, ne voyait pas d'inconvénient à ce que la Régie, en accord avec le gestionnaire des bâtiments des Finances, ait permis que la ville occupe des emplacements dans ce parking couvert, emplacements destinés à la police et aux pompiers qui souhaitaient un parking sécurisé pour leurs véhicules.

La Régie des Bâtiments a donc accepté la demande de la ville, sachant qu'il n'y avait pas de préjudice pour les agents fédéraux, ce qui depuis lors, eu égard à la décision de la ville de Namur, a changé depuis quelques semaines.

La Régie des Bâtiments a demandé à la ville que lui soient concédées des places de parking gratuites en compensation de celles occupées au centre administratif.

Si la ville refuse, je demanderai à la Régie des Bâtiments qu'elle libère les places de parking occupées par la ville au centre administratif afin qu'elle puisse être occupées par des fonctionnaires fédéraux notamment ceux du Service public fédéral Justice.

Question n° 3-1913 de Mme Van dermeersch du 5 janvier 2005 (N.):

Services publics. — Emplois pour les handicapés.

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne des informations statistiques sur la ventilation de ces fonctionnaires selon le sexe, les différents niveaux, les niveaux en combinaison avec le sexe et également en fonction du statut.

Cet aperçu statistique ne contient aucune information concernant le nombre d'agents handicapés. Des arrêtés fixent pourtant le nombre minimum de travailleurs handicapés devant être occupés dans le secteur public.

Le travail adapté peut cependant constituer un facteur important d'une véritable intégration des handicapés. Le pouvoirs publics, qui peuvent promouvoir le travail des handicapés par des avantages fiscaux, ont dès lors un rôle important à jouer dans ce domaine.

1. Disposez-vous d'un inventaire des emplois susceptibles d'être occupés par des travailleurs handicapés dans les services publics suivants:

- Régie des bâtiments;
- SPF Finances.

Zou het, in het licht van de weigering van de stad Namen om in de omgeving van het justitiepaleis en van de Tabora gratis parkeerplaatsen toe te kennen aan de ambtenaren van het Centrum voor beroepsopleiding aan de rue Henri Lemaître, niet passen dat het akkoord tussen de federale staat en de stad Namen inzake de toewijzing van parkeerplaatsen onder het administratieve Centrum wordt herzien? Zo niet, waarom?

Ik zou tevens willen weten of de Regie der Gebouwen maatregelen heeft genomen om een oplossing te vinden voor het parkeerprobleem van de federale ambtenaren die geen gebruik mogen maken van de parking van het administratieve Centrum. Zo neen, waarom?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgend antwoord te verstrekken.

Het veralgemeend principe van betalend parkeren in Namen, dat goedgekeurd werd door het stadsbestuur om «langparkeerders» te vermijden, heeft uiteraard invloed gehad op de faciliteiten die de ambtenaren hadden om hun wagen gratis dichtbij hun werkplaats te parkeren.

De Regie der Gebouwen huurt aan de NV Fortis Real State het administratief centrum waar er effectief 357 overdekte parkeerplaatsen zijn.

Het administratief centrum wordt bezet door ongeveer 700 ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën die tot voor kort er niets op tegen had dat de Regie, in overleg met de beheerder van de gebouwen van Financiën, toelating had gegeven aan de stad om plaatsen in deze overdekte parking in te nemen, plaatsen die bestemd waren voor de politie en de brandweer die een beveiligde parking voor hun voertuigen wensten.

De Regie der Gebouwen heeft dus het verzoek van de stad aanvaard, wetende dat er geen nadelen waren voor de federale ambtenaren, wat sinds de beslissing van de stad Namen van enkele weken geleden veranderd is.

De Regie der Gebouwen heeft aan de stad gevraagd om gratis parkeerplaatsen toe te kennen in compensatie voor deze ingenomen in het administratief centrum.

Indien de stad weigert, zal ik aan de Regie der Gebouwen vragen dat ze de parkeerplaatsen die de stad bezet in het administratief centrum vrijmaakt zodat ze kunnen bezet worden door federale ambtenaren, met name die van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Vraag nr. 3-1913 van mevrouw Van dermeersch d.d. 5 januari 2005 (N.):

Openbare diensten. — Werkgelegenheid voor gehandicapten.

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische staat (Pdata) geeft statistische informatie betreffende de indeling van deze ambtenaren volgens geslacht, de verschillende niveaus, de niveaus in combinatie met het geslacht en tevens de verdeling volgens statuut.

In dit statistisch overzicht is geen informatie te vinden omtrent het aantal gehandicapte personeelsleden. Het minimaal aantal gehandicapte werknemers dat in de openbare sector moet worden ingezet, wordt nochtans vastgelegd in besluiten.

In het kader van een echte integratie van gehandicapten kan aangepaste arbeid een belangrijke rol spelen. Hierin is dan ook een belangrijke rol weggelegd voor de overheid, die via fiscale voordelen de aanwerving van gehandicapten kan bevorderen.

1. Heeft u een inventaris van de arbeidsplaatsen die bezet kunnen worden door gehandicapte werknemers in de volgende openbare diensten:

- Regie der Gebouwen;
- FOD Financiën.

Dans l'affirmative, j'aimerais recevoir cet inventaire. Dans la négative, j'aimerais savoir si celui-ci est en cours et quand je pourrai le recevoir.

2. Parmi les emplois dans les services précités, susceptibles d'être attribués à un travailleur handicapé, combien sont effectivement occupés par un handicapé ?

Satisfaites-vous ainsi au nombre fixé par la loi ? Dans la négative, pour quel motif ?

3. Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois entre personnes valides et handicapées ?

4. Insiste-t-on auprès des divers services pour adapter des emplois au handicap d'un travailleur handicapé ?

Réponse : 1. Il n'entre pas dans les objectifs du SPF Finances de confectionner un inventaire des personnes handicapées. Celui-ci ne constituerait qu'une discrimination de ces personnes vis-à-vis de l'ensemble des agents. Au contraire, en vue d'intégrer au mieux les personnes handicapées au sein du SPF Finances, dès leur recrutement, celles-ci sont intégrées comme tout nouvel agent, en veillant à ce que leur environnement de travail leur permette d'exercer leur fonction de la même manière que les autres agents.

2. Quasi tous nos emplois vacants peuvent être occupés par des personnes handicapées. Il existe au sein de mon département des postes de travail spécifiquement adaptés (exemple : centraux téléphoniques pour des personnes mal ou non-voyantes). En outre, dès qu'un agent, durant sa carrière, présente un handicap reconnu, même léger, son poste de travail est immédiatement adapté pour qu'il puisse remplir sa fonction comme les autres agents.

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté du 11 août 1972 stimulant l'emploi de handicapés dans les services de l'État, 584 personnes ont été recrutées via une épreuve spécifique réservée aux personnes handicapées, soit 112 personnes de plus que le quota imposé.

3. Aucun critère n'est utilisé pour éviter la discrimination vis-à-vis des personnes handicapées. Lorsque des épreuves spécifiques pour personnes handicapées sont organisées, priorité est toujours donnée aux lauréats de celles-ci.

4. Je renvoie l'honorable membre au point 2.

Question n° 3-2280 de M. Brotcorne du 3 mars 2005 (Fr.) :

Biocarburants. — Transposition de la directive européenne 2003/30/CE du 8 mai 2003 visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports. — Arrêté royal en préparation. — Défiscalisation.

Des études scientifiques démontrent — je ne pense pas que cela soit contesté par quiconque — que l'ajout d'éthanol à l'essence permet de réduire de 75 % les émissions correspondantes de CO₂, ce qui est intéressant dans le cadre des accords et du protocole de Kyoto. Au Brésil par exemple, 75 % du parc automobile circule aujourd'hui déjà avec de l'essence mélangée à 24 % d'alcool.

Les États-Unis s'apprentent à voter une loi prévoyant l'incorporation d'au moins 2 % de carburants renouvelables. Certains États, tel le Minnesota, ont de longue date une obligation de mélange de 10 % d'alcool dans l'essence.

Dans ce domaine, l'Europe a adopté deux directives les 27 octobre 2003 (directive 2003/96/CE restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité) et 8 mai 2003 (directive 2003/30/CE visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports). L'une demande aux États

Zo ja, dan had ik deze graag ontvangen. Zo neen, dan had ik graag vernomen of hiervan werk gemaakt wordt en wanneer ik deze inventaris zal kunnen ontvangen.

2. Hoeveel van de arbeidsplaatsen in de voormelde diensten kunnen bezet worden door een gehandicapte werknemer, zijn er ook effectief ingevuld door een gehandicapte ?

Voldoet u hiermee aan het wettelijk vastgelegd aantal ? Zo niet, waarom niet ?

3. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs onder validen en gehandicapten ?

4. Wordt er aangedrongen bij de verschillende diensten op aanpassingen van arbeidsplaatsen aan de handicap van een gehandicapte werknemer ?

Antwoord : 1. De FOD Financiën heeft niet de bedoeling om een aparte inventaris van zijn mindervalide personeelsleden samen te stellen. Een dergelijke afzonderlijke databank zou op zich al een uiting van discriminatie zijn ten overstaan van deze groep van personeelsleden. Daarom ook en om hun integratie zo goed als mogelijk te laten verlopen, worden de personeelsleden met hun handicap, vanaf hun indiensttreding, zoals alle andere nieuwe personeelsleden in het personeelsbestand opgenomen. Er wordt uiteraard wel op toegezien dat hun werkomgeving hun toelaat om hun functies uit te oefenen zoals elk ander personeelslid.

2. Bijna al de vacante betrekkingen kunnen bij de FOD Financiën worden bekleed door mindervalide personen. In mijn departement zijn sommige werkplaatsen speciaal voor hen is aangepast (bijvoorbeeld telefooncentrales bediend door slechtzienden of blinden). Bovendien wordt, wanneer een personeelslid tijdens zijn loopbaan erkend wordt als mindervalide, zijn werkplaats onmiddellijk aangepast zodat dit personeelslid zijn functies verder kan blijven uitoefenen zoals elk ander personeelslid.

Sinds het in voege treden van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 ter bevordering van de tewerkstelling van mindervaliden in de rijksbesturen werden 584 personen in dienst genomen via specifieke proeven voorbehouden aan mindervaliden, of 112 meer dan het opgelegde contingent.

3. Er worden geen criteria gehanteerd die kunnen leiden tot een discriminatie van personen met een handicap. Wanneer er specifieke selecties voor de tewerkstelling van mindervaliden worden georganiseerd, wordt steeds voorrang gegeven aan deze kandidaten.

4. Ik verwijs het geachte lid naar punt 2.

Vraag nr. 3-2280 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2005 (Fr.) :

Biobrandstoffen. — Omzetting van de Europese richtlijn 2003/30/EG van 8 mei 2003 ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer. — Koninklijk besluit in voorbereiding. — Belastingvrijstelling.

Internationale studies tonen aan dat de toevoeging van ethanol aan benzine de CO₂-uitstoot met 75 % terugdringt. In het licht van Kyoto is dat interessant. Zo rijdt in Brazilië vandaag al 75 % van het wagenpark met een mengsel van benzine en 24 % ethanol.

De Verenigde Staten staan op het punt een wet goed te keuren over de vermenging van 2 % biobrandstoffen. In sommige staten, zoals Minnesota, is het allang verplicht om benzine met 10 % alcohol te vermengen.

In dit domein werden twee Europese richtlijnen aangenomen : op 27 oktober 2003 (richtlijn 2003/96/EG tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit) en op 8 mei 2003 (richtlijn 2003/30/EG ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer). Daarin wordt aan de

membres d'atteindre un niveau de 2 % minimum de biocarburants en 2005 et de 5,75 % en 2010. L'autre autorise les États à pratiquer une politique de défiscalisation partielle ou totale de ces biocarburants.

En Suède, les bus de Stockholm roulent entièrement à l'alcool depuis plusieurs années. Ce pays a été le premier à promouvoir l'alcool carburant par des incitants fiscaux. L'Espagne et la Suède seront ainsi parmi les premiers pays à atteindre les objectifs communautaires établis en 2003.

La France a également une longue tradition de biocarburants par le biais de projets pilotes. Toutefois, l'Allemagne constitue aujourd'hui le principal marché de consommation d'essence et probablement, demain, de biocarburants puisqu'elle a fait de la promotion de ces derniers une politique volontariste. Elle voyait là une occasion unique de concilier des objectifs d'environnement et la création d'une nouvelle industrie agricole, au point qu'elle va probablement dépasser à très court terme le leadership qui est l'apanage des Français en cette matière à ce jour. Ainsi, en Allemagne, les biocarburants sont totalement défiscalisés depuis le 1^{er} janvier 2004. La proportion de biocarburants dans l'essence va jusqu'à 5 %.

En Belgique, le Conseil des ministres d'Ostende s'est penché sur cette problématique.

Dans une demande d'explications n° 3-384 en la matière (*Annales parlementaires* n° 3-81, 21 octobre 2004, p. 30), vous me répondez :

1. Que selon la directive européenne du 8 mai 2003, « les États membres devraient veiller à ce qu'un pourcentage minimal de biocarburants et autres carburants renouvelables soit mis en vente sur leur marché et ils fixent à cet effet des objectifs nationaux indicatifs »;

2. Une valeur de référence pour ces objectifs est fixée à 2 %, calculée sur la base de la teneur énergétique de la quantité totale d'essence et de gasoil mise en vente sur leur marché à des fins de transport pour le 31 décembre 2005 au plus tard;

3. Le Conseil des ministres de Gembloux des 20 et 21 mars 2004 a décidé de mettre en œuvre cette directive et d'accorder un incitant fiscal de la même manière que cet incitant avait été trouvé pour la mise en œuvre des carburants à basse teneur en soufre. Cela signifie que pour défiscaliser les biocarburants, il faut augmenter à due concurrence l'accise frappant les carburants d'origine fossile, de telle sorte que la neutralité budgétaire soit assurée. Selon vous, il ne s'agissait donc pas d'imaginer un coût budgétaire de l'opération;

4. En outre, la réduction d'accise ne peut pas être supérieure au montant de la taxation due sur le volume de biocarburant présent dans le produit final; la réduction peut être accordée dans le cadre d'un programme pluriannuel, d'une durée maximale de six ans renouvelable; la réduction d'accise est modulée pour éviter une surcompensation en fonction du coût des matières premières; le principe de non-discrimination vis-à-vis des autres États membres doit être respecté;

5. En ce qui concerne la mise en œuvre de ces mesures, le Conseil des ministres a aussi décidé qu'il y avait lieu de s'inspirer de la méthode française. Ce système procède de la rédaction d'un cahier des charges et du dépouillement des offres résultant du lancement d'appels d'offres européens. Et qui dit appels d'offres dit également que les soumissions sont accordées aux plus offrants qui ne sont pas nécessairement des ressortissants belges;

6. Vous êtes entièrement ouvert à la prise de dispositions légales permettant une défiscalisation des biocarburants en tenant compte de ce qui précède et du fait que vous ne possédez pas encore tous les renseignements en ce domaine. Vous souhaitez donc que l'on puisse avancer dans la transposition de la directive en fonction des différents critères à mettre en œuvre.

lidstaten gevraagd een minimaal aandeel van 2 % biobrandstoffen te bereiken in 2005 en van 5,75 % in 2010. De andere richtlijn machtigt de lidstaten belastingvrijstelling of -verlaging te verlenen voor die biobrandstoffen.

In Zweden rijden de bussen in Stockholm al verschillende jaren op zuivere alcohol. Dat land heeft als eerste het gebruik van alcohol als brandstof fiscaal aangemoedigd. Spanje en Zweden zullen dan ook als eerste de in 2003 vastgestelde communautaire doelstellingen halen.

Frankrijk heeft al een lange traditie van proefprojecten voor biobrandstoffen. De belangrijkste markt vandaag voor benzine en morgen waarschijnlijk ook voor biobrandstoffen is echter Duitsland aangezien dat land terzake een voluntaristisch beleid heeft gevoerd. Het zag hierin een enige gelegenheid om milieudoelstellingen te verzoenen met de uitbouw van een nieuwe landbouw-industrie, zodat het op zeer korte termijn de leiderstrui van Frankrijk zal overnemen. Sinds 1 januari zijn de biobrandstoffen in Duitsland volledig vrijgesteld van accijnzen. Het biobrandstofgehalte in de benzine belooft tot 5 %.

De megaministerraad van Raversijde heeft het probleem aangesneden.

Op mijn vraag om uitleg nr. 3-384 hierover (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-81, 21 oktober 2004, blz. 30), antwoordde de minister :

1. De richtlijn van 8 mei 2003 bepaalt wat volgt : « De lidstaten dragen er zorg voor dat een minimaal aandeel van biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen op hun markten aangeboden wordt, en stellen daarvoor nationale indicatieve streefcijfers vast »;

2. Het streefcijfer, dat werd vastgesteld op 2 %, is berekend op basis van de energie-inhoud van alle benzine en stookolie die op de markt wordt gebracht voor vervoersdoeleinden ten laatste op 31 december 2005;

3. De megaministerraad van 20 en 21 maart 2004 te Gembloux heeft beslist om die richtlijn toe te passen en te voorzien in dezelfde fiscale stimuli als destijds voor zwavelarme brandstoffen. Om van de fiscale vrijstelling van de biobrandstoffen een budgettair neutrale operatie te maken, moeten de accijnzen op de fossiele brandstoffen met eenzelfde bedrag worden verhoogd. Volgens de minister mocht de operatie dus geen weerslag hebben op de begroting;

4. Bovendien mag de accijnsverlaging niet groter zijn dan het bedrag van de belastingen die worden geheven op het volume aan biobrandstof in het eindproduct; de verlaging mag worden toegekend volgens een éénmalig verlengbare meerjarenplanning van maximaal zes jaar; de accijnsverlaging wordt gemoduleerd om een overcompensatie naargelang de grondstofprijzen te voorkomen; het niet-discriminatiebeginsel ten aanzien van de andere lidstaten moet worden nageleefd;

5. Voor de inwerkingtreding van die maatregelen heeft de regering zich laten leiden door de Franse methode. Die methode behelst het opstellen van een bestek en een Europese offerteaanvraag. Dat betekent dat de beste offerte en niet noodzakelijk een Belg de aanbesteding krijgt toegewezen;

6. De minister staat volledig open voor een wettelijke belastingvrijstelling of -verlaging voor biobrandstoffen zodra hij over alle elementen terzake zal beschikken. Hij wenst dus dat de richtlijn wordt omgezet rekening houdend met alle toepasbare criteria.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. si ce qui l'empêche d'avancer en la matière est simplement le fait que le ministre de l'Environnement tarde à transposer la directive européenne en droit belge; y a-t-il d'autres raisons? Si oui, ou si c'est une des raisons, étant donné que le ministre de l'Environnement a déclaré qu'il déposerait l'arrêté royal transposant la directive très prochainement, l'honorable ministre ne peut-il pas demander à son collègue de l'Environnement quel pourcentage à respecter sera compris dans la transposition ainsi que la liste des produits de la biomasse qui seront concernés? L'honorable ministre a-t-il besoin d'attendre l'étape de la fixation des normes en concertation avec le ministre de l'Economie et le ministre de l'Environnement ou peut-il déjà avancer en parallèle;

2. s'il peut à tout le moins s'engager à ce que le dossier évolue rapidement compte tenu d'entreprises qui attendent la défiscalisation pour se lancer dans l'aventure du biocarburant? Combien de temps cela devrait-il lui prendre;

3. si le marché sera ouvert à tous ceux qui désirent se lancer dans la production de biocarburant ou si l'on prévoit un système de quotas ou autre?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'en réponse à sa première question, mon collègue, ministre de l'Environnement, a déposé un projet d'arrêté royal transposant dans le droit belge la directive 2003/30/CE visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou d'autres carburants renouvelables dans le transport. Toutefois cette transposition ne fixe pas de chiffre à tenir mais bien d'un objectif à atteindre. Ceci signifie donc qu'en tant que ministre des Finances, je pourrais me limiter à fixer, en coordination et sous la seule responsabilité de la Commission européenne, une exonération de l'accise tenant compte des dispositions de l'article 16 de la directive 2003/96/CE restructurant le cadre communautaire de la taxation des produits énergétiques.

Toutefois, l'exonération de l'accise inhérente à la mise sur le marché de produits en mélange contenant des produits d'origine fossile et des produits d'origine végétale, dans des proportions respectant les dispositions reprises à l'arrêté royal pris en matière d'environnement, risque de ne pas bénéficier à des produits d'origine belge et donc de faire bénéficier le secteur agricole d'autres pays.

Des discussions sont actuellement en cours avec le secteur pétrolier belge pour tenir compte de la spécificité de ce secteur vis-à-vis des mêmes secteurs allemand ou français et pour intégrer dans le projet de loi destiné à l'exonération totale ou partielle de l'accise le fait que l'industrie belge qui met en œuvre les produits travaille autant pour l'exportation ou pour l'expédition vers d'autres États membres que pour le marché belge et qu'en conséquence, les produits fabriqués sont de même caractéristique ce qui n'est manifestement pas le cas pour les industries allemande ou française.

Il va de soi que la solution qui peut nous donner le plus de satisfaction passe par les quotas et les appels d'offres européens à l'instar de ce que fait la France mais, cette solution ne peut être mise en œuvre que pour l'année 2007 en sachant que les quotas ne pourront légalement être accordés que pour une durée de six ans, ce qui n'est pas nécessairement attractif pour quiconque souhaite investir dans une industrie belge. En outre, le fait qu'il faut assurer obligatoirement une neutralité budgétaire, et ce dans un pays où l'agriculture est régionalisée, n'est pas nécessairement un gage de réussite immédiate.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. of hij in deze materie geen vooruitgang kan boeken omdat de minister van Leefmilieu talmt met de omzetting van de Europese richtlijn in Belgisch recht; zijn er andere redenen? Zo ja, of indien dit één van de redenen zou zijn, kan de geachte minister dan niet aan zijn collega van Leefmilieu vragen wat het in acht te nemen percentage zal zijn, en wat de lijst zal zijn van de biomassaproducten, aangezien de minister van Leefmilieu heeft verklaard dat hij zeer binnenkort het koninklijk besluit voor de omzetting van de richtlijn zou indienen? Moet de geachte minister wachten tot de normen zijn vastgelegd in overleg met de ministers van Economie en van Leefmilieu of kan hij alvast parallel daarmee verder werken aan dit dossier;

2. of hij zich er minstens toe kan verbinden dit dossier snel te doen vooruitgaan, aangezien bedrijven wachten of de belastingverlaging om zich aan de productie van biobrandstof te wagen? Hoeveel tijd heeft hij nog nodig;

3. of de markt open zal zijn voor ieder die biobrandstoffen wil produceren dan wel of men een quotasysteem zal hanteren?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid ter kennis te brengen dat als antwoord op zijn eerste vraag, mijn collega, minister van Leefmilieu, een ontwerp van koninklijk besluit tot omzetting in het Belgische recht van richtlijn 2003/30/EG voorgelegd heeft bedoeld voor het bevorderen van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer. Deze omzetting houdt echter geen cijfers in maar wel een te halen doelstelling. Dit betekent dan ook dat ik, in mijn bevoegdheid van minister van Financiën mij zou kunnen beperken, in coördinatie en onder de enige verantwoordelijkheid van de Europese Commissie, tot een vrijstelling van de accijnzen rekening houdend met de bepalingen van artikel 16 van richtlijn 2003/96/EG tot herstructurering van het communautair kader van de belasting op energieproducten.

Doch, de vrijstelling van accijnzen die gepaard gaan met het op de markt brengen van gemengde producten die producten van fossiele oorsprong en van plantaardige oorsprong bevatten, dit in verhoudingen die de bepalingen van het koninklijk besluit inzake leefmilieu naleven, zouden eventueel de producten van Belgische oorsprong niet ten goede komen en aldus een benefiet betekenen voor de landbouwsector van andere landen.

Er zijn momenteel discussies aan de gang met de Belgische oliesector om rekening te houden met de specificiteiten van die sector tegenover dezelfde Duitse of Franse sectoren en om in het wetsontwerp voor een totale of gedeeltelijke vrijstelling van de accijnzen het feit in te voegen dat de Belgische nijverheid die de producten vervaardigt zowel voor de uitvoer werkt als voor de verzending naar andere lidstaten dan de Belgische markt en dat bijgevolg de afgewerkte producten van dezelfde aard zijn hetgeen gezinszins het geval is voor de Duitse of Franse nijverheid.

Het spreekt vanzelf dat de oplossing die voor ons de beste lijkt via quota's en Europese aanbestedingen moet gebeuren zoals dit het geval is voor Frankrijk maar dergelijke oplossing kan slechts tot verwezenlijking komen tegen 2007 wetende dat quota's slechts kunnen toegestaan worden voor een termijn van zes jaar hetgeen niet noodzakelijk aantrekkelijk is voor wie in een Belgische nijverheid wil investeren. Daarenboven dient een verplichte budgettaire neutraliteit gerespecteerd hetgeen voor een land met een geregionaliseerde landbouw niet noodzakelijk onmiddellijk succes in de hand werkt.

Question n° 3-2293 de Mme de Bethune du 3 mars 2005 (N.):

Dettes bilatérales. — Pays en voie de développement. — Remise de dette.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2294 adressée au ministre de la Coopération au développement, et publiée plus haut (p. 2896).

Réponse: L'honorable membre voudra bien se référer à la réponse à la demande d'explications n° 3-605 qu'elle a posée le 24 février 2005.

Question n° 3-2295 de Mme de Bethune du 3 mars 2005 (N.):

Dettes bilatérales. — Pays les moins avancés. — Remise de dette.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2296 adressée au ministre de la Coopération au développement, et publiée plus haut (p. 2897).

Réponse: L'honorable membre voudra bien se référer à la réponse à la demande d'explications n° 3-605 qu'elle a posée le 24 février 2005.

Question n° 3-2338 de M. Vandenhove du 11 mars 2005 (N.):

SPF Finances. — Protocole relatif aux nouvelles carrières. — Exécution.

En date du 28 juin 2004, vous avez signé conjointement avec les syndicats représentatifs le protocole relatif aux nouvelles carrières au sein du SPF Finances et aux pensions administratives.

Ce protocole permettra de traduire en textes réglementaires d'importants changements en ce qui concerne le statut et les échelles barémiques.

Cependant, à ce jour, on n'a toujours pas commencé à exécuter ce protocole et l'accord est resté lettre morte. Pourquoi n'a-t-on pas encore exécuté ce protocole ?

Dans quel délai vos services prévoient-ils l'exécution de cet accord ?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après, la réponse aux questions qu'il a posées.

Le protocole du 28 juin 2004 concernant les nouvelles carrières des niveaux B, C et D au SPF Finances et à l'administration des Pensions n'est pas resté lettre morte. Au contraire, il a permis de traduire en textes réglementaires les avancées importantes en matière de statut et d'échelles de traitement. La négociation syndicale sur ces textes réglementaires (deux arrêtés royaux et un arrêté ministériel) a abouti à la signature d'un nouveau protocole le 17 décembre 2004. Après avis du Conseil d'État et approbation en deuxième lecture par le Conseil des ministres, les textes réglementaires ont été signés le 3 mars 2005 et publiés au *Moniteur belge* le 8 mars 2005. L'exécution de ces textes est en cours. Une grande partie des agents concernés doit suivre une formation sans test pour pouvoir bénéficier des nouvelles carrières. Tout est mis en œuvre pour que les traitements adaptés et les arriérés puissent être versés dès le mois d'avril.

Vraag nr. 3-2293 van mevrouw de Bethune d.d. 3 maart 2005 (N.):

Bilaterale schulden. — Ontwikkelingslanden. — Kwijtschelding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2294 aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2896).

Antwoord: Het geachte lid wordt verwezen naar het antwoord op de vraag om uitleg nr. 3-605 die zij stelde op 24 februari 2005.

Vraag nr. 3-2295 van mevrouw de Bethune d.d. 3 maart 2005 (N.):

Bilaterale schulden. — Minst ontwikkelde landen. — Kwijtschelding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2296 aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2897).

Antwoord: Het geachte lid wordt verwezen naar het antwoord op de vraag om uitleg nr. 3-605 die zij stelde op 24 februari 2005.

Vraag nr. 3-2338 van de heer Vandenhove d.d. 11 maart 2005 (N.):

FOD Financiën. — Protocol omtrent de nieuwe loopbanen. — Uitvoering.

Op 28 juni 2004 heeft u samen met de representatieve vakbonden, het protocol omtrent de nieuwe loopbanen bij FOD Financiën en de administratieve pensioenen ondertekend.

Dankzij dit protocol zal het mogelijk zijn om belangrijke veranderingen inzake het statuut en de weddenschalen in reglementaire teksten om te zetten.

Tot op heden werd echter nog steeds geen begin gemaakt van de implementatie van dit protocol en bleef de overeenkomst dode letter. Waarom werd dit protocol nog niet uitgevoerd ?

Op welke termijn plannen uw diensten de uitvoering van deze overeenkomst ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna een antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen.

Het protocol van 28 juni 2004 omtrent de nieuwe loopbanen bij de FOD Financiën en de administratie der Pensioenen bleef geen dode letter. Integendeel, dit protocol liet toe om de belangrijke voordelen met betrekking tot het statuut en de weddenschalen om te zetten in reglementaire teksten. De syndicale onderhandelingen over deze reglementaire teksten (twee koninklijke besluiten en een ministerieel besluit) hebben geleid tot de ondertekening van een nieuw protocol op 17 december 2004. Na advies van de Raad van State en goedkeuring in tweede lezing door de Ministerraad, werden de reglementaire teksten op 3 maart 2005 ondertekend en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 2005. De uitvoering van deze teksten is momenteel aan de gang. Een groot deel van de betrokken ambtenaren dient een opleiding zonder test te volgen om van de nieuwe loopbanen te kunnen genieten. Alles wordt in het werk gesteld opdat de aangepaste wedden en de achterstallen zouden kunnen worden gestort vanaf de maand april.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-1356 de M. Verreycken du 9 septembre 2004 (N.):

Famille royale. — Raccordements téléphoniques et à l'Internet.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Est-il exact que les membres de la famille royale peuvent ou ont pu faire appel gratuitement aux services de Belgacom, tant en ce qui concerne les frais d'installation et d'abonnement que les frais de communication et d'utilisation ? Dans l'affirmative, sur quelle réglementation ou quelle législation ce système est-il basé ?

2. À combien s'élève le manque à gagner éventuellement subi par Belgacom dans ce cadre au cours des dix dernières années ?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Belgacom n'est pas en mesure de répondre à ces questions. En effet, les informations demandées sont protégées par le secret des télécommunications en application de l'article 109ter, d), de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Question n° 3-1684 de M. Verreycken d.d. 29 octobre 2004 (N.):

Loterie Nationale. — Sponsorisation. — Utilisation. — Exercice 2003.

L'honorable ministre peut-il me communiquer les renseignements suivants :

— la liste des destinataires des sommes allouées par la Loterie Nationale au cours de l'exercice 2003 dans le cadre du sponsoring d'événements spéciaux, en mentionnant chaque fois le montant octroyé;

— la liste des destinataires, ventilée par secteurs (films, littérature, musique, arts plastiques, théâtre et autres), des sommes allouées par la Loterie Nationale au cours de l'exercice 2003 dans le cadre du sponsoring culturel, en mentionnant chaque fois le montant octroyé;

— un tableau récapitulatif des destinataires, ventilé par discipline, équipe et compétition, etc. des sommes allouées par la Loterie Nationale au cours de l'exercice 2003 dans le cadre du sponsoring d'événements sportifs, en mentionnant chaque fois le montant octroyé ?

L'honorable ministre peut-il également indiquer quelles sont les principales tendances par comparaison avec l'exercice 2002 ?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-1356 van de heer Verreycken d.d. 9 september 2004 (N.):

Koninklijke familie. — Telefoon- en internetverbindingen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is het correct dat de leden van de koninklijke familie kosteloos een beroep kunnen of konden doen op Belgacom en dit zowel wat de installatie- en abonnementskosten als wat de gespreks- en gebruikskosten betreft ? Zo ja, op welke reglementering of wetgeving is deze regeling gebaseerd ?

2. Welke bedragen moest Belgacom eventueel hierdoor de laatste tien jaar derven ?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Belgacom is niet in staat om op deze vragen te antwoorden omdat de gevraagde informatie beschermd is door het telecomcommunicatiegeheim in toepassing van artikel 109ter, d), van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Vraag nr. 3-1684 van de heer Verreycken d.d. 29 oktober 2004 (N.):

Nationale Loterij. — Sponsor gelden. — Aanwending. — Dienstjaar 2003.

Kan de geachte minister mij de volgende gegevens mededelen :

— de lijst van de bestemmingen van de gelden die de Nationale Loterij tijdens het dienstjaar 2003 heeft uitgekeerd in het kader van de sponsoring van speciale evenementen met telkens de vermelding van het toegekende bedrag;

— de lijst van de bestemmingen, opgesplitst per sector (film, literatuur, muziek, plastische kunsten, theater, andere ...), van de gelden die de Nationale Loterij tijdens het dienstjaar 2003 heeft uitgekeerd in het kader van de cultuursponsoring met telkens de vermelding van het toegekende bedrag;

— een overzichtstabel van de bestemmingen, opgesplitst per discipline, ploeg en wedstrijd en dergelijke meer, van de gelden die de Nationale Loterij tijdens het dienstjaar 2003 heeft uitgekeerd in het kader van de sponsoring van sportevenementen met telkens de vermelding van het toegekende bedrag ?

Kan de geachte minister mij eveneens medelen welke de meest belangrijke tendensen zijn in vergelijking met het werkingsjaar 2002 ?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op hun aard, worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Question n° 3-1781 de M. Vandenberghe H. du 3 décembre 2004 (N.):

Gares belges. — Parkings. — Parkings pour voitures. — Parkings pour vélos.

À la mi-novembre 2004, le ministre a annoncé qu'il investirait 100 millions d'euros dans des places de parking supplémentaires autour des gares. Cette mesure a été prise pour augmenter le nombre d'usagers des chemins de fer.

De telles infrastructures sont d'autant plus nécessaires que de nombreux voyageurs se rendent à la gare à vélo.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de parkings pour voitures trouve-t-on autour des gares belges ?
2. Combien de parkings supplémentaires entend-il créer ?
3. Combien de gares disposent-elles d'un parking pour vélos ?

Estime-t-il utile d'aménager des parkings pour vélos dans toutes les gares ou d'améliorer les parkings existants ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Il existe environ 60 000 emplacements de parking pour voitures aux abords des gares belges. La moitié d'entre eux se situent dans des parkings SNCB, l'autre moitié dans des parkings privés (pour la plupart, des parkings communaux).

2. Les besoins d'extension d'emplacements de parking SNCB à l'extérieur, à court terme (2006-2007), sont évalués à environ 8 000. À plus long terme (2012), 17 000 emplacements de parking SNCB supplémentaires seront nécessaires. Quant aux emplacements de parking dans les bâtiments, les besoins d'extension ont été évalués — lors d'une étude menée de concert par Eurostation et la SNCB en 2004 — à 10 400.

3. 313 gares/points d'arrêt SNCB (près de 60 %) sont équipés de dépôts modernes pour vélos.

4. Chaque année, il est procédé au renouvellement, à l'extension et, là où cela s'avère nécessaire, à l'installation de dépôts pour vélos. Les travaux d'installation de dépôts pour vélos. Les travaux d'installation et/ou de rénovation s'effectuent la plupart du temps à l'occasion de travaux d'aménagement dans ou aux abords des gares.

Question n° 3-2116 de M. Willems du 21 janvier 2005 (N.):

Bâtiments publics. — Inoccupation, délabrement et abandon. — Procédures de taxation. — Lettres de réclamation.

Pour lutter contre l'inoccupation, le délabrement et l'abandon de bâtiments, le Parlement flamand a instauré dans le décret-programme du 22 décembre 1995 une taxe à charge du propriétaire de bâtiments se trouvant dans l'état décrit dans le décret et dans les arrêtés d'exécution applicables. Les autres régions ont également pris des initiatives pour lutter contre l'inoccupation.

Combien de bâtiment publics — et lesquels — sont-ils inoccupés en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie ?

Quels sont les bâtiments publics inoccupés qui seront à nouveau utilisés par l'État fédéral ?

Parmi les bâtiments inutilisés, lesquels seront vendus à court terme ?

Y a-t-il actuellement des bâtiments publics appartenant à l'État belge qui font l'objet d'une taxation dans le cadre des dispositions décrétales et réglementaires mentionnées contre l'inoccupation, le délabrement et l'abandon ?

Vraag nr. 3-1781 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 december 2004 (N.):

Belgische stations. — Parkings. — Autoparkeerplaatsen. — Fietsenstallingen.

Midden november 2004 kondigde de geachte minister aan 100 miljoen euro te investeren in extra parkeerplaatsen rond stations. Deze maatregel wordt getroffen om op die manier meer treinreizigers aan te trekken.

Daar er heel wat reizigers met de fiets naar het station komen, is er bovendien nood aan degelijke fietsvoorzieningen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel autoparkeerplaatsen zijn er gelegen rond de Belgische stations ?
2. Hoeveel bijkomende parkeerplaatsen wil hij creëren ?
3. Hoeveel stations beschikken over een degelijke fietsenstalling ?
4. Acht hij het aangewezen aandacht te besteden aan bijkomende en/of degelijke fietsenstallingen aan elk station ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Er bevinden zich ongeveer 60 000 autoparkeerplaatsen rond de Belgische stations. Hiervan zijn de helft NMBS-parkings, de andere helft privé-parkings (waarvan de meeste gemeenteparkings).

2. Op korte termijn (2006-2007) worden de behoeften naar uitbreiding geraamd op ongeveer 8 000 NMBS-parkeerplaatsen. Op langere termijn (2012) zullen deze behoeften stijgen naar 17 000 bijkomende NMBS-parkeerplaatsen. Bovendien werden de behoeften voor parkeerplaatsen in gebouwen — bij een studie uitgevoerd in 2004 door Eurostation en de NMBS — geraamd op 10 400 plaatsen.

3. 313 NMBS-stations/stopplaatsen (bijna 60 %) zijn uitgerust met een degelijke fietsenstalling.

4. Jaarlijks worden verschillende fietsenstallingen vernieuwd, uitgebreid en waar nodig aangelegd. De aanleg en/of vernieuwingswerken gebeuren meestal ter gelegenheid van aanpassingswerken in of rond de stations.

Vraag nr. 3-2116 van de heer Willems d.d. 21 januari 2005 (N.):

Overheidsgebouwen. — Leegstand, verkrotting en verwaarlozing. — Heffingsprocedures. — Bezwaarschriften.

Teneinde de leegstand, verkrotting en verwaarlozing van gebouwen tegen te gaan, heeft het Vlaams Parlement in het programmadecreet van 22 december 1995 een heffing ingevoerd ten laste van de eigenaar van gebouwen die zich in een in het decreet en de toepasselijke uitvoeringsbesluiten omschreven toestand bevinden. De andere gewesten namen eveneens initiatieven om de leegstand te bestrijden.

Hoeveel en welke overheidsgebouwen staan leeg in Vlaanderen, Brussel en Wallonië ?

Welke leegstaande overheidsgebouwen zullen door de federale overheid opnieuw in gebruik worden genomen ?

Welke van deze ongebruikte gebouwen zullen op korte termijn worden verkocht ?

Zijn er momenteel overheidsgebouwen in eigendom van de Belgische Staat, die het voorwerp uitmaken van een heffingsprocedure in het kader van voormelde decretale en reglementaire bepalingen tegen leegstand, verkrotting en verwaarlozing ?

Quel est le montant total de cette taxe pour les années civiles écoulées ?

Ces taxes font-elles, de la part des administrations concernées, l'objet de procédures de réclamation ou de contestations devant les tribunaux ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. 9 en Flandre, 3 à Bruxelles, 9 en Wallonie.

Flandre

— Alost (Werf) en partie.

— Aarschot, Amerstraat, en partie.

— Antwerpen, Pelikaanstraat, immeuble de bureaux au-dessus du bureau de poste.

— Deinze, Tolpoortstraat, partie habitation.

— Hasselt, Stationsplein, loué en partie.

— Kampenhout, Haachtsesteenweg, partie habitation.

— Louvain, Smoldersplein, en partie.

— Malines, ancien atelier du timbre.

— Moerbeke-Waas, Damstraat.

Bruxelles

— Ancien bureau distributeur Anderlecht, rue Gouverneur Nens.

— Petit Quadrilatère, place de la Constitution à 1060 Bruxelles.

— Grand Quadrilatère (ancien garage des postes), avenue Fonsny à 1060 Bruxelles.

Wallonie

— Bassenge, rue du Commerce 2.

— Bertrix, partie habitation.

— Dison, rue Neuve.

— Jumet, rue de la Révolution.

— La Bouverie, rue de la Libération.

— Liège 1, rue de la Régence.

— Mons X, place Léopold.

— Namur, avenue Golenvaux.

— Seraing, rue Chapuis (copropriété avec la Régie des Bâtiments).

2. Aucun.

3. Tous ces bâtiments seront soit vendus soit développés au niveau urbanistique.

4. Pour quatre bâtiments, cette procédure a été introduite.

5. Le montant total des redevances s'élève à 31 408,52 euros.

6. Oui, toutes les redevances font l'objet de contestation.

Question n° 3-2256 de M. Willems du 25 février 2005 (N.) :

Rhin de fer. — État de la question.

La réouverture du Rhin de fer, l'ancienne liaison ferroviaire qui relie Anvers à la région de la Ruhr, en Allemagne, en passant par le territoire néerlandais sera vraisemblablement à nouveau retardée.

La réouverture du Rhin de fer constitue, depuis des années, une pomme de discorde entre les gouvernements de la Belgique et des Pays-Bas. Comme ils n'arrivaient pas à s'entendre, ils décidèrent de soumettre le dossier à un arbitrage indépendant. Ils voulaient une décision objective au sujet de la répartition des frais et des mesures destinées à réduire les nuisances. L'année dernière, fin novembre, la Deuxième Chambre néerlandaise a approuvé le traité relatif à l'arbitrage. Ce qui devrait normalement faire l'objet d'une

Wat is het totaal bedrag van deze heffing voor de voorbije kalenderjaren ?

Zijn er bezwaarprocedures voor de bevoegde administraties of betwistingen voor de rechtbank waarbij deze heffingen worden aangevochten ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. 9 in Vlaanderen, 3 in Brussel, 9 in Wallonië.

Vlaanderen

— Aalst Werf gedeeltelijk.

— Aarschot, Amerstraat, gedeeltelijk.

— Antwerpen, Pelikaanstraat, kantoorgebouw boven het postkantoor.

— Deinze, Tolpoortstraat, gedeelte woning.

— Hasselt, Stationsplein, gedeeltelijk verhuurd.

— Kampenhout, Haachtsesteenweg, gedeelte woning.

— Leuven, Smoldersplein, gedeeltelijk.

— Mechelen, Oude Zegel.

— Moerbeke-Waas, Damstraat.

Brussel

— Oud mailkantoor Anderlecht, Gouverneur Nensstraat.

— Kleine Vierhoek, Grondwetplein te 1060 Brussel.

— Grote Vierhoek (oude postgarage), Fonsnylaan te 1060 Brussel.

Wallonië

— Bassenge, rue du Commerce 2.

— Bertrix, gedeelte woning.

— Dison, rue Neuve.

— Jumet, rue de la Révolution.

— La Bouverie, rue de la Libération.

— Liège 1, rue de la Régence.

— Mons X, place Léopold.

— Namur, avenue Golenvaux.

— Seraing, rue Chapuis (mede-eigendom Regie der Gebouwen).

2. Geen.

3. Al deze gebouwen worden ofwel verkocht ofwel stedenbouwkundig ontwikkeld.

4. Voor een viertal gebouwen is een heffingsprocedure ingezet.

5. Het totaal bedrag van de heffingen bedraagt 31 408,52 euro.

6. Ja, alle heffingen worden aangevochten.

Vraag nr. 3-2256 van de heer Willems d.d. 25 februari 2005 (N.) :

IJzeren Rijn. — Stand van zaken.

De heropening van de IJzeren Rijn, de oude spoorverbinding die Antwerpen met het Duitse Ruhrgebied verbindt over Nederlandse bodem, zal waarschijnlijk opnieuw vertraging oplopen.

De heropening van de IJzeren Rijn is al jaren een twistappel tussen de regeringen van België en Nederland. Toen ze er niet uit geraakten, besloten ze het dossier te onderwerpen aan een onafhankelijke arbitrage. Ze wilden een objectieve uitspraak over de verdeling van de kosten en de hinderbeperkende maatregelen. De Nederlandse Tweede Kamer keurde eind november vorig jaar het arbitrageverdrag goed. Wat normaal een schriftelijke procedure moest worden in de Eerste Kamer, liep afgelopen dinsdag,

procédure écrite à la Première Chambre a abouti le mardi 18 janvier 2005, en commission « Verkeer & Waterstaat » de la Première Chambre, au lancement d'une vaste étude préliminaire. Cela entraînera à nouveau un retard de neuf mois minimum.

Nos voisins du Nord veulent à nouveau faire vérifier la légitimité des décisions belges par la Cour internationale de Justice et/ou la Cour européenne. On souhaite également faire examiner pourquoi des tracés alternatifs ne sont pas possibles.

Où en est actuellement ce dossier ?

Où en sont les choses au Parlement des Pays-Bas ?

Quand pouvons-nous espérer une décision ?

Combien cet arbitrage a-t-il déjà coûté au gouvernement fédéral ?

De quelle manière le gouvernement fédéral manifestera-t-il son mécontentement à l'égard du gouvernement néerlandais au sujet de ces manœuvres dilatoires ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 et 2. Après l'approbation du Traité par la Deuxième Chambre des Pays-Bas, en novembre 2004, la Première Chambre doit elle aussi l'approuver.

Les parlementaires ont évidemment le droit d'interroger le gouvernement. Certains membres de la Première Chambre ont fait usage de ce droit. Le 31 janvier 2005, le ministre des Affaires étrangères Bot a fourni, au nom du gouvernement néerlandais, une réponse à la Première Chambre. Dans cette réponse, le gouvernement réfute toutes les questions soulevées concernant ladite validité des traités de 1839 et de 1873 et il demande à la Première Chambre de marquer son accord avec le Traité d'arbitrage dans les plus brefs délais.

En février, la Première Chambre a publié un rapport écrit, qui contient de nouvelles questions posées au gouvernement. Le 7 mars 2005, les ministres Bot et Peijs ont introduit un « Mémoire en réponse ». Les négociations continuent le 15 mars 2005.

La Belgique a toujours indiqué qu'elle attendrait avec confiance le jugement de la procédure d'arbitrage. À plusieurs reprises, la Belgique a reçu la garantie que le gouvernement néerlandais partage son point de vue. Par ailleurs, les procédures parlementaires doivent suivre leur déroulement normal et je ne souhaite pas y intervenir.

3. Le jugement du tribunal d'arbitrage peut rapidement suivre l'approbation de la Première Chambre, puisque dit-on, ses activités seraient achevées.

4. Les coûts de l'aide juridique et la contribution belge dans les frais de procédure et dans les honoraires du tribunal d'arbitrage ont été estimés à 814 000 euros.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-1736 de M. Vandenhove du 22 novembre 2004 (N.) :

Caméras de surveillance. — Réglementation légale.

Je vous ai adressé, voici quelques mois, une question écrite n° 3-1006 sur la non-déclaration de nombreuses caméras de surveillance à la Commission de la protection de la vie privée (*Questions et Réponses*, n° 3-21, p. 1261).

Vous avez alors répondu (*Questions et Réponses*, n° 3-23, p. 1414) que de nombreuses caméras n'étaient effectivement pas déclarées et qu'une réglementation légale univoque et contraignante était nécessaire pour régir l'utilisation de caméras à des fins de sécurité.

18 januari 2005 in de commissie Verkeer & Waterstaat van de Eerste Kamer uit op de start van een uitgebreid vooronderzoek. Dat zal opnieuw een vertraging van minstens negen maanden betekenen.

Onze noorderburen willen via het Internationaal Gerechtshof en/of het Europees Hof de Belgische aanspraken opnieuw laten onderzoeken op het vlak van rechtmatigheid. Men wenst eveneens onderzocht te zien waarom geen alternatieve tracés mogelijk zijn.

Wat is de laatste stand van zaken in dit dossier ?

Wat is de stand van zaken in het Nederlandse Parlement ?

Wanneer mag men een uitspraak verwachten ?

Hoeveel heeft deze arbitrage de federale regering al gekost ?

Op welke manier gaat de federale regering haar ongenoegen uiten ten opzichte van de Nederlandse regering omtrent deze verdragingsmanoeuvres ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. Na de goedkeuring van het Verdrag door de Nederlandse Tweede Kamer, in november 2004, moet nu ook de Eerste Kamer zijn instemming geven.

Parlementsleden hebben uiteraard het rechte vragen te stellen aan de regering. Sommige leden van de Eerste Kamer hebben van dit recht gebruik gemaakt. Namens de Nederlandse regering heeft minister van Buitenlandse Zaken Bot op 31 januari 2005 een uitvoerig antwoord bezorgd aan de Eerste Kamer. De regering weerlegt daarin alle opgeworpen vragen over de zogenaamde geldigheid van de verdragen van 1839 en 1873, zij vraagt de Eerste Kamer zo spoedig mogelijk in te stemmen met het Arbitrageverdrag.

De Eerste Kamer heeft in februari een schriftelijk verslag uitgebracht, waarin opnieuw vragen aan de regering gesteld werden. Op 7 maart 2005 hebben de ministers Bot en Peijs een « Memorie van antwoord » ingediend. De besprekingen worden op 15 maart 2005 voortgezet.

België heeft steeds te kennen gegeven in vertrouwen de uitspraak van de arbitrageprocedure af te wachten. België heeft herhaaldelijk de verzekering gekregen dat de Nederlandse regering hetzelfde standpunt deelt. Anderzijds moeten parlementaire procedures hun normaal verloop kennen, en wens ik daarin dus tussen te komen.

3. Na instemming van de Eerste Kamer kan de uitspraak van het arbitragetribunaal snel volgen, omdat zijn werkzaamheden naar verluidt reeds afgerond zouden zijn.

4. De kosten voor juridische bijstand en de Belgische bijdrage in de procedurekosten en in de honoraria van het arbitragetribunaal, werden geraamd op 814 000 euro.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1736 van de heer Vandenhove d.d. 22 november 2004 (N.) :

Bewakingscamera's. — Wettelijke regeling.

Enkele maanden geleden stelde ik u een schriftelijke parlementaire vraag nr. 3-1006 over het feit dat vele bewakingscamera's niet aangegeven worden bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-21, blz. 1261).

U antwoordde toen (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-23, blz. 1414) dat dit inderdaad zo is en dat er nood is aan een eenduidige en afdwingbare wettelijke regeling voor het gebruik van camera's voor veiligheidsdoeleinden.

Dans quel délai comptez-vous prendre cette initiative ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question. À l'instar de ma réponse à une question précédente de l'honorable membre, je tiens à souligner qu'il s'agit ici d'une matière plutôt délicate dans laquelle il convient de rechercher un équilibre entre deux intérêts légitimes.

— Notons avant tout le fait que la surveillance par caméra a une influence sur la vie privée des citoyens. Nous devons veiller de ne pas aboutir à une société « Big Brother » dans laquelle la vie privée du citoyen est réduite à rien.

— Par ailleurs, la surveillance par caméra peut jouer un rôle important dans la prévention et la détection de la criminalité. Il ne serait dès lors pas indiqué de rendre impossible l'application de ce moyen de surveillance.

Actuellement, l'utilisation des caméras de surveillance se règle en première instance par la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée. Le cadre des notions est cependant fort technique et compliqué. À cela s'ajoute qu'il faut toujours interpréter à nouveau les principes généraux vagues en fonction des situations concrètes. Ceci a pour conséquence que la loi sur la vie privée n'est pas souvent appliquée. Il est donc nécessaire de traduire les principes généraux, contenus dans cette législation, vers des règles et des directives précises et concrètes concernant la surveillance par caméras.

Compte tenu de l'équilibre délicat entre les intérêts de la vie privée et de la sécurité, je ne veux pas le traiter à la légère. Une discussion idéologique fondamentale au Parlement est certainement indiquée.

À ce sujet, je pense à un débat au Sénat ou dans une commission parlementaire, suivant le modèle de la Commission Vermeersch (rapatriement d'illégaux), sous la présidence d'un académicien de pair avec des personnes ayant connaissance du terrain.

Cette discussion devra démontrer si une précision du cadre légal existant pourrait suffire ou s'il faut créer une loi particulière sur les caméras afin d'arriver à des règles et des directives précises et concrètes relatives à la surveillance par caméras qui garantissent aussi bien une protection optimale de la vie privée du citoyen ainsi qu'une saisie appropriée de la criminalité.

Question n° 3-2269 de Mme Jansegers du 25 février 2005 (N.) :

Élections. — Belges à l'étranger. — Documents nécessaires. — Adresse.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2270 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2886).

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les Belges résidant à l'étranger ont pu exercer leur droit de vote pour la première fois de manière effective lors des élections législatives fédérales du 18 mai 2003 en exécution des articles 180 à 180septies du Code électoral, qui y ont été insérés par la loi du 7 mars 2002. Ce droit de vote des Belges résidant à l'étranger, selon cinq modes de vote, ne s'applique qu'aux élections organisées en vue du renouvellement de la Chambre des représentants et du Sénat, de sorte que, jusqu'à présent, les électeurs concernés n'ont dû suivre qu'une seule fois la procédure dont il s'agit pour s'inscrire comme électeur.

Il ressort clairement de l'article 180bis du Code électoral que le formulaire d'inscription comme électeur doit être envoyé par les postes diplomatiques ou consulaires de carrière à l'adresse officielle à l'étranger, où l'intéressé est inscrit dans le poste diplomatique ou consulaire de carrière.

Afin de rendre le droit de vote des Belges résidant à l'étranger encore plus effectif, le gouvernement fédéral a l'intention d'adapter

Binnen welke termijn bent u van plan dit wetgevend initiatief te nemen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag. Zoals ik reeds onderstreepte in mijn antwoord op een vroegere vraag van het geachte lid, betreft het hier een vrij delicate materie, waarin een evenwicht moet worden gezocht tussen twee gerechtvaardigde belangen.

— Vooreerst is er het gegeven dat cameratoezicht impact heeft op de privacy van de burgers. We moeten er dan ook over waken dat we niet afglijden naar een Big-Brother-maatschappij waarin de privacy van de burger tot een lege doos verwordt.

— Anderzijds is het zo dat cameratoezicht een belangrijke rol kan spelen bij het voorkomen en opsporen van criminaliteit. Het is dan ook niet aangewezen om de toepassing van dit toezichtsmiddel onmogelijk te maken.

Het gebruik van bewakingscamera's wordt vandaag in eerste instantie geregeld door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het begrippenkader is echter zeer technisch en complex en de vage algemene principes moeten steeds opnieuw in het licht van de concrete situaties worden geïnterpreteerd. Dit heeft tot gevolg dat de privacywet vaak niet wordt toegepast. Er is dus nood aan een vertaling van de algemene principes, vervat in deze wetgeving, naar eenduidige, concrete regels en richtlijnen inzake cameratoezicht.

Gelet op het precaire evenwicht tussen de privacy- en de veiligheidsbelangen, wil ik hier niet licht over gaan. Een grondige ideologische discussie in de schoot van het Parlement is zeker aangewezen.

Ik denk hierbij aan een reflectie in de Senaat of aan een parlementaire commissie, naar het voorbeeld van de Commissie Vermeersch (repatriëring illegalen), onder het voorzitterschap van een academicus samen met mensen van het terrein.

Deze discussie zal moeten uitwijzen of een verfijning van het bestaande wettelijk kader volstaat of of een aparte camerawet noodzakelijk is om te komen tot eenduidige, concrete regels en richtlijnen inzake cameratoezicht die garant staan zowel voor een optimale bescherming van de privacy van de burger, als voor een adequate aanpak van de criminaliteit.

Vraag nr. 3-2269 van mevrouw Jansegers d.d. 25 februari 2005 (N.) :

Verkiezingen. — Belgen in het buitenland. — Nodige documenten. — Adres.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2270 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2886).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het stemrecht van de Belgen in het buitenland voor de eerste maal op een effectieve wijze is georganiseerd bij de federale parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 in uitvoering van de artikelen 180 tot 180septies van het Kieswetboek, die zijn ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002. Dit stemrecht van de Belgen in het buitenland, volgens vijf wijzen van stemmen, geldt alleen voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, zodat de betrokken kiezers tot op heden de desbetreffende procedure voor de inschrijving als kiezer nog maar eenmaal hebben moeten vervullen.

Uit artikel 180bis van het Kieswetboek volgt duidelijk dat het formulier voor de inschrijving als kiezer door de diplomatieke of consulaire beroepspost moet worden gestuurd naar het officiële adres in het buitenland waar de betrokkene is ingeschreven in de diplomatieke of consulaire beroepspost.

Om het stemrecht van de Belgen in het buitenland nog efficiënter te maken, is de federale regering van plan om de

les dispositions susmentionnées du Code électoral, afin d'améliorer notamment les procédures d'inscription, l'envoi des convocations électorales et le fonctionnement de certains bureaux électoraux principaux.

Ces modifications impliquent entre autres que les postes diplomatiques ou consulaires de carrière devront dorénavant tenir à jour de manière permanente la liste des électeurs belges résidant à l'étranger, à l'instar des communes qui le font pour les électeurs belges résidant en Belgique. Chaque électeur sera repris sur cette liste avec les choix qu'il aura effectués quant au mode de vote et quant à la commune de rattachement.

Cette mesure implique dès lors la suppression de la procédure d'envoi d'un formulaire d'inscription comme électeur à chaque élection, laquelle s'est révélée lourde et coûteuse lors des élections de 2003.

Pour le surplus, je vous renvoie à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères.

Question n° 3-2271 de M. Noreilde du 25 février 2005 (N.):

Élections. — Coût. — Indemnités.

En réponse à ma question écrite n° 3-1199 (*Questions et Réponses* n° 3-32, p. 2258) concernant le coût total de l'organisation des élections du 13 juin 2004, le ministre a fait savoir que plusieurs factures pour un montant total de 7 131 342,35 euros ont déjà été payées.

C'est pourquoi je souhaite poser une question supplémentaire à l'honorable ministre :

Dans ce montant, quelles sont les indemnités allouées respectivement aux assesseurs, présidents, secrétaires et secrétaires adjoints? L'honorable ministre peut-il ventiler les montants par catégorie?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les réponses suivantes aux questions qu'il a posées.

1. Comme cela a déjà été communiqué dans la réponse donnée à la question parlementaire n° 3-1199 du 28 juillet 2004, lors des élections du Parlement européen et des Conseils de région et de communauté, qui ont eu lieu le 13 juin 2004, 10 512 bureaux de vote (3 833 bureaux de vote automatisés et 6 679 avec vote traditionnel) et 4 427 bureaux de dépouillement (2 214 bureaux de dépouillement A pour le Parlement européen et 2 213 bureaux de dépouillement B pour le Conseil régional wallon ou le Conseil flamand) ont été installés dans les communes de Belgique. 97 300 citoyens ont effectivement siégé dans les bureaux électoraux susmentionnés. À part cela, un certain nombre de personnes ont également été convoquées pour siéger dans les bureaux électoraux principaux au niveau du canton électoral, de la circonscription électorale, de la province ou du collège. Dans ces bureaux électoraux principaux (3 bureaux principaux de collège, 11 bureaux principaux de province, 20 bureaux principaux de circonscription, 62 bureaux principaux de canton automatisés, 146 bureaux principaux de canton à vote traditionnel A et 146 bureaux principaux de canton à vote traditionnel B, 2 328 membres ont effectivement siégé. Au total, 99 628 citoyens ont donc siégé comme membres de bureaux électoraux et ont aidé à organiser les élections du 13 juin 2004.

2. Le montant des jetons de présence pour les membres des bureaux électoraux est fixé par l'arrêté royal du 11 avril 1999 en matière en exécution de l'article 130 du Code électoral.

Le montant des jetons de présence pour les présidents, les secrétaires et les assesseurs des bureaux de vote et des bureaux de dépouillement avec vote traditionnel est fixé à 12,40 euros pour chaque membre des bureaux électoraux susmentionnés. Chaque bureau de vote est composé de six membres : un président, un secrétaire et quatre assesseurs.

voornemde wetsbepalingen in het Kieswetboek aan te passen, teneinde in het bijzonder de inschrijvingsprocedures, het versturen van de oproepingsbrieven tot de stemming en de werking van bepaalde kieshoofdbureaus te verbeteren.

Deze wijzigingen houden onder meer in dat de diplomatieke of consulaire beroepsposen voorstaan permanente kiezerslijsten van de Belgen die in het buitenland verblijven, zullen bijhouden, net zoals de gemeenten dit doen voor de Belgische kiezers die in België verblijven. Elke kiezer zal in deze kiezerslijsten opgenomen worden met vermelding van zijn stemwijze en zijn gemeente van aansluiting.

Deze maatregel impliceert derhalve de afschaffing van het versturen van een formulier voor inschrijving als kiezer bij elke verkiezing, wat tijdens de verkiezingen van 2003 een zware en dure operatie is gebleken.

Voor het overige kan ik verwijzen naar het desbetreffende antwoord dat door de minister van Buitenlandse Zaken wordt verstrekt.

Vraag nr. 3-2271 van de heer Noreilde d.d. 25 februari 2005 (N.):

Verkiezingen. — Kostprijs. — Vergoedingen.

Op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1199 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-32, blz. 2258) met betrekking tot de totale kostprijs van de organisatie van de verkiezingen van 13 juni 2004 antwoordde de geachte minister dat reeds enkele facturen ten bedrage van 7 131 342,35 euro zijn betaald.

Daarom een volgende bijkomende vraag aan de geachte minister :

Hoeveel van dit bedrag gaat naar de vergoeding van respectievelijk de bijzitters, de voorzitters, de secretarissen en de adjunct-secretarissen? Kan hij de bedragen uitsplitsen in deze categorieën?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de onderstaande antwoorden te verstrekken op zijn vragen.

1. Zoals reeds vermeld in mijn antwoord op uw parlementaire vraag nr. 3-1199 van 28 juli 2004, zijn er bij de verkiezingen van 13 juni 2004 voor het Europese Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden 10 512 stembureaus (3 833 met geautomatiseerde stemming en 6 679 met traditionele stemming) en 4 427 stemopnemingsbureaus (2 214 stemopnemingsbureaus A voor het Europese Parlement en 2 213 stemopnemingsbureaus B voor de Vlaamse Raad of Waalse Gewestraad) geïnstalleerd in de Belgische gemeenten. Er hebben 97 300 burgers effectief gezeteld in bovenvermelde kiesbureaus. Hiernaast zijn er ook nog een aantal burgers opgeroepen om in de kies-hoofdbureaus te zetelen op het niveau van het kieskanton, de kieskring, de provincie of het college. In deze kies-hoofdbureaus (3 collegehoofdbureaus, 11 provinciehoofdbureaus, 20 kieskringhoofdbureaus, 62 geautomatiseerde kantonhoofdbureaus, 146 traditionele kantonhoofdbureaus A en 146 traditionele kantonhoofdbureaus B hebben er effectief 2 328 leden gezeteld. In het totaal hebben dus 99 628 burgers als leden in de kiesbureaus de verkiezingen van 13 juni 2004 daadwerkelijk helpen organiseren.

2. Het presentiegeld voor de leden van de kiesbureaus is vastgesteld bij het koninklijk besluit van 11 april 1999 terzake in uitvoering van artikel 130 van het Kieswetboek.

Het presentiegeld voor de voorzitters, de secretarissen en de bijzitters van de stembureaus en stemopnemingsbureaus met traditionele stemming is vastgesteld op 12,40 euro voor ieder lid van voormelde kiesbureaus, ieder kiesbureau bestaat uit zes leden : een voorzitter, een secretaris en vier bijzitters.

Le montant des jetons de présence pour les présidents, les secrétaires, les secrétaires adjoints et les assesseurs des bureaux de vote automatisés est fixé à 18,60 euros pour chaque membre de ces bureaux de vote. Le montant de ces jetons de présence est 50 % plus élevé que celui des bureaux de vote traditionnels parce que les bureaux de vote automatisés restent ouverts deux heures de plus. Ce bureau électoral se compose de huit membres : un président, un secrétaire, un secrétaire adjoint ayant des connaissances informatiques et cinq assesseurs. Dans les cantons électoraux où le vote est automatisé, il n'y a plus de bureaux de dépouillement. Le coût total des jetons de présence pour les 6 679 bureaux de vote traditionnels et pour les 4 427 bureaux de dépouillement avec vote traditionnel s'élevait donc à : 826 286,40 euros (11 106 bureaux électoraux $(6 679 + 4 427) \times 6 \times 12,40$).

Le coût total des jetons de présence pour les 3 833 bureaux de vote automatisés se chiffrait donc à : 570 350,40 euros (3 833 bureaux électoraux $\times 8 \times 18,60$). Les frais généraux des jetons de présence pour les 14 939 bureaux électoraux susmentionnés s'élevaient donc, lors des élections de 2004, à : 1 396 636,80 euros.

3. En ce qui concerne les jetons de présence pour les membres des bureaux électoraux principaux, en vertu de l'arrêté royal du 11 avril 1999 fixant le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux (*Moniteur belge* du 27 avril 1999 — 2^e édition), les montants sont les suivants :

— 87 euros pour les présidents des bureaux principaux de collège pour le Parlement européen et des bureaux centraux provinciaux pour les Conseils et 62 euros pour les membres et les secrétaires de ces bureaux;

— 75 euros pour les présidents des bureaux principaux de province pour le Parlement européen et des bureaux principaux de circonscription électorale pour les Conseils et 50 euros pour les membres et les secrétaires de ces bureaux;

— 62 euros pour les présidents des bureaux principaux de canton pour le Parlement européen et les Conseils et 25 euros pour les membres et les secrétaires de ces bureaux.

Chaque bureau électoral principal se compose de six membres : un président, un secrétaire et quatre assesseurs. Les frais généraux des jetons de présence pour les 388 bureaux électoraux principaux s'élevaient donc, lors des élections de 2004, à : 78 256 euros.

4. Les paiements des jetons de présence sur les comptes des membres des bureaux électoraux sont effectués par La Poste à la demande du Service public fédéral Intérieur.

La plus récente adaptation du montant des jetons de présence pour les membres de tous les bureaux électoraux date des élections du 13 juin 1999 : les montants existants des jetons de présence, qui avaient alors été fixés pour la dernière fois en 1976, ont donc été doublés.

Question n° 3-2281 de M. Destexhe du 3 mars 2005 (Fr.) :

Demande d'asile. — Procédure. — Délais.

L'honorable ministre pourrait-il nous communiquer les délais moyens, minimaux et maximaux en matière de procédure d'asile :

- le délai pour la recevabilité;
- le délai d'examen par le CGRA;
- le délai devant la Commission permanente de recours;
- le délai devant le Conseil d'État ?

Quel est le nombre de procédures actuellement en cours devant ces différentes instances ?

Réponse : En ce qui concerne l'Office des étrangers (OE), les délais de traitement d'une demande d'asile s'élèvent à minimum 1 jour, en moyenne 2 semaines et au maximum 3 mois (dans le cadre d'un cas Dublin, dans lequel il faut attendre la réponse d'un autre État membre). Le nombre total de dossiers restant à traiter s'élève à 2 083 dossiers.

Het presentiegeld voor de voorzitters, de secretarissen, adjunct-secretarissen en bijzitters van de stembureaus met geautomatiseerde stemming is vastgesteld op 18,60 euro voor ieder lid van deze stembureaus. Het presentiegeld is 50 % hoger dan voor de traditionele stemming omdat de stembureaus met geautomatiseerde stemming twee uren langer openblijven. Dit kiesbureau bestaat uit acht leden : een voorzitter, een secretaris, een adjunct-secretaris met informaticakennis en vijf bijzitters. In de kieskantons met geautomatiseerde stemming zijn er geen stemopnemingsbureaus meer. De totale kosten van het presentiegeld voor de 6 679 stembureaus met traditionele stemming en voor de 4 427 stemopnemingsbureaus met traditionele stemming bedroegen dus : 826 286,40 euro (11 106 kiesbureaus $(6 679 + 4 427) \times 6 \times 12,40$).

De totale kosten van het presentiegeld voor de 3 833 stembureaus met geautomatiseerde stemming bedroegen dus : 570 350,40 euro (3 833 kiesbureaus $\times 8 \times 18,60$). De algemene kosten van het presentiegeld voor de 14 939 bovenvermelde kiesbureaus bedroegen dus bij de verkiezingen in 2004 : 1 396 636,80 euro.

3. Wat betreft het presentiegeld voor de leden van de kieshoofdbureaus zijn, krachtens het koninklijk besluit van 11 april 1999 tot vaststelling van het bedrag van het presentiegeld en de reiskosten voor de leden van de kiesbureaus (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 1999 — 2e editie), de bedragen als volgt :

— 87 euro voor de voorzitters van de collegehoofdbureaus van het Europese Parlement en van de provinciale centrale bureaus van de Raden en 62 euro voor de leden en de secretarissen van deze bureaus;

— 75 euro voor de voorzitters van de provinciehoofdbureaus van het Europese Parlement en van de kieskringhoofdbureaus van de Raden en 50 euro voor de leden en de secretarissen van deze bureaus;

— 62 euro voor de voorzitters van de kantonhoofdbureaus van het Europese Parlement en van de Raden en 25 euro voor de leden en de secretarissen van deze bureaus.

Ieder kieshoofdbureau bestaat uit zes leden : een voorzitter, een secretaris en vier bijzitters. De algemene kosten van het presentiegeld voor de 388 kieshoofdbureaus bedroegen dus bij de verkiezingen in 2004 : 78 256 euro.

4. De uitbetalingen van de presentiegelden op de rekeningen van de leden van de kiesbureaus geschieden via De Post in opdracht van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De meest recente aanpassing van het bedrag van het presentiegeld voor de leden van alle kiesbureaus dateert van de verkiezingen op 13 juni 1999 : de bestaande bedragen van de presentiegelden, die toen voor het laatst waren vastgelegd in 1976, zijn dan verdubbeld.

Vraag nr. 3-2281 van de heer Destexhe d.d. 3 maart 2005 (Fr.) :

Asielaanvraag. — Procedure. — Termijnen

Kan de geachte minister ons meedelen wat de gemiddelde, minimum en maximum termijnen zijn in de asielprocedure :

- de termijn voor het onderzoek van de ontvankelijkheid;
- de onderzoekstermijn voor het CGVS;
- de termijn voor de Vaste Beroepscommissie;
- de termijn voor de Raad van State ?

Hoewel procedures zijn op dit ogenblik hangend voor deze verschillende instanties ?

Antwoord : Wat de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) betreft, bedragen de termijnen voor de behandeling van een asielaanvraag minimaal 1 dag, gemiddeld 2 weken en maximaal 3 maanden (in het kader van een Dublin-geval waar er op het antwoord van een andere lidstaat dient te worden gewacht). Het totaal aantal te behandelen dossiers bedraagt 2 083.

En ce qui concerne le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA), le délai moyen de traitement des dossiers dans la phase de la recevabilité était de 98 jours calendriers pour l'année 2004. Le délai moyen de traitement des dossiers dans la phase de l'examen au fond était de 224 jours calendriers. Le nombre total de dossiers restant à traiter s'élève à 19 218 dossiers.

En ce qui concerne les recours traités par la Commission permanente de recours des réfugiés (CPRR), le délai minimal est de 4 mois, le délai maximal de 14 mois et le délai moyen de 7,4 mois. Le nombre total de recours restant à traiter s'élève à 7 721 dossiers.

Pour le Conseil d'État, le délai moyen est de 870 jours calendriers (c'est-à-dire le nombre moyen de jours calendriers pendant lesquels une affaire est pendante). Il est difficile d'indiquer la durée maximale et minimale d'une affaire parce que cela peut varier fortement en fonction de la nature de l'affaire. Au 28 février, 27 740 affaires concernant des étrangers étaient encore pendantes au total.

Ministre de la Défense

Question n° 3-2240 de M. Van Hauthem du 22 février 2005 (N.):

Forces armées. — Personnel militaire et civil. — Appartenance linguistique.

Pouvez vous me fournir, pour le total des personnes (militaires et personnel civil) employées par les Forces armées, un aperçu de la répartition des emplois, par section, entre les rôles linguistiques français, néerlandais et allemand, exprimé tant en personnes physiques qu'en équivalents temps plein et ce, tant par statut que par niveau ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Conformément à la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée et les lois sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966, tous les militaires et tout le personnel civil du département de la Défense sont censés appartenir au régime linguistique néerlandais ou français.

Vous trouverez en annexe la réponse à votre question, sous forme de tableaux (1).

Question n° 3-2297 de M. Van Hauthem du 3 mars 2005 (N.):

Ministère de la Défense nationale. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), le SPF Défense nationale comptait, au 1^{er} janvier 2004, 2 621 membres du personnel représentant 2 475,82 équivalents temps plein (ETP). Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux, statuts, etc. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des Questions et Réponses, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Bij het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen (CGVS) bedroeg voor het jaar 2004 de gemiddelde termijn voor de behandeling van de dossiers in het stadium van de ontvankelijkheid 98 kalenderdagen. Voor het behandeling van de dossiers in het stadium van het onderzoek ten gronde bedroeg de gemiddelde termijn 224 kalenderdagen. Het totaal aantal te behandelen dossiers bedraagt 19 218.

Voor de beroepen die door de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen (VBC) worden behandeld, geldt een minimale termijn van 4 maanden, een maximale termijn van 14 maanden en een gemiddelde termijn van 7,4 maanden. Het totaal aantal te behandelen beroepen bedraagt 7 721.

De Raad van State kent een gemiddelde omlooptijd van 870 kalenderdagen (dit is gemiddeld aantal kalenderdagen dat een zaak aanhangig is). De maximum- en minimumduur van een zaak is echter moeilijk op te geven daar dit sterk kan uiteenlopen naargelang de aard van de zaak. Het totaal aantal hangende vreemdelingenzaken bedraagt op 28 februari 27 740 zaken.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-2240 van de heer Van Hauthem d.d. 22 februari 2005 (N.):

Krijgsmacht. — Militair en burgerpersoneel. — Taalaanhangigheid.

Kan u mij voor het totaal aantal tewerkgestelde personeelsleden in de Krijgsmacht (zowel militair als burgerpersoneel) per onderdeel een overzicht geven van de verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse, de Franse en de Duitse taalgroep, zowel uitgedrukt in fysieke personen als in voltijdse eenheden, en dit zowel per statuut als per niveau ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

Conform de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger en de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966, wordt elke militair en al het burgerpersoneel van het departement Defensie geacht te behoren tot het Nederlandse of Franse taalstelsel.

In bijlage wordt u het antwoord op uw vraag verstrekt onder de vorm van tabellen (1).

Vraag nr. 3-2297 van de heer Van Hauthem d.d. 3 maart 2005 (N.):

Ministerie van Landsverdediging. — Personeel. — Taalaanhangigheid.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt de FOD Landsverdediging op 1 januari 2005 over 2 621 personeelsleden, goed voor 2 475,82 voltijdse eenheden (VTE). Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus, per statuut, enz. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar liggen zij ter inzake bij de griffie van de Senaat.

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, en particulier (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. En guise de réponse à votre première question, je me permets de vous renvoyer au tableau se rapportant au personnel civil du département de la Défense, joint à la réponse fournie à votre question parlementaire écrite n° 3-2240 du 22 février 2005.

2. Du point de vue linguistique, la répartition des emplois est fonction de l'organisation des Forces armées. L'affectation des agents civils à une unité militaire, à un poste, à une fonction, est faite dans le strict respect des dispositions de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 concernant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Question n° 3-2331 de Mme Derbaki Sbaï du 11 mars 2005 (Fr.):

Flotte navale. — Vaisseau Zinnia. — Désamiantage.

Mon propos concerne notre flotte navale et plus particulièrement le *Zinnia*, un navire de soutien logistique. Lorsque l'on consulte le site de la Défense (<http://www.mil.be>), le *Zinnia* ne figure plus dans la liste des vaisseaux en service. Aurait-il été décommissionné ? On a évoqué le désamiantage de ce vaisseau. Pourquoi vouloir s'engager dans une coûteuse opération de désamiantage s'il n'est plus en service ?

L'honorable ministre pourrait-il m'éclairer sur ce point ?

Réponse: 1. Oui, le *Zinnia* est décommissionné depuis 1993. Ce navire fait depuis lors partie du matériel excédentaire de la Défense.

2. L'état actuel du *Zinnia* ne permet plus de l'utiliser comme navire. Il est dès lors destiné à la casse sauf si un candidat devait se manifester pour réhabiliter ce navire comme bâtiment statique à flot.

La législation belge, se fondant sur les directives européennes en la matière, oblige le propriétaire à faire procéder au désamiantage dans le pays d'où ressort le navire, avant qu'un transfert de propriété puisse être réalisé.

Dans l'hypothèse de la casse, le désamiantage, nécessaire pour permettre le recyclage de matériaux (acier, cuivre ...) serait conduit en parallèle avec le démantèlement du navire.

Dans le cas d'une reprise du navire, le désamiantage doit avoir lieu avant le transfert de propriété et être exécuté aux frais de la Défense. L'idée est de faire supporter les frais encourus par le reprenneur, par le biais d'une convention d'échange (le navire contre le désamiantage).

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-1940 de Mme de Bethune du 5 janvier 2005 (N.):

Coopération au développement. — Budget 2005. — Objectifs stratégiques 2005.

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer au développement durable de la terre, le gouvernement belge s'engage à mener une politique de coopération au développement ambitieuse. Il y a également annoncé l'instauration d'une ligne budgétaire horizontale (Voir l'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003, chapitre XII, « Un monde plus juste »).

2. Welke criteria worden gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid, en in voorkomend geval van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Als antwoord op uw eerste vraag, ben ik zo vrij u door te verwijzen naar de tabel betreffende het burgerpersoneel van Defensie, die bij het antwoord op uw schriftelijke parlementaire vraag nr. 3-2240 van 22 februari 2005 werd gevoegd.

2. Vanuit taaloogpunt gebeurt de verdeling van de betrekkingen in functie van de organisatie van de Krijgsmacht. De inplaatsstelling van burgerpersoneel in een militaire eenheid, op een post, in een functie, wordt uitgevoerd in strikte naleving van de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 betreffende de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Vraag nr. 3-2331 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 11 maart 2005 (Fr.):

Vloot. — Schip Zinnia. — Asbestverwijdering.

Mijn vraag betreft onze vloot en meer in het bijzonder het logistieke steunship *Zinnia*. Op de website van Defensie (<http://www.mil.be>) komt de *Zinnia* niet meer voor in de lijst van de vloot. Zou het schip uit de vaart zijn genomen ? Er was sprake van asbestverwijdering. Waarom een massa geld besteden aan asbestverwijdering als de boot uit de vaart is genomen ?

Kan de geachte minister me hierover meer uitleg geven ?

Antwoord: 1. Ja de *Zinnia* is sinds 1993 uit de vaart genomen. Dit schip behoort sindsdien tot het overtollig materieel van Defensie.

2. De huidige toestand van de *Zinnia* laat niet meer toe om het als schip te gebruiken. Het wordt dus bestemd om verschroot te worden, tenzij er een koper zou opdragen om het schip als statisch platform te gebruiken.

De Belgische wetgeving, die zich op de Europese voorschriften teffjke steunt, verplicht de eigenaar om de asbestverwijdering te laten uitvoeren, in het land van herkomst van het schip, vooraleer een overdracht van eigendom kan plaatshebben.

In de hypothese van de verschroting zou de asbestverwijdering, noodzakelijk om recyclage van materialen (staal, koper ...) toe te laten, parallel met de ontmanteling geschieden.

In het geval van een overname van het schip moet de asbestverwijdering vóór de eigendomsoverdracht en op kosten van Defensie uitgevoerd worden. De bedoeling is om de zo opgelopen kosten door de koper te laten dragen door middel van een ruilvereenkomst (het schip tegen de asbestverwijdering).

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-1940 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2005 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting 2005. — Strategische doelstellingen 2005.

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren. Er werd ook aangekondigd één horizontale begrotingslijn in te voeren (zie het regeerakkoord van 1 juli 2003, hoofdstuk XII, « Een rechtvaardiger wereld »).

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque Service public fédéral prennent des initiatives politiques au sein de leurs compétences propres et dégagent les moyens y afférents. C'est pourquoi j'aimerais recevoir de tous les membres du gouvernement fédéral une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les objectifs stratégiques en matière de coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2005 ?

2. Quels moyens avez-vous prévus pour 2005 au budget de votre propre département, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique ?

3. Quels moyens de votre propre département avez-vous inscrits pour 2005 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire ODA) pour la coopération au développement, globalement et par poste ?

Réponse complémentaire : En ce qui concerne les accords de coopération :

1. Aucun objectif stratégique du SPF Sécurité sociale ne se rapporte à la coopération au développement et à la dimension Nord-Sud. Cette dimension est toutefois prise en compte dans les activités internationales du SPF, que ce soit à l'occasion de négociations bilatérales de sécurité sociale ou lors de l'accueil de délégations étrangères en réponse à des demandes de pays du sud ou de participation à des séminaires sur la sécurité sociale organisés pour des pays du sud.

2. Le budget Sécurité sociale ne prévoit pas de budget pour la coopération au développement et pour la problématique Nord-Sud. Il prévoit cependant un budget pour les accords de coopération, principalement dédié aux relations avec les pays candidats à l'adhésion. Ces États sont des États orientaux. Cependant, ce budget est aussi utilisé pour l'organisation de rencontres et séminaires sur notre système de sécurité sociale à la demande de pays du Sud (Chine, Maroc).

3. Aucun crédit n'a été inscrit spécifiquement dans le budget Sécurité sociale pour la coopération au développement et pour la problématique Nord-Sud. Voir aussi la réponse à la question 2.

Question n° 3-2136 de Mme Jansegers du 24 janvier 2005 (N.) :

Excision. — Reconstruction de l'hymen. — Remboursements. — Données chiffrées. — Contrôles.

Le professeur Marleen Temmerman a récemment été interviewée par la revue *P-magazine* au sujet de son livre « *Onrust in de onderbuik* ». Après avoir fait certains récits étonnants, ce professeur de gynécologie explique les dilemmes auxquels elle est parfois confrontée dans sa pratique gynécologique, par exemple, lorsque des femmes excisées souhaitent être réinfibulées après un accouchement, ou lorsque de jeunes femmes allochtones lui demandent une reconstruction de l'hymen. Dans la pratique, il apparaît que la gynécologue choisit d'accéder au souhait de leurs patientes et de défendre leur bien-être général, bien que cela soit en contradiction avec ses propres principes et qu'elle soit consciente de participer, de cette manière, à la perpétuation d'une tradition extrêmement douteuse.

Dans son livre, Marleen Temmerman explique que de nombreux gynécologues invoquent, auprès des parents, l'existence de « kystes ovariens » pour pouvoir procéder à une reconstruction de l'hymen chez les jeunes filles allochtones.

Je voudrais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le numéro de nomenclature utilisé pour le traitement des « kystes ovariens » ?

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke federale overheidsdienst binnen de eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag van alle leden van de federale regering een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie in uw beleid voor 2005 ?

2. Hoeveel middelen heeft u voor 2005 in de begroting van uw eigen departement ingeschreven, *in globo* en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

3. Hoeveel middelen heeft u voor 2005 vanuit uw eigen departement ingeschreven in de horizontale begrotingslijn (ODA-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, *in globo* en per post ?

Aanvullend antwoord : Wat betreft de samenwerkingsakkoorden :

1. Geen enkel strategisch doel van de FOD Sociale Zekerheid sluit aan op de ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuidproblematiek. Er wordt evenwel rekening gehouden met deze dimensie in de internationale activiteiten van de FOD, ter gelegenheid van bilaterale onderhandelingen over sociale zekerheid of bij het ontvangen van buitenlandse delegaties, als antwoord op aanvragen van zuiderse landen of bij de deelneming aan seminars over sociale zekerheid voor zuiderse landen.

2. De begroting van de Sociale Zekerheid voorziet geen budget voor de ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuidproblematiek. Ze bevat evenwel een budget voor samenwerkingsakkoorden, inzonderheid bestemd voor de landen die kandidaat-lidstaten zijn. Deze Staten zijn Oost-Europese Staten. Dit budget wordt echter ook gebruikt voor de organisatie van ontmoetingen en seminars over ons systeem van sociale zekerheid op aanvraag van zuiderse landen (China, Marokko).

3. Geen enkel krediet werd specifiek op de begroting van de Sociale Zekerheid ingeschreven voor de ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuidproblematiek. Zie ook het antwoord op vraag 2.

Vraag nr. 3-2136 van mevrouw Jansegers d.d. 24 januari 2005 (N.) :

Vrouwenbesnijdenis. — Herstelling van het maagdevlies. — Terugbetalingen. — Cijfergegevens. — Controles.

In *P-magazine* gaf professor Marleen Temmerman onlangs een interview over haar boek *Onrust in de onderbuik*. Naast een aantal opmerkelijke verhalen vertelt deze hoogleraar gynaecologie ook over de dilemma's waar ze soms voor stond in haar praktijk als gynaecologe, wanneer het bijvoorbeeld ging over besneden vrouwen die na een bevalling opnieuw dichtgenaaid willen worden, of over jonge allochtone vrouwen die vragen om hun maagdevlies te herstellen. In de praktijk blijkt dat de gynaecoloog ervoor kiest de wens van de patiënt te eerbiedigen en het algemeen welzijn van de patiënt te beschermen, ook al druist dit in tegen haar principes en is zij zich ervan bewust dat ze op die manier meewerkt aan het behoud van een zeer dubieuze traditie.

In haar boek specificeert Marleen Temmerman dat heel wat gynaecologen « cysten op de eierstokken » aanvoeren als drogreden voor de ouders om het maagdevlies bij een allochtoon meisje te herstellen.

Graag zou ik een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Welk RIZIV-nummer wordt gebruikt voor de behandeling van « cysten op de eierstokken » ?

2. À combien de remboursements relatifs à ce numéro de nomenclature l'INAMI a-t-il procédé au cours des 10 dernières années ? Peut-on ventiler ces chiffres par province ?

3. Dispose-t-on de chiffres sur le nombre de jeunes filles et de femmes excisées dans notre pays ?

4. Les gynécologues sont-ils tenus de signaler les demandes d'interventions de ce type auxquelles ils sont confrontés (reconstruction de l'hymen ou réinfibulation de femmes excisées) ?

5. Un contrôle est-il exercé, d'une manière ou d'une autre, (par exemple par le biais de contrôles médicaux effectués par un centre d'orientation scolaire) sur les jeunes filles de notre pays appartenant à des groupes à risque (notamment les jeunes Somaliennes) afin d'éviter qu'elles ne soient excisées pendant leurs vacances dans leurs pays d'origine.

6. Comment l'honorable ministre entend-il contrôler et combattre ces pratiques dans notre pays ?

Réponse : 1. À l'article 14, g), de la nomenclature des prestations de santé il est prévu pour le traitement des kystes ovariens un numéro de code pour une intervention par voie laparoscopique, effectuée par un médecin spécialiste en gynécologie et obstétrique :

432596-432600 : kystectomie ovarienne avec ou sans ovarioplastie avec confirmation anatomopathologique ... K 180 (honoraires au 1^{er} janvier 2004 = 273,03 euros — aide opératoire de 10 % = 27,30 euros — pas de ticket modérateur pour une intervention chirurgicale curative).

Il nous semble difficile d'imaginer que le code de nomenclature susmentionné puisse être utilisé à autres fins qu'à celles stipulées dans son libellé puisqu'il existe un examen d'anatomie-pathologique qui confirme le diagnostic.

2. Des dernières données récentes et stabilisées des profils médicaux, il apparaît que le nombre de prestations effectuées par les médecins spécialistes en gynécologie obstétrique et leur remboursements montrent les résultats suivants :

En 2002, il y avait en ambulatoire 478 cas pour un remboursement de 124 049,38 euros, et en hospitalisation 2 618 cas pour un remboursement de 675 770,51 euros : un total de 3 096 cas pour un remboursement de 799 819,89 euros.

En 2003, il y avait en ambulatoire 556 cas pour un remboursement de 148 680,50 euros et en hospitalisation 2 669 cas pour un remboursement de 709 378,41 euros : un total de 3 225 cas pour un remboursement de 858 058,91 euros.

3. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité ne dispose pas des données patients en vertu de la loi relative à la protection de la vie privée du 8 décembre 1992 (*Moniteur belge* du 13 mars 1992). De sorte que les données de la prise en charge de la réparation de l'hymen ne sont pas accessibles.

À l'article 14, g), de la nomenclature des prestations de santé, une prestation est prévue pour la réparation de lésions du vagin et de la vulve effectuée par les médecins spécialistes en gynécologie et obstétrique :

431756-431760 : Plastique vaginale et vulvaire ... K 75 (l'hymen est une des composantes de la vulve — honoraires au 1^{er} janvier 2004 = 89,73 euros — pas d'aide opératoire — pas de ticket modérateur pour une intervention chirurgicale curative).

Le libellé de la prestation n'est pas spécifique de la plasticité hyménéale. L'intervention chirurgicale peut donc être pratiquée pour des indications diverses : suite d'accouchement (en immédiat ou en différé), brûlures, traumatismes, séquelles d'abcès, ...

Le nombre d'interventions chirurgicales effectuées, et leur remboursement toute indication confondue, montrent les résultats suivants :

2. Hoeveel terugbetalingen op dit RIZIV-nummer waren er in de voorbije 10 jaar? Kunnen deze cijfers opgesplitst worden per provincie ?

3. Bestaan er cijfers over het aantal besneden meisjes en vrouwen in ons land ?

4. Bestaat er voor gynaecologen een meldingsplicht, als hun wordt gevraagd om dergelijke ingrepen uit te voeren (herstel maagdenvlies, of het terug hechten van besneden vrouwen) ?

5. Wordt op één of andere manier (bijvoorbeeld via de medische controles door het Centrum voor leerlingenbegeleiding — CLB) een controle uitgeoefend op jonge meisjes in ons land die tot risicogroepen behoren (bijvoorbeeld Somaliëse meisjes) om te voorkomen dat zij tijdens een vakantie in het land van herkomst zouden worden besneden ?

6. Hoe denkt de geachte minister deze praktijken in ons land te kunnen controleren en tegengaan ?

Antwoord : 1. In artikel 14, g), van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen is voor de behandeling van cysten op de eierstokken een codenummer vermeld voor een verstrekking uitgevoerd langs laparoscopische weg door een geneesheer-specialist voor gynaecologie en verloskunde :

432596-432600 : kystectomie van de eierstokken met of zonder eierstokplastiek met pathologisch-anatomische bevestiging ... K 180 (honoraria op 1 januari 2004 = 273,03 euro — operatieve hulp 10 % = 27,30 euro — geen remgeld voor heelkundige curatieve verstrekking).

Het lijkt ons onvoorstelbaar dat de bovenvermelde nomenclatuurcode zou kunnen worden gebruikt voor andere indicaties dan degene vermeld in de omschrijving, want er bestaat een onderzoek van anatomo-pathologie dat de diagnostiek bevestigt.

2. De recente gestabiliseerde medische profielgegevens van het aantal verstrekkingen uitgeoefend door de geneesheren-specialisten voor gynaecologie en verloskunde en hun terugbetalingen tonen de volgende resultaten :

In 2002 waren er in de ambulante sector 478 gevallen voor een terugbetaling van 124 049,38 euro en in hospitalisatie 2 618 gevallen voor een terugbetaling van 675 770,51 euro : een totaal van 3 096 gevallen voor een terugbetaling van 799 819,89 euro.

In 2003 waren er in de ambulante sector 556 gevallen voor een terugbetaling van 148 680,50 euro en in hospitalisatie 2 669 gevallen voor een terugbetaling van 709 378,41 euro : een totaal van 3 225 gevallen voor een terugbetaling van 858 058,91 euro.

3. Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering beschikt overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1992) niet over de patiëntengegevens. Dusdanig zijn de gegevens van de tenlasteneming van de herstelling van het maagdenvlies niet beschikbaar.

In artikel 14, g), van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen is een verstrekking opgenomen voor het herstellen van letsels van de vagina en vulva uitgevoerd door geneesheren-specialisten voor gynaecologie en verloskunde :

431756-431760 : vagina- en vulvoplastiek ... K 75 (het maagdenvlies is één van de componenten van de vulva — honoraria op 1 januari 2004 = 89,73 euros — geen operatieve hulp — geen remgeld voor een curatieve heelkundige ingreep).

De omschrijving van de verstrekking is niet specifiek voor hymeneale plasticiteit. De heelkundige ingreep kan bijgevolg voor verschillende indicaties worden uitgevoerd : gevolgen van de bevalling (onmiddellijk of uitgesteld), brandwonden, trauma, sequelen van abcessen, ...

Het aantal heelkundige ingrepen uitgevoerd zonder onderscheid voor de indicaties en hun terugbetaling tonen de volgende resultaten :

En 2002, il y avait en ambulatoire 1 957 cas pour un remboursement de 166 089,61 euros, et en hospitalisation 765 cas pour un remboursement de 59 873,57 euros : un total de 2 722 cas pour un remboursement de 225 963,18 euros.

En 2003, il y avait en ambulatoire 2 090 cas pour un remboursement de 182 458,71 euros et en hospitalisation 678 cas pour un remboursement de 53 405,00 euros : un total de 2 768 cas pour un remboursement de 235 863,71 euros.

En ce qui concerne les années antérieures : en ambulatoire il y avait 718 cas en 2000, 2 043 cas en 2001 et en hospitalisation il y avait 770 cas en 2000, 815 cas en 2001.

4. Au niveau de la santé publique, il n'existe actuellement aucune disposition légale ou réglementaire obligeant les gynécologues à signaler le fait que de telles interventions leur ont été demandées.

Les questions 5 et 6 relèvent de la compétence des communautés.

Question n° 3-2160 de M. Vankrunkelsven du 3 février 2005 (N.):

Centres multidisciplinaires de la douleur. — Agrément. — Prestations et honoraires des «médecins de la douleur». — Numéros de nomenclature pour le remplissage de la pompe à morphine.

Les patients souffrant de douleurs chroniques sont confrontés au problème que les centres multidisciplinaires de la douleur ne sont pas encore agréés. Actuellement, pratiquement chaque hôpital dispose d'un département Clinique de la douleur. L'année dernière leur nombre a fortement augmenté et il continuera vraisemblablement à croître à l'avenir. L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il existe un risque de prolifération ?

De plus, certains anesthésistes se qualifient d'algologues alors que ce terme ne figure pas sur leurs notes d'honoraires. Vu l'absence de numéros de nomenclature, les honoraires et les prestations de ces «médecins de la douleur» ne sont pas remboursés par les mutualités. Ils peuvent donc réclamer des honoraires de manière arbitraire. Pour résoudre ce problème, il est indispensable d'agréer les centres de la douleur.

Un problème connexe concerne l'indemnisation pour le remplissage de la pompe à morphine : celui-ci n'est pas remboursé. Les patients paient jusqu'à 90 euros par acte (le remplissage ne dure que 15 minutes !). Le patient doit signer pour accord un formulaire de consentement éclairé afin de payer des honoraires de pseudo-nomenclature. Selon un groupe d'entraide, certaines cliniques complètent le numéro de nomenclature de l'anesthésie péridurale qui permet un remboursement par la mutuelle. Dans d'autres hôpitaux, le patient peut faire remplir la pompe à morphine via l'hôpital de jour, ce qui est pour lui une solution moins coûteuse puisque l'assurance hospitalisation prévoit alors une intervention. D'une clinique à l'autre la manière de procéder diffère. C'est pourquoi je demande à l'honorable ministre de prévoir d'urgence, outre l'agrément des centres multidisciplinaires de la douleur, l'introduction d'un numéro pour cet acte.

L'honorable ministre peut-il m'informer de la suite qu'il réservera à mes demandes ?

Réponse : 1. La question posée illustre qu'en matière de lutte contre la douleur, on attend beaucoup du travail des centres de douleur multidisciplinaires. À ce sujet, en sa séance du 10 janvier 2005, le Comité de l'assurance de l'INAMI a décidé de conclure avec neuf hôpitaux une convention qui leur permettra d'intervenir en qualité de centre de référence multidisciplinaire de la douleur chronique. Une fois que les hôpitaux sélectionnés auront démontré qu'ils réunissent effectivement toutes les conditions posées par la convention (à conclure avec l'INAMI), ces conventions — qui consistent en un agrément *de facto* en qualité de centre de douleur multidisciplinaire — entreront en vigueur le 1^{er} mai 2005 au plus tard.

In 2002 waren er in de ambulante sector 1 957 gevallen voor een terugbetaling van 166 089,61 euro en in hospitalisatie 765 gevallen voor een terugbetaling van 59 873,57 euro : een totaal van 2 722 gevallen voor een terugbetaling van 225 963,18 euro.

In 2003 waren er in de ambulante sector 2 090 gevallen voor een terugbetaling van 182 458,71 euro en in hospitalisatie 678 gevallen voor een terugbetaling van 53 405,00 euro : een totaal van 2 768 gevallen voor een terugbetaling van 235 863,71 euro.

Wat betreft de vorige jaren : in de ambulante sector waren er 718 gevallen in 2000, 2 043 gevallen in 2001, en in hospitalisatie waren er 770 gevallen in 2000 en 815 gevallen in 2001.

4. Inzake volksgezondheid, bestaat er thans geen enkele wettelijke- of reglementaire bepaling waarbij de gynecologen verplicht worden te melden dat hen dergelijke ingrepen werden gevraagd.

Vragen 5 en 6 behoren tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Vraag nr. 3-2160 van de heer Vankrunkelsven d.d. 3 februari 2005 (N.):

Multidisciplinaire pijncentra (MPC). — Erkenning. — Prestaties en erelonen van «pijnartsen». — Nomenclatuurnummer voor het hervullen van de morfinepomp.

Chronisch pijnpatiënten staan voor het probleem is dat de multidisciplinaire pijncentra (MPC) nog niet erkend zijn. Op het ogenblik heeft bijna elk ziekenhuis een afdeling Pijnkliniek. Hun aantal is het laatste jaar sterk toegenomen en zal in de toekomst vermoedelijk nog toenemen. Meent de geachte minister dat er geen risico op wildgroei bestaat ?

Bovendien zijn er anesthesisten die zichzelf pijnartsen noemen, maar dat woord niet gebruiken op hun ereloonnota's. Door gebrek aan nomenclatuurnummers, worden de erelonen en prestaties van de «pijnartsen» niet terugbetaald door de ziekenfondsen. Zij kunnen dus willekeurig erelonen vragen. Om dit probleem op te lossen, is de erkenning van de MPC noodzakelijk.

Een probleem dat daarmee samenhangt, betreft de vergoeding voor het hervullen van de morfinepomp : deze wordt niet terugbetaald. De patiënten betalen tot 90 euro per akte (de vulling duurt slechts 15 minuten !). Hiervoor dient de patiënt een «Informed Consent» te ondertekenen voor akkoord om een pseudo-nomenclatuur honorarium te betalen. Uit een zelfhulpgroep blijkt dat in sommige klinieken het nomenclatuurnummer van een epidurale verdoving, waarvoor een terugbetaling van de mutualiteit mogelijk is, wordt ingevuld. Andere ziekenhuizen laten de patiënt de pomp hervullen via de dagkliniek, wat voor hem een goedkopere oplossing is omdat de hospitalisatieverzekering hier in een tussenkomst voorziet. In elke kliniek gebeurt het anders. Daarom verzoek ik de geachte minister dringend om naast de erkenning van de MPC, een nummer voor deze akte in te voeren.

Kan de geachte minister mij mededelen welk gevolg hij zal geven aan mijn verzoeken ?

Antwoord : 1. Uit de vraag blijkt dat op het vlak van de pijnbestrijding veel verwacht wordt van de werking van de multidisciplinaire pijncentra. Dienaangaande heeft het Verzekeringscomité van het RIZIV op 10 januari 2005 besloten om met negen ziekenhuizen een overeenkomst te sluiten waardoor die ziekenhuizen als multidisciplinair referentiecentrum voor chronische pijn zullen kunnen fungeren. Nadat de geselecteerde ziekenhuizen hebben aangetoond dat ze effectief aan alle voorwaarden van de (met het RIZIV te sluiten) overeenkomst beantwoorden, zullen die overeenkomsten — die een *de facto*-erkenning als multidisciplinaire pijncentra inhouden — ten laatste op 1 mei 2005 in werking treden.

Ces centres de douleur devraient travailler à l'avenir en qualité de centre de référence de troisième ligne pour les patients souffrant de douleurs chroniques. Il n'est donc nullement question que tous les patients souffrant de douleurs chroniques soient renvoyés à l'avenir vers ces centres de référence : le nombre de patients souffrant de douleurs est beaucoup trop élevé et la capacité de traitement des centres de référence beaucoup trop restreinte. Dans leur pratique, tout médecin généraliste et la majorité des médecins spécialistes, et donc aussi les hôpitaux, sont confrontés à des patients souffrant de douleurs chroniques. Si un dispensateur traite des patients souffrant de douleurs chroniques en première et en deuxième ligne, il doit par conséquent continuer à le faire après l'instauration du centre de douleur multidisciplinaire. Seuls les patients souffrant de douleurs chroniques chez qui un diagnostic et un traitement multidisciplinaires sont indiqués et qui par ailleurs ont déjà été traités en deuxième ligne, peuvent être renvoyés vers les centres de référence.

Sur la base d'une convention qu'ils ont conclue avec l'INAMI (et qui peut être consultée sur le site Web de l'INAMI : www.inami.fgov.be), ces centres de référence disposeront désormais de moyens en vue de mettre en place un diagnostic et un traitement multidisciplinaires. La convention INAMI ne change toutefois rien actuellement pour les patients nécessitant des traitements interventionnels. Pour un meilleur remboursement de ces techniques interventionnelles de traitement de la douleur, il convient d'attendre une modification de la nomenclature, actuellement en préparation.

2. Un projet de modification de la nomenclature relatif au traitement de la douleur chronique a été examiné lors du Conseil technique médical du 18 janvier 2005. Ce projet consiste en la suppression d'un certain nombre de prestations et en leur remplacement par 25 nouvelles prestations qui répondent mieux à la pratique actuelle de traitement de la douleur. Le projet prévoit également un système d'enregistrement de «peer review» permettant un monitoring précis. Il suit par ailleurs la voie administrative habituelle. Il importe dès lors d'examiner avec précision l'incidence budgétaire de ce projet et de contrôler si les fonds nécessaires sont disponibles.

3. Enfin, un projet de prestation de nomenclature concernant le remplissage d'une pompe implantée pour l'administration intrathécale de médicaments a été approuvé lors du Conseil technique médical du 16 novembre 2004. Ce projet suit également la voie habituelle d'approbation par les différents organes siégeant à l'INAMI.

Santé publique

Question n° 3-2159 de M. Vandenberghe H. du 3 février 2005 (N.) :

Antidépresseurs. — Enfants et adolescents. — Étude de l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments (EMA). — Conclusions et mesures.

L'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments (European Medicines Agency — EMA) déconseille l'usage d'antidépresseurs chez les enfants et les adolescents. Il ressort en effet d'une étude que la tendance et les idées suicidaires augmentent chez les jeunes qui prennent des antidépresseurs.

Les antidépresseurs en question sont les ISRS (les inhibiteurs sélectifs de la recapture de la sérotonine) et les ISRN (les inhibiteurs sélectifs de la recapture de la norépinéphrine).

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions tire-t-il de l'étude de l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments ?

Van deze multidisciplinaire pijncentra wordt verwacht dat ze in de toekomst als derdelijnsreferentiecentrum fungeren voor chronische-pijnpatiënten. Het is dus geenszins de bedoeling dat alle chronische-pijnpatiënten in de toekomst naar deze referentiecentra véél te klein, ledere huisarts en de meeste geneesherenspecialisten, en dus ook ziekenhuizen, komen in hun behandelingspraktijk in contact met chronische-pijnpatiënten. Wie op de eerste en de tweede lijn met chronische-pijnpatiënten te maken heeft, moet dat dan ook na de komst van de multidisciplinaire pijncentra verder blijven doen. Alleen chronische-pijnpatiënten voor wie een multidisciplinaire diagnose en behandeling aangewezen is en die ook reeds op de tweede lijn behandeld zijn geweest, kunnen naar de referentiecentra worden doorverwezen.

Op basis van een overeenkomst met het RIZIV (waarvan kennis kan worden genomen op de website van het RIZIV: www.riziv.fgov.be), zullen die referentiecentra voortaan over middelen beschikken voor een multidisciplinaire diagnose en behandeling. Voor patiënten voor wie interventionele behandelingen nodig zijn, verandert de RIZIV-overeenkomst op dit ogenblik echter niets. Voor een betere vergoeding van dergelijke interventionele pijnbestrijdingstechnieken is het wachten op een nomenclatuurwijziging, die momenteel in voorbereiding is.

2. Op de Technische Geneeskundige Raad van 18 januari 2005 is een ontwerp van nomenclatuurwijziging besproken betreffende de behandeling van chronische pijn. In dit ontwerp worden een aantal verstrekkingen geschrapt om deze te vervangen door een 25 nieuwe verstrekkingen die beter beantwoorden aan de huidige praktijk van pijnbehandeling. Het ontwerp voorziet eveneens in een registratiesysteem voor «peer-review» dat een nauwkeurige monitoring mogelijk maakt. Ook dit ontwerp volgt de normale administratieve weg. Het is derhalve van belang om de budgettaire impact van dit ontwerp nog nauwkeurig te onderzoeken en na te gaan of de nodige fondsen beschikbaar zijn.

3. Ten slotte is voor de vulling van een geïmplanteerde pomp voor de intrathecale toediening van geneesmiddelen een ontwerp van nomenclatuurversterking gpedgekeurd in de Technische Geneeskundige Raad van 16 november 2004. Ook dit ontwerp volgt zijn normale weg van goedkeuring door de verschillende organen binnen het RIZIV.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-2159 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 februari 2005 (N.) :

Antidepressiva. — Kinderen en adolescenten. — Onderzoek van het Europees Geneesmiddelenagentschap (EMA). — Conclusies en maatregelen.

Het Europees Geneesmiddelenagentschap (EMA — European Medicines Agency) raadt het gebruik van antidepressiva bij kinderen en adolescenten af. Uit onderzoek blijkt immers dat bij jongeren die antidepressiva gebruiken, de neiging tot en de gedachte aan zelfdoding toenemen.

De antidepressiva waarover het gaat, zijn de zogenaamde SSRI's (selective serotonin reuptake inhibitors) en de SNRI's (selective norepinephrine reuptake inhibitors).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt hij uit het onderzoek van het Europees Geneesmiddelenagentschap ?

2. Lors de la prescription et de la délivrance de ces médicaments, les médecins et les pharmaciens informent-ils suffisamment le patient? Des mesures ont-elles été prises à ce sujet?

3. Certains de ces médicaments peuvent aussi faire l'objet d'une prescription magistrale. L'honorable ministre estime-t-il qu'une initiative législative est souhaitable pour imposer la remise d'une notice explicative lors de la délivrance de tels médicaments?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Je me rallie aux conclusions de la réunion extraordinaire du Comité pour les médicaments à usage humain (CHMP) concernant la paroxétine, les autres inhibiteurs sélectifs de la recapture de la sérotonine ainsi que les inhibiteurs de la recapture de la sérotonine-noradrénaline. Le CHMP a estimé que ces antidépresseurs ne devaient en général pas être utilisés chez les enfants et les adolescents car les études cliniques ont montré un risque accru de comportement suicidaire. Nulle part en Europe, ces médicaments ne sont d'ailleurs autorisés pour le traitement de la dépression et de l'anxiété chez les enfants et les adolescents. Néanmoins, si la prescription d'un antidépresseur s'avère nécessaire chez un enfant ou un adolescent, elle doit s'accompagner d'une surveillance étroite du patient et de la recherche d'un comportement suicidaire, particulièrement en début de traitement.

2. En décembre 2004, un communiqué a été placé sur le site Internet de la DG Médicaments (www.afigp.fgov.be) au sujet de la réunion extraordinaire du Comité des médicaments à usage humain (CHMP) concernant la paroxétine et les autres ISRS (inhibiteurs sélectifs de la recapture de la sérotonine).

En janvier 2005, une circulaire ministérielle concernant les conclusions de la réunion extraordinaire du CHMP évoquée ci-dessus a été envoyée aux médecins généralistes, pédiatres, psychiatres et pédopsychiatres. De plus les firmes ont été obligées d'informer les médecins par courrier.

Le CBIP (Centre belge d'information pharmacothérapeutique), une ASBL agréée par le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, fournit via les *Folia Pharmacotherapeutica*, envoyés mensuellement aux professionnels de la santé, des informations mises à jour concernant les médicaments, y compris en matière de pharmacovigilance.

3. C'est la mission des médecins et des pharmaciens, sur la base des données disponibles entre autres dans le domaine de la pharmacovigilance, de procurer aux patients une information sur le médicament, notamment lors de la prescription ou de la délivrance d'une préparation magistrale et je ne doute pas qu'ils le feront.

Question n° 3-2175 de M. Detraux du 4 février 2005 (Fr.):

Vétérinaires. — Contrôles.

Il nous revient que, depuis quelques temps, de nombreux médecins vétérinaires subissent des contrôles musclés voire agressifs: perquisitions, saisies, vérifications administratives tatillonnées, menaces de mandat de perquisition domiciliaire sous demi-heure, ...

L'honorable ministre pourrait-il confirmer ou infirmer cela, et, le cas échéant, compte-t-il intervenir afin que les nécessaires contrôles de l'exercice de la profession de vétérinaire se fassent dans le respect des personnes, sans dérapages, ni généralisations, ni préjudice de la présomption d'innocence?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Je suis en effet au courant que des contrôles ont été menés chez des vétérinaires dans la province de Luxembourg.

2. Wordt door de dokters en apothekers bij het voorschrijven of afgeven van deze geneesmiddelen voldoende informatie aan de patiënt verstrekt? Werden hiervoor maatregelen genomen?

3. Sommige van deze geneesmiddelen kunnen ook in magistrale vorm worden voorgeschreven. Acht hij een wetgevend initiatief wenselijk om een bijsluiter te verplichten bij de afgifte van dergelijke geneesmiddelen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ik sluit mij aan bij de conclusies van de buitengewone vergadering van het Comité voor geneesmiddelen voor humaan gebruik (CHMP) inzake paroxetine, andere selectieve serotonine-heropnameremmers, alsook serotonine-noradrenaline-heropnameremmers. Het CHMP is van mening dat deze antidepressiva in het algemeen niet dienen aangewend te worden bij kinderen en adolescenten, daar klinische studies een verhoogd risico op zelfmoord gerelateerd gedrag hebben aangetoond. Deze geneesmiddelen hebben daarenboven nergens in Europa een vergunning voor de behandeling van depressie en angst bij kinderen en adolescenten. Indien het voorschrijven van een antidepressivum noodzakelijk blijkt bij een kind of een adolescent, dient de patiënt onder strikt toezicht geplaatst te worden en onderzocht te worden op zelfmoordgedrag, vooral in het begin van de behandeling.

2. In december 2004 is er een mededeling geplaatst op de website van het DG Geneesmiddelen (www.afigp.fgov.be) betreffende de buitengewone vergadering van het CHMP inzake paroxetine en andere SSRI (selectieve serotonine-heropnameremmers).

In januari 2005 werd een ministeriële omzendbrief betreffende de hierboven genoemde besluiten van de buitengewone vergadering van het CHMP verstuurd naar de huisartsen, pediaters, psychiaters en kinderpsychiaters. Bovendien worden de firma's verplicht om de artsen per brief te informeren.

Het BCFI (Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie), een VZW erkend door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu, verstrekt via de *Folia Pharmacotherapeutica*, die maandelijks naar de gezondheidswerkers verstuurd worden, recent aangepaste informatie over geneesmiddelen, met inbegrip van informatie betreffende geneesmiddelenbewaking.

3. Het is de taak van de artsen en de apothekers om, op basis van de beschikbare gegevens, onder andere in het domein van geneesmiddelenbewaking, informatie aan de patiënten te verstrekken bij het voorschrijven en afleveren van onder andere een magistrale bereiding en ik vertrouw erop dat zij dit zullen doen.

Vraag nr. 3-2175 van de heer Detraux d.d. 4 februari 2005 (Fr.):

Veeartsen. — Controles.

Sedert enige tijd worden tal van veeartsen onderworpen aan lastige en zelfs agressieve controles: huiszoeken, inbeslagname, pietluttige administratieve controles, dreiging met huiszoekingsbevelen binnen het halfuur, ...

Kan de geachte minister dit bevestigen of ontkennen en is hij desgevallend van plan in te grijpen opdat de nodige controles op de uitoefening van het beroep van veearts geschieden met respect voor de personen, zonder ontsporingen, zonder veralgemeningen en zonder afbreuk aan het vermoeden van onschuld?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ik ben inderdaad op de hoogte dat er in de provincie Luxemburg controles bij dierenartsen uitgevoerd werden.

J'attire votre attention sur le fait que ces contrôles se sont déroulés sur ordre du juge d'instruction et ont été organisés par la police.

Je vous invite dès lors à poser votre question aux ministres compétents de la Justice et de l'Intérieur.

Question n° 3-2195 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Sécurité nucléaire. — Réacteur nucléaire B3 à Mol. — Danger pour la santé publique. — Enquête.

Dans l'émission «Vlaanderen NV», sur Canvas, certains anciens travailleurs ont raconté comment on avait négligé les mesures visant à pallier la sécurité défaillante en ce qui concerne le réacteur nucléaire BR3 à Mol.

Un travailleur a parlé du démantèlement du réacteur nucléaire BR3, dans le cadre duquel du matériel devait être décontaminé. Selon divers témoins, la sécurité laissait totalement à désirer au niveau du réacteur nucléaire Belgian Ractor 3 (BR3), entre-temps démantelé, à Mol: trop peu de vêtements de protection, de douches, sans parler du traficotage des radiomètres qui doivent protéger les travailleurs contre une exposition à une dose mortelle de radioactivité.

Compte tenu de la nature du matériel, un accident dans la centrale peut provoquer une énorme catastrophe. Une centrale nucléaire est en effet une bombe atomique potentielle.

L'entreprise d'électricité Electrabel qui est la gestionnaire de la centrale nucléaire de Doel, s'abstient de tout commentaire.

Quelle est votre réaction face à ces déclarations des témoins ?

L'État fédéral va-t-il organiser une enquête ?

La santé publique est-elle menacée ?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la question ne relève pas de ma compétence mais bien du ministre de l'Intérieur.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-1975 de Mme de Bethune du 7 janvier 2005 (N.):

Présidence luxembourgeoise de l'Union européenne. — Coopération au développement.

L'Union européenne dispose d'une compétence en matière de coopération au développement qui s'appuie sur les articles suivants du Traité instituant la Communauté européenne (Traité CE):

— § 177 à 181 (130 U à 130 Y) — dispositions générales;

— § 310 (238) — accord de Cotonou et un certain nombre d'autres accords d'association;

— § 133 (113) — préférences généralisées et conventions de coopération;

— § 308 (235) — aide financière et technique aux pays en voie de développement d'Asie et d'Amérique latine.

Dans le premier semestre de 2005, le Luxembourg assumera la présidence du Conseil européen.

C'est pourquoi je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Quels sont les sujets concernant la coopération au développement mis à l'ordre du jour de la présidence luxembourgeoise ?
2. Quels positions la Belgique a-t-elle prises sur ces sujets ?

Ik vestig er uw aandacht op dat die controles in opdracht van de onderzoeksrechter gebeurd zijn en door de politie georganiseerd werden.

Ik nodig u daarom uit uw vraag te richten aan de verantwoordelijke ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken.

Vraag nr. 3-2195 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Nucleaire veiligheid. — Kernreactor B3 te Mol. — Gevaar voor de volksgezondheid. — Onderzoek.

In het Canvas-programma «Vlaanderen NV» vertelden een aantal ex-werknemers hoe er een loopje werd genomen met de maatregelen in de kernreactor BR3 in Mol met betrekking tot de gebrekkige veiligheid.

Een werknemer vertelde over de ontmanteling van de kernreactor BR3, waarbij besmet materiaal moesten gedecontamineerd worden. Volgens verschillende getuigen liep het grondig fout met de veiligheid in de — inmiddels ontmantelde — kerncentrale Belgian Reactor 3 (BR3) in Mol: te weinig beschermende kleding, te weinig douches en zelfs geknoei met de stralingsmeters die de werknemers moeten behoeden voor een dodelijke dosis radioactiviteit.

Door de aard van het materiaal kan een ongeval in de centrale uitlopen op een enorme ramp. Een kerncentrale blijft immers een potentiële atoombom.

Energiebedrijf Electrabel, dat de beheerder is de kerncentrale in Doel, geeft geen commentaar.

Welke is uw reactie op de voornoemde uitlatingen van de getuigen ?

Zal de federale overheid een onderzoek instellen ?

Is de volksgezondheid in het gevaar ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat deze vraag niet behoort tot mijn bevoegdheid maar wel tot de minister van Binnenlandse Zaken.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-1975 van mevrouw de Bethune d.d. 7 januari 2005 (N.):

Luxemburgse voorzitterschap van de Europese Unie. — Ontwikkelingssamenwerking.

De Europese Unie heeft een bevoegdheid inzake ontwikkelings-samenwerking die steunt op de volgende artikelen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (EG-verdrag):

— § 177-181 (130U-130Y) — algemene bepalingen;

— § 310 (238) — overeenkomst van Cotonou en een aantal associatie-overeenkomsten;

— § 133 (113) — stelsel van algemene preferenties en samenwerkingsovereenkomsten;

— § 308 (235) — financiële en technische bijstand aan ontwikkelingslanden in Azië en Latijns-Amerika.

In de eerste jaarhelft van 2005 is Luxemburg voorzitter van de Europese Raad.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Wat zijn de agendapunten inzake ontwikkelings-samenwerking voor het Luxemburgse voorzitterschap ?
2. Welke standpunten heeft België ingenomen inzake deze agendapunten ?

Réponse : À la suite de la catastrophe du tsunami dans l'Océan indien, la présidence luxembourgeoise, après avoir procédé avec la Commission européenne à la coordination des premières réactions humanitaires et politiques, est à présent confrontée à un défi : assurer le suivi de la mise en œuvre du Plan d'action de l'Union européenne adopté au cours du Conseil du 31 janvier 2005. Ce plan d'action est destiné à encadrer l'ensemble des initiatives prises ou à prendre par l'Union et les États membres à la suite du séisme et des tsunamis dans l'Océan indien. Le but principal de ce plan d'action est de mieux coordonner l'ensemble des moyens disponibles à tous les niveaux et dans tous les domaines (analyse, planification des moyens, conduite opérationnelle, etc.) pour faire face efficacement aux conséquences de tels événements aujourd'hui et à l'avenir. Le Conseil fera le point de la situation lors de la session des 25 et 26 avril 2005, en présence des ministres du Développement. La Belgique a plaidé pour un renforcement des capacités de réaction de l'Union.

L'année 2005 sera marquée par le débat au sein des Nations unies sur les nouveaux défis du XXI^e siècle. Ces défis englobent la réforme institutionnelle des Nations unies, les menaces globales et la sécurité, aussi bien que les Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD). Les débats culmineront lors de dans la réunion à haut niveau qui aura lieu à (New York, en septembre 2005) et réunissant les chefs d'État et de gouvernement afin qui d'entreprendront un examen global de la mise en œuvre des OMD et. Ils se prononceront également sur les décisions qu'ils prendront sur les futures actions à mettre en œuvre dans le futur en vue de leur réalisation des OMD d'ici 2015.

La présidence luxembourgeoise s'attachera à préparer la position de l'UE lors de ce sommet. En tant que plus grand Premier donateur, à l'échelle mondiale, en terme d'aide publique au développement, l'UE occupe un rôle prépondérant dans ce processus. Lors de la réunion du Conseil Affaires générales et Relations extérieures des 22 et 23 novembre 2004, le Conseil a réaffirmé la volonté commune de voir l'UE jouer un rôle politique de premier plan dans ce processus et. Le Conseil a souligné qu'il est important que l'UE fournisse une contribution résolue substantielle résolue et efficacement coordonnée (en tenant compte à l'examen des progrès accomplis) en vue de la réalisation des OMD. Il a aussi été convenu que l'UE encouragera activement le débat international sur les mesures supplémentaires qui peuvent être prises afin de progresser sur la voie de la réalisation des OMD, en particulier en Afrique sub-saharienne. À cet égard, l'UE entamera un débat sur les de la fixation de nouveaux objectifs adéquats en matière d'APD. Une communication de la Commission sur les OMD est attendue.

Sous la présidence luxembourgeoise, les organes compétents du Conseil poursuivront les travaux en vue de préparer la participation de l'UE au deuxième forum à haut niveau sur l'harmonisation et l'alignement dans la perspective de l'efficacité de l'aide (Paris, 1^{er}-2 mars 2005). La Belgique a, comme l'UE, soutenu la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide.

Concernant le sida, il s'agira de préparer la Conférence des donateurs pour le Fonds global de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme, prévue au mois de septembre 2005 au Royaume-Uni. Sous présidence luxembourgeoise, un nouveau « cadre d'action extérieure de l'UE en matière de lutte contre le VIH/sida, le paludisme et la tuberculose » sera analysé. La présidence luxembourgeoise a l'intention de mettre l'accent sur l'équilibre entre la prévention et le traitement des malades du sida. La Belgique a, pour sa part, souligné que les activités de dépistage, de prévention et de soins requièrent l'existence de (la présence de) ressources humaines adéquates en terme de qualité et de quantité en nombre.

La Commission a l'intention de réviser la Déclaration commune du Conseil et de la Commission relative à la politique de coopération au développement de la CE, qui date de novembre 2000. Les débats auront lieu sous la présidence luxembourgeoise. La Belgique souhaite garder que le foyer de la politique de

Antwoord : Het Luxemburgse voorzitterschap coördineerde samen met de Europese Commissie de eerste humanitaire en politieke respons na de tsunami in de Indische Oceaan. Nu is het zaak toe te zien op de uitvoering van het actieplan van de Europese Unie dat door de Raad op 31 januari 2005 werd aangenomen. Dit actieplan is het raamwerk van alle initiatieven die de Unie en de lidstaten hebben genomen of nog van plan zijn te nemen om het hoofd te bieden aan de gevolgen van de aardbeving en de daaropvolgende tsunami in de Indische Oceaan. Het plan beoogt een betere coördinatie van de op alle niveaus en gebieden (analyse, planning van de middelen, operationele leiding enz) ter beschikking gestelde middelen om aldus de gevolgen van soortgelijke gebeurtenissen nu en in de toekomst efficiënter te ondervangen. Op de vergadering van 25 en 26 april 2005 zal de Raad, in aanwezigheid van de ministers van Ontwikkelingssamenwerking de stand van zaken bespreken. België is voorstander van een versterking van het reactievermogen van de Unie.

In 2005 wordt in de Verenigde Naties gedebateerd over de nieuwe uitdagingen van de 21e eeuw. Naast de Millenniumdoelstellingen (MDG) komen ook de institutionele hervorming van de VN, de wereldwijde bedreigingen en veiligheid aan bod. In september 2005 heeft in New York een topvergadering plaats waar staatshoofden en regeringsleiders globaal zullen bekijken wat er van de uitvoering van de MDG is geworden. Op die vergadering zullen zij ook van gedachten wisselen over de acties die nog nodig zijn om de MDG tegen 2015 te verwezenlijken.

Het Luxemburgse voorzitterschap zal het EU-standpunt voor deze top voorbereiden. Aangezien de EU bovenaan de lijst van internationale donoren op het gebied van ontwikkelingshulp staat, is een rol van betekenis voor haar weggelegd. Op de vergadering van de Raad algemene Zaken en Buitenlandse Betrekkingen van 22 en 23 november 2004, heeft de Raad andermaal de gemeenschappelijke wens uitgesproken dat de EU een voortrekkersrol in het proces krijgt toebedeeld. De Raad heeft erop gewezen hoe belangrijk het is dat de EU een doortastende en gecoördineerde bijdrage levert (tegen de achtergrond van de reeds geboekte resultaten), met het oog op het halen van de MDG. Voorts werd overeengekomen dat de EU zal aansturen op een internationaal debat over bijkomende maatregelen die de verwezenlijking van de MDG dichterbij kunnen brengen, met name in sub-Sahara-Afrika. De EU zal het debat openen over nieuwe doelstellingen op het gebied van officiële ontwikkelingshulp. De Commissie zou eerlang een mededeling over de MDG doen.

Onder Luxemburgs voorzitterschap hebben de bevoegde instanties van de Raad de deelname voorbereid van de EU aan het tweede forum op hoog niveau betreffende de harmonisering en de afstemming die de hulp efficiëntie moeten maken (Parijs, 1-2 maart 2005). België heeft, zoals de EU, de Verklaring van Parijs gesteund over de doeltreffendheid van de hulp.

Op aidsgebied wordt voorbereidend werk verricht in de aanloop naar de Donorconferentie voor het Wereldfonds voor de bestrijding van aids, tuberculose en malaria die in september 2005 in het Verenigd Koninkrijk wordt gehouden. Onder het Luxemburgse voorzitterschap zal een nieuw « extern actiekader van de EU voor de bestrijding van HIV/aids, malaria en tuberculose » worden bestudeerd. Het voorzitterschap pleit voor een evenwichtige verhouding tussen aidspreventie en aidsbehandeling. België benadrukte hierbij dat opsporing, preventie en zorg de inzet van voldoende en geschikte menselijke hulpbronnen vereisen.

De Commissie wil de Gemeenschappelijke Verklaring die de Raad en de Commissie in november 2000 aflegden over het ontwikkelingsbeleid van de EG, opnieuw bespreken. Dit zal onder het Luxemburgse voorzitterschap gebeuren. België pleit ervoor dat armoedestrijding als hoeksteen van het ontwikkelingsbeleid het

développement, à savoir la lutte contre la pauvreté, soit réaffirmé, en accord avec la Déclaration du Millénaire et maints de nombreux engagements internationaux.

Dans le cadre des futures perspectives financières de l'Union, il s'agira d'examiner la proposition de la Commission portant sur la création d'un instrument de coopération au développement et de coopération économique.

Les produits de base seront également à l'avant plan. Il s'agira d'assurer la mise en œuvre du plan d'action de l'UE sur les produits de base agricoles ainsi que du partenariat UE-Afrique destiné à soutenir la filière coton dans les pays en développement.

En ce qui concerne la coopération ACP-UE, la révision de l'accord de Cotonou sera achevée ainsi que la négociation d'un accord en faveur de la budgétisation du FED ou de la constitution d'un 10^e FED faisant suite au neuvième FED, sera conclue par la Commission, sur la base d'un mandat accordé par le Conseil. et Les négociations des accords de partenariat économique (APE) se poursuivront en vue de leur conclusion d'ici fin 2007. La treizième session du Conseil des ministres ACP-CE se tiendra en mai 2005.

L'Union poursuivra ses travaux en vue de faire aboutir le cycle actuel de négociations de l'OMC. en tenant compte du fait que L'approche de l'UE concernant le programme de Doha pour le développement est fondée sur un vaste programme comportant une libéralisation ambitieuse des échanges, des règles commerciales renforcées et une réduction de la pauvreté via une intégration plus poussée des pays en développement dans le système commercial mondial. L'accord intervenu le 1er août 2004 au sein du Conseil général de l'OMC fournit un cadre pour que ces négociations produisent des résultats en ce qui concerne le programme de Doha pour le développement. (phrase pas très claire). L'Union coopérera d'une manière constructive avec d'autres membres de l'OMC en vue de la prochaine réunion ministérielle de l'OMC, qui se tiendra à Hong Kong en décembre 2005.

L'adoption d'un nouveau système de préférences généralisées (SPG) pour la période 2006-2008 est également attendue.

Question n° 3-2124 de Mme Thijs du 21 janvier 2005 (N.) :

Enfants soldats. — Démobilisation. — Réintégration. — Provisions budgétaires.

L'utilisation d'enfants soldats dans les conflits armés fait l'objet depuis des années de congrès internationaux et de tentatives de définition d'un cadre réglementaire. La démobilisation et la réintégration des quelque 300 000 enfants soldats engagés dans les différentes zones de conflits sont tout aussi importantes. Il est en effet particulièrement difficile de réintégrer à la vie sociale des enfants ayant vécu dans des circonstances très difficiles. Ils n'ont souvent plus aucun sens de la norme, tous les liens familiaux sont détruits et ils sont souvent peu ou pas scolarisés.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il inscrit au budget de la prévention des conflits certaines lignes budgétaires pour des projets de démobilisation et de réintégration d'enfants soldats ? Dans l'affirmative, à combien s'élèvent-elles au budget 2004 et quel montant est-il prévu au budget 2005 ?
2. Pouvez-vous ventiler ces montants par pays partenaire et par projet ?
3. Sur base de quels critères sélectionnez-vous ces projets ?
4. A-t-on, en outre, inscrit des lignes budgétaires dans d'autres postes budgétaires pour des projets de réintégration d'enfants soldats ? Dans l'affirmative, à combien s'élevait ce montant au budget 2004 et quel montant est-il prévu au budget 2005 ?
5. Pouvez-vous ventiler ces montants par pays partenaire et par projet ?

aandachtspunt blijft, overeenkomstig de Millenniumverklaring en de vele internationale verbintenissen in dit verband.

In het licht van de financiële vooruitzichten van de Unie wordt het voorstel van de Commissie onder de loupe genomen dat de oprichting behelst van een instrument voor ontwikkelings samenwerking en economische samenwerking.

Een ander punt van belang zijn de basisproducten, met name de uitvoering van het EU-actieplan inzake basislandbouwproducten en van het partnerschap EU-Afrika dat gericht is op de ondersteuning van de katoensector in de ontwikkelingslanden.

In de samenwerking ACS-EU is een herziening van het akkoord van Cotonou gepland, krachtens het mandaat dat door de Raad aan de Commissie werd toegekend, evenals de bespreking van een overeenkomst voor de opnemng van het EOF in de begroting en van de oprichting van een 10e EOF. De verdere onderhandelingen over de economische partnerschapsovereenkomsten (EPA) zouden tegen 2007 moeten afgerond zijn. De dertiende zitting van de Raad van ministers ACS-EU heeft plaats in mei 2005.

De Unie vervolgt haar werkzaamheden om de lopende onderhandelingsronde in de WTO te kunnen beëindigen. De door de EU gehanteerde invalshoek met betrekking tot het Doha-ontwikkelingsprogramma gaat uit van een doorgedreven liberalisering van het handelsverkeer, versterkte handelsvoorschriften en een vermindering van de armoede door een vergaande integratie van de ontwikkelingslanden in de wereldhandel. Het akkoord dat op 1 augustus 2004 in de Algemene Raad van de WTO tot stand kwam, is het raamwerk waarmee in de onderhandelingen kan worden gewerkt om resultaten te boeken die in de lijn liggen van het Doha-ontwikkelingsprogramma. In het vooruitzicht van de volgende ministervergadering van de WTO die in december 2005 plaatsheeft in Hongkong, zal de Unie werk maken van een constructieve samenwerking met de andere WTO-leden.

Tot slot is de goedkeuring van een nieuw algemeen preferentiestelsel (APS) voor 2006-2008 in het vooruitzicht gesteld.

Vraag nr. 3-2124 van mevrouw Thijs d.d. 21 januari 2005 (N.) :

Kindsoldaten. — Demobilisatie. — Reïntegratie. — Budgettaire voorzieningen.

De inzet van kindsoldaten in gewapende conflicten is al jaren het voorwerp van internationale congressen en van pogingen tot een regelgevend kader. Even belangrijk zijn evenwel ook de demobilisatie en de reïntegratie van de circa 300 000 kindsoldaten die in de verschillende conflictgebieden actief zijn. Het is immers bijzonder moeilijk om kinderen die vaak in zeer moeilijke omstandigheden hebben geleefd, terug in het normale maatschappelijke leven te integreren. Zij hebben vaak geen enkel normbesef meer, alle familiale banden zijn verbroken en ze hebben vaak amper of geen onderwijs genoten.

Daarom zou ik graag een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Heeft de geachte minister binnen het budget conflictpreventie bepaalde budgetlijnen ingeschreven voor projecten tot demobilisatie en reïntegratie van kindsoldaten? Zo ja, hoeveel bedroeg dit voor de begroting 2004 en welk bedrag is er uitgetrokken op de begroting 2005 ?
2. Kunt u deze bedragen opsplitsen per partnerland en ook weergeven per project ?
3. Op basis van welke criteria selecteert u deze projecten ?
4. Zijn er daarnaast nog binnen andere begrotingsposten budgetlijnen voor projecten inzake de reïntegratie van kindsoldaten ingeschreven? Zo ja, hoeveel bedroeg dit bedrag voor de begroting 2004 en welk bedrag is er uitgetrokken op de begroting 2005 ?
5. Kunt u deze bedragen opsplitsen per partnerland en ook weergeven per project ?

Réponse:

Introduction

1. L'article 7 du Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant prévoit que les États Parties coopèrent à l'application de ce Protocole, notamment pour la prévention de toute activité contraire à ce dernier et pour la réadaptation et la réinsertion sociale des personnes qui sont victimes d'actes contraires à ce Protocole, y compris par une coopération technique et une assistance financière. Les États Parties qui sont en mesure de le faire fournissent cette assistance par l'entremise des programmes multilatéraux, bilatéraux ou autres déjà en place ou, le cas échéant, dans le cadre d'un fonds de contributions volontaires constitué conformément aux règles établies par l'Assemblée générale des Nations unies.

2. La loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge prévoit la concentration de la coopération internationale belge sur cinq secteurs, dont la prévention des conflits et la consolidation de la société, en ce compris le soutien au respect de la dignité humaine, des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

3. La note stratégique en ce qui concerne la prévention des conflits et la consolidation de la paix considère que la lutte contre l'implication des enfants dans les conflits armés est une priorité pour la Coopération au développement. Les conflits peuvent changer à tout jamais les aspirations et capacités d'un enfant, en l'assujettissant à la terreur de la violence physique, psychologique, sexuelle et sociale. Les frustrations des jeunes, tant en ce qui concerne leurs perspectives actuelles que leurs perspectives d'avenir, peuvent les conduire à s'engager dans un cycle de nouvelles violences, et à mettre leur énergie au service d'activités douteuses qui leur sont proposées en échange d'avantages lucratifs. Les enfants et les jeunes gens sont la cible directe des conflits armés et représentent une proportion importante de la population réfugiée, mais leurs droits et leurs perspectives d'avenir ne sont pas toujours pris en considération dans les programmes d'aide. La sécurité et le bien-être des jeunes et des enfants font partie intégrante du dispositif global de sécurité et du régime des droits de l'homme; et ils relèvent en dernière analyse de l'action des gouvernements. Les enfants et les jeunes qui se sentent aliénés de leur milieu social et familial ont besoin d'être insérés dans des programmes spécialisés (soins psychosociaux, protection, recherche des familles en vue de leur réunification, enseignement, formation et accès à l'information, santé et défense des droits de l'enfant).

4. La ligne budgétaire «prévention des conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme» (budget du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement) permet de financer des projets et programmes de renforcement des dynamiques de paix, en premier lieu dans les pays partenaires de la coopération au développement belge, et en particulier en Afrique sub-saharienne et la région des Grands Lacs.

5. La Coopération au développement continuera à s'engager dans des projets au profit des enfants victimes de conflits armés. Le but des interventions reste l'arrêt des enlèvements d'enfants, le plaidoyer en faveur et le soutien à l'élaboration de la politique de prévention de leur recrutement par l'armée ou la guérilla ainsi que le retour, la réinsertion et la réhabilitation des enfants, en toute sécurité, par la protection, ainsi que l'assistance psychosociale et l'amélioration du soutien de la communauté à l'égard des enfants enlevés qui reviennent chez eux et de leur famille.

6. Les interventions qui sont financés dans le cadre de la politique de coopération se situent à trois niveaux :

Antwoord :

Inleiding

1. Artikel 7 van het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind stelt dat de Staten die Partij zijn bij het Verdrag dienen mee te werken aan de toepassing van het Protocol, met name ter zake van de voorkomen van activiteiten die in strijd zijn met het Protocol en van de wederaanpassing aan en de wederopneming in de maatschappij van mensen die het slachtoffer zijn van handelingen die indruisen tegen het Protocol. Deze medewerking kan ook worden verleend middels technische samenwerking en financiële bijstand. De Staten die Partij zijn en die daartoe bij machte zijn, verlenen zodanige bijstand in de vorm van multilaterale, bilaterale of andere reeds bestaande programma's dan wel, in voorkomend geval, in het kader van een fonds voor vrijwillige bijdragen dat werd opgericht overeenkomstig de regels zoals vastgelegd door de algemene Vergadering van de Verenigde Naties.

2. De wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bepaalt dat deze is toegespitst op vijf sectoren, waaronder conflictpreventie en versterking van de maatschappij alsmede de eerbiediging van de menselijke waardigheid, de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

3. De strategische nota betreffende conflictpreventie en vredesopbouw gaat uit van het standpunt dat de strijd tegen het inzetten van kinderen in gewapende conflicten een prioritaair aandachtspunt is voor Ontwikkelingssamenwerking. Conflicten waarbij kinderen worden onderworpen aan de terreur van fysisch, psychisch, seksueel en maatschappelijk geweld, kunnen hun dromen en mogelijkheden eens en voor altijd ingrijpend veranderen. Door de vooruitzichten die ze nu hebben alsmede door het gebrek aan toekomstperspectieven, kunnen de frustraties bij deze jongeren zodanig oplopen dat ze in een spiraal van nieuw geweld terecht komen en hun energie aanwende voor malafide activiteiten die hen in ruil voor bepaalde winstgevendende voordelen worden voorgesteld. Hoewel kinderen en jongeren het eerste doelwit zijn bij gewapende conflicten en ze een groot deel van de vluchtelingenbevolking uitmaken, worden hun rechten en toekomstperspectieven in de hulpprogramma's niet altijd voldoende meegewogen. De veiligheid en het welzijn van jongeren en kinderen maken integrerend deel uit van het geheel aan veiligheidsvoorzieningen en van het mensenrechtenstelsel en het is de taak van de regeringen ze in hun actiegied op te nemen. Kinderen en jongeren die zich vervreemd voelen van hun sociaal milieu en hun familie, moeten het voorwerp zijn van gespecialiseerde programma's (psychosociale zorg, bescherming, opsporen van de gezinnen met het oog op hereniging, onderwijs, opleiding en toegang tot informatie, gezondheidszorg en verdediging van de rechten van het kind).

4. Middels de budgetlijn «conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten» (budget van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking) kunnen projecten en programma's ter versterking van de vredesdynamiek worden gefinancierd, in de eerste plaats in de partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking, en meer bepaald in Sub-Sahara-Afrika en het Gebied van de Grote Meren.

5. Ontwikkelingssamenwerking zal zich blijven inzetten voor projecten ten gunste van kinderen die het slachtoffer zijn van gewapende conflicten. Doel van de interventies is het ontvoeren van kinderen een halt toe te roepen, ijveren voor en steunen van een beleid dat erop gericht is te voorkomen dat ze worden ingelijfd door het leger of de guerrilla en dat ten doel heeft de veilige terugkeer, de reïntegratie en de rehabilitatie van de kinderen mogelijk te maken door te voorzien in de nodige bescherming en het verlenen van psychosociale bijstand. Voorts moet de gemeenschap meer steun krijgen bij de opvang van ontvoerde kinderen die terugkeren naar de gemeenschap en naar hun gezin.

6. Er zijn drie soorten interventies die door het samenwerkingsbeleid worden gefinancierd :

— La prévention du recrutement d'enfants-soldats par une sensibilisation de la population des pays concernés et par le soutien d'un « lobbying » afin de convaincre les gouvernements et mouvements d'opposition de mettre une fin à l'utilisation d'enfants-soldats. Des programmes qui s'attaquent aux causes de la présence d'enfants dans les armées peuvent être soutenus. Ces causes sont souvent liées à une pauvreté profonde, à des graves violations de droits humains et l'absence de tout pouvoir d'États légitimes. La Coopération au développement veut en premier lieu appréhender les causes profondes de la pauvreté dans les pays en voie de développement, par des mesures structurelles (soutien à l'éducation, à la santé publique et à des activités génératrices de revenus). Il s'agit d'une politique à plus long terme, qui est souscrite non seulement par la Belgique mais aussi par l'ensemble de la communauté des bailleurs de fonds de la coopération.

— La démobilisation d'enfants-soldats. Lors des conflits armés, les enfants ont droit à une attention particulière, notamment contre leur exploitation comme soldats. L'implication dans la lutte armée et la violence en elle-même compromettant dans une large mesure le respect des droits de l'enfant, il faut tenter de mettre un terme à la participation des enfants. Dans une situation de guerre, les enfants se trouvent souvent séparés de leurs parents. La réunification avec leur famille est un élément crucial du processus de démobilisation.

— La réhabilitation en la réinsertion d'enfants-soldats dans la société. Une priorité sera donnée à une réintégration rapide des enfants démobilisés dans la société civile afin de les réhabiliter à la vie quotidienne. Les aspects sociaux des programmes de réinsertion doivent prendre en compte la scolarité de l'enfant, son apprentissage professionnel et son accompagnement psychosocial. La dimension psychologique doit être prise en compte en raison du traumatisme vécu par la plupart des enfants ayant pris part aux hostilités.

Questions 1 et 2

7. Comme indiqué ci-dessus s'il n'existe pas de ligne budgétaire spécifique visant à financer des projets relatifs à la problématique des enfants-soldats, ces derniers trouvent naturellement une place dans la ligne budgétaire « prévention des conflits, consolidation de la paix et droits de l'homme ». Toutes les demandes de financement de projet sont introduites par des tiers.

8. En 2003, les contributions suivantes concernant la problématique enfants-soldats ont été approuvés. Ces projets ont pu être exécutée en 2004 :

— BICE : appui au processus de réhabilitation et de réinsertion des enfants-soldats démobilisés et enfants victimes des conflits armés à Kinshasa et au Kasai (1 000 000 euros).

— Croix-Rouge de Belgique : programme de réinsertion socio-économique en faveur d'enfants-ex-soldats à Kinshasa (232 000 euros).

— Réhabilitation et réintégration d'enfants touchés par la guerre au Nord Ouganda via des équipements communautaires (sponsoring enfants Ouganda) : 2 142 153 euros (programme de trois ans).

9. Unicef a introduit un programme régional avec une durée de trois ans et un budget de 2 016 000 euros. Ce programme couvre un aspect sub-régional et des interventions sont prévues dans cinq pays (Rwanda, Burundi, RD Congo, Tanzanie et Ouganda). Les fonds seront gérés par le « Regional Child protection Advisors » à Nairobi.

Les interventions qui sont financées dans le cadre de ce projet se situent à trois niveaux :

- la prévention du recrutement d'enfants-soldats;
- la démobilisation d'enfants-soldats;
- la réhabilitation et la réintégration d'enfants-soldats dans la société.

— Preventie inzake de werving van kindsoldaten middels het sensibiliseren van de bevolking van de desbetreffende landen en het steunen van een « lobbying » teneinde de regeringen en oppositiebewegingen ertoe te overhalen komaf te maken met het inzetten van kindsoldaten. Programma's die de oorzaken van de aanwezigheid van kinderen in legers aanpakken, komen in aanmerking voor steun. Mogelijke oorzaken zijn : grote armoede, ernstige schendingen van de mensenrechten en het ontbreken van enig legitiem bestuur. Ontwikkelingssamenwerking wil in de eerste plaats werk maken van de dieper liggende oorzaken van de armoede in de ontwikkelingslanden door middel van structurele maatregelen (steunen van het onderwijs, de volksgezondheid en van de inkomstgenererende activiteiten). Niet alleen België maar de hele donorengemeenschap van ontwikkelingssamenwerking is voorstander van een beleid op lange termijn.

— Demobilisatie van kindsoldaten. Bij gewapende conflicten moet bijzondere aandacht worden besteed aan de kinderen en moet worden voorkomen dat ze als soldaten worden misbruikt. Omdat het inzetten van kinderen in de gewapende strijd en het geweld op zich een ernstige bedreiging vormen voor de eerbiediging van de rechten van het kind, moet alles in het werk worden gesteld om hieraan paal en perk te stellen. In een oorlogssituatie worden kinderen vaak gescheiden van hun ouders. De hereniging met hun gezin is een cruciaal onderdeel van het demobilisatieproces.

— Rehabilitatie en wederopneming van kindsoldaten in de maatschappij. Er zal in eerste instantie worden geijverd voor de snelle wederopneming van gedemobiliseerde kinderen in de civiele samenleving zodat ze zich opnieuw aan het leven van elke dag kunnen aanpassen. Wat de sociale aspecten van de wederopnemingsprogramma's betreft, moet worden bekeken of het kind nog schoolplichtig is of dat het een beroepsopleiding kan volgen. Ook de psychosociale begeleiding van het kind is een belangrijk punt. Aangezien de meeste kinderen die aan de vijandelijkheden hebben deelgenomen, hierdoor een trauma hebben opgelopen, moet ook de psychische dimensie worden meegewogen.

Vragen 1 en 2

7. Zoals gezegd is er geen sociaal budget voor projecten rond kindsoldaten. Deze projecten komen echter logischerwijs op het budget « conflictpreventie, vredesopbouw en mensenrechten ». Alle financieringsaanvragen zijn afkomstig van derden.

8. In 2003 werden de volgende bijdragen in verband met het probleem van de kindsoldaten goedgekeurd. De projecten werden in 2004 uitgevoerd :

— BICE : steun aan de rehabilitatie en reïntegratie van gedemobiliseerde kindsoldaten en van kinderen die het slachtoffer zijn van gewapende conflicten in Kinshasa en de Kasai (1 000 000 euro).

— Rode Kruis België : programma voor de sociaal-economische reïntegratie van voormalige kindsoldaten in Kinshasa (232 000 euro).

— Rehabilitatie en reïntegratie via gemeenschapsvoorzieningen van door oorlog getroffen kinderen in Noord-Oeganda (sponsoring kinderen Oeganda) : 2 142 153 euro (driejarenprogramma).

9. Unicef heeft een regionaal driejarenprogramma opgezet dat een budget van 2 016 000 euro kreeg toegewezen. Er is ook een subregionaal luik met acties in vijf landen (Rwanda, Burundi, DR Congo, Tanzania en Oeganda). De fondsen worden beheerd door het « Regional Child protection Advisors » in Nairobi.

De projectsteun wordt verdeeld over drie interventies :

- de preventie van de rekrutering van kindsoldaten;
- de demobilisatie van kindsoldaten;
- de sociale rehabilitatie en reïntegratie van kindsoldaten.

Unicef préconise :

(1) la nécessité de disposer d'un dispositif flexible permettant de couvrir rapidement les besoins non couverts par d'autres agences (les activités sont complémentaires à celles du MDRP = Multi-country Demobilization and Reintegration Program, trust fund géré par la Banque mondiale);

(2) de concentrer ses activités sur le plan technique/qualitatif à travers principalement des activités de sensibilisation/formation, de collecte de données et du support psychosocial;

(3) également un appui dans la mise en place de structures d'accueil et de transit pour permettre l'accueil et le rapatriement d'un maximum de 2 500 enfants-soldats de la République démocratique du Congo.

Il a été décidé fin 2004 de financer ce projet pour un montant de 900 000 euros durant trois ans (2005-2007).

10. Concernant d'autres projets pour l'année 2005. La procédure est actuellement en cours et il n'est pas exclu que d'autres projets se voient financés, que ce soit dans le cadre des lignes budgétaires « prévention des conflits » ou « financement d'ONG locales », la problématique des enfants-soldats étant une priorité en matière de coopération.

Question 3

11. Les projets introduits doivent s'accorder avec les priorités de la politique belge en matière de prévention de conflits et de construction de la paix.

Lors de l'appréciation des propositions de projets les critères suivants sont appliqués :

- des critères qualitatifs pour ce qui concerne les organisations demanderesse : leur expérience concernée;
- les objectifs de projets, le document du projet, le budget proposé;
- le caractère de terrain de la proposition;
- le caractère innovateur et catalyseur de la proposition;
- la cohérence interne, la clarté et la qualité de la proposition;
- la continuité par rapport aux propositions précédentes de la même organisation dans le même domaine;
- la construction logique de la proposition;
- la transparence du projet budgétaire.

Question 4

12. Il existe une autre ligne budgétaire sur laquelle pourraient être financés des projets enfants-soldats. Il s'agit de la ligne « diplomatie préventive ». Contrairement à la ligne « prévention des conflits » qui est gérée conjointement par les ministres des Affaires étrangères et la Coopération au développement, la ligne budgétaire « interventions et initiatives de la Belgique en matière de diplomatie préventive (1) » est gérée exclusivement par le ministre des Affaires étrangères. La Coopération au développement n'est donc pas en mesure de pouvoir répondre à cette question.

Question 5

13. Voir réponse ci-dessus.

Unicef wil :

(1) kunnen beschikken over een soepel systeem om snel te kunnen optreden wanneer zich behoeften voordoen die niet door andere agentschappen worden gelenigd (de acties zijn complementair aan die van het MDRP = Multi-country Demobilization and Reintegration Program — een door de wereldbank beheerd trustfonds);

(2) zich toeleggen op technisch/kwalitatieve activiteiten met als belangrijkste invalshoek sensibilisering/opleiding, dataverzameling en psychologisch/sociale hulpverlening;

(3) onthaal- en vervoerstructuren helpen opzetten voor het opvang en repatriëren van maximum 2 500 kindsoldaten uit de DR Congo.

Eind 2004 werd besloten voor dit project 900 000 euro over drie jaar uit te trekken (2005-2007).

10. Voor andere projecten in 2005. De procedure loopt, en aangezien het probleem van de kindsoldaten voor Ontwikkelings-samenwerking een prioriteit is, is het best mogelijk dat nog middelen worden uitgetrokken, ofwel op het begrotingsonderdeel « conflictpreventie » ofwel op het begrotingsonderdeel « financiering van plaatselijke NGO's ».

Vraag 3

11. De ingediende projecten dienen aan te sluiten bij de prioriteiten van het Belgische beleid op het vlak van conflictpreventie en vredesopbouw.

Bij de beoordeling van de projectvoorstellen worden de volgende criteria toegepast :

- kwalitatieve criteria, met betrekking tot de aanvragende organisatie : haar relevante ervaring;
- de projectdoelstellingen, het projectdocument en het voorgestelde budget;
- het terreingericht karakter van het voorstel;
- het innovatief en katalyseren karakter van het voorstel;
- de interne coherentie, de duidelijkheid en het kwaliteitsgehalte van het voorstel;
- de continuïteit ten aanzien van vorige voorstellen, van dezelfde organisatie binnen hetzelfde domein;
- de logische opbouw van het voorstel;
- de transparantie van het begrotingsvoorstel.

Vraag 4

12. Er is nog begrotingsonderdeel « preventieve diplomatie » dat voor de financiering van projecten voor kindsoldaten zou kunnen worden aangesproken. Daar waar het begrotingsonderdeel « conflictpreventie » door de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Ontwikkelings-samenwerking samen wordt beheerd, is voor het begrotingsonderdeel « interventies en initiatieven van België inzake preventie diplomatie (1) » uitsluitend de minister van Buitenlandse Zaken bevoegd. Het departement Ontwikkelings-samenwerking kan deze vraag dus niet beantwoorden.

Vraag 5

13. Zie antwoord hierboven.

(1) AB 14 53 41 35 22 Engagement 2004 (adapté) : 9 822 000 euros. Engagement 2005 (initial : 2 512 000 euros.

(1) BA 14 53 41 35 22 Vastlegging 2004 (aangepast) : 9 822 000 euro. Vastlegging 2005 (initieel : 2 512 000 euro.

Question n° 3-2231 de Mme de Bethune du 18 février 2005 (N.):

Région des Grands Lacs. — Programme de désarmement, de démobilisation, de rapatriement, de reclassement et de réintégration (DDRRR) et Programme de désarmement, de démobilisation et de réintégration (DDR). — Implication de la Belgique.

La Belgique participe au programme de désarmement, de démobilisation, de rapatriement, de reclassement et de réintégration (DDRRR) pour soldats étrangers hors de leur pays et au programme de désarmement, de démobilisation et de réintégration (DDR) des forces armées nationales intégrées dans la vie civile dans leur propre pays. Ces programmes sont appliqués dans la région des Grands Lacs, notamment par l'organisation MDRP (Multi-Country Demobilization and Reintegration Program).

Je me réfère à ce sujet à ma question au ministre des Affaires étrangères et à celui de la Défense nationale (n° 3-352). Tous deux m'ont proposé de vous poser les mêmes questions car la contribution la plus importante aux deux programmes vient de vous.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir davantage d'informations sur ce processus :

1. Quels sont les pays concernés par le programme DDRRR dans lequel la Belgique est impliquée ?
2. Quels sont les pays concernés par le programme DDR dans lequel la Belgique est impliquée ?
3. Quel est le budget total prévu par le gouvernement pour le programme DDRRR pour 2004 et 2005 ainsi que pour le programme DDR ?
4. Quel est le budget pour chaque pays pour 2004 et 2005 ?
5. Par quels services publics le programme est-il financé ? Quel est le rapport des contributions budgétaires des services publics participants ?
6. En quoi consiste concrètement le soutien logistique et humain belge ?
7. Dans quelle mesure les départements de la Défense et des Affaires étrangères sont-ils impliqués dans les deux programmes ?
8. A-t-on déjà procédé à une évaluation (intermédiaire) des efforts belges dans le processus de désarmement, de démobilisation, de rapatriement, de reclassement et de réintégration (DDRRR) ? Si c'est le cas, quelles en sont les conclusions ?

Réponse : Le programme multi-pays de démobilisation et de réinsertion multilatéral (PDRM/MDRP) est un programme-cadre multi-bailleurs qui définit les grands axes d'intervention en matière de désarmement, démobilisation, rapatriement, réintégration, et réinsertion (DDRRR) pour sept pays affectés par les crises de la région d'Afrique centrale : l'Angola, le Burundi, la République centrafricaine, la République du Congo, la République démocratique du Congo, l'Ouganda et la Rwanda. Le MDRP pourrait également s'élargir à la Namibie et le Zimbabwe si ces pays en faisaient la demande. Il ne s'agit pas d'une organisation mais d'un programme multi-bailleurs, qui dispose d'un secrétariat situé à Washington dans les locaux de la Banque mondiale qui est le gestionnaire du Fond fiduciaire. Ce programme vise à la démobilisation et la réinsertion civile des combattants issus non seulement des armées régulières mais également des groupes irréguliers des pays concernés. Il est important de noter qu'un nombre important de ces pays mènent parallèlement une réforme de leur secteur de sécurité (armée et police) dans le cadre de l'application de leurs accords de paix, les deux processus sont donc étroitement liés.

1. Il n'existe qu'un seul pays pour lequel un programme de DDRRR est en cours à ce jour : il s'agit du programme de désarmement, démobilisation, rapatriement, réintégration, et réinsertion de la MONUC concernant les groupes armés étrangers sur sol congolais (qui bénéficie d'un soutien financier du MDRP).

Vraag nr. 3-2231 van mevrouw de Bethune d.d. 18 februari 2005 (N.):

Grote Meren-Gebied. — Programma van ontwapening, demobilisering, repatriëring, reclassering en reïntegratie (DDRRR) en Programma ontwapening, demobilisering en reïntegratie (DDR). — Betrokkenheid van België.

België participeert in het programma van ontwapening, demobilisering, repatriëring, reclassering en reïntegratie (DDRRR) voor vreemde soldaten op buitenlandse bodem en het programma van ontwapening, demobilisering en reïntegratie (DDR) voor nationale strijdkrachten die in eigen land worden geïntegreerd in het burgerlijk leven. Deze programma's lopen in de regio van de Grote Meren. Ze doen dat onder andere via de organisatie MDRP (Multi-Country Demobilization and Reintegration Program).

Ik refereer daarbij naar mijn vraag aan de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Landsverdediging (nr. 3-532). Beide ministers stelden voor aan u dezelfde vragen voor te leggen omdat de belangrijkste bijdrage voor beide programma's van u komt.

Graag had ik van de geachte minister wat meer informatie ontvangen betreffende dit proces :

1. Op welke landen heeft het DDRRR-programma betrekking waarbij België betrokken is ?
2. Op welke landen heeft het DDR-programma betrekking waarbij België betrokken is ?
3. Wat is het totale budget dat de regering heeft voorzien voor het DDRRR-programma voor 2004 en 2005, alsook voor het DDR-programma ?
4. Wat is het budget voor elk land voor 2004 en 2005 ?
5. Door welke overheidsdiensten wordt het programma gefinancierd ? Wat is de verhouding van de budgettaire inbrengen tussen de participerende overheidsdiensten ?
6. Wat houdt de Belgische steun concreet in qua logistieke en personele ondersteuning ?
7. In welke mate zijn de departementen Defensie en Buitenlandse Zaken betrokken bij beide programma's ?
8. Werd er al een (tussentijdse) evaluatie gemaakt van de Belgische inspanningen inzake het proces van ontwapening, demobilisering, repatriëring, reclassering en reïntegratie (DDRRR) ? Zoja, wat zijn de conclusies ?

Antwoord : Het multilaterale meerlandenprogramma voor demobilisering en reïntegratie (MDRP) is een kaderprogramma van verschillende donoren waarin de grote lijnen bepaald worden van de interventies inzake ontwapening, demobilisering, repatriëring, reïntegratie (DDRRR) voor zeven landen die getroffen zijn door de crises in Centraal-Afrika : Angola, Burundi, de Centraal-afrikaanse Republiek, de Republiek Congo, de Democratische Republiek Congo, Uganda en Rwanda. De MDRP zou eveneens uitgebreid kunnen worden naar Namibië en Zimbabwe indien die landen dat vroegen. Het gaat niet om een organisatie maar om een programma van verschillende donoren, dat beschikt over een secretariaat te Washington in de lokalen van de Wereldbank, die de beheerder is van het Fiduciair Fonds. De bedoeling van dit programma is de strijders (die komen uit de reguliere legers maar ook uit andere gewapende groepen in de betrokken landen) opnieuw in de maatschappij te integreren. Het is belangrijk op te merken dat een groot aantal van deze landen gelijktijdig de veiligheidsdiensten hervormt (leger en politie) in het kader van de toepassing van hun vredesakkoorden. Deze twee processen zijn nauw met elkaar verbonden.

1. Op dit moment loopt er in slechts een land een DDRRR-programma : het gaat om het programma rond ontwapening, demobilisering, repatriëring, reclassering en reïntegratie van de MONUC betreffende de buitenlandse gewapende groepen op Congolese bodem (dit programma wordt financieel gesteund door

En 2005, un projet spécial du MDRP visera la démobilisation et le rapatriement des combattants sur sol étranger et permettra de financer les opérations de rapatriement de n'importe quel pays du MDRP vers n'importe quel pays du MDRP, au-delà du problème spécifique de l'Est de la RDC. La Belgique ne finance pas spécifiquement le DDRRR de façon ciblée mais joue un rôle très actif dans l'établissement du projet spécial dont elle est à l'initiative.

2. Parmi les pays du MDRP, la RDC, le Burundi, le Rwanda et l'Ouganda sont des pays partenaires de la coopération bilatérale belge.

La Belgique est un des membres moteurs du programme MDRP (Multi-Country Demobilisation and Reintegration Programme), partenaire du programme depuis décembre 2001. C'est la direction générale de la Coopération au développement (DGCD) qui est chargée de ce programme. Chaque pays membre a désigné un point focal qui le représente au sein des Instances décisionnelles, le Point Focal belge se situe donc à la DGCD.

La contribution de la Belgique au Fonds Fiduciaire s'élève à 10 millions d'euros et n'est pas ciblée à un pays particulier, il concerne donc les sept pays indistinctement. Chacun de ces sept pays suit un processus de démobilisation propre et spécifique selon son contexte national. Le Rwanda, l'Angola, la RDC et le Burundi ont mis sur pied un programme national de démobilisation et réinsertion (PNDR) dont une institution nationale est en charge de l'exécution avec l'appui du Secrétariat du MDRP et des partenaires (tel la Belgique en RDC et au Burundi). La République du Congo et la République centrafricaine devraient finaliser leur PNDR en 2005, lequel sera alors soumis à l'adoption par les bailleurs du MDRP (contenu et budget).

Ces programmes nationaux ne concernent à ce jour que du DDR bien que certains y réservent l'espace d'accueil de combattants nationaux rapatriés de l'étranger comme c'est le cas pour le PNDR congolais, burundais et rwandais. Dans ce cadre la responsabilité du rapatriement incombe aux missions de maintien de la paix des Nations unies déployée dans le pays ou dans le pays voisin (MONUC et ONUB).

3. La contribution totale du gouvernement belge s'élève à environ 10 millions d'euros (10 992 483 dollars), engagés en novembre 2002 et versés entièrement en juin 2003. La contribution belge ayant été entièrement versée au Fond Fiduciaire, toute nouvelle contribution en 2005 devrait faire l'objet d'une décision éventuelle d'augmentation de la participation belge au Programme. Il n'y a pas de contribution spécifique au programme DDRRR mais bien une contribution spécifique de 2 millions de dollars (via le PNUD) au programme de désarmement et de réinsertion de l'Ituri géré par la MONUC et le PNUD. Il existe également des appuis financiers complémentaires octroyés à des projets de démobilisation d'enfants soldats en amont du programme MDRP dans plusieurs pays de la région.

4. Le budget des programmes nationaux de démobilisation et réinsertion (PNDR) sont des enveloppes globales, compte-tenu des rythmes fluctuants des processus de paix, il est difficile de les budgétiser précisément par année. Le budget estimé pour le Rwanda de 2004 à 2006 est de 14 millions de dollars (pour une enveloppe totale estimative de 1998 à 2006 de 55 millions de dollars); pour l'Angola de 48 millions de dollars (pour une enveloppe totale estimative de 2002 à 2006 de 105 millions de dollars); pour le Burundi de 23 millions de dollars (pour une enveloppe totale estimative de 2004 à 2010 de 88 millions de dollars); pour la République centrafricaine 9,7 millions de dollars (pour une enveloppe totale estimative de 2005 à 2008 de 11 millions de dollars); pour la RDC de 65 millions de dollars (pour une enveloppe totale estimative de 2004 à 2008 de 218 millions de dollars); pour la République du Congo de 19,6 millions de dollars (pour une enveloppe totale estimative de 2005 à 2007 de 19 millions de dollars). Il est important de noter

de MDRP). In 2005 zal een speciaal project van de MDRP de demobilisering en de repatriëring van strijders op vreemde bodem tot doel hebben. Het zal repatriëringsovernames van om het even welk land van de MDRP naar om het even welk ander land binnen de MDRP financieren, en gaat dus verder dan het specifieke probleem in het Oosten van de DRC. België financiert de DDRRR niet rechtstreeks, maar speelt wel een erg actieve rol in de oprichting van het speciaal project waarvan het de initiatiefnemer is.

2. De DRC, Burundi en Uganda zijn MDRP-landen die ook partnerlanden zijn van de Belgische bilaterale ontwikkelings-samenwerking.

België is een van de drijvende krachten achter het MDRP-programma (Multi-Country Demobilisation and Reintegration Programme), en is er sinds december 2001 een partner van. De directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) is belast met dit programma. Elke lidstaat heeft een aanspreekpunt (« focal point») aangeduid dat het vertegenwoordigt bij de beleidsinstanties; het Belgische aanspreekpunt bevindt zich dus bij DGOS.

De Belgische bijdrage aan het Fiduciair Fonds bedraagt 10 miljoen euro en is niet gericht op een specifiek land, maar betreft dus de zeven landen zonder onderscheid. Elk van die zeven landen volgt een eigen specifiek demobiliseringsproces, aangepast aan de context van het land. Rwanda, Angola, de DRC en Burundi hebben een nationaal demobiliserings- en reïntegratieprogramma (PNDR) opgericht, dat uitgevoerd wordt door een nationale instelling met de steun van het MDRP-Secretariaat en de partners (zoals België in de DRC en in Burundi). De Republiek Congo en de Centraalafrikaanse Republiek finaliseren hun PNDR in 2005, waarna het voor goedkeuring voorgelegd zal worden aan de donoren van de MDRP (inhoud en budget).

Tot op heden betreffen deze nationale programma's enkel de DDR, hoewel sommigen ook onthaalmogelijkheden voorzien voor strijders die uit het buitenland terug naar hun land gerepatriëerd worden, zoals het geval is met het PNDR van Congo, Burundi en Rwanda. In dit kader valt de verantwoordelijkheid voor de repatriëring onder de vredeshandhavingssmissies van de Verenigde Naties in het land of in een buurland (MONUC en ONUB).

3. De totale bijdrage van de Belgische regering bedraagt ongeveer 10 miljoen euro (10 992 483 dollar), vastgelegd in november 2002 en volledig overgemaakt in juni 2003. De Belgische bijdrage is volledig overgemaakt aan het Fiduciair Fonds, en elke nieuwe bijdrage in 2005 moet dus het voorwerp uitmaken van een eventuele beslissing om de Belgische bijdrage aan het programma te verhogen. Er is geen specifieke bijdrage voor het DDRRR-programma maar er is wel een specifieke bijdrage van 2 miljoen dollar (via UNDP) aan het programma tot ontwapening en reïntegratie in Ituri, geleid door MONUC en UNDP. Er wordt ook bijkomende financiële steun toegekend aan demobiliseringsprojecten van kindsoldaten dat bovenop het MDRP-programma komt in verschillende landen in deze regio.

4. Het budget voor de nationale demobiliserings- en reïntegratieprogramma's (PNDR) bestaat uit globale enveloppen. Gezien het fluctuerende ritme van het vredesproces, is het moeilijk het budget elk jaar precies te bepalen. Voor Rwanda wordt het budget voor 2004 tot 2006 geschat op 14 miljoen dollar (voor een totale geschatte enveloppe van 1998 tot 2006 van 55 miljoen dollar); voor Angola is dat 48 miljoen dollar (totale geschatte enveloppe van 2002 tot 2006 van 105 miljoen dollar); voor Burundi 23 miljoen dollar (totale geschatte enveloppe van 2004 tot 2010 van 88 miljoen dollar); voor de Centraalafrikaanse Republiek 9,7 miljoen dollar (totale geschatte enveloppe van 2005 tot 2008 van 11 miljoen dollar); voor de DRC van 65 miljoen dollar (voor een totale geschatte enveloppe van 2004 tot 2008 van 218 miljoen dollar); voor de Republiek Congo 19,6 miljoen dollar (voor een totale geschatte enveloppe van 2005 tot 2007 van 19 miljoen dollar). Het is belangrijk op te merken dat deze bijdragen voortvloeien uit de erg variërende gevoeligheden van het ene

que ces contributions émanent avec des variations sensibles d'un pays à l'autre (i) des contributions volontaires des bailleurs au sein du Fond fiduciaire; (ii) de la contribution de la Banque mondiale qui peut être faite sous forme de prêt ou de don (RDC et Burundi), (iii) de la quote-part du pays bénéficiaire lui-même qui varie fortement selon la capacité financière (le pays contribuant lui-même le plus à son programme est l'Angola).

5. En ce qui concerne la Belgique, le programme est entièrement financé à charge de la ligne budgétaire multilatérale (Banque mondiale) de la DGCD. Les contributions des autres coopérations bilatérales se déclinent comme suit: le Canada 11 millions de dollars; le Danemark 2,5 millions de dollars; la France 2 millions de dollars; l'Allemagne 6 millions de dollars; l'Italie 1,7 millions de dollars; les Pays Bas 104 millions de dollars; la Norvège 3,5 millions de dollars; la Suède 2 millions de dollars; la Grande Bretagne 30 millions de dollars. De plus, la Commission européenne contribue à hauteur de 25 millions de dollars, le solde des 580 millions de dollars est financé par la Banque mondiale.

6. La Belgique fournit un appui politique, financier et d'expertise aux processus de démobilisation en Afrique centrale, tant dans le cadre de la gestion et de l'exécution du programme MDRP que particulièrement en ce qui concerne le lien entre le DDR et la réforme du secteur de sécurité (RSS). La Coopération belge joue un rôle actif au sein du MDRP via son point focal en matière de planification stratégique et afin d'assurer une coordination optimale entre le DDR, le DDRRR, la réforme du secteur de sécurité, les enjeux régionaux, la question des enfants-soldats.

Une coordination étroite de la gestion de la problématique du DDR s'est établie entre la diplomatie, la coopération au développement et la Défense, cette coordination, se réalise tout particulièrement au sein de nos postes dans les capitales concernées (au sein des réunions de coordination avec les Nations unies par exemple). Une équipe conjointe de la Coopération et de la Défense constituée d'un expert civil et d'un officier supérieur a été envoyée très régulièrement dans la région depuis février 2004. Plus d'une dizaine de missions (RDC, Burundi et Rwanda) visant à aider à la rédaction ou soutenir le PN DDR (plan national DDR) en RDC se sont déjà déroulées, ainsi que 5 missions relatives à l'appui à la réforme du secteur de sécurité et à la réforme de la police au Burundi. Par le biais de l'équipe conjointe, la Belgique a participé activement à la rédaction du PN-DDR et à son adoption par le gouvernement congolais.

En octobre 2004, les membres de cette équipe conjointe ont suivi une formation DDR de haut niveau à l'étranger (Italie) dans le cadre d'une formation commune européenne (dans le cadre de la PESD).

De plus, un expert belge a été placé à l'ONUB au Burundi afin de travailler sur la coordination entre le processus de démobilisation et de réforme du secteur de sécurité, la Coopération belge a envoyé plusieurs consultants en 2004 en RDC et au Burundi afin de faire avancer la planification et la coordination de ces thématiques.

7. Les grands axes politiques et stratégiques des programmes de démobilisation de la région sont débattus régulièrement en réunion de coordination entre les Affaires étrangères (département politique et département de la Coopération) et la Défense, tant à Bruxelles que sur le terrain. La Défense appuie la Coopération par la mise à disposition d'un officier supérieur au sein de l'équipe conjointe qui gère le dossier DDR.

8. Il n'y a pas eu à ce jour d'évaluation de la contribution belge ou même du programme MDRP comme tel. Depuis novembre 2004, une revue à mi-parcours du programme MDRP est en cours, elle est entièrement axée sur le fonctionnement du partenariat entre les différents donateurs et les pays bénéficiaires. Étant le premier à avoir démarré, une revue à mi-parcours du programme national

land tot het andere ten aanzien van (i) de vrijwillige bijdragen van donoren binnen het Fiduciair Fonds; (ii) van de bijdrage van de Wereldbank die kan gebeuren als lening of als gift (DRC en Burundi), (iii) de bijdragen van de begunstigde landen zelf, die sterk uiteen lopen afhankelijk van hun financiële capaciteit (het land dat zelf het meeste bijdraagt aan zijn programma is Angola).

5. Wat België betreft, valt het programma volledig ten laste van de multilaterale begrotingslijn (Wereldbank) van DGOS. De bijdragen van de andere bilaterale diensten voor ontwikkelings-samenwerking zijn als volgt: Canada 11 miljoen dollar, Denemarken 2,5 miljoen dollar, Frankrijk 2 miljoen dollar, Duitsland 6 miljoen dollar, Italië 1,7 miljoen dollar, Nederland 104 miljoen dollar, Noorwegen 3,5 miljoen dollar, Zweden 2 miljoen dollar, Groot-Brittannië 30 miljoen dollar. Daarenboven draagt de Europese Commissie 25 miljoen dollar bij, het saldo van de 580 miljoen dollar wordt gefinancierd door de Wereldbank.

6. België levert naast expertise ook politieke en financiële steun aan het demobiliseringsproces in Centraal-Afrika, zowel in het kader van het beheer en de uitvoering van het MDRP-programma als vooral wat de link betreft tussen de DDR en de hervorming van de veiligheidssector (RSS). De Belgische Ontwikkelingssamenwerking speelt een actieve rol binnen de MDRP via het aanspreekpunt inzake strategische planning en om een optimale coördinatie te verzekeren tussen de DDR, de DDRRR, de hervorming van de veiligheidssector, de regionale toestand, de kwestie van de kindsoldaten.

Het beheer van de DDR-kwestie wordt van nabij gecoördineerd tussen de diplomatie, ontwikkelingssamenwerking en Defensie. Dit gebeurt in het bijzonder binnen onze posten in de betrokken hoofdsteden (bijvoorbeeld tijdens overlegvergaderingen met de Verenigde Naties). Een gemeenschappelijke ploeg van Ontwikkelingssamenwerking en van Defensie bestaande uit een burger-expert en een hogere officier wordt sinds februari 2004 erg regelmatig naar het gebied gezonden. Al meer dan tien missies zijn uitgevoerd naar de DRC, Burundi en Rwanda om te helpen bij de opstelling van het NP DDR (nationaal plan DDR) in de DRC evenals vijf missies betreffende steun aan de hervorming van de veiligheidssector en de politiehervorming in Burundi. Door middel van het gemengde team heeft België actief meegewerkt aan het opstellen van het NP DDR en aan de goedkeuring ervan door de Congolese regering.

In oktober 2004 hebben de leden van dit gemengde team een DDR-opleiding van een hoog niveau gevolgd in het buitenland (Italië) in het kader van een gemeenschappelijke Europese opleiding (in het kader van de Europese veiligheids- en defensiepolitiek, PESD).

Bovendien is een Belgisch expert aangesteld bij de ONUB in Burundi om er te werken aan de coördinatie tussen het demobiliseringsproces en de hervorming van de veiligheidssector. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking heeft in 2004 ook verschillende consultants naar de DRC en naar Burundi gestuurd om er de planning en de coördinatie van deze thema's te helpen.

7. De grote lijnen van het beleid en van de strategie inzake demobiliseringsprogramma's in het gebied worden regelmatig besproken tijdens overlegvergaderingen tussen Buitenlandse Zaken (politiek departement en departement Ontwikkelingssamenwerking) en Defensie, zowel te Brussel als op het terrein. Defensie steunt Ontwikkelingssamenwerking via de hogere officier die ter beschikking wordt gesteld binnen de ploeg en die het DDR-dossier beheert.

8. Tot op heden is de Belgische bijdrage niet geëvalueerd, evenmin als het MDRP-programma zelf. Sinds november 2004 vindt een tussentijdse doorlichting plaats die volledig gericht is op de functionering van het partnerschap tussen de verschillende donoren en de begunstigde landen. Aangezien het Rwandese nationale programma als eerste van start is gegaan, wordt ook dat

rwandais est en cours et devra aboutir à des conclusions utiles pour toute la région en 2005. Lors de mon dernier voyage en Afrique centrale début février, j'ai tenu à me rendre compte personnellement de l'état d'avancement du processus de démobilisation et de réintégration en République démocratique du Congo mis en place par la Commission nationale de démobilisation et de réinsertion (CONADER).

La mise en place des centres d'orientation et de brassage accuse actuellement des retards importants et inacceptables dus essentiellement à des approvisionnements logistiques, risquant de bloquer le processus d'intégration de l'armée et, conséquemment, celui de la sécurisation des élections. Outre que je m'étais précédemment investi auprès de la Banque mondiale afin de débloquent rapidement des fonds pour la démobilisation et la réinsertion en RDC, je crois de mon devoir, et j'ai attiré l'attention du président Kabila sur cet aspect, d'apporter notre contribution à la résolution de la problématique de mise à disposition rapide de moyens logistiques pour la CONADER en faisant sauter le goulot d'étranglement que constitue la Commission de gestion des fonds du processus de démobilisation et de réintégration. Je reprendrai contact rapidement avec la Banque mondiale à cet effet.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

Question n° 3-2162 de Mme De Roeck du 3 février 2005 (N.) :

Centres publics d'aide sociale. — Fonds destiné à encourager la participation et l'épanouissement sociaux et culturels de leurs clients. — Évaluation. — Affectation des subsides.

Le 8 avril 2003, un arrêté royal a été promulgué portant création d'un fonds destiné à encourager la participation culturelle et sociale des plus défavorisés (arrêté royal portant l'octroi d'une subvention de 6 200 000 euros aux centres publics d'aide sociale afin d'encourager la participation et l'épanouissement sociaux et culturels de leurs clients). Le fonds a réparti 6,2 millions d'euros entre les CPAS et l'on a décidé de proroger le fonds jusqu'en 2004. Dans le secteur, il est question du fonds « Vande Lanotte », du nom de l'ancien ministre de l'Intégration sociale. L'annonce de ce fonds a donné lieu à certaines critiques en Flandre. Les critiques portaient sur le fait que le ministre outrepassait ses compétences, la culture étant une compétence communautaire. L'ancien ministre flamand de la Culture, Paul Van Grembergen, a suivi en partie ce raisonnement, déclarant qu'il aurait fallu une concertation plus large.

Ce fonds existe depuis près de deux ans. Je trouve que le moment est venu de l'évaluer. C'est pourquoi je vous pose les questions suivantes :

1. Combien de CPAS ont-ils envoyé un rapport d'activités dans le cadre du fonds « Vande Lanotte », ainsi que le prévoit l'article 4 de l'arrêté royal du 8 avril 2003 ? Combien l'avaient fait en 2003 et 2004 ? Combien de CPAS ont-ils réclamé la deuxième tranche de leurs subsides, ainsi que le prévoit l'article 4 ? Combien l'avaient fait en 2003 et 2004 ?
2. Combien de CPAS ont-ils déposé un rapport d'évaluation avant le 1^{er} juillet 2004, ainsi que le prévoit l'article 5 ? À combien s'élève le montant récupéré que les CPAS n'ont pas utilisé ?
3. Quel montant a-t-on effectivement réparti entre les CPAS en 2003 et 2004 ? Qu'advient-il des excédents du fonds ?

momenteel tussentijds doorgelicht. Dit zou in 2005 nuttige conclusies moeten opleveren voor de hele regio. Tijdens mijn recentste reis naar Centraal Afrika, begin februari, heb ik erop gestaan me persoonlijk rekenschap van te geven van de stand van zaken van het demobilisatie- en reïntegratieproces in de Democratische Republiek Congo dat wordt uitgevoerd door de Nationale Commissie voor demobilisatie en reïntegratie (CONADER).

De oprichting van coördinatie- en vermengingcentra veroorzaakt momenteel een aanzienlijke en onaanvaardbare vertraging, wat voornamelijk komt door de logistieke bevoorrading. Dit kan het integratieproces van het leger blokkeren en kan bijgevolg de veiligheid van de verkiezingen in het gedrang brengen. Ik heb er onlangs bij de Wereldbank voor gepleit om snel fondsen vrij te maken voor de demobilisatie en de reïntegratie in de DRC. Daarnaast denk ik dat het eveneens mijn taak is, en ik heb president Kabila hierop gewezen, om een bijdrage te leveren aan een oplossing om snel logistieke middelen ter beschikking te kunnen stellen van de CONADER, door het knelpunt te kunnen vermijden van de commissie die de fondsen beheert voor het demobilisatie- en reïntegratieproces. Ik zal hierover binnenkort opnieuw contact opnemen met de Wereldbank.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-2162 van mevrouw De Roeck d.d. 3 februari 2005 (N.) :

Openbare centra voor maatschappelijk welzijn. — Fonds voor de sociale en culturele participatie en ontplooiing van de cliënten. — Evaluatie. — Aanwending van de subsidies.

Op 8 april 2003 werd een koninklijk besluit afgekondigd ter oprichting van een fonds om de culturele en sociale participatie van kansarmen te verhogen (koninklijk besluit van 8 april 2003 houdende toekenning van een subsidie van 6 200 000 euro aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn teneinde de sociale en culturele participatie en ontplooiing van hun cliënten te bevorderen). Het fonds verdeelde 6,2 miljoen euro onder de OCMW's en er werd beslist om het fonds te verlengen tot 2004. In de sector heeft men het over het « Vande Lanotte » fonds, genoemd naar de toenmalige minister van Maatschappelijke Integratie. Na de bekendmaking van het fonds volgde er enige kritiek vanuit Vlaanderen. De kritiek luidde dat de minister zijn bevoegdheden overschreed met het fonds, aangezien cultuur een materie is van de gemeenschappen. De toenmalige Vlaamse minister van Cultuur Paul Van Grembergen volgde gedeeltelijk deze kritiek en gaf te kennen dat er meer overleg nodig was geweest.

Het is bijna twee jaar geleden dat het fonds is opgericht. Ik acht de tijd gekomen voor een evaluatie van het fonds. Daarom leg ik u deze vragen voor :

1. Hoeveel OCMW's hebben een activiteitenrapport opgestuurd in het kader van het « Vande Lanotte »-fonds, zoals vermeld staat in artikel 4 van het koninklijk besluit van 8 april 2003 ? Hoeveel waren er dat in 2003 en 2004 ? Hoeveel OCMW's hebben de tweede schijf van hun subsidie aangevraagd, zoals bepaald in artikel 4 ? Hoeveel waren dat er in 2003 en 2004 ?
2. Hoeveel OCMW's hebben een evaluatierapport ingediend vóór 1 juli 2004, zoals bepaald in artikel 5 ? Hoeveel bedraagt het teruggevorderde bedrag, dat de OCMW's niet hebben gebruikt ?
3. Welk bedrag werd er effectief verdeeld onder de OCMW's in 2003 en 2004 ? Wat gebeurt er met de overschotten van het fonds ?

4. Comment avez-vous informé les CPAS des possibilités du « fonds Vande Lanotte »? Comment les CPAS ont-ils informé leurs clients des possibilités du fonds? Cette information est-elle parvenue aux CPAS et à leurs clients rapidement et en temps voulu? Les CPAS ont-ils été confrontés à une surcharge de travail? Comment évaluez-vous cela?

5. Dispose-t-on d'un rapport et d'une liste des projets déposés pour les années 2003 et 2004?

6. Combien de personnes ont-elles eu recours au fonds en 2003 et 2004?

7. A-t-on connaissance de communes à problèmes qui n'auraient pas suffisamment utilisé les moyens mis à leur disposition?

8. Dans quelle mesure les CPAS sont-ils parvenus à toucher les groupes cibles prioritaires? Comment évaluez-vous cela?

9. Quel pourcentage des subsides a-t-on affecté au cofinancement de la participation à des manifestations sociales, sportives ou culturelles? Quel pourcentage des subsides a-t-on affecté au cofinancement de la participation aux associations sociales, culturelles ou sportives, y compris la cotisation et le matériel? Quel pourcentage des subsides a-t-on affecté au soutien et au financement d'initiatives à finalité sociale émanant du groupe cible ou en faveur de celui-ci?

10. La prorogation du fonds a-t-elle fait l'objet d'une concertation avec les communautés? Dans l'affirmative, dans quelle mesure les communautés peuvent-elles exercer leurs compétences en rapport avec le fonds?

11. Le fonds sera-t-il intégré dans votre politique? Les paramètres du fonds seront-ils modifiés?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Je souhaite faire une remarque préalable. L'arrêté royal du 8 avril 2003 avait une durée d'application d'un an, à savoir du 1^{er} mai 2003 au 30 avril 2004. L'arrêté royal du 23 août 2004 couvre la période subséquente, à savoir du 1^{er} mai 2004 au 30 avril 2005. D'un point de vue juridique, il ne s'agit pas d'un fonds mais de subventions facultatives successives dont les modalités sont différentes.

1. Dans le cadre de l'arrêté royal du 8 avril 2003, 388 CPAS ont présenté un rapport intermédiaire en vue d'obtenir le versement de la deuxième tranche de ce subside.

Conformément aux modalités prévues par l'arrêté royal du 23 août 2004, une première tranche de 50% maximum n'est liquidée au Centre qu'après présentation d'une décision de principe quant à sa participation, et la deuxième tranche après présentation d'un rapport final. 548 CPAS ont envoyé à temps cette décision de principe.

2. 524 CPAS ont présenté un rapport d'activités et comptable en vue de justifier leur subvention octroyée dans le cadre de l'arrêté royal du 8 avril 2003.

Un montant de 716 145 euros pour l'ensemble des CPAS a été remboursé au Trésor pour cette première période de financement.

3. En ce qui concerne l'exercice budgétaire 2003, un montant total de 5 317 654 euros a été octroyé aux CPAS. Il restait dès lors un solde de 882 346 euros, correspondant à des montants non réclamés ou non justifiés. Ces crédits budgétaires sont échus depuis fin 2004.

En ce qui concerne l'exercice budgétaire 2004, les nouvelles modalités prévues par l'arrêté royal du 23 août 2004, et notamment l'obligation faite au CPAS de mentionner un budget dans sa décision de principe, ont permis de libérer des moyens constitués par des montants non réclamés ou inférieurs au budget fixé conformément à la clé de répartition prévue par l'arrêté. Ces moyens ainsi libérés ont été redistribués entre les CPAS qui ont

4. Hoe heeft u de OCMW's geïnformeerd over de mogelijkheden van het « Vande Lanotte-fonds? Hoe hebben de OCMW's hun cliënten geïnformeerd over de mogelijkheden van het fonds? Is die informatie vlot en tijdig bij de OCMW's en hun cliënten geraakt? Was er sprake van extra werkdruk bij de OCMW's? Hoe evalueert u dit?

5. Zijn er een verslag en een lijst beschikbaar van de ingediende projecten, voor de jaren 2003 en 2004?

6. Hoeveel mensen maakten in 2003 en 2004 gebruik van het fonds?

7. Zijn er probleemgemeenten, waar men de aangereikte middelen niet voldoende heeft benut?

8. In welke mate zijn de OCMW's erin geslaagd om de prioritaire doelgroepen te bereiken? Hoe evalueert u dit?

9. Welk percentage van de subsidies werd aangewend voor de cofinanciering van de deelname aan sociale, sportieve of culturele manifestaties? Welk percentage van de subsidies werd aangewend voor de cofinanciering van de deelname aan sociale, culturele of sportieve verenigingen met inbegrip van lidgeld en benodigdheden? Welk percentage van de subsidies werd aangewend voor de ondersteuning en financiering van initiatieven van of voor de doelgroep die een sociale finaliteit hebben?

10. Heeft er voor de verlenging van het fonds een overleg plaatsgevonden met de gemeenschappen? Zo ja, in welke mate kunnen de gemeenschappen hun bevoegdheden uitoefenen met betrekking tot het fonds?

11. Neemt u het fonds op in uw beleid? Zullen de parameters van het fonds veranderen?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Ik zou een inleidende opmerking willen maken. Het koninklijk besluit van 8 april 2003 had een looptijd van één jaar, namelijk van 1 mei 2003 tot 30 april 2004. Het koninklijk besluit van 23 augustus 2004 omvat de daaropvolgende periode, namelijk van 1 mei 2004 tot 30 april 2005. Juridisch gaat het niet om een fonds, maar om opeenvolgende facultatieve subsidies met verschillende modaliteiten.

1. In het kader van het koninklijk besluit van 8 april 2003 hebben 388 OCMW's een tussentijds verslag ingediend om de tweede schijf van deze subsidie te verkrijgen.

Overeenkomstig de modaliteiten waarin het koninklijk besluit van 23 augustus 2004 voorziet, wordt een eerste schijf van ten hoogste 50% pas vereffend aan het centrum na het indienen van een principebeslissing betreffende zijn participatie, en de tweede schijf na het indienen van een eindverslag. Er zijn 548 OCMW's die tijdig een dergelijke principebeslissing hebben ingezonden.

2. Er zijn 524 OCMW's die een boekhoudkundig verslag en activiteitenverslag hebben ingediend om de subsidies die hen werden toegekend in het kader van het koninklijk besluit van 8 april 2003 te verantwoorden.

Voor deze eerste financieringsperiode werd een bedrag van 716 145 euro voor alle OCMW's samen terugbetaald aan de Schatkist.

3. Er werd wat betreft het begrotingsjaar 2003 in totaal 5 317 654 euro aan de OCMW's toegekend. Dit betekent dat er een bedrag van 882 346 euro overbleef, wat overeenkomt met de niet opgevraagde of niet verantwoorde bedragen. Deze begrotingskredieten zijn eind 2004 vervallen.

Wat betreft het begrotingsjaar 2004, hebben de nieuwe modaliteiten waarin het koninklijk besluit van 23 augustus 2004 voorziet, en meer bepaald de aan het OCMW opgelegde verplichting in zijn principebeslissing een budget aan te geven, het mogelijk gemaakt middelen vrij te maken die bestaat uit bedragen die niet werden opgevraagd of die kleiner waren dan het budget dat werd bepaald overeenkomstig de verdeelstleutel waarin

introduit des projets spécifiques supplémentaires afin d'optimiser les crédits disponibles.

Pour cet exercice, un montant global de 6 023 745 euros, calculé selon la clé de répartition, a été octroyé aux CPAS sur la base de leur décision de principe, le solde disponible étant affecté à des projets supplémentaires.

4. L'information des CPAS sur les objectifs et les moyens mis à leur disposition dans le cadre de l'arrêté royal du 8 avril 2003, a été assurée par l'envoi de deux circulaires datées du 17 juin 2003 et du 21 octobre 2003.

La circulaire du 30 septembre 2004 concerne l'arrêté du 23 août 2004.

Par ailleurs, une mission de promotion de la mesure a été confiée à l'ASBL Culture et Démocratie, laquelle a organisé des séances d'informations provinciales à l'intention des acteurs concernés.

Comme vous le savez sans doute, cette même ASBL a été chargée de procéder à l'évaluation de cette mesure. Cette enquête a permis de révéler la difficulté de transmettre l'information aux usagers des centres. Clairement, le seul envoi d'une lettre ou d'un dépliant ne suffit pas : « Les assistants sociaux ont un rôle important à jouer dans la communication vers les usagers. Leur tâche ne s'arrête pas à la simple information. » La mesure s'est avérée plus productive dans les CPAS où le groupe cible a bénéficié d'un accompagnement actif et où l'accent n'a pas uniquement été mis sur les avantages financiers liés à cette mesure.

Cette même enquête a permis de mieux appréhender la charge de travail supplémentaire liée à la mise en œuvre de cette politique, et ce pour deux raisons : d'une part, l'arrivée de la première circulaire à la veille des vacances, et d'autre part, la nécessité d'une phase d'expérimentation pour certains CPAS. Les évaluateurs précisent cependant dans leurs conclusions que « le subsidie pour l'épanouissement social, culturel et sportif des usagers des CPAS a permis une réelle prise en compte de ces besoins souvent jugés comme accessoires. L'expérience pilote présente montre que (...) ces besoins sont également fondamentaux puisque, nous l'avons vu, les usagers qui ont eu le courage et la volonté de participer aux activités proposées par les CPAS, sont non seulement heureux de cette initiative, mais souhaite en outre prolonger l'expérience ».

Notons également que les constats et recommandations émis dans le cadre de cette évaluation ont été pris en compte lors de l'élaboration de l'arrêté royal du 23 août 2004, en accordant un délai supplémentaire aux CPAS pour l'application de la mesure, en utilisant des procédures standardisées et enfin en stimulant les collaborations avec d'autres CPAS ou d'autres organismes compétents en la matière par une indemnisation des frais liés à ces partenariats.

5. Les rapports d'activités concernant l'arrêté royal du 8 avril 2003 n'ayant pas été rédigés d'une manière uniforme par les CPAS, il est extrêmement difficile d'avoir un aperçu général univoque des projets qui ont été initiés.

En ce qui concerne l'arrêté royal du 23 août 2004, cet aperçu peut être obtenu par la liste des décisions de principe rentrées par les CPAS, liste que je transmettrai au greffe.

6. Les justificatifs relatifs à l'arrêté royal du 8 avril 2003 permettant d'établir que la mesure a visé :

— 74 418 personnes pour le cofinancement de la participation à des manifestations sociales, culturelles ou sportives;

het besluit voorziet. De op deze manier vrijgekomen middelen werden herverdeeld onder de OCMW's die bijkomende specifieke projecten hebben ingediend om de beschikbare kredieten te optimaliseren.

Voor dit boekjaar werd er een globaal bedrag van 6 023 745 euro, berekend volgens de verdeelsleutel, toegewezen aan de OCMW's op basis van hun principebeslissingen. Het beschikbare saldo kan worden aangewend voor bijkomende projecten.

4. De OCMW's werden ingelicht over de doelstellingen en de middelen die hen ter beschikking worden gesteld in het kader van het koninklijk besluit van 8 april 2003 aan de hand van twee omzendbrieven van 17 juni 2003 en 21 oktober 2003.

De omzendbrief van 30 september 2004 heeft betrekking op het besluit van 23 augustus 2004.

Daarnaast kreeg de VZW Kunst en Democratie, die provinciale informatiesessies voor de betrokken actoren heeft georganiseerd, de opdracht de maatregel te promoten.

Zoals u wellicht weet, werd deze VZW belast met de evaluatie van deze maatregel. Door dit onderzoek werd duidelijk hoe moeilijk het is om de informatie over te maken aan de cliënten van de centra. Het is duidelijk dat het louter versturen van een brief of een folder niet volstaat : « In de communicatie naar de cliënten is er een belangrijke taak weggelegd voor de maatschappij assistenten. Het gaat verder dan het louter informeren. » De maatregel bleek meer succes te kennen in de OCMW's waar de doelgroep actief begeleid werd en waar de nadruk niet enkel werd gelegd op de financiële voordelen die aan deze maatregel zijn verbonden.

Ditzelfde onderzoek heeft het ook mogelijk gemaakt beter te begrijpen dat de uitvoering van dezes maatregel geleid heeft tot extra werkdruk. Dit had een dubbele reden : enerzijds werd de eerste omzendbrief verstuurd vlak voor de vakantieperiode en anderzijds hadden sommige OCMW's nood aan een proefperiode. De evaluatoren stellen echter in hun conclusies dat « de subsidie voor de sociale, culturele en sportieve ontplooiing van de OCMW-clients het mogelijk maakte werkelijk in te spelen op die behoeften die nog dikwijls als bijkomstig worden beschouwd. Dit pilootexperiment toont aan dat die behoeften (...) eveneens fundamenteel zijn, omdat we hebben vastgesteld dat de cliënten die de moed hadden om deel te nemen aan de activiteiten die de OCMW's voorstelden, niet alleen erg gelukkig waren met dit initiatief, maar die ervaring ook wensten voort te zetten.

Opmerkelijk is ook dat er met de vaststellingen en aanbevelingen die in het kader van deze evaluatie werden gedaan, rekening werd gehouden bij het opstellen van het koninklijk besluit van 23 augustus 2004 door de OCMW's meer tijd te geven voor de uitwerking van de maatregel, door gestandaardiseerde procedures te gebruiken en door de samenwerkingsverbanden te stimuleren met andere OCMW's of andere organen die terzake competent zijn, door middel van een vergoeding van de kosten die aan deze partnerschappen zijn verbonden.

5. Aangezien de activiteitenverslagen met betrekking tot het koninklijk besluit van 8 april 2003 door de OCMW's niet op een uniforme manier zijn opgesteld, is het uiterst moeilijk om een algemeen éénduidig overzicht te bieden van de projecten die werden opgestart.

Met betrekking tot het koninklijk besluit van 23 augustus 2004, kan dit overzicht worden verkregen door de lijst van de door de OCMW's ingediende principebeslissingen die ik ter griffie zal bezorgen.

6. De verantwoordingen betreffende het koninklijk besluit van 8 april 2003 maken het mogelijk te stellen dat er door de maatregel werden bereikt :

— 74 418 personen voor de cofinanciering van de deelname aan sociale, culturele of sportieve manifestaties;

— 17 470 personnes pour le cofinancement de l'affiliation à des associations sociales, culturelles ou sportives, y compris la cotisation et l'équipement;

— 36 515 personnes pour le soutien et le financement d'initiatives sociales, culturelles ou sportives organisées par ou pour le groupe cible;

— 1 455 personnes pour des activités non répertoriées.

Ces chiffres sont à prendre avec une certaine réserve dans la mesure où certains CPAS n'ont pas toujours mentionné dans leurs justificatifs le nombre de personnes visées par leurs projets.

Ces chiffres ne peuvent pas non plus être simplement additionnés car les catégories se chevauchent dans de nombreux cas.

7. Il est apparu, lors de l'évaluation, que les CPAS qui n'ont pas utilisé, ou pas totalement utilisé, les moyens qui leur étaient dévolus, sont ceux qui ont rencontré certaines difficultés à mettre en œuvre cette mesure.

Seuls deux CPAS ont explicitement renoncé à ce subside. Quelques CPAS ont également perdu leur droit à cette subvention parce qu'ils n'ont pas respecté le délai d'envoi pour leur décision de principe.

8. Le groupe cible de cette mesure fédérale est clairement constitué par les usagers de l'aide sociale du CPAS. Il appartient au CPAS de définir, au niveau local, les groupes cibles prioritaires. Dès lors, il appartient à chaque CPAS de définir la manière par laquelle il atteindra ses objectifs à l'égard de son public. Mes services ne disposent pas de données centralisées à ce sujet.

9. Les moyens utilisés déclarés se répartissent comme suit :

1° 39 % des moyens sont affectés au cofinancement de la participation à des manifestations sociales, culturelles ou sportives;

2° 24 % des moyens sont affectés au cofinancement des affiliations à des associations sociales, culturelles ou sportives, y compris la cotisation et l'équipement;

3° 34 % des moyens sont affectés au soutien et au financement d'initiatives sociales, culturelles ou sportives organisées par ou pour le groupe cible.

3 % de ces moyens ont été utilisés à des activités non répertoriées.

10. Il n'y a pas eu lieu d'organiser une concertation avec les communautés lors du renouvellement de cet arrêté. Celui-ci se situe en effet dans le champ de la compétence stricte du pouvoir fédéral en matière d'intégration sociale des personnes les plus démunies.

11. Il s'agit bien d'une mesure structurelle décidée par le gouvernement. Le nouvel arrêté royal visant l'octroi et la répartition entre les CPAS d'un subside global de 6 200 000 euros est actuellement en préparation.

Je souhaite toutefois favoriser mieux encore le principe du partenariat. Le nouvel arrêté réservera dès lors le solde éventuel des subsides non utilisés au financement de projets supplémentaires mis sur pied dans le cadre d'une convention de collaboration entre plusieurs CPAS.

— 17 470 personen voor de cofinanciering van de deelname aan sociale, culturele of sportieve verenigingen met inbegrip van lidgeld en benodigdheden;

— 36 515 personen voor de ondersteuning en de financiering van sociale, culturele of sportieve initiatieven georganiseerd door of voor de doelgroep;

— 1 455 personen voor de niet-geïventariseerde activiteiten.

Deze aantallen moeten worden beschouwd met enig voorbehoud in die zin dat sommige OCMW's in hun verantwoordingen niet altijd het aantal personen hebben vermeld dat door hun projecten werd bereikt.

Deze aantallen kunnen ook niet eenvoudig opgeteld worden omdat in vele gevallen de groepen elkaar overlappen.

7. Tijdens de evaluatie is gebleken dat de OCMW's die de middelen die hen werden toegekend, niet of niet volledig hebben aangewend, diegene zijn die bepaalde moeilijkheden hebben gehad om deze maatregel uit te voeren.

Slechts twee OCMW's hebben expliciet afgezien van deze subsidie. Sommige OCMW's hebben ook hun recht op deze subsidie verloren, omdat ze de termijn voor de verzending van hun principebeslissing niet hebben nageleefd.

8. De doelgroep van deze federale maatregel bestaat duidelijk uit de gebruikers van de maatschappelijke dienstverlening van het OCMW. Het is de taak van het OCMW om de lokaal vlak de prioritaire doelgroepen te definiëren. Het is dan ook de taak van elk OCMW om de manier te bepalen waarop het zijn doelstellingen tegenover zijn publiek bereikt. Mijn diensten beschikken daaromtrent niet over gecentraliseerde gegevens.

9. De aangegeven gebruikte middelen worden als volgt verdeeld :

1° 39 % van de middelen wordt toegewezen aan de cofinanciering van de deelname aan sociale, culturele of sportieve manifestaties;

2° 24 % van de middelen wordt toegewezen aan de cofinanciering van de deelname aan sociale, culturele of sportieve verenigingen met inbegrip van lidgeld en benodigdheden;

3° 34 % van de middelen wordt toegewezen aan de ondersteuning en de financiering van sociale, culturele of sportieve initiatieven die worden georganiseerd door of voor de doelgroep.

3 % van deze middelen wordt gebruikt voor activiteiten die niet worden geïventariseerd.

10. Er moest geen overleg worden gepleegd met de gemeenschappen bij de vernieuwing van dit besluit. Dit valt immers onder de strikte bevoegdheid van de federale overheid inzake de maatschappelijke integratie van de armste personen.

11. Het is wel degelijk een structurele maatregel, waartoe de regering heeft beslist. Het nieuwe koninklijk besluit tot toekenning en verdeling onder de OCMW's van een globale subsidie van 6 200 000 euro, wordt momenteel voorbereid.

Ik wil echter het principe van het partnerschap nog meer in de hand werken. Het nieuwe besluit zal dan ook het eventuele saldo van de niet-gebruikte subsidie voorbehouden aan de financiering van bijkomende projecten in het kader van een samenwerkingsakkoord tussen verscheidene OCMW's.

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-1966 de Mme de Bethune du 5 janvier 2005 (N.):

Gouvernement fédéral. — Cellules stratégiques. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. — Situation 2004.

La démocratie paritaire, qui suppose une participation égale d'hommes et de femmes au processus décisionnel, est une mission permanente de l'État. Et ce tant en amont — où les décisions sont élaborées — qu'en aval — où les décisions sont exécutées.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre ou l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes :

1. Quelle est la proportion de collaborateurs de cabinet féminins et masculins au sein de votre cellule stratégique — situation en décembre 2004 :

- 1.1. globalement;
- 1.2. par niveau;
 - 1.2.1. membres : niveau 1;
 - 1.2.2. personnel exécutant;
 - 1.2.2.1. au niveau 2;
 - 1.2.2.2. au niveau 2+;
 - 1.2.2.3. au niveau 3;
 - 1.2.3. au niveau de chef de cabinet et de chefs de cabinet adjoints ?

2. Y a-t-il eu, en 2004, des places vacantes ou de nouveaux recrutements au sein de votre cellule stratégique ?

- 2.1. Dans l'affirmative, à quel niveau ?
- 2.2. A-t-on fait appel à des femmes ou à des hommes ?

Réponse : 1. Réparation des collaborateurs de cabinet féminins et masculins au sein du secrétaire et de la cellule stratégique de la Mobilité en décembre 2004 :

1.1. Aperçu global, répartition hommes/femmes : 14 hommes (52 %) et 13 femmes (48 %).

1.2. Par niveau

1.2.1. Niveau 1 : 6 hommes (75 %) et 2 femmes (25 %). L'âge moyen au niveau 1 est de 30,88 ans.

1.2.2. Personnel d'exécution

1.2.2.1. Au niveau 2+ : 1 homme (25 %) et 3 femmes (75 %). L'âge moyen au niveau 1 est de 25,25 ans.

1.2.2.2. Au niveau 2 : 1 homme (11 %) et 8 femmes (89 %). L'âge moyen au niveau 2 est de 30,55 ans.

1.2.2.3. Au niveau 3 : 4 hommes (100 %) et 0 femmes (0 %). L'âge moyen au niveau 3 est de 44,25 ans.

1.2.3. Au niveau du cabinet : 2 directeurs (masculins). L'âge moyen est de 31 ans.

La moyenne âge totale du secrétariat et de la cellule stratégique, à l'exception de conseil politique est de 31,93 ans.

2. Aux mois de juillet et d'août 2004, le secrétariat et la cellule stratégique ont été composés. Tant de femmes que d'hommes ont été embauchés à tous les niveaux.

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-1966 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2005 (N.):

Federale regering. — Beleidscellen. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. — Stand van zaken 2004.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in besluitvorming vooropstelt, is een permanente opdracht voor de overheid. En dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Daarom had ik graag van de geachte minister of geachte staatssecretaris vernomen :

1. Welke de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, binnen uw beleidscel — stand van zaken in december 2004 :

- 1.1. *in globo*;
- 1.2. per niveau;
 - 1.2.1. leden : niveau 1;
 - 1.2.2. uitvoerend personeel;
 - 1.2.2.1. op het niveau 2;
 - 1.2.2.2. op het niveau 2+;
 - 1.2.2.3. op het niveau 3;
 - 1.2.3. op het niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs.

2. Waren er in de loop van 2004 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw beleidscel ?

- 2.1. Zo ja, op welk niveau ?
- 2.2. Werd hiervoor een beroep gedaan op vrouwen of mannen ?

Antwoord : 1. Verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers binnen het secretariaat en beleidscel van de minister van Mobiliteit in december 2004 :

1.1. *in globo*, verhouding mannen/vrouwen : 14 mannen (52 %) en 13 vrouwen (48 %).

1.2. Per niveau

1.2.1. Niveau 1 : 6 mannen (75 %) en 2 vrouwen (25 %). De gemiddelde leeftijd op niveau 1 is 30,88 jaar.

1.2.2. Uitvoerend personeel

1.2.2.1. Op het niveau 2+ : 1 man (25 %) en 3 vrouwen (75 %). De gemiddelde leeftijd op niveau 2+ is 25,55 jaar.

1.2.2.2. Op niveau 2 : 1 man (11 %) en 8 vrouwen (89 %). De gemiddelde leeftijd op niveau 2 is 30,55 jaar.

1.2.2.3. Op niveau 3 : 4 mannen (100 %) en 0 vrouwen (0 %). De gemiddelde leeftijd op niveau 3 is 44,25 jaar.

1.2.3. Op het niveau van de kabinetschef : 2 directeurs (mannelijk). De gemiddelde leeftijd bedraagt 31 jaar.

De totale gemiddelde leeftijd van het secretariaat en de beleidscel, exclusief de beleidsraad is 31,93 jaar.

2. In juli en augustus 2004 werd het secretariaat en de beleidscel samengesteld, er zijn nieuwe aanwervingen gebeurd op alle niveaus, en hiervoor werd zowel op vrouwen als op mannen beroep gedaan.

Question n° 3-2218 de M. Van Hauthem du 10 février 2005 (N.):

SPF Mobilité et Transport. — Personnel. — Appartenance linguistique.

En août 2004, j'ai posé au ministre une question au sujet de l'appartenance linguistique du personnel du SPF Mobilité et Transport (question n° 3-1342, *Questions et Réponses* n° 3-26, p. 1628). Le ministre n'y a répondu que de manière très fragmentaire. Il ne m'a notamment communiqué que les chiffres relatifs au nombre de personnes physiques par degré linguistique pour les services soumis à des cadres linguistiques.

Je n'ai reçu aucune donnée sur l'appartenance linguistique du personnel itinérant, lequel n'est évidemment pas soumis à un cadre linguistique, mais appartient pourtant à un groupe linguistique.

Je n'ai pas reçu davantage d'informations sur une série de critères de répartition demandés.

C'est pourquoi je réitère ces questions :

D'après les statistiques concernant le personnel des administrations publiques fédérales (Pdata), le SPF Mobilité et Transport comptait, au 1^{er} janvier 2004, quelque 1 224 membres du personnel correspondant à 1 102,22 équivalents temps plein (ETP), dont 963 statutaires et 260 contractuels. Nous recevons également des informations statistiques concernant la répartition de ces agents par niveau, mais aucune information sur la répartition par langue.

Pouvez-vous indiquer pour chacune des données fournies (nombre total de personnes physiques et ETP) ainsi que pour la répartition par statut (personnes physiques et ETP) et par niveau (personnes physiques et ETP), quelle est la répartition des effectifs entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la répartition telle que souhaitée des membres du personnel du Service public fédéral Mobilité et Transports à la date du 1^{er} février 2005 :

Néerlandophones

Niveau	Statutaires		Contractuels	
	Personnes physiques	ETP	Personnes physiques	ETP

A	154	141,7	18	16,2
B	67	63,3	3	3
C	241	223,3	42	39,5
D	159	141,9	85	71,2

Francophones

Niveau	Statutaires		Contractuels	
	Personnes physiques	ETP	Personnes physiques	ETP

A	105	101,8	20	18,9
B	26	24,8	4	3,5
C	105	99,1	19	18
D	105	94,5	63	56,5

Le SPF Mobilité et Transports ne compte aucun agent du rôle linguistique allemand.

Vraag nr. 3-2218 van de heer Van Hauthem d.d. 10 februari 2005 (N.):

FOD Mobiliteit en Vervoer. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

In augustus 2004 stelde ik een vraag tot de minister betreffende de taalaanhorigheid van het personeel van de FOD Mobiliteit en Vervoer (vraag nr. 3-1342, *Vragen en Antwoorden* nr. 3-26, blz. 1628). De minister antwoordde hierop slechts heel fragmentair. Hij gaf met name slechts cijfers vrij over het aantal fysieke personen per taaltrap voor de diensten die aan taalkaders onderworpen zijn.

Ik kreeg echter geen gegevens over de taalaanhorigheid van de personeelsleden van de buitendiensten, die weliswaar niet aan een taalkader onderworpen zijn, maar in alle geval wel tot een taalgroep behoren.

Ik kreeg evenmin gegevens over een aantal indelingscriteria die werden gevraagd.

Daarom herhaal ik deze vragen :

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikte de FOD Mobiliteit en Vervoer op 1 januari 2004 over 1 224 personeelsleden, goed voor 1 102,22 voltijdse eenheden (VTE). Daarvan zijn er 963 statutairen en 260 contractuelen. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze amet betrekking tot enaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna de gewenste verdeling van het personeel van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer op 1 februari 2005:

Nederlandstaligen

Niveau	Statutairen		Contractuelen	
	Fysieke personen	VTE	Fysieke personen	VTE

A	154	141,7	18	16,2
B	67	63,3	3	3
C	241	223,3	42	39,5
D	159	141,9	85	71,2

Franstaligen

Niveau	Statutairen		Contractuelen	
	Fysieke personen	VTE	Fysieke personen	VTE

A	105	101,8	20	18,9
B	26	24,8	4	3,5
C	105	99,1	19	18
D	105	94,5	63	56,5

De FOD Mobiliteit en Vervoer heeft geen enkel Duitstalig personeelslid.

Question n° 3-2381 de Mme Nyssens du 24 mars 2005 (Fr.) :

Stationnement. — Dépenalisation. — Base de données de la Direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV). — Possibilités d'accès.

La loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière a dépenalisé le stationnement. L'article 6 de cette loi modifiant l'article 29, § 2, alinéa 2, des lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière stipule en effet que «les stationnements à durée limitée, les stationnements payants et les stationnements sur les emplacements réservés aux riverains définis dans les règlements précités ne sont pas sanctionnés pénalement». Les communes sont donc responsables d'exercer le contrôle efficace et régulier du stationnement ainsi que d'assurer le suivi, la perception et le cas échéant le recouvrement des redevances dues en cas de stationnement interdits.

Certaines communes ont cédé l'exercice de cette compétence à des sociétés privées, d'autres s'en chargent elle-même.

Le bon suivi, la perception et le recouvrement des amendes imposent bien souvent à la commune ou à la société privée d'identifier le propriétaire de la voiture stationnée illégalement. Cette information est obtenue auprès de la direction de l'immatriculation des Véhicules (DIV) qui dispose d'une base de données en la matière.

Cependant, les possibilités et les modalités d'accès des communes et des sociétés privées à cette base de données sont aujourd'hui incertaines juridiquement.

L'article 6, § 2, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation des véhicules prévoit que les données à caractère personnel peuvent faire l'objet d'un traitement — dans le cas qui nous occupe — que lorsque une taxe ou une redevance est due.

La Commission pour la protection de la vie privée a rendu un avis du 28 août 2003 en la matière. Dans cet avis, la Commission estime que la somme demandée par la société privée ne peut être considérée comme une redevance. Par conséquent, une société privée ne peut se prévaloir de l'article 6, § 2, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation des véhicules pour obtenir l'identité du propriétaire d'une voiture. Cette interprétation vaut aussi bien pour l'accès direct que l'accès indirect (c'est-à-dire via les communes qui transfèrent l'information aux sociétés privées) à la base de données. Les communes peuvent, elles, obtenir cette information mais elles ne peuvent ensuite la transmettre à des sociétés privées.

Peu après, en réponse à une question parlementaire du 24 novembre 2003, le ministre de la Mobilité a déclaré que «la seule solution sûre consiste à passer par l'administration communale» et que «la direction générale ne peut pas prendre le risque d'en fournir l'accès à des sociétés privées qu'elle est incapable de contrôler suffisamment en matière d'utilisation des données personnelles».

Sur la base des textes légaux, de l'avis de la Commission de protection de la vie privée et de la réponse à la question parlementaire, le juge de paix d'Arlon, a estimé, dans un jugement du 14 mai 2004, recevable mais non fondée la demande d'une société privée de condamner une personne privée au paiement d'un titre de redevance de stationnement. Précédemment, des juges de paix avaient également pris des décisions en sens contraire, estimant pour leur part que l'accès des sociétés privées à la base de données de la DIV n'était pas illégal.

Dans la pratique, les communes comme la DIV sont dans le flou et ne savent comment interpréter les dispositions légales.

Pouvez-vous me dire si les communes où les sociétés privées ont le droit d'accéder à la base de données de la DIV ?

Vraag nr. 3-2381 van mevrouw Nyssens d.d. 24 maart 2005 (Fr.) :

Parkeren. — Depenalisering. — Databank van de directie voor de inschrijving van de voertuigen (DIV). — Toegangs-mogelijkheden.

De wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid heeft het parkeren gedepenaliseerd. Artikel 6 van die wet, dat artikel 29, § 2, tweede lid, wijzigd van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, bepaalt immers: «Het in voormelde reglementen omschreven parkeren met beperkte parkeertijd, betalend parkeren en parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners worden niet strafrechtelijk bestraft». De gemeenten zijn dus verantwoordelijk voor het uitoefenen van een doeltreffende en regelmatige controle op het parkeren, evenals voor de opvolging, de inning en in voorkomend geval de invordering van de retributies die verschuldigd zijn bij verboden parkeren.

Sommige gemeenten hebben de uitoefening van die bevoegdheid overgedragen aan privé maatschappijen, andere gemeenten oefenen ze zelf uit.

Voor de goede opvolging, de inning en de invordering van de boetes moet de gemeente of de privé maatschappij heel vaak de eigenaar van het onwettig geparkeerde voertuig identificeren. Deze informatie wordt verkregen bij de directie voor de inschrijving van de voertuigen (DIV) die beschikt over een databank met die gegevens.

Het is echter juridisch onzeker of en onder welke voorwaarden de gemeenten en de privé maatschappijen toegang hebben tot die databank.

Volgens artikel 6, § 2, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen mogen de persoonsgegevens van het repertorium — in ons geval — enkel worden verwerkt wanneer belastingen of retributies verschuldigd zijn.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft hierover op 28 augustus 2003 advies uitgebracht. Zij meent dat de geldsom die de privé maatschappij vraagt niet kan worden beschouwd als een retributie. Bijgevolg kan een privé maatschappij artikel 6, § 2, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen niet invoeren om de identiteit van de eigenaar van een voertuig te verkrijgen. Deze interpretatie geldt zowel voor de rechtstreekse toegang tot de databank als voor de onrechtstreekse toegang (dit wil zeggen via de gemeenten die de informatie dan doorsturen naar de privé maatschappijen). De gemeenten kunnen de informatie wel krijgen, maar mogen ze niet doorgeven aan privé maatschappijen.

Korte tijd later heeft de minister van Mobiliteit in zijn antwoord van 24 november 2003 op een parlementaire vraag [js1] gesteld dat de enige veilige oplossing is een omweg te maken via de gemeentelijke overheid en dat het Directoraat-generaal niet het risico kan nemen toegang te verstrekken aan privé bedrijven die ze zelf onvoldoende kan controleren inzake het gebruik van persoonsgegevens.

Op grond van de wetteksten, het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het antwoord op de parlementaire vraag heeft de vrederechter van Aarlen in een vonnis van 14 mei 2004 het verzoek van een privé maatschappij om een privé persoon te veroordelen tot het betalen van een parkeerretibutie ontvankelijk maar ongegrond verklaard. Eerder hadden vrederechters ook in tegenovergestelde zin gevonnis en gemeend dat de toegang van de privé maatschappijen tot de databank van de DIV niet onwettig was.

In de praktijk weten de gemeenten noch de DIV hoe ze de wetteksten moeten interpreteren.

Kunt u me zeggen of de gemeenten of de privé maatschappijen recht van toegang hebben tot de databank van de DIV ?

Réponse : Les sommes demandées pour le stationnement ne sont plus des amendes. Dorénavant, ce sont des taxes ou des redevances, en fonction du règlement communal.

La perception des redevances par les fonctionnaires communaux ne pose aucun problème. À partir du moment où la commune abandonne toutefois la perceptions des redevances à un concessionnaire privé, nous arrivons dans une zone nébuleuse.

La DIV ne peut communiquer les données personnelles du répertoire d'inscription que dans les intentions décrites à l'article 6, § 2, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'inscription des véhicules.

Conformément à l'article 6, § 2, 2^o, les données peuvent être entre autres communiquées dans le but suivant : « 2^o l'identification de la personne physique ou morale par laquelle sont dues les taxes ou redevances liées à l'acquisition, l'immatriculation, la mise en circulation, l'utilisation ou la mise hors circulation d'un véhicule ».

L'avis de la commission vie privée sur lequel se base de juge de paix d'Arlon établit à juste titre :

« Conformément à l'article 4 de la Loi sur la vie privée, les données à caractère personnel doivent être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités.

L'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (ci-après dénommé l'AR) définit les finalités pour lesquelles les données à caractère personnel du répertoire peuvent faire l'objet d'un traitement.

Une de ces finalités concerne l'identification d'une personne physique ou morale par laquelle sont dues les taxes ou les redevances liées à l'acquisition, l'immatriculation, la mise en circulation, l'utilisation ou la mise hors circulation d'un véhicule (article 6, § 2, 2^o, AR). »

Plus loin dans son avis, la commission vie privée établit toutefois à tort :

« Étant donné que le montant de la rétribution que l'utilisateur devra payer fait l'objet d'une négociation contractuelle, la Commission estime qu'il ne peut plus être question d'une redevance ou d'une taxe, à savoir d'une perception prélevée d'office par les autorités sur la personne par laquelle est due la redevance ou la taxe. »

C'est ne pas parce que la commune fait appel à un concessionnaire privé pour la perception de ses redevances que le montant à percevoir cesse d'être une redevance.

Ce qui compte, c'est la finalité pour laquelle les données sont communiquées.

Dans cette situation, mes services pouvaient bien communiquer les données sur les plaques d'immatriculation.

Nous devons bien veiller à ce que ces concessionnaires, qui sont parfois également des sociétés de surveillance et qui travaille aussi par exemple sur les places de parking de grands magasins, n'abusent pas de ces données. Il s'agirait d'un usage impropre de données auxquelles ils ont droit parce qu'ils sont concessionnaire pour une commune afin de percevoir les redevances. Pour éviter les abus, les données ne sont en ce moment transmises par la DIV qu'au receveur communal. C'est le receveur communal qui perçoit les recettes de la commune en toute responsabilité, en vertu de l'article 136 de la Loi communale. S'il se fait seconder par un concessionnaire privé, alors il doit veiller à ce que ce dernier ne puisse pas abuser des données d'identification.

Antwoord : De gelden die gevraagd worden voor parkeren zijn niet langer geldboetes. Voortaan zijn het belastingen of retributies, al naargelang het gemeentelijk reglement.

De inning van retributies door gemeentelijke ambtenaren vormt geen enkel probleem. Vanaf het moment dat de gemeente de inning van de retributies evenwel overlaat aan een private concessiehouder komen we in een grijze zone terecht.

De DIV mag de persoonsgegevens van het inschrijvings-repertoire slechts meedelen voor doeleinden die omschreven zijn in artikel 6, § 2 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen.

Overeenkomstig artikel 6, § 2, 2^o, mogen de gegevens worden doorgegeven voor onder meer het volgende doeleinde : « 2^o de identificatie van de natuurlijke of rechtspersoon die belastingen of retributies verschuldigd is inzake de verwerving, de inschrijving, de inverkeerstelling, het gebruik of de buitengebruikstelling van een voertuig ».

Het advies van de privacycommissie, waarop de vrederechter van Aarlen zich baseert bepaalt terecht :

« Conformément à l'article 4 de la Loi sur la vie privée, les données à caractère personnel doivent être collectées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, et ne pas être traitées ultérieurement de manière incompatible avec ces finalités.

L'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (ci-après dénommé l'AR) définit les finalités pour lesquelles les données à caractère personnel du répertoire peuvent faire l'objet d'un traitement.

Une de ces finalités concerne l'identification d'une personne physique ou morale par laquelle sont dues les taxes ou les redevances liées à l'acquisition, l'immatriculation, la mise en circulation, l'utilisation ou la mise hors circulation d'un véhicule (article 6, § 2, 2^o, AR). »

Verderop in haar advies bepaalt de privacycommissie evenwel onterecht :

« Étant donné que le montant de la rétribution que l'utilisateur devra payer fait l'objet d'une négociation contractuelle, la Commission estime qu'il ne peut plus être question d'une redevance ou d'une taxe, à savoir d'une perception prélevée d'office par les autorités sur la personne par laquelle est due la redevance ou la taxe. »

Het is niet omdat de gemeente een private concessiehouder inschakelt voor de inning van haar retributies, dat het te innen bedrag hierdoor ophoudt een retributie te zijn.

Wat telt is het doeleinde waarvoor de gegevens worden doorgegeven.

In die situatie mogen mijn diensten de gegevens over de nummerplaten wel degelijk doorgeven.

We moeten er wel op toezien dat die concessiehouders, die soms ook bewakingsfirma's zijn en bijvoorbeeld ook op parkeerplaatsen van warenhuizen werken, die gegevens niet misbruiken. Dat zou oneigenlijk gebruik zijn van gegevens waarop ze recht hebben omdat ze voor een gemeente concessiehouder zijn voor het innen van retributies. Om misbruiken te voorkomen worden de gegevens op dit moment door het DIV enkel aan de gemeenteontvanger bezorgd. Het is de gemeenteontvanger die krachtens artikel 136 van de gemeentewet, onder zijn verantwoordelijkheid, de ontvangsten van de gemeente int. Indien hij zich laat bijstaan door een private concessiehouder, dan moet hij er op toezien dat deze de identificatiegegevens niet kan misbruiken.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Environnement

Question n° 3-2207 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Faune et flore belges. — Protection. — Étude et inventaire.

L'Institut royal des sciences naturelles de Belgique tirait récemment la sonnette d'alarme.

La moitié des espèces végétales et animales belges est menacée d'extinction, principalement en raison de :

- l'utilisation des espaces libres pour la construction;
- la mauvaise utilisation du sol;
- la pollution;
- l'utilisation excessive des richesses naturelles;
- l'augmentation des loisirs et du tourisme;
- les changements climatiques.

De plus, 96 % des espèces végétales et animales courantes sont méconnues. Une protection adéquate semble impossible sans ces informations de base.

Quelles mesures envisage-t-on à court, moyen et long terme pour mieux protéger les espèces végétales et animales menacées ?

Une étude et un inventaire sont-ils prévus prochainement pour permettre une meilleure connaissance des espèces végétales et animales existantes ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La disparition de la biodiversité est un problème crucial qui retient toute mon attention, à la fois aux niveaux national et international.

Lors du sommet mondial de Johannesburg en 2002 a été adopté l'objectif dit de 2010, qui suppose que toutes les mesures nécessaires doivent être prises pour réduire de manière significative d'ici 2010 la vitesse à laquelle se perd la biodiversité. L'UE veut aller plus loin et stopper d'ici 2010 la perte de biodiversité à l'intérieur de ses frontières. La Belgique devra donc prendre les mesures nécessaires pour faire de même sur le territoire national.

2. En Belgique, outre la collaboration à la publication du livre édité par l'IRSNB « *Biodiversity in Belgium* » et la brochure « *Biodiversité en Belgique, un aperçu* », à laquelle vous faites référence dans votre question, mon administration s'applique à intégrer le souci de la biodiversité dans d'autres secteurs stratégiques tels que le transport, l'économie, la politique scientifique et la coopération au développement. Une cause majeure de la perte de biodiversité se situe effectivement au niveau de la mise en œuvre d'une politique sectorielle qui porte atteinte aux écosystèmes. Dans ce cadre, l'intégration sectorielle constitue un élément-clé en faveur de la protection de la biodiversité. Dans cette optique, nous cherchons, en collaboration avec les différents intervenants concernés, à identifier des actions spécifiques qui intègrent le souci de la biodiversité dans les secteurs fédéraux (comme la science, l'économie, la coopération au développement et le transport). Ces actions s'articuleront autour de thématiques telles que la prévention de l'importation d'espèces non-indigènes invasives, la promotion du renforcement des capacités en rapport avec la biodiversité, le respect de l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur exploitation.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Leefmilieu

Vraag nr. 3-2207 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Belgische fauna en flora. — Bescherming. — Studie en inventarisering.

Het Koninklijk Belgisch Instituut voor natuurwetenschappen luidde onlangs de alarmklok.

De helft van alle planten- en diersoorten in België is met uitsterven bedreigd, voornamelijk als gevolg van :

- het gebruik van open ruimte voor bebouwing;
- onoordeelkundig grondgebruik;
- vervuiling;
- overdreven gebruik van de natuurlijke rijkdommen;
- toename van recreatie en toerisme;
- klimaatveranderingen.

Bovendien is slechts weinig bekend over 96 % van alle voorkomende planten- en diersoorten. Zonder deze achtergrondinformatie blijkt een adequate bescherming onmogelijk.

Welke maatregelen staan er op stapel om op korte, middellange en lange termijn een betere bescherming te bieden aan bedreigde planten- en diersoorten ?

Zal er in de nabije toekomst een studie en een inventarisering plaatshebben, die zou kunnen leiden tot een betere kennis van de bestaande planten- en diersoorten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het verdwijnen van biodiversiteit is een cruciaal probleem waaraan ik veel aandacht schenk, zowel op nationaal als op internationaal niveau.

Tijdens de wereldtop van Johannesburg in 2002 werd de zogenaamde « doelstelling 2010 » aangenomen, die inhoudt dat alle nodige maatregelen moeten worden genomen om tegen 2010 de snelheid van het verlies van biodiversiteit op significante wijze te verminderen. De EU wil hierin verder gaan en tegen 2010 het verlies van biodiversiteit binnen de EU-grenzen stoppen. België zal dus de nodige maatregelen moeten nemen om het verlies van biodiversiteit in ons land te stoppen.

2. In België, naast de medewerking aan de publicatie van het door de KBIN uitgeven boek « *Biodiversity in Belgium* » en de brochure « *Biodiversity in België, een overzicht* », waarnaar u in uw vraag verwijst, werkt mijn administratie aan de integratie van de zorg voor biodiversiteit in andere beleidssectoren zoals transport, economie, wetenschappelijk beleid en ontwikkelings-samenwerking. Een belangrijke oorzaak voor het verlies aan biodiversiteit ligt inderdaad bij de uitvoering van sectorieel beleid dat ecosystemen aantast. In dit kader is de sectoriële integratie een sleutelement voor de bescherming van biodiversiteit. Daarvoor werken we, in samenwerking met de verschillende betrokkenen, aan de identificatie van specifieke acties die de zorg voor de biodiversiteit in federale sectoren integreren (in wetenschap, economie, ontwikkelingssamenwerking en transport). Deze acties zullen onderwerpen aanpakken zoals het vermijden van de invoer van invasieve niet-inheemse soorten, de bevordering van de capaciteitsopbouw rond biodiversiteit, het respect voor de toegang tot genetische rijkdommen en de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen uit het gebruik ervan.

En outre, mon administration travaille, avec l'IRSNB et en étroite collaboration et concertation avec tous les départements fédéraux et régionaux compétents, à l'élaboration d'une stratégie nationale en matière de biodiversité, en exécution de l'article 6 de la convention des Nations unies sur la biodiversité. La stratégie définira des objectifs concrets pour contribuer à l'engagement européen de stopper la perte de biodiversité d'ici 2010.

Nous prendrons aussi des initiatives afin de promouvoir en Belgique l'utilisation de bois certifié durable. À cet effet, mon administration entreprendra des actions de sensibilisation et prescrira lors d'adjudications l'utilisation de bois certifié provenant de forêts faisant l'objet d'une gestion responsable. Nous avons en outre identifié des possibilités législatives auxquelles nous pouvons recourir pour prévenir l'importation des l'UE de bois abattu illégalement.

3. Le livre « *Biodiversity in Belgium* » est assez unique en ce sens que peu d'autres pays disposent d'un aperçu aussi détaillé des groupes d'animaux, plantes, moisissures et micro-organismes.

L'utilité de consacrer plus d'études et d'inventaires au sujet est incontestable, non seulement pour des raisons purement scientifiques, mais aussi pour étayer plus fortement la conservation de la nature. Eu égard à son expertise et à sa tradition, l'IRSNB pourrait, le cas échéant, remplir un rôle de coordination en matière d'inventaire exhaustif de la faune et de la flore. Cependant, cet Institut relevant de la compétence de mon collègue, le ministre Verwilghen, c'est à lui qu'il appartient d'en prendre l'initiative ultérieure.

Question n° 3-2288 de M. Brotcorne du 3 mars 2005 (Fr.) :

Biocarburants. — Transposition de la directive européenne 2003/30/CE du 8 mai 2003 visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports. — Arrêté royal en préparation.

Des études scientifiques démontrent — je ne pense pas que cela soit contesté par quiconque — que l'ajout d'éthanol à l'essence permet de réduire de 75 % les émissions correspondantes de CO₂, ce qui est intéressant dans le cadre des accords et du protocole de Kyoto. Au Brésil par exemple, 75 % du parc automobile circule aujourd'hui déjà avec de l'essence mélangée à 24 % d'alcool.

Les États-Unis s'appêtent à voter une loi prévoyant l'incorporation d'au moins 2 % de carburants renouvelables. Certains États, tel le Minnesota, ont de longue date une obligation de mélange de 10 % d'alcool dans l'essence.

Dans ce domaine, l'Europe a adopté deux directives les 27 octobre 2003 (directive 2003/96/CE restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité) et 8 mai 2003 (directive 2003/30/CE visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports). L'une demande aux États membres d'atteindre un niveau de 2 % minimum de biocarburants en 2005 et de 5,75 % en 2010. L'autre autorise les États à pratiquer une politique de défiscalisation partielle ou totale de ces biocarburants.

En Suède, les bus de Stockholm roulent entièrement à l'alcool depuis plusieurs années. Ce pays a été le premier à promouvoir l'alcool carburant par des incitants fiscaux. L'Espagne et la Suède seront ainsi parmi les premiers pays à atteindre les objectifs communautaires établis en 2003.

La France a également une longue tradition de biocarburants par le biais de projets pilotes. Toutefois, l'Allemagne constitue aujourd'hui le principal marché de consommation d'essence et probablement, demain, de biocarburants puisqu'elle a fait de la promotion de ces derniers une politique volontariste. Elle voyait là une occasion unique de concilier des objectifs d'environnement et

Bovendien werkt mijn administratie met de KBIN en in nauwe samenwerking en overleg met alle bevoegde gewestelijke en federale departementen, aan het opstellen van een Nationale Strategie inzake biologisch diversiteit, in uitvoering van artikel 6 van het UN-Verdrag inzake biologische diversiteit (VBD). De strategie zal concrete doelstellingen aangeven om bij te dragen aan het Europees engagement om tegen 2010 het verlies aan biodiversiteit te stoppen.

We zullen ook initiatieven nemen om het gebruik van duurzaam gecertificeerd hout in België te bevorderen. Daarvoor zal mijn administratie bewustmakingacties ondernemen en gebruik maken van aanbestedingen om gecertificeerd hout afkomstig uit verantwoord beheerde bossen voor te schrijven. We hebben bovendien wetgevende mogelijkheden geïdentificeerd die kunnen gebruikt worden om de invoer in de EU van illegaal gekapt hout te voorkomen.

3. Het boek « *Biodiversity in Belgium* » is vrij uniek, omdat weinig andere landen over een zo gedetailleerd overzicht van de groepen dieren, planten, schimmels en micro-organismen beschikken.

Meer studie en inventarisatie heeft zeker nut, niet alleen om zuiver wetenschappelijke redenen, maar ook om het natuurbehoud grondiger wetenschappelijk te onderbouwen. Gelet op zijn expertise en traditie zou het KBIN eventueel een coördinerende rol kunnen spelen inzake een volledige inventarisatie van fauna en flora. Aangezien het KBIN ressorteert onder de bevoegdheid van mijn collega, de heer Verwilghen, is het aan het om hieromtrent verder initiatief te nemen.

Vraag nr. 3-2288 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2005 (Fr.) :

Biobrandstoffen — Omzetting van de Europese richtlijn 2003/30/EG van 8 mei 2003 ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer — Koninklijk besluit in voorbereiding.

Internationale studies tonen aan dat de toevoeging van ethanol aan benzine de CO₂-uitstoot met 75 % terugdringt. In het licht van Kyoto is dat interessant. Zo rijdt in Brazilië vandaag al 75 % van het wagenpark met een mengsel van benzine en 24 % ethanol.

De Verenigde Staten staan op het punt een wet goed te keuren over de vermenging van 2 % biobrandstoffen. In sommige staten, zoals Minnesota, is het allang verplicht om benzine met 10 % alcohol te vermengen.

In dit domein werden twee Europese richtlijnen aangenomen : op 27 oktober 2003 (richtlijn 2003/96/EG tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit) en op 8 mei 2003 (richtlijn 2003/30/EG ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer). Daarin wordt aan de lidstaten gevraagd een minimaal aandeel van 2 % biobrandstoffen te bereiken in 2005 en van 5,75 % in 2010. De andere richtlijn machtigt de lidstaten belastingvrijstelling of -verlaging te verlenen voor die biobrandstoffen.

In Zweden rijden de bussen in Stockholm al verschillende jaren op zuivere alcohol. Dat land heeft als eerste het gebruik van alcohol als brandstof fiscaal aangemoedigd. Spanje en Zweden zullen dan ook als eerste de in 2003 vastgestelde communautaire doelstellingen halen.

Frankrijk heeft al een lange traditie van proefprojecten voor biobrandstoffen. De belangrijkste markt vandaag voor benzine en morgen waarschijnlijk ook voor biobrandstoffen is echter Duitsland aangezien dat land terzake een voluntaristisch beleid heeft gevoerd. Het zag hierin een enige gelegenheid om milieudoelstellingen te verzoenen met de uitbouw van een nieuwe

la création d'une nouvelle industrie agricole, au point qu'elle va probablement dépasser à très court terme le leadership qui est l'apanage des Français en cette matière à ce jour. Ainsi, en Allemagne, les biocarburants sont totalement défiscalisés depuis le 1^{er} janvier 2004. La proportion de biocarburants dans l'essence va jusqu'à 5 %.

En Belgique, le Conseil des ministres d'Ostende s'est penché sur cette problématique.

Selon la directive européenne 2003/30/CE du 8 mai 2003 : « les États membres devraient veiller à ce qu'un pourcentage minimal de biocarburants et autres carburants renouvelables soit mis en vente sur leur marché et ils fixent à cet effet des objectifs nationaux indicatifs ».

Une valeur de référence pour ces objectifs est fixée à 2 %, calculée sur la base de la teneur énergétique de la quantité totale d'essence et de gasoil mis en vente sur leur marché à des fins de transport pour le 31 décembre 2005 au plus tard.

Le Conseil des ministres de Gembloux des 20 et 21 mars 2004 a décidé de mettre en œuvre la directive 2003/30/CE et d'accorder un incitant fiscal de la même manière que cet incitant avait été trouvé pour la mise en œuvre des carburants à basse teneur en soufre. Cela signifie que pour défiscaliser les biocarburants, il faut augmenter à due concurrence l'accise frappant les carburants d'origine fossile, de telle sorte que la neutralité budgétaire soit assurée. Selon vous, il ne s'agissait donc pas d'imaginer un coût budgétaire de l'opération.

Cependant, pour ce faire, l'honorable ministre a été chargé de transposer, dans le droit belge, la directive. Cette transposition comportera donc le pourcentage (éventuellement supérieur à 2 %) à respecter ainsi que la liste des produits de la biomasse qui seront concernés.

Malheureusement, il semble que cette transposition tarde et empêche le ministre des Finances d'introduire la défiscalisation en la matière. En effet, compte tenu de la neutralité budgétaire, le pourcentage retenu ainsi que les produits concernés jouent un rôle important puisqu'ils doivent permettre au ministre de déterminer la hauteur de l'accise à fixer sur les produits d'origine fossile.

Étant donné que monsieur Reynders est entièrement ouvert à la prise de dispositions légales permettant une défiscalisation des biocarburants en tenant compte de certains facteurs additionnel il souhaite donc que l'on puisse avancer dans la transposition de la directive en fonction des différents critères à mettre en œuvre.

Enfin, il me revient que certaines entreprises attendent la défiscalisation avant de se lancer dans la production de bioéthanol.

Un projet d'arrêté royal était soumis au Conseil d'État qui a promis de rendre son avis pour le 3 décembre 2005 au plus tard. Ce projet d'arrêté royal comporte deux éléments importants : il veille à permettre la mise sur le marché des biocarburants dans le cadre de la législation sur les normes des produits dans le cas où une norme existe et précise également qu'en Belgique, d'ici 2010, 5,75 % de l'ensemble des carburants utilisés pour les transports routiers devront être des biocarburants.

Ce projet d'arrêté royal, suite à une remarque du Conseil d'État qui évoquait un problème de répartition des compétences, surtout avec la Région flamande, a été retardé. Une réunion a été convoquée avec les ministres des différentes régions. Il a été répondu à la plupart des remarques de sorte que l'arrêté royal devrait être parachevé très prochainement.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. Quand la directive européenne 2003/30/CE visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports, sera transposée en droit belge ? Peut-il s'engager à ce que le dossier évolue rapidement compte tenu d'entreprises qui attendent la défiscalisation pour se lancer dans l'aventure du biocarburant ?

landbouwindustrie, zodat het op zeer korte termijn de leiderstrui van Frankrijk zal overnemen. Sinds 1 januari zijn de biobrandstoffen in Duitsland volledig vrijgesteld van accijnzen. Het biobrandstofgehalte in de benzine belooft tot 5 %.

De megaministerraad van Raversijde heeft het probleem aangesneden.

De Europese richtlijn 2003/30/EG van 8 mei 2003 bepaalt wat volgt : « De lidstaten dragen er zorg voor dat een minimaal aandeel van biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen op hun markten aangeboden wordt, en stellen daarvoor nationale indicatieve streefcijfers vast ».

Het streefcijfer, dat werd vastgesteld op 2 %, is berekend op basis van de energie-inhoud van alle benzine en stookolie die op de markt wordt gebracht voor vervoersdoeleinden ten laatste op 31 december 2005.

De megaministerraad van 20 en 21 maart te Gembloux heeft beslist om die richtlijn toe te passen en te voorzien in dezelfde fiscale stimuli als destijds voor zwavelarme brandstoffen. Om van de fiscale vrijstelling van de biobrandstoffen een budgettair neutrale operatie te maken, moeten de accijnzen op de fossiele brandstoffen met eenzelfde bedrag worden verhoogd. Volgens de minister mocht de operatie dus geen weerslag hebben op de begroting.

De minister werd belast met het omzetten van de richtlijn in het Belgisch recht. Daarin zal het percentage worden bepaald (dat eventueel hoger ligt dan 2 %) dat moet worden in acht genomen en ook de lijst van de biomassa-producten.

Deze omzetting is helaas nog niet rond en belet de minister van Financiën om de desbetreffende belastingvrijstelling door te voeren. Gelet op de budgettaire neutraliteit zijn het percentage en de lijst van betrokken producten belangrijke elementen voor het vastleggen door de minister van Financiën van de accijnzen op fossiele brandstoffen.

Minister Reynders is bereid de nodige maatregelen te treffen voor de belastingvrijstelling van biobrandstoffen; hij moet daarbij wel rekening houden met een aantal bijkomende factoren. Hij wenst dus dat er vooruitgang zou worden geboekt met de omzetting van de richtlijn zodat de relevante criteria worden vastgesteld.

Naar verluidt wachten sommige bedrijven op de belastingvrijstelling vooraleer ze beginnen met de productie van bio-ethanol.

Een ontwerp van koninklijk besluit werd voorgelegd aan de Raad van State dat daarover uiterlijk op 3 december 2005 advies zou uitbrengen. Dat ontwerp van koninklijk besluit bevat twee belangrijke elementen : het schept de mogelijkheid om biobrandstoffen op de markt te brengen in het kader van de wetgeving op de productnormen in de gevallen waar er een norm bestaat en het bepaalt dat tegen 2010 5,75 % van alle brandstoffen die worden gebruikt in het wegvervoer biobrandstoffen moeten zijn.

Dat ontwerp van koninklijk besluit liep vertraging op als gevolg van een opmerking van de Raad van State over een probleem met betrekking tot de bevoegdheidsverdeling, vooral wat het Vlaams Gewest betreft. Er werd overleg gepleegd met de verschillende gewestministers. Op alle opmerkingen werd geantwoord zodat het koninklijk besluit spoedig kan worden afgewerkt.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. Wanneer richtlijn 2003/30/EG ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer in het Belgisch recht zal worden omgezet ? Kan hij zich ertoe verbinden dat dit snel gebeurt aangezien bedrijven wachten op de belastingvrijstelling om zich aan de productie van biobrandstoffen te wagen ?

2. Le projet d'arrêté royal était soumis au Conseil d'État qui a promis de rendre son avis pour le 3 décembre 2005 au plus tard. Des remarques ont été émises. Quelles sont ces remarques? En quoi y avait-il un problème de compétences, surtout avec la Région flamande? L'objectif des 2% pour 2005 y est-il mentionné? Le marché sera-t-il ouvert à tous ceux qui désirent faire du biocarburant ou prévoit-on un système de quota?

3. Quel pourcentage à respecter sera compris dans la transposition?

4. Quelle est la liste des produits de la biomasse qui seront concernés?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La directive 2003/30/CE a été transposée, pour ce qui concerne les compétences environnementales fédérales, par l'arrêté royal du 4 mars 2005 publié le 8 mars 2005.

2. Le Conseil d'État a indiqué que toutes les dispositions du projet d'arrêté royal ne pouvaient être considérées comme une norme de produits. Nous pouvons partir du principe que les modifications apportées dans l'arrêté final et l'éclaircissement présenté dans le Rapport au Roi répondent à toutes les objections du Conseil d'État.

Le jour même de la publication de l'arrêté, j'ai pu prendre part, à l'invitation du ministre-président flamand, à une table ronde consacrée aux biocarburants. À cette occasion, le gouvernement fédéral a été félicité pour l'arrêté qu'il avait pris et l'appel que j'avais lancé en vue d'une collaboration entre les autorités fédérales et régionales a été entendu. Nous pouvons en déduire que les modifications dont a fait l'objet l'arrêté ainsi que l'éclaircissement fourni dans le Rapport au Roi ont aidé à lever toute objection qui aurait pu être soulevée du côté de la Région flamande.

Pour ce qui concerne votre dernière sous-question, je peux dire brièvement que j'attends en la matière la proposition du ministre des Finances. Mais je pars du principe que le système permettra la mise en place d'un marché libre pour ces produits.

3. Je renvoie l'honorable membre à la réponse sur la première partie de votre question. Les pourcentages de biocarburants repris dans l'arrêté respectent ceux prévus dans la directive.

4. Les biocarburants visés à l'article 1^{er} de l'arrêté reprennent la liste de tous les biocarburants énumérés dans la directive 2003/30/CE. Par ailleurs, j'ai également pris une initiative, sous la forme d'une décision de la Conférence interministérielle de l'environnement, afin que les administrations compétentes tant des régions que du fédéral examinent dans quelle mesure les huiles et graisses usées peuvent aussi en Belgique être valorisées comme biocarburants pour plusieurs applications spécifiques dans les transports.

2. Het ontwerp van koninklijk besluit werd voorgelegd aan de Raad van State die zijn advies beloofd heeft tegen 3 december 2005. De Raad heeft intussen opmerkingen gemaakt. Welke? Wat was het bevoegdheidsprobleem, in het bijzonder met betrekking tot het Vlaams Gewest? Staat daar ook iets in over de doelstelling van 2%? Zal de markt worden opengesteld voor al wie biobrandstoffen wil produceren of komt er een quotasysteem?

3. Voor welk percentage zal in de omzetting worden geopteerd?

4. Welke producten staan op de lijst van de biomassa?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De richtlijn 2003/30/EG is omgezet wat betreft de federale leefmilieubevoegdheden door het koninklijk besluit van 4 maart 2005, dat 8 maart 2005 is gepubliceerd.

2. De Raad van State stelde dat niet alle bepalingen van het ontwerp van koninklijk besluit als productnorm beschouwd konden worden. Wij mogen ervan uitgaan dat de aangebrachte wijzigingen in het uiteindelijke besluit en de verheldering in het Verslag aan de Koning alle bezwaren verhelpt van de Raad van State.

Op dezelfde dag dat het besluit werd gepubliceerd mocht ik, op uitnodiging van de Vlaamse minister-president deelnemen aan een Ronde Tafel over biobrandstoffen. Daar werd de federale regering gefeliciteerd met het getroffen besluit en werd mijn oproep tot samenwerking tussen gewestelijke en federale overheden bijgetreden. Wij mogen ervan uitgaan dat de aangebrachte wijzigingen in het besluit en de verheldering in het Verslag aan de Koning alle mogelijke bezwaren heeft helpen wegwerken die zouden hebben bestaan vanuit het Vlaamse Gewest.

Wat uw laatste subvraag betreft kan ik kort stellen dat ik hieromtrent het voorstel van de minister van Financiën afwacht. Maar ik ga er vanuit dat de regeling zal toelaten dat er een vrije markt wordt opgezet aangaande deze producten.

3. Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op het eerste deel van uw vraag. De in het besluit opgenomen streefpercentages inzake biobrandstoffen nemen de percentages van de richtlijn over.

4. De in artikel 1 van het besluit bedoelde biobrandstoffen omvatten de lijst van alle in richtlijn 2003/30/EG opgesomde biobrandstoffen. Daarnaast heb ik ook een initiatief genomen in de vorm van een beslissing van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu om de bevoegde administraties van zowel gewesten als federale overheid te laten onderzoeken in welke mate afvalolieën en -vetten ook in België inzetbaar zijn als biobrandstoffen voor enkele specifieke vervoerstoepassingen.